DRAGON BALL

COMPENDIO 2

GUÍA DE LA ANIMACIÓN I

Planeta Cómic

DRAGON BALL

COMPENDIO 2

GUÍA DE LA ANIMACIÓN I

Planeta Cómic

DRAGON BALL | COMPENDIO 2 | GUÍA DE LA ANIMACIÓN I

DRAGON BALL

GUÍA DE LA ANIMACIÓN I

10136125

978-84-16636-07-5

shonenjump.com

GUÍA DE LA ANIMACIÓN I

DRAGON BALL

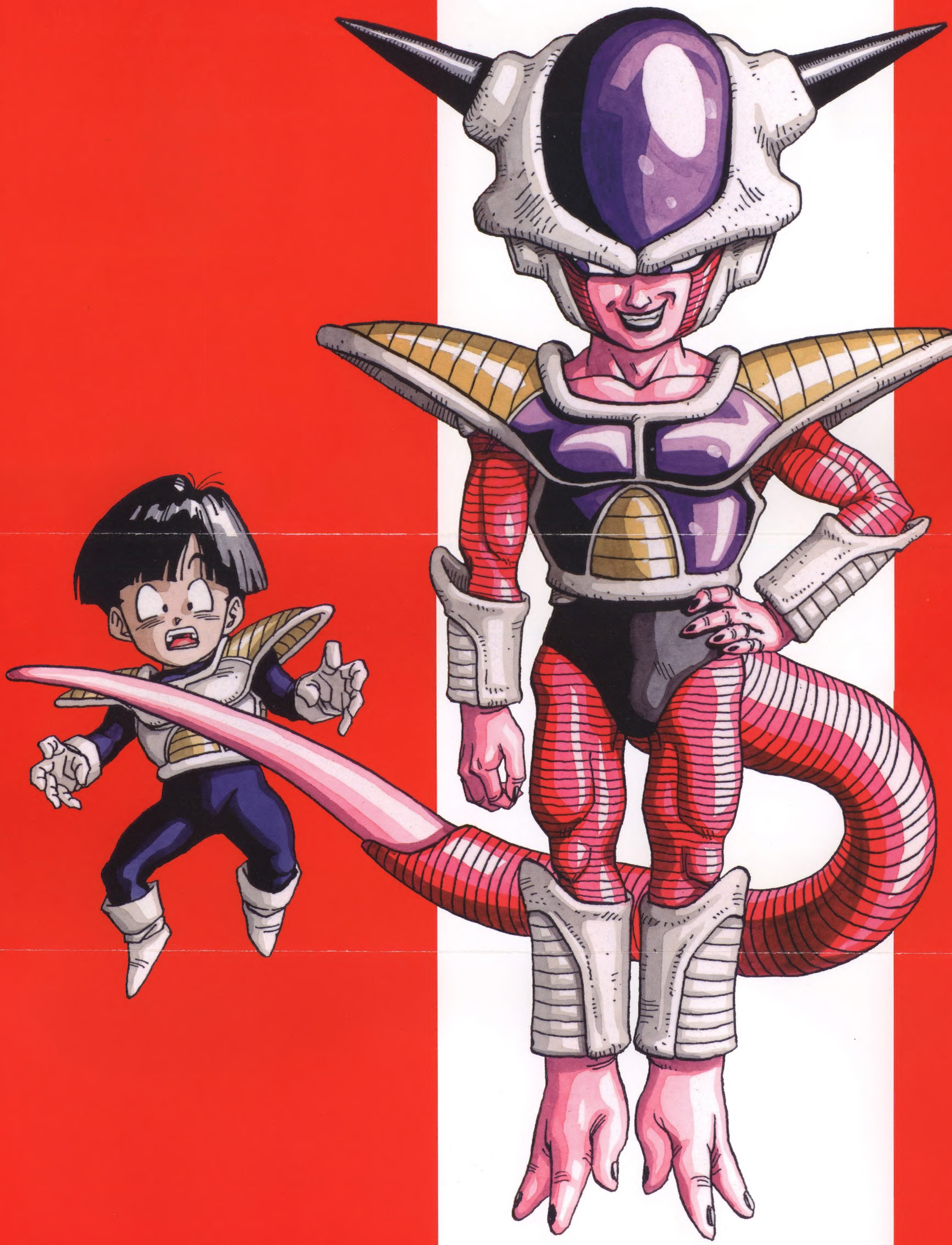
DRAGON BALL

COMPENDIO 2

GUÍA DE LA ANIMACIÓN I

Planeta Cómic

DRAGON BALL



COMPENDIO 2

GUÍA
DE ANIMACIÓN I

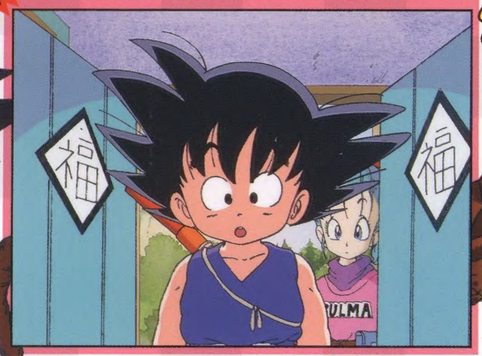
LA GRAN HISTORIA DE LAS ADAPTACIONES ANIMADAS DE *DRAGON BALL*

¡¡Demos un repaso a la dilatada historia de las adaptaciones animadas de *Dragon Ball* que empezaron en 1986!! ¡¡Hasta la fecha se ha realizado más de una decena de adaptaciones entre series y películas!!

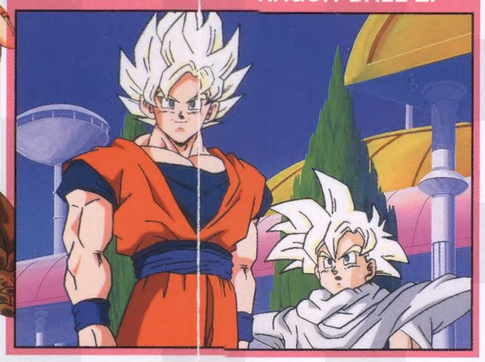
¡¡EMPEZAMOS!!

¡¡REPASEMOS LA HISTORIA DE LAS ADAPTACIONES ANIMADAS!!

FEBRERO DE 1986
COMIENZA LA EMISIÓN DE LA ADAPTACIÓN ANIMADA DE *DRAGON BALL* EN LA CADENA FUJI TV.



ABRIL DE 1989
CONCLUYE LA EMISIÓN DE *DRAGON BALL* Y COMIENZA LA CONTINUACIÓN *DRAGON BALL Z*.



Diciembre de 1986
Se estrena la película *Dragon Ball: Shenron no densetsu* (*La leyenda de Shenron*).

Julio de 1987
Se estrena la película *Dragon Ball: Majin-jô no nemuri-hime* (*La princesa durmiente del castillo del demonio*)

Julio de 1988
Se estrena la película *Dragon Ball: Makafushigi daibôken* (*Gran aventura mística*).

Julio de 1989
Se estrena la película *Dragon Ball Z: Ora no Gohan wo kaese!!* (*Devolvedme a mi Gohan*).

Marzo de 1990
Se estrena la película *Dragon Ball Z: Kono yo de ichiban tsuyoi yatsu* (*El más fuerte del mundo*).

Julio de 1990
Se estrena la película *Dragon Ball Z: Chikyû marugoto chô-kessen* (*Superbatalla decisiva por la Tierra*).

Marzo de 1991
Se estrena la película *Dragon Ball Z: Supersaiyajin da Son Gokû* (*Son Goku el Super Saiyan*).

Julio de 1991
Se estrena la película *Dragon Ball Z: Tobikkiri no saikyô tai saikyô* (*El más poderoso contra el más poderoso*).

Marzo de 1992
Se estrena la película *Dragon Ball Z: Gekitotsu!! 100-oku power no senshitachi* (*¡Choque! Los guerreros de 10.000 millones de poder*).

Julio de 1992
Se estrena la película *Dragon Ball Z: Kyokugen battle!! San-dai supersaiyajin* (*¡Batalla al límite! Los tres grandes super saiyans*).

Marzo de 1993
Se estrena la película *Dragon Ball Z: Moetsukiro!! Nessen · Ressen · Chô-gekisen* (*Estalla el duelo*).

Julio de 1993
Se estrena la película *Dragon Ball Z: Ginga girigiri!! Butchigiri no sugoi yatsu* (*¡La Vía Láctea al límite! Un tipo super increíble*).

Agosto de 1993
Se pone a la venta el videojuego para la NES *Dragon Ball Z gaiden: Saiyajin zetsumetsu keikaku* y el OVA como guía visual oficial para el juego.

Julio de 1994
Se estrena la película *Dragon Ball Z: Supersenshi gekiha!! Katsu no wa ore da* (*El combate definitivo*).

Marzo de 1994
Se estrena la película *Dragon Ball Z: Kiken na futari! Supersenshi wa nemurenai* (*El regreso de Broly*).

Marzo de 1995
Se estrena la película *Dragon Ball Z: Fukkatsu no fusion!! Gokû to Vegeta* (*¡Fusión!*).

Julio de 1995
Se estrena la película *Dragon Ball Z: Ryûken bakuhatsu!! Gokû ga yaraneba dare ga yaru* (*El ataque del dragón*).

Marzo de 1996
Se emite la película para televisión *Dragon Ball: Saikyô e no michi* (*El camino hacia el más fuerte*).

ENERO DE 1996
CONCLUYE LA EMISIÓN DE *DRAGON BALL Z* Y EN FEBRERO EMPIEZA *DRAGON BALL GT*.

Noviembre de 1997
Concluye la emisión de *Dragon Ball GT*.

Noviembre de 2009
Se lanza el videojuego para PS3 y Xbox 360 *Dragon Ball: Raging Blast*.

¿¡Y HAY MÁS POR LLEGAR!?

Marzo de 2013
Se estrena la película *Dragon Ball Z: Kami to Kami* (*La batalla de los dioses*).

Marzo de 2003
Se pone a la venta Dragon Ball Z DVD Box vol. 1.

Abril de 2006
Se pone a la venta Dragon Ball: The Movie DVD Box.

Octubre de 2008
Se estrena en el Jump Super Anime Tour 2008 *Dragon Ball: Ossu! Kaette kitta Son Gokû to nakamatachi!!* (*¡Buenas! ¡¡Son Goku y sus amigos regresan!!*).

ABRIL DE 2009
COMIENZA LA EMISIÓN DE *DRAGON BALL KAI* EN LA CADENA FUJI TV.

Marzo de 2011
Concluye la emisión de *Dragon Ball Kai*.

Septiembre de 2003
Se pone a la venta Dragon Ball Z DVD Box vol. 2.

Julio de 2004
Se pone a la venta Dragon Ball DVD Box.

Junio de 2005
Se pone a la venta Dragon Ball GT DVD Box.

Marzo de 2009
Se estrena la producción de Hollywood *Dragon Ball Evolution*.

Agosto de 2011
En el Dragon Ball Special Selection DVD se incluyen *Dragon Ball Z: Tatta hitori no saishû kessen. Furiiza ni idonda Z senshi Son Gokû no chichi* (*El último combate*) y *Dragon Ball Z: Zetsubô e no hankô!! Nokosareta chô-senshi · Gohan to Torankusu* (*Un futuro diferente: Gohan y Trunks*).

Febrero de 2012
En el número de marzo de la *Saikyô Jump* se incluye un DVD con *Supersaiyajin zetsumetsu keikaku* (*El plan para exterminar a los supersaiyanos*) y *Episode of Bardock* (*Episodio de Bardock*).

DRAGON BALL

COMPENDIO 2

GUÍA DE LA ANIMACIÓN 1

Planeta Cómic

PREFACIO

El segundo volumen de ***Dragon Ball Compendio*** es una reedición de los volúmenes 3 y 5 de *Dragon Ball Daizenshû* que incorpora información suplementaria sobre las adaptaciones animadas más recientes. ¡Una versión corregida y mejorada en la línea de su predecesora!

DRAGON BALL
COMPENDIO 2
GUÍA DE LA ANIMACIÓN 1

CONTENTS

ÍNDICE

DRAGON BALL COMPENDIO
FOTOGRAMAS ESPECIALES 3

DRAGON BALL DAIZENSHÛ
PÁGINAS REEDITADAS

ESCENAS DE LAS SUPERBATALLAS DE *DRAGON BALL* 19
ESCENAS DE LAS SUPERBATALLAS DE *DRAGON BALL Z* 127
SUPERENTREVISTA AL ESTILO DE AKIRA TORIYAMA (REEDICIÓN) 347

FOTOGRAMAS ESPECIALES

Tras la conclusión de la serie basada en el manga de *Dragon Ball*, se realizaron varias adaptaciones animadas para corresponder al ferviente deseo de los seguidores. ¡Presentamos aquí todas esas obras!

DRAGON BALL KAI 04

DRAGON BALL: Ossu! Kaette kitta Son Gokû to nakamatachi!! 08

DRAGON BALL: Supersaiyajin zetsumetsu keikaku 12

DRAGON BALL: Episode of Bardock 16

FOTOGRAMAS ESPECIALES 1

EQUIPO TÉCNICO
Planificación: Yôko Matsuzaki y Kôzô Morishita
Obra original: *Dragon Ball* (Akira Toriyama), publicada por Shûeisha
Productores: Masato Seino, Kazuya Watanabe y Gô Wakabayashi
Música: Shunsuke Kikuchi
Director de sonido: Yukio Nagasaki
Encargado de producción: Atsunori Kazama
Edición: Shin'ichi Fukumitsu, Kenta Katase y Nobuhiro Maki
Colaboradores de coordinación de guionistas: Kazutaka Sado y Caramel Mama
Colaboración de producción: Toei
Producción: Fuji TV y Toei Animation

TEMA DE APERTURA
Dragon Soul
Letra: Yumi Yoshimoto
Música: Takafumi Iwasaki
Arreglos: Seiichi Kyôda
Canción: Takayoshi Tanimoto
Columbia Music Entertainment

TEMA DE CIERRE 1
Yeah! Break! Care! Break! (Yabure Kabure)
Letra: Yuriko Mori
Música: Takafumi Iwasaki
Arreglos: Seiichi Kyôda
Canción: Takayoshi Tanimoto
Columbia Music Entertainment

TEMA DE CIERRE 2
Kokoro no hane
Letra: Yasushi Akimoto
Música: Kensuke Yoko
Arreglos: Mashin Ikuta
Canción: Team Dragon from AKB48
Columbia Music Entertainment

DRAGON BALL KAI 改
ドラゴンボール カイ

COMENTARIO

Serie de televisión producida en 2009 para conmemorar el vigésimo aniversario del comienzo de la emisión de *Dragon Ball Z*. No fue una simple reedición, sino que fue remasterizada usando la tecnología digital más avanzada del momento. Se suprimieron los episodios originales de la animación para hacer una obra lo más fiel posible al manga. La música y los diálogos también fueron regrabados.

EMISIÓN

Medio: Serie de televisión
Periodo de emisión: Del 5 de abril de 2009 al 27 de marzo de 2011
Domingos de 9.00 a 9.30
Cadena Fuji TV
Episodios emitidos: 97

¡¡LLEGA LA RAZA GUERRERA DE LOS SAIYANOS!!

Han pasado cinco años desde la derrota de Piccolo y la Tierra vive un periodo de paz. Goku visita la Kame House después de una buena temporada y disfruta de su reencuentro con Krilín y sus amigos. De repente, se presenta un misterioso hombre que se hace llamar Raditz. Revela que pertenece a los saiyanos, una estirpe de guerreros espaciales, y que es el hermano mayor de Goku. ¡También anuncia que ha venido a conquistar la Tierra!

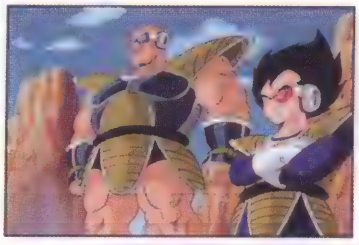
ACT 1 ¡¡APARECE RADITZ, EL HERMANO DE GOKU!!

➤Raditz deja fuera de combate de una patada al luchador más poderoso de la Tierra y se lleva a Gohan, su hijo. ¡¡La fuerza de los saiyanos es abrumadora!!

➤Goku se une a Piccolo para acabar con Raditz. Los dos guerreros más fuertes de la Tierra se enfrentan al saiyano.

➤¡Goku arriesga la vida para derrotar a Raditz... y muere para conseguirlo!

ACT 2 ¡¡VIENEN DOS NUEVOS SAIYANOS!! ¡¡LOS GUERREROS TERRÍCOLAS AFRONTAN SU MAYOR DESAFÍO!!



➤Vegeta y Nappa llegan a la Tierra. ¡¡Las fuerzas del bien se reúnen y luchan por el destino del planeta!!

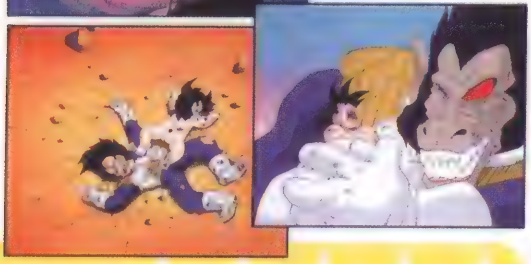
➤Los aliados van cayendo uno tras otro. Chaoz incluso llega a sacrificarse, pero Nappa sale indemne.

➤Piccolo cubre a Gohan y encaja de lleno el ataque de Nappa. Muere tras decirle unas últimas palabras a su discípulo.

ACT 3 ¡¡GOKU REGRESA AÚN MÁS FUERTE Y LE PLANTA CARA A VEGETA!!

➤Goku, que estuvo entrenando con Kaiô en el más allá, deja fuera de combate a Nappa en un instante. ¡¡Comienza el mano a mano con Vegeta!!

➤¡Goku no puede con Vegeta convertido en Ohzaru ni siquiera empleando el *Kaiô-ken* al triple de potencia! ¡¡Al final es Gohan, convertido por casualidad en Ohzaru, quien libra a la Tierra del príncipe de los saiyanos!!

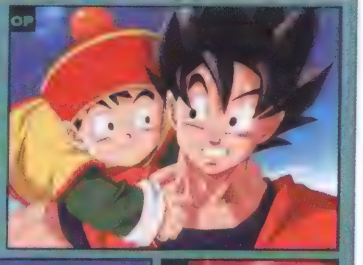


LA TIERRA RECUPERA LA PAZ...

SUPERCOLUMNA DB

¡¡LAS SECUENCIAS DE APERTURA Y CIERRE SON TOTALMENTE ORIGINALES!!

Aunque en esta serie se usa el metraje original, se crearon nuevas secuencias de apertura y cierre para hacer honor al *Kai* ("corregido" o "actualizado") del nombre.

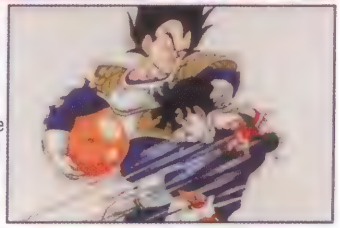


¡¡LA AMBICIÓN DE FREEZER, EL EMPERADOR DEL TERROR!!

Para devolver la vida a Yamcha y al resto de sus amigos guerreros, Gohan y Krilín se dirigen al planeta Namek. Goku también los sigue tras recuperarse de sus heridas. Allí se encuentran con Freezer, que ha acudido igualmente a por las bolas de dragón namekianas. Y por si fuera poco, Vegeta también se presenta y comienza una intensa disputa a tres bandas por las esferas mágicas.

ACT 1 ¡¡LA BÚSQUEDA DE LAS BOLAS DE DRAGÓN EN NAMEK!!

▲➤Gohan, Krilín y Bulma llegan a Namek en una nave espacial. Gracias al radar y a la astucia que muestran, se van haciendo con las bolas de dragón poco a poco.



➤Freezer busca las bolas de dragón para obtener la inmortalidad. ¡Asesina a los namekianos sin ningún miramiento!

ACT 2 ¡¡DISPUTA A TRES BANDAS POR LAS BOLAS DE DRAGÓN!!

➤▼Vegeta busca por libre las bolas de dragón. Consigue deshacerse de Zarbon, pero al saber que va a llegar el comando Ginew decide aliarse temporalmente con Gohan y Krilín.

➤Ginew posee el cuerpo de Goku y trata de pasar después a Vegeta, pero acaba convertido en rana.

ACT 3 ¡FREEZER DESPLIEGA SU AUTÉNTICO PODER! ¡¡COMIENZA EL DUELO ENTRE GOKU Y ÉL!!

▼¡La transformación final de Freezer revela su verdadero aspecto! ¡¡Con un poder abrumador lleva a Vegeta a las puertas de la muerte!!

➤Vegeta, moribundo, le pide a Goku que acabe con Freezer.

▲Goku se enfrenta a Freezer con el *Kaiô-ken* multiplicado por 20, pero no consigue hacerle mella. ¡¡Ni siquiera la *genkidama* funciona ante una fuerza de Freezer que no parece tener límite!!

ACT 4 ¡¡EL DESPERTAR DEL SAIYANO LEGENDARIO!! ¿¡CÓMO ACABARÁ EL ENFRENTAMIENTO!?

➤▼¡¡La rabia por haber matado a sus amigos hace que despierte en Goku el supersaiyano que lleva dentro!! ¡¡Su fuerza de combate supera a la del mismísimo Freezer, que se jacta de tener la mayor de todo el universo!!

➤Freezer no reconoce su derrota y el ataque que lanza a traición se vuelve contra él.

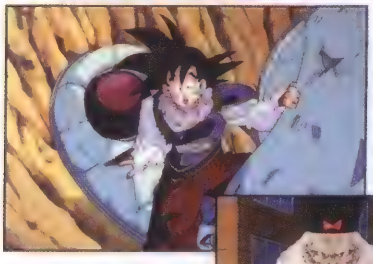
FOTOGRAMAS ESPECIALES 1

¡¡LA BATALLA CONTRA CELL, LA FORMA DE VIDA DEFINITIVA, EN LA QUE SE DECIDE EL FUTURO DE LA TIERRA!!

Goku regresa a la Tierra tras su violento enfrentamiento contra Freezer. Aparte de sus compañeros, también viene a recibirle un misterioso joven llamado Trunks, que se marcha tras decirle que al cabo de tres años aparecerán unos androides sanguinarios. Tal como había advertido, tres años después se presentan dos androides que destruyen una ciudad.

ACT. 1 ¡¡EL ENIGMÁTICO SUPERSAIYANO TRUNKS!!

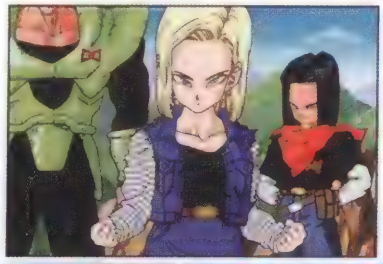
➢Trunks se transforma en supersaiyano y acaba con Freezer y su padre, que habían aterrizado en la Tierra.



➢Goku regresa a la Tierra después de derrotar a Freezer y de entrenar en otro planeta.

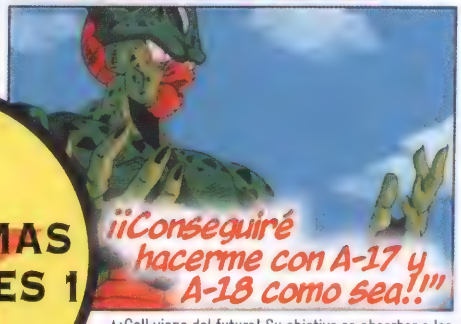
▼Goku cae derrotado en su enfrentamiento contra los androides.

▼¡¡Vegeta se transforma en supersaiyano y destruye a A-19 en un abrir y cerrar de ojos!!

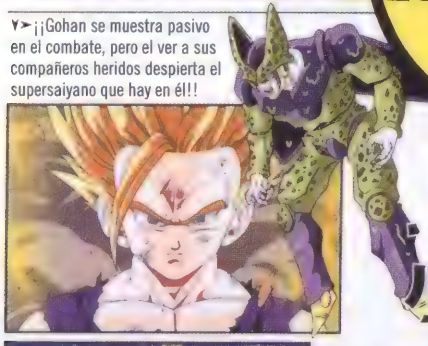


➢¡Despiertan los androides A-16, A-17 y A-18, construidos para matar a Goku! Ni siguiera Vegeta transformado en supersaiyano puede plantarles cara.

ACT. 2 ¡¡DESPIERTAN TRES ANDROIDES MÁS Y CELL SE MUEVE EN LA SOMBRA!!



▲¡Cell viene del futuro! Su objetivo es absorber a los androides A-17 y A-18 para evolucionar en la forma de vida más poderosa.



▼➢¡¡Gohan se muestra pasivo en el combate, pero el ver a sus compañeros heridos despierta el supersaiyano que hay en él!!

ACT. 4 ¡¡GOKU Y GOHAN UNEN SUS FUERZAS PARA APLASTAR A CELL!!

➢¡Cell trata de inmolarse al dar por perdida su oportunidad de victoria! ¡¡Goku se sacrifica y se lo lleva con la teleportación instantánea!!

➢¡¡Cell sobrevive a su inmolación, pero Gohan lanza un poderoso Kame Hame Ha y lo desintegra!!

¡¡EL KAME HAME HA DE GOHAN BARRE A CELL!!

➢¡Cell absorbe a A-17 aprovechando un descuido del androide y entonces adquiere la forma semicompleta!

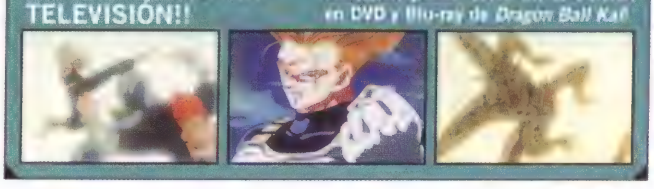
▲➢¡Tras completar su desarrollo, Cell organiza un torneo de lucha en el que se decide la supervivencia de la humanidad: el Cell Game! Goku sale en primer lugar, pero tras unos instantes detiene el combate frente a Cell y reconoce su derrota.

ACT. 3 ¡¡CELL ORGANIZA EL CELL GAME TRAS COMPLETAR SU DESARROLLO!!

SUPERCOLUMNA DB

¡¡UN EPISODIO EXTRA INÉDITO EN TELEVISIÓN!!

¡El episodio en el que Trunks regresa del futuro y que no se emitió por televisión puede verse en la edición en DVD y Blu-ray de *Dragon Ball Kai*!



FOTOGRAMAS ESPECIALES 2

DRAGON BALL

Ossu! Kaette kita Son Gokû to nakama-tachi!!

¡¡BUENAS! ¡¡SON GOKU Y SUS AMIGOS REGRESAN!!)

EQUIPO TÉCNICO

Obra e idea original: Akira Toriyama
Dirección: Yoshihiro Ueda
Guion: Takao Koyama
Diseño de personajes y director de animación: Tadayoshi Yamamuro
Director artístico: Takashi Kurahashi
Coordinación del color: Kunio Tujita
Director de filmación digital: Masao Oonuki
Edición: Shin'ichi Fukumitsu
Música: Shunsuke Kikuchi
Coordinación de planificación: Shûeisha *(Weekly Shônen Jump)*
Planificación: Atsutoshi Umezawa
Producción de animación: Toei Animation

COMENTARIO

Corto de animación original proyectado en el Jump Super Anime Tour 2008, 11 años despues de la conclusión de *Dragon Ball GT*. La accion transcurre dos años después de la derrota del monstruo Bú, cuando Goku y sus amigos se reúnen. Akira Toriyama se encargó de la idea original y del diseño de personajes.

EMISIÓN

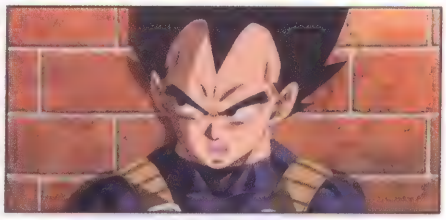
Medio: Proyección en un acto
Periodo de proyección: Del 21 de septiembre al 23 de noviembre de 2008
Duración: 35 minutos

HAN PASADO DOS AÑOS DESDE EL VIOLENTO COMBATE CONTRA EL MONSTRUO BÛ...

Casi dos años después de la batalla contra el monstruo Bû, los guerreros que se enfrentaron a él y sus familias se reúnen en una fiesta que ha organizado míster Satán. Mientras se divierten, sienten la llegada de una presencia con una gran fuerza de combate procedente del espacio. Goku y los demás acuden de inmediato y se encuentran con un saiyano desconocido.

▲Videl va a recoger a la familia de Goku en una aeronave. Goku se reencuentra con sus amigos después de una larga temporada.

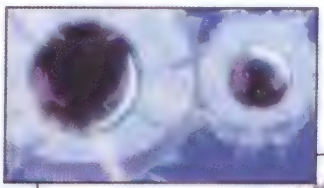
ACT. 1 ¡¡LOS GRANDES GUERREROS SE REÚNEN DE NUEVO!!



➤¡Vegeta se presenta en el banquete con la armadura de combate!

▲Los grandes guerreros a los que ha invitado Satán. También están Dios, Kaiô, y Kaiôshin.

ACT. 2 ¡¡LLEGA UN SAIYANO!!

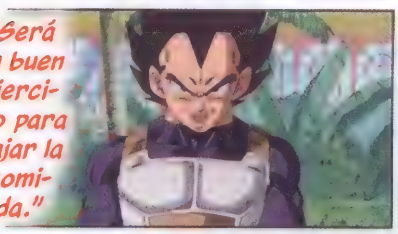


➤¡Dos naves espaciales aterrizan en la Tierra! ¿¡El planeta vuelve a estar en peligro!?

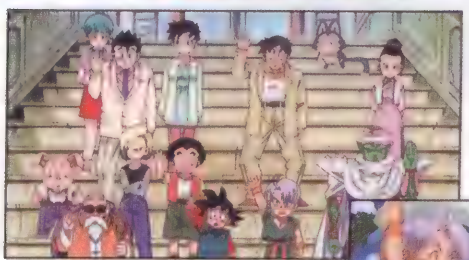
▼¡Un hombre que se parece bastante a Vegeta y un personaje menudo! No parecen tener intenciones hostiles...

▲Tarble llega a la Tierra en busca de la ayuda de Vegeta para deshacerse de unos extraterrestres que están causado estragos en su planeta.

ACT. 3 ¡¡SE ECHA A SUERTES QUIÉN SE ENFRENTARÁ A LOS NUEVOS ENEMIGOS!!



➤Vegeta accede a ayudar a Tarble. Pero Goku también...



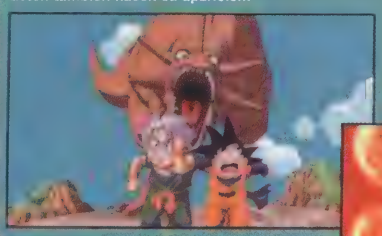
▲Los guerreros de la Tierra también se apuntan al combate y echan a suertes quién se enfrentará a ellos.

➤¡Trunks saca el rábano más grande y plantará cara a los extraterrestres!

SUPERCOLUMNA DB

¡UNA NUEVA VERSIÓN DE LA SECUENCIA DE APERTURA DE *DRAGON BALL Z*!

Con la popular *Cha-La Head-Cha-La* de fondo, la secuencia de apertura de *Dragon Ball Z* se rehace incluyendo a los personajes principales. ¡Los pequeños Trunks y Goten también hacen su aparición!

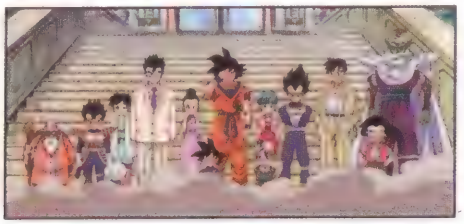


➤¡Trunks y Goten sustituyen a Gohan en la escena en la que aparece perseguido por un dinosaurio!

▼Las estrellas de las bolas de dragón son más realistas.

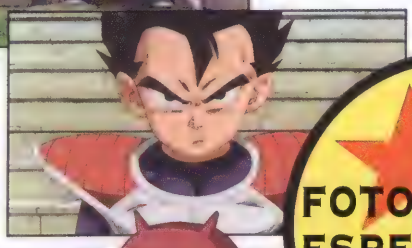
FOTOGRAMAS ESPECIALES 2

ACT. 1 ¡¡UNOS PODEROSOS Y DESCONOCIDOS RIVALES APARECEN EN LA TIERRA!!



▲¡Los extraterrestres se presentan en el banquete y los superguerreros salen a recibirlos!

▲➤Abo y Cado han estado causando estragos en el planeta de Tarble y le han seguido para acabar con él.



ABO

Antiguo soldado del ejército de Freezer, tiene una fuerza similar a la del tirano galáctico.

CADO

Hermano menor de Abo. ¡La mala fama de ambos es bien conocida en todo el universo!

Abo y Cado llegan a la Tierra persiguiendo a Tarble. En principio le ha tocado a Trunks enfrentarse a ellos, pero Goten también interviene gracias a la mediación de Goku. Con una fuerza comparable a la de Freezer, Abo y Cado luchan con Trunks y Goten en un combate igualado. Sin embargo, cuando los dos pequeños se imponen, los dos hermanos se multiplican y lanzan el contragolpe.

¡¡ABO Y CADO SE PRESENTAN!!

ACT. 2 ¡¡TRUNKS Y GOTEN ATACAN!!

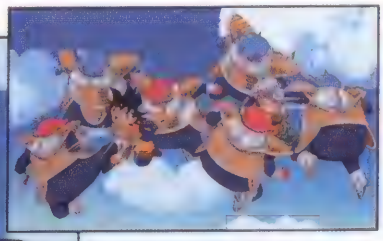
➤Trunks y Goten disfrutan del combate contra Abo y Cado.

▲Abo y Cado se confían al ver en el *scouter* la poca fuerza de combate de Trunks y Goten.

▲Abo y Cado tienen la misma fuerza que Freezer, pero los niños se aprovechan de que han bajado la guardia.

ACT. 3 ¡¡UN TIRA Y AFLOJA!!

▼Gracias a los consejos de Gohan, Trunks se da cuenta de quién es el verdadero Abo. Un golpe con todas sus fuerzas le sirve para anular su técnica.



▲Los hermanos se ponen serios. Se multiplican y atacan a los dos pequeños sin miramientos.

▲Gohan interviene y les da algunos consejos para encontrar a los verdaderos Abo y Cado.

¡¡ABO Y CADO AUMENTAN SU PODER!!

Cuando Trunks y Goten ponen contra las cuerdas a los guerreros alienígenas, ambos se fusionan en un gigantesco guerrero. Con un poder apabullante, Abocado pone a los pequeños entre la espada y la pared, pero entonces usan la misma estrategia de fusión y se transforman en Gotenks. La situación se tuerce para Abocado, que lanza una onda superdestructiva.

▲¡Abo y Cado se transforman en un gigantesco guerrero cuya fuerza supera ampliamente a la de los críos!

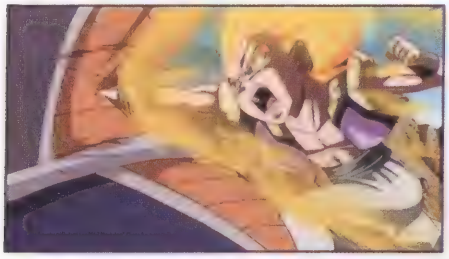
ACT. 1 ¡¡LA FUSIÓN DE ABO Y CADO!!

▲El as en la manga de Abo y Cado. Arrojan sus *scouter* y se fusionan.

ABOCADO

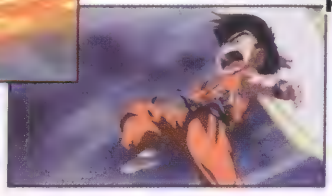
Guerrero resultante de la fusión de Abo y Cado. ¡Sus bolas de energía tienen un tremendo poder destructivo!

ACT. 2 ¡¡ABOCADO DESPLIEGA TODO SU PODER Y LOS SUPERGUERREROS INTERVIENEN!



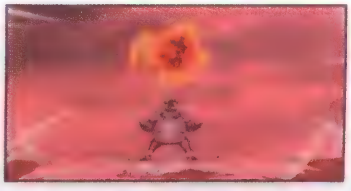
▲¡Trunks y Goten también aumentan su poder fusionándose!

◄Onda superdestructiva que lanza Abocado.

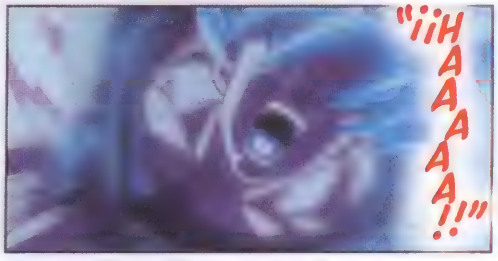


►El ataque de Abocado destruye el hotel y Krilín corre al rescate.

ACT. 3 ¡¡EL PODEROSO ATAQUE DE GOKU!!



◄¡El ataque más destructivo de Abocado! ¡¡Lo único que puede contrarrestarlo es el Kame Hame Ha de Goku!!



▲¡¡El poderoso ataque de Goku transformado en supersaiyano!!

◄Goku lanza por los aires a Abocado. Derrotados, Abo y Cado deciden abandonar sus fechorías.

SUPERCOLUMNA DB

¡LA SECUENCIA DE CIERRE RESUME EL CRECIMIENTO DE GOKU!

Empieza cuando Son Gohan presenta a un Goku todavía bebé e incluye su boda con Chichi, los nacimientos de Gohan y Goten y otros episodios clave de la creciente familia de Goku.

FOTOGRAMAS ESPECIALES 3

DRAGON BALL SUPERSAIYAJIN ZETSUMETSU KEIKAKU

(EL PLAN PARA EXTERMINAR A LOS SUPERSAIYANOS)

EQUIPO TÉCNICO

Obra original: Akira Toriyama
Dirección: Yoshihiro Ueda
Guion original: Takao Koyama
Adaptación: Hitoshi Tanaka
Diseño de personajes y director de animación: Tadayoshi Yamamuro
Director artístico: Shôji Tokiwa
Coordinación del color: Toyoji Sawada
Edición: Kenta Katase
Música: Hiroshi Takaki
Planificación: Ryô Mito (Bandai Namco Games)
Kôji Nakajima (Bandai Namco Games)
Tomoko Hiroki (Bandai Namco Games)
Shûji Kondô
Kôhei Obara
Gô Wakabayashi
Productor asistente: Hiroaki Aoki
Producción: Toei Animation

COMENTARIO

Se trata de un remake de *Dragon Ball Z gaiden: Saiyajin zetsumetsu keikaku*, OVA en dos partes que sirvió como guía visual oficial del videojuego del mismo nombre para la consola NES. En ella aparecen Cooler, Turles, Slug y Broly, rivales poderosos a los que Goku y sus amigos se habían enfrentado en anteriores películas.

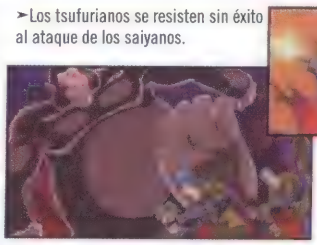
EMISIÓN

Medio: Película dentro de *Dragon Ball: Raging Blast 2* (PlayStation 3 y Xbox 360)
Lanzamiento: 11 de noviembre de 2010
Duración: 30 minutos

¡¡COMIENZA LA VENGANZA CONTRA LOS SAIYANOS!!

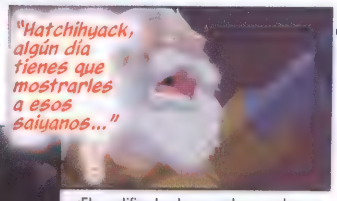
Hace mucho tiempo, en un planeta con una civilización muy avanzada situado en algún lugar del universo, los saiyanos exterminaron a los tsufurianos. Un día, un gas extraterrestre llamado Gas Destron cubre la Tierra y amenaza la vida que hay en ella. Cuando Goku y sus amigos tratan de averiguar de dónde procede, se encuentran en las máquinas productoras del gas con Freezer y otros enemigos a los que habían derrotado.

ACT 1 ¡¡LA CAÍDA DE LOS TSUFURIANOS!!



➢Los tsufurianos se resisten sin éxito al ataque de los saiyanos.

➢Los saiyanos transformados en Ohzaru van masacrando por montones a los tsufurianos.

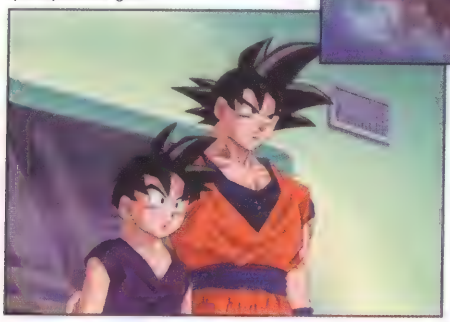


➢El doctor Lychee completa Hatchihyack, un amplificador de rencor.

➢El amplificador de rencor ha vagado por el espacio durante muchos años. ¡¡Ha llegado el momento de la venganza!!

ACT 2 ¡HAY QUE DETENER EL GAS DESTRON!

➢Un misterioso planeta oscuro se acerca a la Tierra y lanza a su superficie los dispositivos que esparcen el gas.



➢Goku es consciente de que algo anda mal y se dirige con su hijo Gohan a Capsule Corporation.

▲¡Vegeta ataca el generador de gas enviado a la capital del Oeste!

▼¡El dispositivo se protege del ataque de Vegeta con una barrera!

➢El Gas Destron no solo afecta a los saiyanos, sino también a Piccolo.

ACT 3 ¿¡LOS RIVALES MÁS PODEROSOS RESUCITAN!?

▼Gohan y los demás tienen dificultades ante unos rivales que parecen inmortales.

▲¡Freezer surge del generador de gas! ¡¡Cooler, Turles y Slug también vuelven a la vida!!

▲¡¡El Gas Destron inmoviliza a los guerreros y sus rivales se disponen a darles el golpe de gracia!!

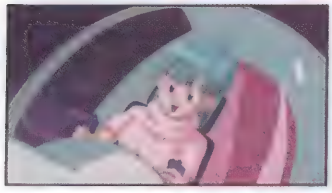
➢La fuerza de Goku y sus compañeros resulta evidente. Son superiores, pero...

➢Durante la batalla se empiezan a manifestar los efectos del gas en los guerreros.

¡¡GOKU Y SUS AMIGOS SE DIRIGEN AL PLANETA OSCURO!!

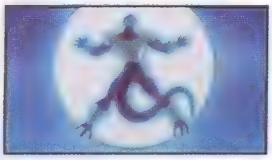
¡Los guerreros se encuentran en una situación crítica! Pero en ese momento se presenta Bulma y libera el antídoto del gas. Una vez recuperados, Goku y los demás se deshacen cómodamente de sus rivales. Aunque la capital del Oeste no ha sufrido daños graves, deben eliminar la causa si quieren salvar el planeta. Así que se dirigen al planeta oscuro y allí se encuentran cara a cara con el doctor Lychee.

ACT. 1 ¡BULMA ACUDE AL RESCATE!



▲Los guerreros se recuperan cuando Bulma neutraliza el Gas Destron. ¡Freezer y el resto de los rivales caen uno tras otro con bolas de energía llenas de rabia!

▲Bulma neutraliza el gas.
➢Los rivales y el generador de gas son eliminados.



▲➢Kaiô le cuenta a Goku dónde se produce el gas y quién está detrás de la vuelta a la vida de Freezer y los otros antiguos enemigos.

ACT. 2 ¡EL MOMENTO DE LA VENGANZA DE LYCHEE!

➢En el planeta oscuro alguien les recrimina a Freezer y a los demás que su odio ha crecido demasiado.

➢Goku y compañía penetran en la fortaleza del planeta oscuro usando la teleportación instantánea. Van a detener el gas, pero…

DOCTOR LYCHEE

Científico tsufuriano. Murió, pero su odio hacia los saiyanos le devolvió a la vida.

➢Goku y sus compañeros se lanzan al ataque para derrotar al doctor Lychee y salvar la Tierra.

▲El doctor Lychee se protege de los ataques de los guerreros con una barrera. Ni siquiera le afectan los ataques de los supersaiyanos.

ACT. 3 ¡EL PODER DE LOS SUPERSAIYANOS DERROTA A LYCHEE!

➢Goku concentra su aura y lanza un poderoso Kame Hame Ha que rompe la barrera.

➢¡¡El Final Flash de Vegeta da el golpe de gracia al científico!!

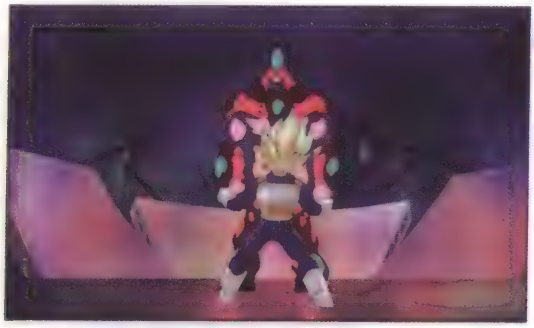
➢El doctor Lychee es derrotado, pero su rencor…

"¡¡Malditos…!!"

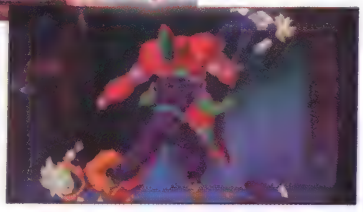
▲El amplificador de rencor absorbió el odio de los tsufurianos. Los guerreros se quedan asombrados ante ese panorama.

ACT. 1

¡¡UN PODER ABRUMADOR CONTRA LOS CINCO GUERREROS!!



▲La forma completa de Hatchihyack despierta. Tiene un poder tan impresionante que podría eliminar la Galaxia del Norte.



▲➢¡Hatchihyack derrota de un golpe a los supersaiyanos! Su fuerza supera lo imaginable e incluso Vegeta lo califica de "monstruo".

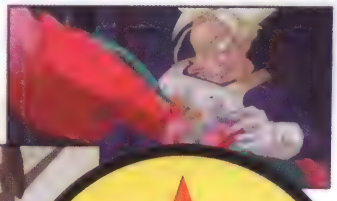
¡Hatchihyack despierta a partir del amplificador de odio! Su objetivo es matar a los saiyanos y ataca a Goku, Vegeta, Trunks, Gohan y Piccolo sin contemplaciones. Hatchihyack parece imbatible, pero la lucha solitaria de Goku abre un camino hacia la victoria.

¡¡HATCHIHYACK DESPIERTA!!

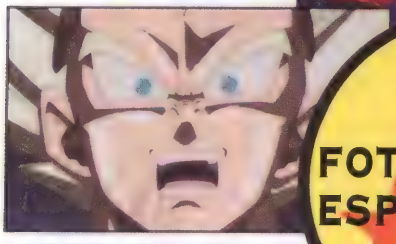
ACT. 2

¡¡UNA SUPERTÉCNICA PONE A LOS GUERREROS CONTRA LAS CUERDAS!!

▲Hatchihyack sale indemne del Final Flash de Vegeta y contraataca con un poderoso ataque de energía.



▼➢Vegeta encaja de lleno el ataque de Hatchihyack. Trunks, Goku y los demás se enfrentan a él, pero la diferencia de fuerza es abismal y van cediendo terreno.



HATCHIHYACK

Guerrero generado por el amplificador de rencor para llevar a cabo su venganza contra los saiyanos.

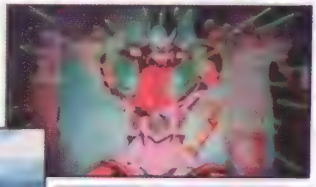
▼Goku combate en solitario y ensaya una estrategia para crear una oportunidad de atacar.

ACT. 3

¡¡GOKU Y LOS OTROS GUERREROS COMBINAN SUS FUERZAS!!

◄▼Los generadores de gas desaparecen gracias a la acción de Goku y sus compañeros; la paz vuelve a la Tierra.

▼➢En el momento en el que Hatchihyack lanza el cañón vengador, Revenger Cannon, Goku y sus aliados contraatacan simultáneamente con sus ataques especiales.



◄▲¡¡La fuerza combinada de Goku, Gohan, Vegeta, Trunks y Piccolo aplasta a Hatchihyack!!

LA LUCHA DE LOS SAIYANOS CONTINÚA...

FOTOGRAMAS ESPECIALES 4

DRAGON BALL EPISODE of BARDOCK

(Episodio de Bardock)

EQUIPO TÉCNICO

Idea original: Akira Toriyama
Dirección: Yoshihiro Ueda
Guion: Makoto Koyama
Diseño de personajes y director de animación: Tadayoshi Yamamuro
Director artístico: Shinzô Yuki
Coordinación del color: Toyoji Sawada
Edición: Kenta Katase
Música: Hiroshi Takaki
Planificación: Hiromi Seki
Gô Wakabayashi
Producción de animación: Toei Animation

COMENTARIO

Historia que profundiza en el personaje de Bardock, el padre de Goku. Basada en el manga de Naho Ooishi publicado en la *V Jump*, es una obra de animación original que se preestrenó en la Jump Festa de 2012. Es la continuación del especial de televisión *Tatta hitori no saishû kessen. Furiiza ni idonda Z senshi Son Gokû no chichi (El último combate).*

EMISIÓN

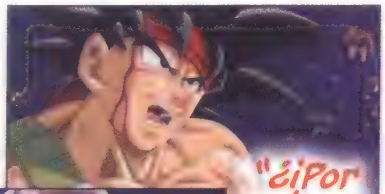
Medio: Suplemento en forma de DVD en el número de marzo de 2012 de la *Saikyô Jump*
Lanzamiento: 3 de febrero de 2012
Duración: 20 minutos

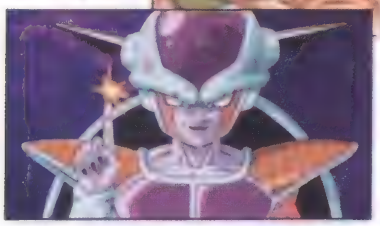
BARDOCK CAE DERROTADO A MANOS DE FREEZER...

Poco después de nacer Goku, el saiyano Bardock planta cara a Freezer y cae derrotado. Al volver en sí, Bardock aparece en el planeta Plant, el planeta Vegeta en el pasado. Confundido por su viaje al pasado, Bardock derrota a unos invasores que han venido a conquistar el planeta y los lugareños le consideran un héroe.

ACT. 1 ¡¡LA DESAPARICIÓN DEL PLANETA VEGETA!!

➤▼Bardock había servido fielmente a Freezer, pero al ver cómo el tirano galáctico ha matado a sus compañeros, siente que él también está en peligro.

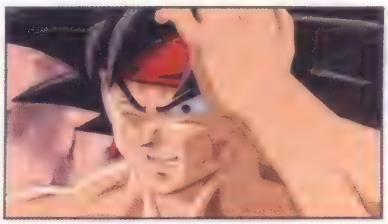




▼➤Bardock se enfrenta a Freezer, pero no puede hacer nada contra su inmenso poder. Una bola de energía sella el destino del padre de Goku y Raditz.

➤El ataque de Freezer contra Bardock también tenía como objetivo destruir el planeta Vegeta. Estos son los últimos momentos del planeta de los saiyanos.

ACT. 2 ¡¡BARDOCK VUELVE EN SÍ!



➤Bardock debería haber perecido en la explosión del planeta Vegeta. Sin embargo, cuando recupera el conocimiento se encuentra en un planeta extraño.

➤Los que han rescatado a Bardock son Ipana, médico de la villa, y su hijo. A pesar de haber viajado mucho por el espacio, Bardock nunca había visto esa raza.

▲La medicina que le aplica Ipana se parece al líquido que emplean las unidades terapéuticas para la curación acelerada de los guerreros.

ACT. 3 ¡¡EL PLANETA PLANT EN PELIGRO!!

➤¡Una nave espacial llega al planeta Plant! Bardock se apresura en dirección a la villa al oír el sonido de una explosión y allí se enfrenta a los secuaces del pirata espacial Chilled.

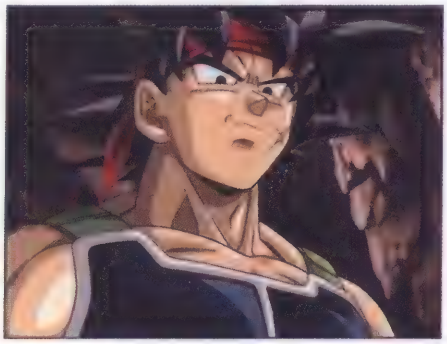
▲Toobi y Kyabira, subordinados del pirata espacial Chilled.

▲¡Un puñetazo y una patada de Bardock bastan para acabar con los dos!

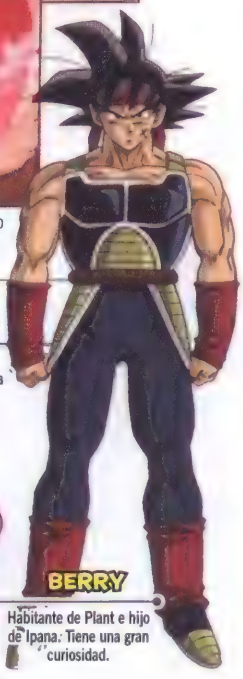
ACT. 4 BARDOCK SE RECUPERA DE SUS HERIDAS

▲Berry le lleva comida a Bardock mientras se está recuperando.

▲Bardock empieza a cogerle confianza a Berry, que le lleva comida y medicinas.



▲Bardock se va a vivir a una cueva mientras se recupera de sus heridas. Aunque Berry va a llevarle comida y medicinas, le echa.



BARDOCK
Guerrero saiyano y padre de Goku. Trabaja a las órdenes de Freezer, pero...

BERRY
Habitante de Plant e hijo de Ipana. Tiene una gran curiosidad.

¡¡CHILLED SE PRESENTA EN EL PLANETA PLANT!!

Chilled se extraña de que Toobi y Kyabira no contacten con él y se dirige personalmente al planeta Plant para buscar al responsable de haber acabado con sus subordinados. Nada más llegar, él y sus secuaces empiezan a destruir la villa. Bardock se presenta ante el pirata espacial y le desafía, pero la suerte está en su contra. Al verse de nuevo en la situación de no poder proteger a sus compañeros algo ocurre en Bardock.

ACT. 1 ¡UN PODEROSO RIVAL QUE SE PARECE A FREEZER!

▲Al no tener noticias de Toobi y Kyabira, Chilled se dirige a Plant para eliminar a sus oponentes.

CHILLED

Jefe de los piratas espaciales que amenazan el planeta Plant. ¿¡Tiene alguna relación con Freezer!?

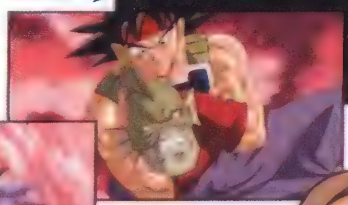
▲Chilled se presenta en el planeta haciéndose pasar por policía espacial. De esa forma obtiene de los habitantes de la villa información sobre Bardock.

▲Bardock curado de sus heridas.

◄Chilled revela su verdadera identidad y empieza a atacar la villa con sus subordinados.

▲Decepcionado con la fuerza de Bardock, Chilled se dispone a darle el golpe de gracia.

▼Bardock comienza el ataque y Chilled le deja fuera de combate de un golpe.

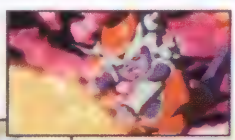


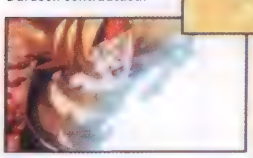
▲Bardock acude a salvar a Ipana del peligro y se deshace de unos cuantos subordinados de Chilled.

▼►Bardock desafía a Chilled, pero el pirata espacial le hace morder el polvo!

ACT. 2 CHILLED RESULTA INTRATABLE...

▼►Enrabietado por la derrota, Chilled trata de destruir el planeta, pero Bardock contraataca.

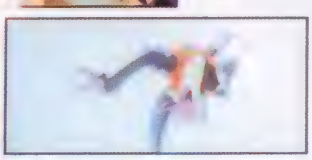




◄▲Chilled ataca a Berry y provoca la ira de Bardock, que cambia de aspecto y se hace más fuerte.

"Yo solo soy un saiyano."

ACT. 3 ¿¡EL SUPERSAIYANO LEGENDARIO!?

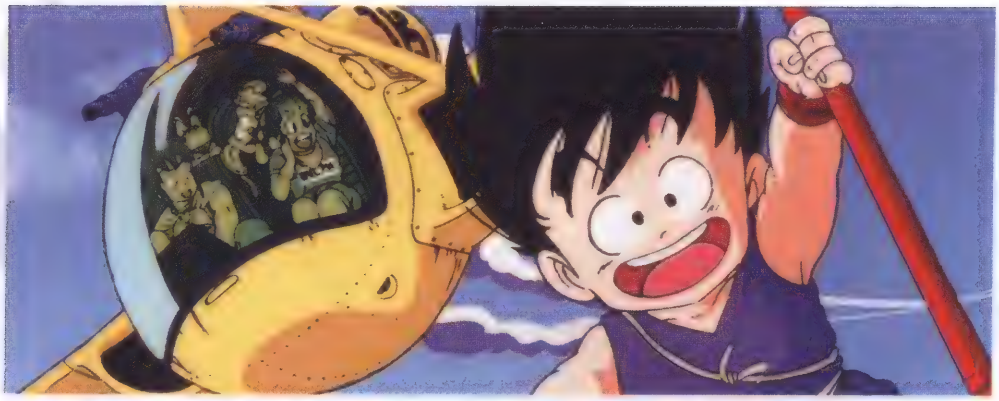


◄▲Chilled muere, no sin antes dejar una advertencia a su clan para que se cuide de la fuerza de los saiyanos.

EL INICIO DE LA CONEXIÓN ENTRE LOS SAIYANOS Y FREEZER...

FOTOGRAMAS ESPECIALES 4

DRAGON BALL
ドラゴンボール



REEDICIÓN

DRAGON BALL
ESCENAS DE LAS SUPERBATALLAS

★★★★★★★

¡Echamos un vistazo a la trayectoria de Goku en la serie *Dragon Ball* recopilada en el volumen 3 de *Dragon Ball Daizenshû*! ¡Repasamos los episodios desde que conoce a Bulma hasta que se casa con Chichi!

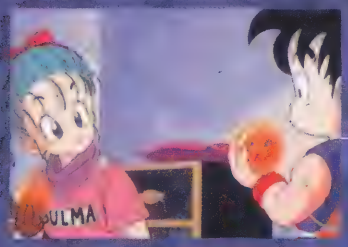
LA APARICIÓN DE SON GOKU 20
LA BATALLA CONTRA EL EJÉRCITO RED RIBBON 45
EL VIBRANTE 22° TENKAICHI BUDÔKAI 67
EL VIOLENTO COMBATE CONTRA EL GRAN REY DE LOS DEMONIOS PICCOLO 89
DUELO A MUERTE EN EL 23° TENKAICHI BUDÔKAI 107

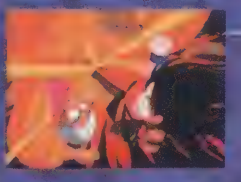
(Incluido en el volumen 3 de *Dragon Ball Daizenshû*)

SON GOKU

LA APARICIÓN DE SON GOKU

Episodios 1 a 28 de *Dragon Ball* (emitidos entre el 26 de febrero y el 3 de septiembre de 1986)





Mientras busca las bolas de dragón, Bulma conoce a Goku, que tiene la bola de cuatro estrellas sixingqiu, y emprenden juntos un viaje para reunir las siete e invocar al dragón divino Shenron. En su camino conocen al duende Tortuga. Bulma consigue la cuarta bola y el duende Tortuga le regala a Goku la nube voladora kinton. En el pueblo donde está la quinta bola de dragón conocen a Oolong, un cerdo que puede adoptar cualquier forma y que se une a ellos.

Durante el viaje, Goku y sus acompañantes son atacados por Yamcha, un bandido que vive en el desierto, y tras solventar la situación se dirigen al monte Frypan, una montaña rodeada por las llamas. Con la ayuda del duende Tortuga consiguen apagar el incendio y el grupo se hace con la sexta bola de dragón. En ese momento, Goku le promete a Chichi que se casará con ella. Enseguida aparecen Pilaf y sus esbirros, que roban las bolas de dragón para cumplir su deseo de dominar el mundo.

Pilaf invoca a Shenron, pero cuando está a punto de decirle su deseo, Oolong se adelanta. Pilaf se enfurece y los captura para deshacerse de ellos más tarde.

Durante la noche, Goku ve la luna llena y se convierte en un simio gigante. Gracias a esta transformación, Bulma y los demás consiguen liberarse y el grupo se disuelve con la promesa de que volverá a reunirse.

Concluido el viaje, Goku visita al duende Tortuga para entrenar con él y allí conoce a Krilín. Tras ser aceptados como discípulos, se someten a un duro entrenamiento consistente en una serie de ejercicios a cuál más severo como buscar una piedra en el bosque o repartir leche. Tras superar el entrenamiento se presentan a la 21ª edición del Tenkaichi Budôkai y superan la fase preliminar sin problemas. Ya en la fase final, Krilín sale victorioso en los cuartos, pero en las semifinales cae frente al veterano Jackie Chun. Por otra parte, Goku supera cómodamente a todos sus rivales y se enfrenta a Jackie Chun en la final. Sin embargo, al igual que Krilín, cae derrotado y queda subcampeón.

PRÓLOGO

El muchacho se llama Son Goku. Guiado por las misteriosas bolas de dragón, Goku conocerá a amigos y rivales y se enfrentará a poderosos enemigos en vibrantes combates. ¡¡Se abre el telón de la épica aventura de Son Goku!!

Al reunir las siete bolas de dragón, aparece el colosal dios dragón Shenron y concede cualquier deseo. Bulma las está juntando para conseguir un novio maravilloso y durante su búsqueda conoce a Goku, que posee la bola de cuatro estrellas sixingqiu, y lo convence para unirse a ella. El viaje de la cómica pareja no estará exento de sobresaltos. ¿Podrán reunir las siete bolas e invocar a Shenron?

LA APARICIÓN DE SON GOKU

ACTO **1**

COMIENZA LA AVENTURA

Son Goku vive en unas remotas montañas. Conoce a Bulma, que ha emprendido un viaje en busca de las bolas de dragón, ¡¡y los dos se embarcan en una disparatada aventura!!

¡¡EN MARCHA!! ¡¡VAMOS A REUNIR LAS BOLAS DE DRAGÓN!!

¿¿Quién eres tú!?

➤"¡¡Me las pagarás, engendro de las narices!!" ¡Es la primera vez que Goku ve a una chica y cree que Bulma es un ser sobrenatural!

¡¡Soy Bulma! ¡¡Estoy reuniendo las bolas de dragón!!

Las bolas... No tiene...

➤¡En un alarde de atrevimiento, Goku usa la entrepierna de Bulma como almohada! ¡Pero no es tan blandita como la del abuelo! ¡Y, por si fuera poco, Bulma no tiene "bolas" ni "pito"!

➢¡Bulma se enamora a primera vista del apuesto Yamcha! ¡¡Para ella, todas las veces que aparece para robar las bolas de dragón llegan tras una dulce espera!! Sin embargo, y para su desgracia, Yamcha evita el trato con las chicas. ¿El amor de Bulma es un sentimiento no correspondido?

Durante su viaje en busca de las bolas de dragón, Goku y Bulma conocen a un extravagante viejo verde que vive a la orilla del mar. Se llama duende Tortuga y les ofrece la bola de tres estrellas sanxingqiu. La búsqueda de la quinta bola les lleva hasta un pueblo donde se topan con Oolong, un cerdo antropomorfo que posee la habilidad de la transformación. Pensando que ese poder les vendrá bien, Bulma le invita a incorporarse a la búsqueda. Mientras tanto, el bandido Yamcha, que se ha enterado de la existencia de las bolas de dragón, los acecha para hacerse con ellas. Goku tuerce sus planes y se enfrentan en un combate. Superado el peligro, el grupo de Bulma prosigue su viaje.

LA APARICIÓN DE SON GOKU
ACTO 2

¡LOS HOMBRES EN TORNO A LAS BOLAS DE DRAGÓN!

Goku y Bulma prosiguen su viaje para reunir las bolas de dragón y se topan con una galería de personajes variopintos que nunca habían imaginado que conocerían.

▲Goku y Bulma ayudan a una tortuga marina que les presenta a un anciano marchoso. ¡El duende Tortuga lleva la sanxingqiu colgada al cuello!

▲A cambio de la bola de dragón, Goku captura al ser sobrenatural que aterrorizaba al pueblo. Su verdadera identidad es la de un cerdito llamado Oolong que puede adoptar cualquier forma.

El malvado villano Yamcha es un chico guapo.

➢El bandido Yamcha vive en el desierto. ¡Planea robar las bolas de dragón para superar sus problemas para relacionarse con las chicas!

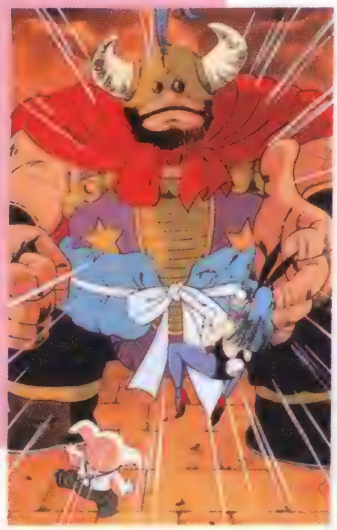
LA APARICIÓN DE SON GOKU

ACTO 3

EL MONTE FRYPAN DEL DESTINO

La búsqueda de la sexta bola de dragón lleva a Bulma, Goku y Oolong al monte Frypan. Allí descubrirán lo impresionante que puede llegar a ser el duende Tortuga.

◄¡¡Kame Hame Ha es la técnica especial del duende Tortuga!! Tras años de inactividad, el duende Tortuga se prepara a conciencia. Al final consigue apagar las llamas, pero se le va la mano y también destruye la montaña.



▲¡Para proteger los tesoros de su castillo, el rey Gyûma ahuyenta a todos los que se acercan al monte Frypan!

UN AFORTUNADO CÚMULO DE CASUALIDADES

La gente llama "emperador de los demonios" al rey Gyûma porque ataca a todos los que intentan robar los tesoros de su castillo. El grupo de Bulma trata de hacerse con la bola de dragón del castillo, pero el rey Gyûma los descubre y la situación se complica. Sin embargo, al ver a Goku montando en la nube kinton, le pregunta si conoce a Muten Rôshi. Además, resulta que él había sido compañero de su abuelo Son Gohan cuando entrenaron con el maestro Muten Rôshi. Y para poner la guinda, su hija Chichi se compromete con Goku a casarse en el futuro.

◄A pesar de ser asustadiza, Chichi es muy fuerte. ¡Y también es tan guapa que no parece que sea la hija del rey Gyûma!

▲"Pero si me das algo, yo encantado." Goku acepta gustoso la proposición de Chichi sin saber que se ha comprometido en matrimonio.

A petición del rey Gyûma, Goku y Chichi van a ver al duende Tortuga para conseguir el abanico de hoja de plátano *bashô-sen*, con el que poder apagar las llamas del monte Frypan. Sin embargo, el duende Tortuga se deshizo hace tiempo del abanico y anuncia que él mismo apagará el incendio, cosa que consigue lanzando un Kame Hame Ha, y el grupo de Bulma obtiene una nueva bola de dragón. Cuando Goku se prepara para dirigirse a por la séptima, Chichi consigue un compromiso de matrimonio.

¡El primer Kame Hame Ha de Goku!

➤El Kame Hame Ha se realiza comprimiendo la energía latente del cuerpo y lanzándola de golpe. ¡¡Goku lanza un Kame Hame Ha imitando al duende Tortuga!!

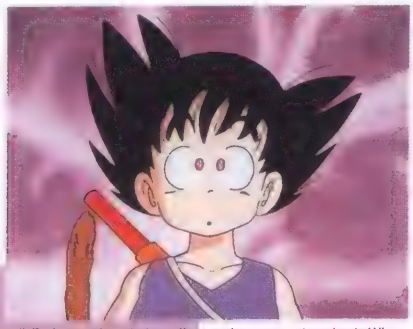
LA APARICIÓN DE SON GOKU

ACTO 4

¡¡LA IMPONENTE APARICIÓN DE SHENRON!!

¡Pilaf les roba las bolas de dragón a Goku y sus amigos e invoca a Shenron!

La banda de Pilaf planea dominar el mundo y con ese propósito le arrebata las bolas de dragón al grupo de Bulma. Acompañados por Yamcha y Puar, se dirigen a la guarida de Pilaf para recuperarlas, pero caen en una trampa y Pilaf les roba las que les quedan. Y por si fuera poco, también invoca a Shenron. Oolong actúa con rapidez y se adelanta al deseo de Pilaf pidiendo unas "braguitas". Concedido el deseo, Shenron vuelve a las bolas y estas se esparcen en todas direcciones.



▲"¡En las noches de luna llena sale un monstruo brutal!" En ese momento, Goku mira a la luna llena y de repente se queda en silencio.

LA APARICIÓN DE SON GOKU

ACTO 5

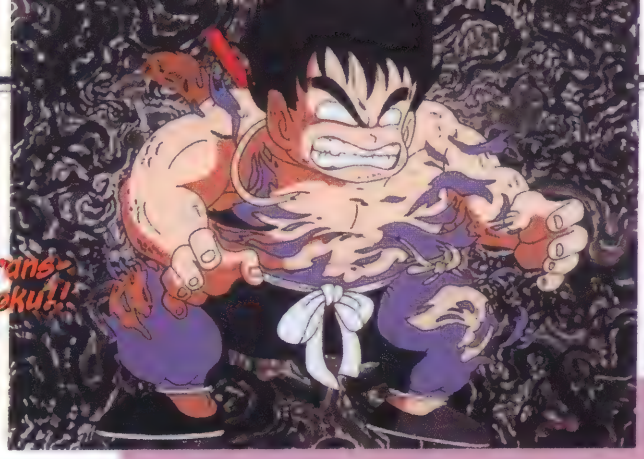
¡LA TERRORÍFICA TRANSFORMACIÓN DE GOKU!

¡Al ver la luna llena, Goku se transforma repentinamente en un feroz simio gigante que no distingue entre amigos y enemigos! ¿¡Podrá recuperar su aspecto original!?

Enojado porque han obstaculizado su plan de dominar el mundo, Pilaf encierra a Goku y los demás en una habitación con muros de acero y techo de cristal reforzado. Por la noche, cuando Goku mira a la luna llena que asoma por el techo, se transforma en un simio gigante que destruye los edificios y ataca por igual a amigos y enemigos. Yamcha le corta la cola, su punto débil, y en ese momento se detiene y recupera su aspecto original. Al día siguiente, Goku se despide de Bulma y los demás y se dirige a entrenar con el duende Tortuga.

◄¡El simio gigante Goku sorprende a Pilaf y sus esbirros mientras duermen! ¡¡Es muy feroz y fuerte!! ¿¡Qué vas a hacer, Pilaf!?

¡¡Grrrrrgh!!
¡¡La repentina transformación de Goku!!



◄El uniforme de lucha que lleva se rasga y el cuerpo de Goku se hace gigantesco de repente. ¿¿Qué le habrá pasado!?

¿¡DE DÓNDE HA SALIDO ESTA BESTIA!?
¡¡UN SIMIO MONSTRUOSO ANDA DESCONTROLADO!!

▲Goku recupera su aspecto normal cuando le cortan la cola. Bulma y los demás no salen de su asombro cuando le ven dormido como si no hubiera pasado nada.

LA APARICIÓN DE SON GOKU

ACTO 6

¡GOKU QUIERE SER DISCÍPULO DEL DUENDE TORTUGA! ¡APARECE KRILÍN!

Cuando Goku va a visitar al duende Tortuga para entrenar con él, se encuentra con un peculiar chaval venido del templo de Chaolín.

¡Tal como habían quedado, Goku visita al duende Tortuga para que le entrene! Al igual que Goku, Krilín también ha acudido a entrenar a sus órdenes cruzando el mar. Para que el duende Tortuga los acepte, primero deben traerle una chica despampanante, y tras satisfacer la condición, Goku y Krilín empiezan a entrenar.

▲Krilín también quiere ser discípulo del duende Tortuga y le engatusa con una revista erótica. Se ve que conoce muy bien su carácter.

▲¡Goku se pone pesado porque quiere empezar a entrenar cuanto antes! ¡¡Qué clase de entrenamiento recibirá!?

¿¡UN ESFUERZO MÁS PARA SER DISCÍPULOS!?

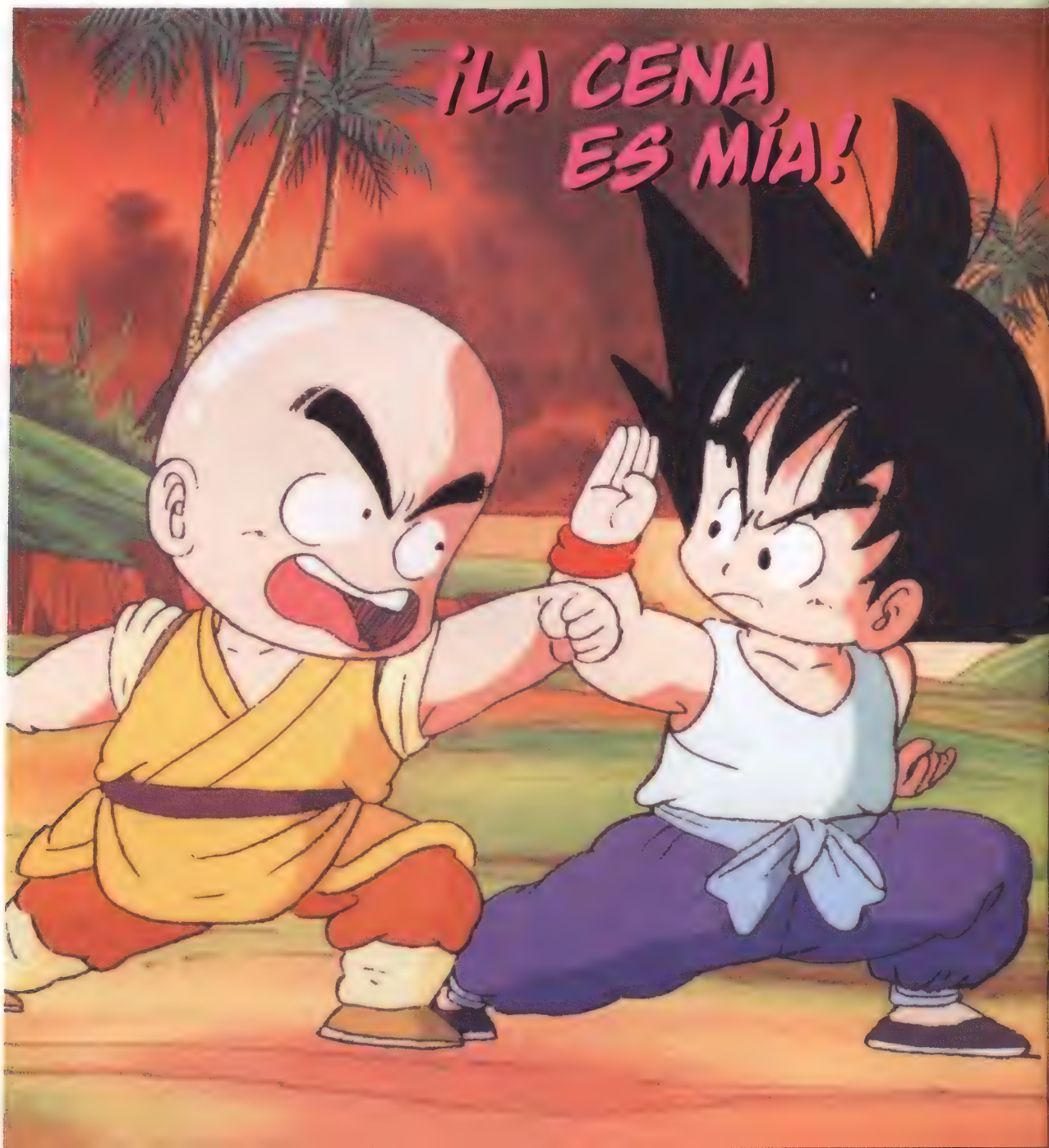
▲¡¡En su faceta violenta, Lunch es una mujer de armas tomar y muy peligrosa!!

¡Para que el duende Tortuga los acepte como discípulos, Goku y Krilín deben traerle una chica despampanante! La pareja rescata a Lunch mientras la persigue la policía y se la llevan al duende Tortuga. Cumplida la condición, los acepta como discípulos. Lunch a primera vista parece una chica mona, pero la personalidad le cambia cuando estornuda y la chica apacible se convierte en una mujer violenta. ¡Qué chica más bipolar!

◄Lunch en su faceta tranquila es una chica amable a la que se le da bien cocinar. ¡Trata a Goku y a Krilín como si fueran sus hermanos pequeños!

◄Krilín y Goku buscan una piedra con el carácter de "tortuga". Krilín engaña a Goku, se hace con ella y sale huyendo. ¡¡Qué zorro está hecho!!

▼"¡El que no encuentre la piedra se quedará sin cenar!" Goku y Krilín se juegan la cena en su primera refriega, lo que hace que se lo tomen muy en serio.



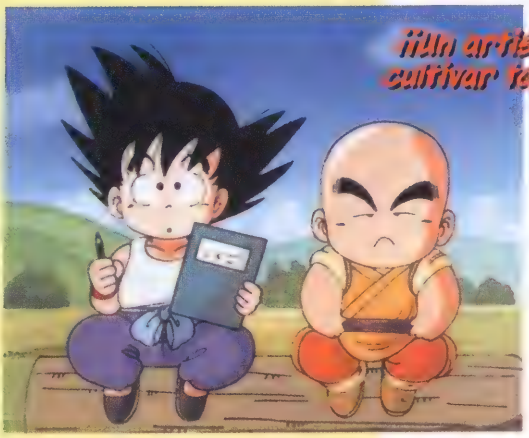
LA APARICIÓN DE SON GOKU

ACTO 7

¡EL DURÍSIMO ENTRENAMIENTO DEL ESTILO TORTUGA!

¡Por fin comienza el duro entrenamiento con el duende Tortuga! ¿¡Qué clase de pruebas les aguardan!?

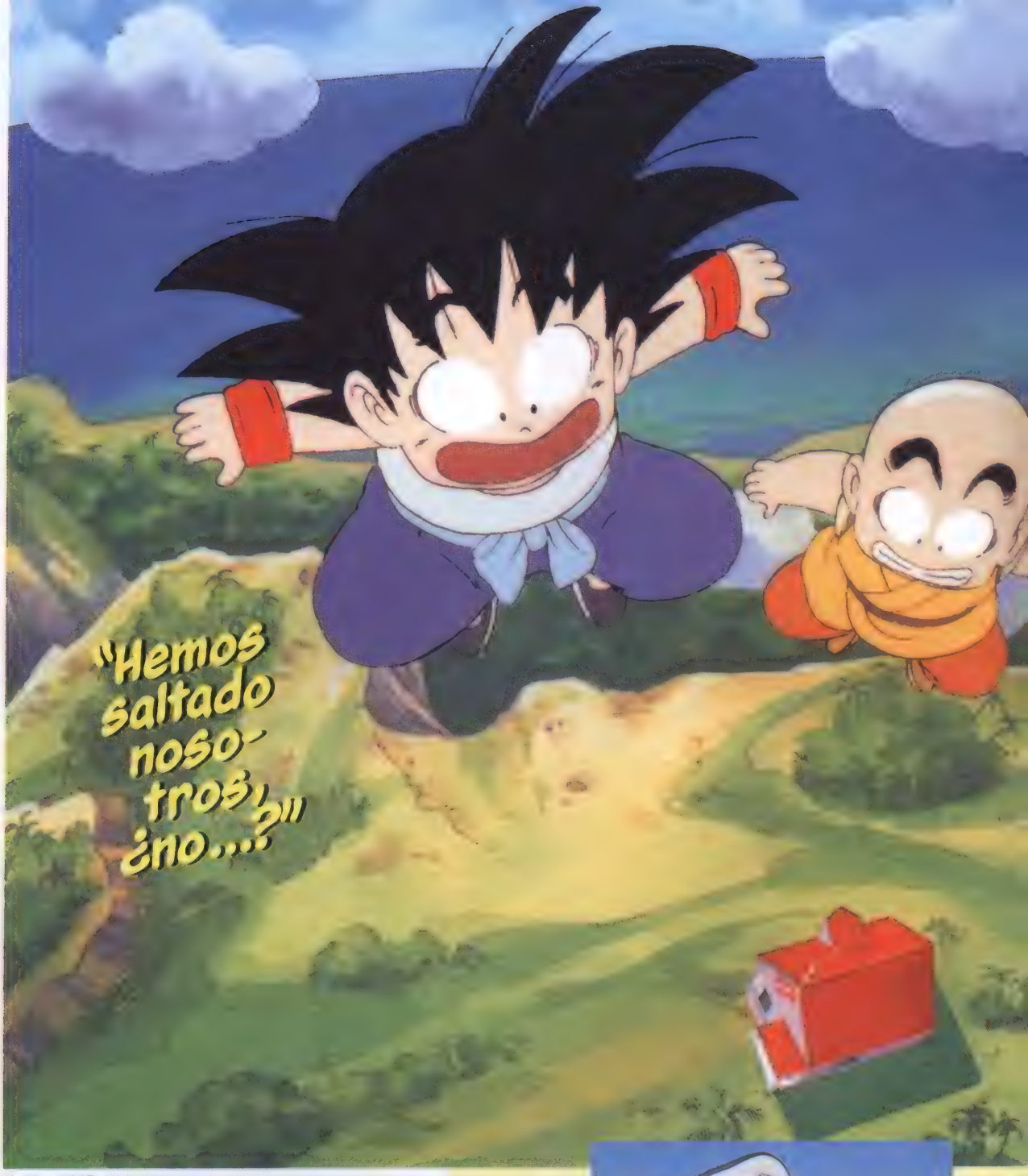
El entrenamiento con el duende Tortuga comienza temprano por la mañana. En primer lugar reparten leche mientras avanzan por un camino complicado. Después ayudan a labrar el campo y por fin pueden desayunar. Tras el desayuno, estudio y después siesta para descansar el cuerpo. El entrenamiento vespertino consiste en ayudar en unas obras y, para forjar el físico, tienen que ir nadando a la otra orilla del lago y volver diez veces. Por si fuera poco extenuante, ¡deben hacerlo todos los días cargados con un caparazón de tortuga de 20 kilos! Pero como los dos tienen la vista puesta en su participación en el Tenkaichi Budôkai, sus progresos dejan asombrado incluso al maestro duende Tortuga.



◄¡Para ser un verdadero luchador de artes marciales, también se debe entrenar la mente! Goku pone cara de no enterarse de nada y Krilín se ve sobrado. ¿¡La victoria será para Krilín!?

▲Sudarán, entrenarán los músculos y encima cobrarán un jornal. ¡Un entrenamiento fantástico! ¡Goku y Krilín hacen solos el trabajo de seis personas!

◄"¡Moverse bien, aprender bien, divertirse bien, comer bien y descansar bien!" ¡¡En esto consiste el entrenamiento del estilo Tortuga!! Y después de la siestecita, ¡¡más entrenamiento!!



▲La víspera del Tenkaichi Budôkai. Tras concluir el entrenamiento y quitarse los caparazones, Krilín y Goku prueban a dar un salto. ¡Ambos se quedan maravillados ante los progresos que han hecho!

▲Nadar es bueno para prepararse físicamente, pero resulta que hay tiburones en el lago. ¡¡Los dos nadan a conciencia para evitar ser devorados!!

LA APARICIÓN DE SON GOKU

ACTO 7

¡LOS VIBRANTES COMBATES DEL 21º TENKAICHI BUDÔKAI!

Concluido su entrenamiento, Goku y Krilín participan en las rondas preliminares del Tenkaichi Budôkai. ¿¡Podrán clasificarse para la fase final del gran torneo de las artes marciales que decide el mejor luchador bajo el cielo!?

¡ESTÁ LLENO DE LUCHADORES MUY FUERTES! ¡¡QUÉ EMOCIÓN!!

¡El gran torneo de las artes marciales Tenkaichi Budôkai se celebra una vez cada cinco años y reúne a los luchadores más fuertes del mundo! Para poder participar en la fase final, primero hay que superar una fase eliminatoria. Goku se reencuentra con Yamcha, que también participa en el torneo, en el pabellón de las rondas preliminares, y prometen que van a emplearse a fondo. Goku y Krilín se han hecho increíblemente fuertes y junto con Yamcha se clasifican sin problemas para la fase final.

▲ ¡Goku y Krilín no caben en sí de gozo por haber superado la fase preliminar y corren a ver al duende Tortuga para contarle que se han clasificado para la fase final.

ACTO 9

¡EL FRENÉTICO TIRA Y AFLOJA DE KRILÍN!

Krilín muestra los frutos del entrenamiento con el duende Tortuga en unos intensos combates contra Bacterian y Jackie Chun.

▲¡Bacterian ataca a Krilín con pedos y escupitajos! ¿¡Qué vas a hacer, Krilín!?

¡Krilín se enfrenta al apestoso Bacterian en el primer combate de la fase final del Tenkaichi Budôkai! Al joven luchador se le atraganta un sucio adversario que usa su mal olor como arma, pero cuando se da cuenta de que no tiene nariz, la situación cambia a su favor y se alza con la victoria. En el quinto combate se ve las caras con Jackie Chun y ambos desarrollan un combate rápido e intenso, difícil de seguir para el público. Krilín está a la par de Jackie, pero sus ansias de victoria le pasan factura y acaba derrotado frente al veterano luchador.

◄¡¡Krilín se impone a Bacterian y consigue llevarse la victoria!! ¡Goku también se alegra!

►¡Jackie esquiva los rápidos ataques de Yamcha y le deja fuera de combate sin tocarle, simplemente con una brisa!

En el segundo combate Yamcha se enfrenta a Jackie Chun y el enfrentamiento se salda con la apabullante victoria del veterano luchador. En el tercer combate, Ranfan se ve las caras con Nam y trata de que baje la guardia quedándose en ropa interior. El serio de Nam pasa unos momentos de apuro, pero vacía su mente y se impone ante Ranfan con un único pero demoledor golpe. En el cuarto combate Goku se enfrenta a Giran. El poderoso Giran está a punto de sacar de la tarima a Goku, pero en el último momento este hace una demostración de fuerza rompiendo una pared del área de combate y Giran, acongojado, se rinde. ¡¡Los vibrantes combates siguen su curso!!

◆LOS MEMORABLES COMBATES DEL 21º TENKAICHI BUDÔKAI◆

▲Krilín ataca con un golpe demoledor y Jackie se ve obligado a detenerlo con la mano. ¡El progreso de Krilín es evidente!

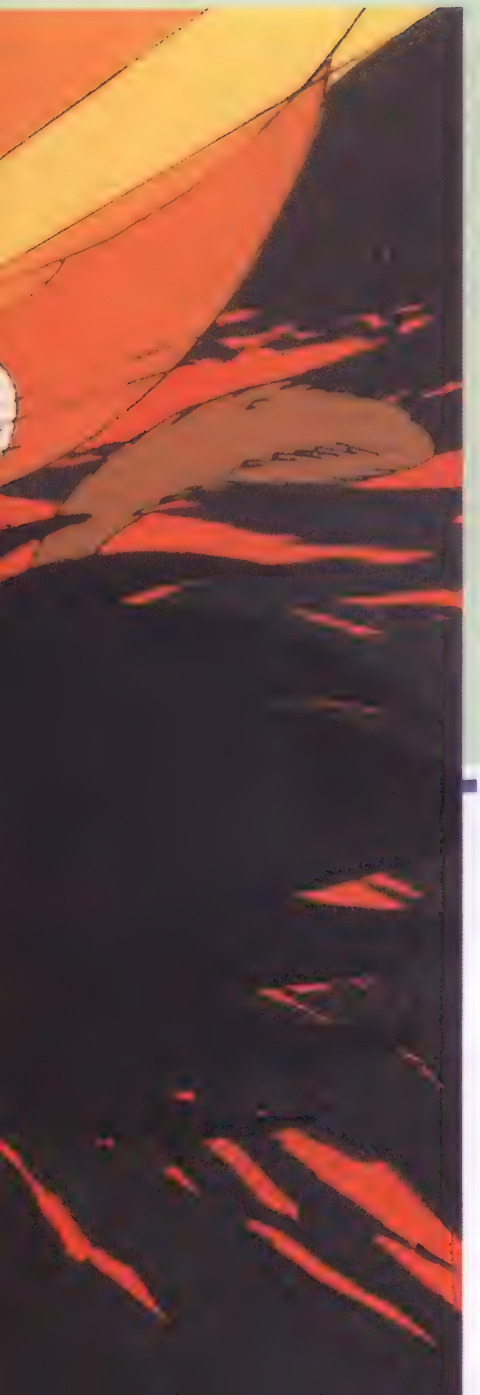
➢¡Goku queda atrapado por el chicle enroscador que Giran lanza por la boca! Y cuando está a punto de encajar el puñetazo final de Giran, le salva el hecho de que la cola le ha vuelto a crecer.

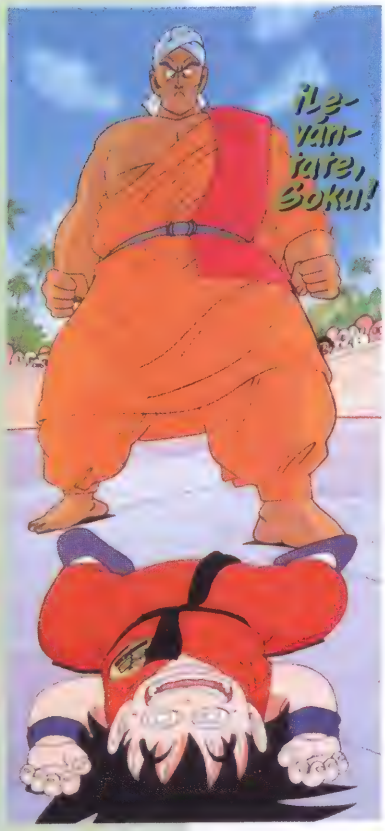
▼¡Ranfan opta por atacar con sus encantos! Confundido, Nam recula hasta el borde de la tarima. ¿Podrá salir de esta situación tan comprometida?

LA APARICIÓN DE SON GOKU
ACTO 10

¡EL TREMENDO COMBATE AÉREO ENTRE GOKU Y NAM!

¡Estamos en el sexto combate, la segunda semifinal! ¡En él se enfrentan Goku y Nam! ¿¡Quién de los dos se llevará el gato al agua!?





Comienza el enfrentamiento entre Goku y Nam. Nam quiere usar el dinero de la victoria para comprar agua para su pueblo y debe ganar el combate sea como sea. Por otra parte, Goku se permite imitar el puño de imagen residual que le ha visto hacer a Jackie Chun en el combate previo. Sin embargo, Goku se confía demasiado y se marea con una técnica que él mismo ha creado. ¡Nam ve la ocasión perfecta para imponerse! Usa su golpe en X desde el cielo, *tenkû X-ji ken*, pero no tiene ningún efecto en el cuerpo fortalecido de Goku. Vuelve a intentarlo con el supergolpe en X desde el cielo, *chô-tenkû X-ji ken*, la versión más poderosa del anterior, pero Goku neutraliza la técnica, vence y gana su billete para la gran final.

◄A Goku se le ocurre un nuevo ataque usando su cuerpo como una peonza. ¡Pero lo que hace es marearse y cae desplomado!

¡YAMCHA ESTÁ EMPERRADO EN QUE JACKIE CHUN LLEVA PELUCA!

▲"¡Se ha disfrazado poniéndose una peluca!" Yamcha tira el pelo de Jackie, pero por muy fuerte que lo haga, es incapaz de arrancársela. ¿¡Y si realmente son personas distintas!?

¡Jackie Chun se parece a Muten Rôshi en el aspecto, la voz e incluso el carácter! Por eso Yamcha sospecha que ambos pueden ser la misma persona. Jackie le quita hierro al asunto diciendo que solo es un parecido casual. Lo cierto es que tiene razón: Goku y Krilín han superado todas las expectativas de Muten Rôshi y si vencieran ahora, la victoria podría subírseles a la cabeza y podría provocar que no se tomaran en serio el entrenamiento de la vida. Así que el anciano maestro se ha disfrazado para enseñarles que siempre encontrarán a alguien aún más fuerte.

➢Esta escalofriante técnica se basa en dar un poderoso salto en el aire para impulsarse contra la garganta del contrincante. ¡Nam quería usar esta poderosa técnica para asestarle el golpe de gracia a Goku!

▼Goku aprovecha el momento en el que Nam se abalanza contra él y saca ventaja de que es una situación en la que no puede controlar sus movimientos para darle una patada que le hace perder el equilibrio y caer fuera de la tarima.

LA APARICIÓN DE SON GOKU

ACTO 11

¡UN INTENSO COMBATE FINAL SIN PARANGÓN!

¡¡Comienza un enfrentamiento sin precedentes entre el experimentado luchador Jackie Chun y la joven promesa Son Goku!!

¡El 21° Tenkaichi Budôkai ha llegado a la gran final, en la que Goku y Jackie Chun se disputan el título del mejor bajo el cielo! El combate es un toma y daca de técnicas, Kame Hame Ha incluida, en el que Jackie Chun se ve obligado a poner toda la carne en el asador y ataca con su técnica más poderosa: la palma sorprendente universal, *bankoku bikkuri-shô*. ¡Justo cuando Goku está a punto de rendirse, mira la luna llena y vuelve a convertirse en un simio gigante! Jackie destruye la luna y Goku recupera su aspecto normal. El combate se reanuda y ambos contendientes luchan sacando sus últimas fuerzas. Finalmente, Jackie Chun acaba imponiéndose a Goku.

◄¡Goku contraataca con un Kame Hame Ha al mismo tiempo que el de Jackie Chun! ¡¡Sus fuerzas están igualadas!!

◆ LOS MEJORES MOMENTOS DEL 21º TENKAICHI BUDÔKAI ◆

¡Goku y Jackie Chun se atacan con sus técnicas más poderosas! Cuando Jackie Chun usa la doble imagen residual, Goku le responde con la triple imagen residual. Luego usa el estilo del borracho, una técnica que no pueden imitar los menores, para confundir a Goku, pero este le hace frente con el estilo del mico. Jackie Chun se enfada e intenta dormirle con la técnica "duérmete niño"... ¡¡Un vibrante enfrentamiento para poner el broche de oro a la final de este gran torneo de artes marciales!!

▲¡Goku sorprende a su rival con la triple imagen residual! ¡Está disfrutando de su combate contra el veterano luchador!

◄La palma sorprendente universal, una técnica especial que también usó contra Son Gohan, el abuelo de Goku. ¡¡Su poder es impresionante!!

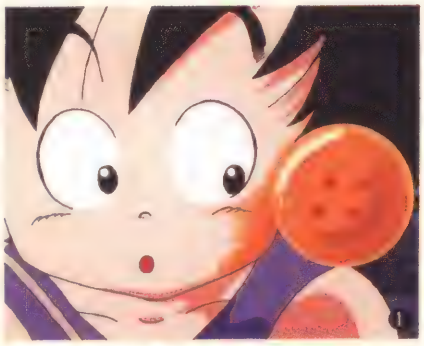
►¡Ambos están al límite de la extenuación! Usando sus últimas fuerzas, dan un salto y se dan una patada el uno al otro a la vez. ¿¡Quién se llevará la victoria!?

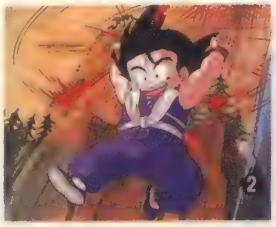
▲Como Jackie Chun tiene las piernas más largas que Goku, su patada es más poderosa. Con un "¡He ganado, ¿pasa algoooo?!", Jackie anuncia sonriente su victoria.

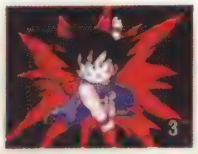
DRAGON BALL

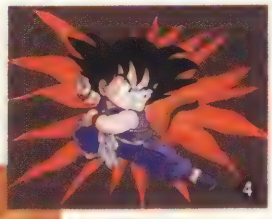
SECUENCIA DE APERTURA ···· (1)

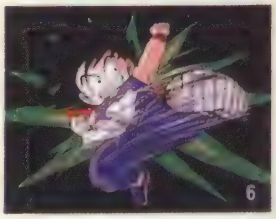
Recordemos la primera secuencia de apertura de *Dragon Ball*. El resto de secuencias de apertura y cierre las presentamos en las páginas 66, 88 y 106.





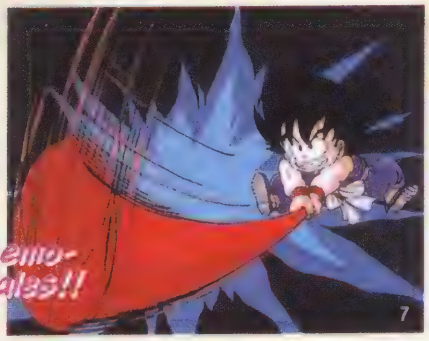


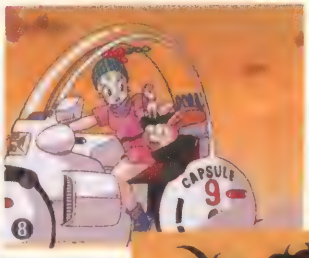




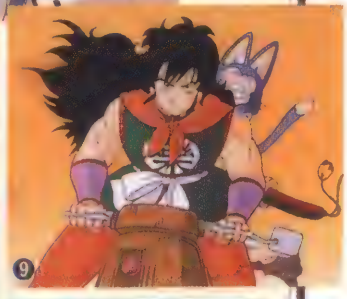
Esta es la primera y memorable secuencia de apertura de *Dragon Ball*. Se usó desde el comienzo de la emisión hasta el final del 22º Tenkaichi Budôkai. Quizá porque refleja el elemento fantástico de los inicios de *Dragon Ball*, el semblante de Goku es alegre y lleno de vigor. La canción que suena de fondo es *Makafushigi Adventure (Aventura fantástica)*.

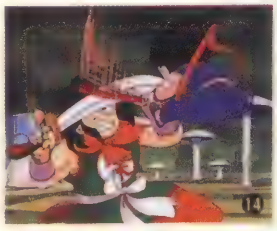
En (1) las siete bolas de dragón vuelan por el espacio y a continuación, la sixingqiu aterriza sobre el hombro de Goku. En (2) se abalanza girando el bastón mágico *nyoibô* y luego aparece montado en la nube kinton. De (3) a (7), Goku nos muestra diversas poses.





En (8) y (9) Bulma golpea a Oolong cuando le toca los pechos y aparece Yamcha montado en una aeromoto.





En (10) y (11) sale el duende Tortuga con un primer plano de su calva mientras la cámara gira en torno a él. También se muestra Shenron.

En (12) a (14) aparece Goku como simio gigante y un combate con Yamcha. En (15) Goku está encaramado a un extremo del bastón mágico alargado. Una aeronave se aproxima y acaba la secuencia.

EL EJÉRCITO RED RIBBON

LA BATALLA CONTRA EL EJÉRCITO RED RIBBON

Episodios 29 a 68 de *Dragon Ball* (emitidos entre el 10 de septiembre de 1986 y el 1 de julio de 1987)

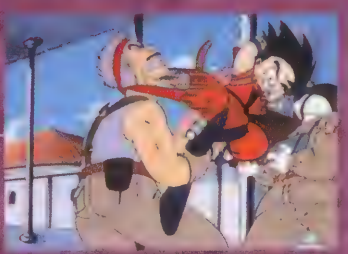
Goku emprende el viaje de nuevo en busca de la sixingqiu. En el camino se encuentra con Nam, a quien había derrotado en el Tenkaichi Budôkai, y a un bonachón rey Gyûma con su hija Chichi. También se topa con la banda de Pilaf, que no ceja en su empeño de hacerse con las esferas mágicas, y un extraño ejército llamado Red Ribbon.

Goku se enfrenta al general White en un pueblo del norte y luego recurre a la ayuda del androide número 8 (Ocho), construido por el ejército Red Ribbon pero que tiene un buen corazón, para acabar con el monstruo Buyon y el mismísimo general White.

A continuación, Goku visita una gruta submarina en la que le aguardan una trampa y un robot. Ese es el lugar en el que los piratas habían escondido su tesoro. Goku se enfrenta al general Blue y sus superpoderes, pero no sale bien parado: aunque consigue la bola de dragón, Blue le roba el radar.

El ejército Red Ribbon empieza a temer la fuerza de Goku y el comandante en jefe Red contrata a Tao Pai Pai, el mejor asesino a sueldo del mundo, para que se encargue de él. Tao Pai Pai mata a Blue empleando solo la lengua y le deja claro a Goku que no puede hacer nada frente a su fuerza. Sin embargo, Goku usa la legendaria agua supersagrada *chôseisui* para hacerse más fuerte y acaba con Tao Pai Pai e irrumpe en el cuartel general del ejército Red Ribbon.

En medio del violento enfrentamiento, el consejero Black mata a Red y libra el combate final contra Goku pilotando su *jacket* de combate. Con su ataque más poderoso, Goku descabeza por fin al ejército Red Ribbon.



ACTO 1

¡UN NUEVO VIAJE EN BUSCA DE LA SIXINGQIU!

El primer lugar que visita Goku es una zona desértica extremadamente calurosa. Allí se topa con Nam, que está investigando por qué se ha secado el río. ¡Nam tiene un corazón puro que le permite montar en la nube kinton! Aguas arriba descubren que el clan de Giran, el monstruo contra el que se enfrentó Goku en el Tenkaichi Budôkai, ha represado el río. Goku destruye la presa y el río vuelve a fluir. Después visita una ciudad y allí se encuentra con la banda de Pilaf, que parece no haber escarmentado y sigue empeñado en reunir las bolas de dragón.

¡Goku sale en busca de la sixingqiu, la bola de dragón de cuatro estrellas recuerdo de su abuelo! ¡¡Comienza una nueva aventura tras su participación en el Tenkaichi Budôkai!!

AA la nube kinton solo pueden subir los puros de corazón. Aparte de Goku, hasta ahora solo habían podido montar chicas, así que palpa disimuladamente la entrepierna de Nam para comprobar si es un hombre.

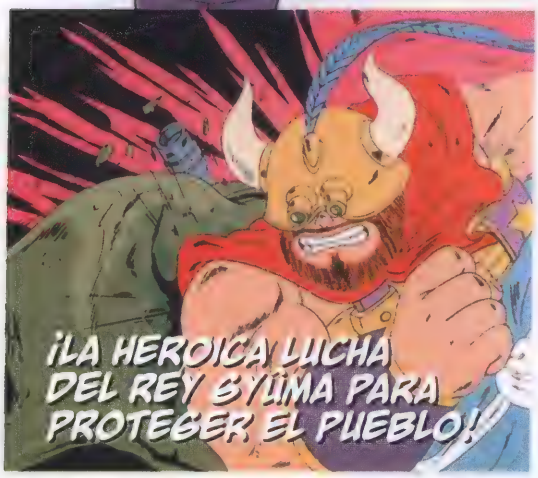
◄Nam implora que abran la presa. Pero Giran y los suyos no están dispuestos a acceder a su petición.

Durante la trifulca, Goku y Pilaf llegan a un pueblo donde está el rey Gyûma, y allí Goku se reencuentra con Chichi.

▲¡Pilaf se encuentra de repente con Goku en una tienda de segunda mano donde había comprado una bola de dragón (falsa)!

►¡La bola de dragón se encuentra en el estómago de un monstruo que había capturado el rey Gyûma! Pilaf hace que Shû se pase por Goku y se acerca al rey Gyûma.

▼Chichi se encuentra con Goku por casualidad. Para ella es un esperado reencuentro, pero lo del matrimonio tiene que esperar.



▲¡Un misterioso ejército ataca por sorpresa el pueblo y el rey Gyûma le planta cara! Con su enorme fuerza va destrozando los tanques uno tras otro, pero un proyectil le deslumbra y es capturado.

UN MISTERIOSO EJÉRCITO QUE VA TRAS LAS BOLAS DE DRAGÓN

▲Además de liderar una unidad, el coronel Silver también es un experimentado combatiente que supera incluso a los luchadores profesionales.

►¡Silver ataca un pueblo en su búsqueda de las bolas de dragón! ¡¡Doblega por la fuerza a los que se interponen en su camino!!

¡Aparece una organización que también busca las bolas de dragón! Se trata de un ejército que cuenta con incontables vehículos de guerra y para el que el fin justifica los medios. ¡Su nombre es Red Ribbon y es el ejército más poderoso del mundo!

LA BATALLA CONTRA EL EJÉRCITO RED RIBBON

ACTO 2

¡¡RED RIBBON, EL EJÉRCITO MÁS PODEROSO DEL MUNDO!!

¡Un malvado y gigantesco ejército ha puesto sus ojos en las bolas de dragón! ¡Deprisa, Goku! ¡¡Encuentra las bolas de dragón antes que ellos!!

◄ ¡Goku planta cara él solo al Red Ribbon, un ejército al que nadie se había atrevido a enfrentarse! ¡¡Goku debe encontrar antes que ellos la sixingqiu!!

¡Con una gigantesca base y un poderoso armamento que amenaza el mundo entero, el Red Ribbon es el ejército más malvado de la historia! ¡¡Ahora ese ejército se ha movilizado a las órdenes del comandante en jefe Red para dar con las bolas de dragón!!

Goku ha llegado a un bosque siguiendo el rastro de una bola, pero el Red Ribbon le sigue de cerca. Al mando se encuentra el coronel Silver, responsable de haber atacado el pueblo del rey Gyûma. Su objetivo es la bola de dragón que tiene Goku y su eficiente radar. En su ataque, destruye la nube kinton. Enfadado, Goku se deshace de él sin contemplaciones y un robot le lleva en un avión del ejército hasta el lugar donde se encuentra la siguiente bola.

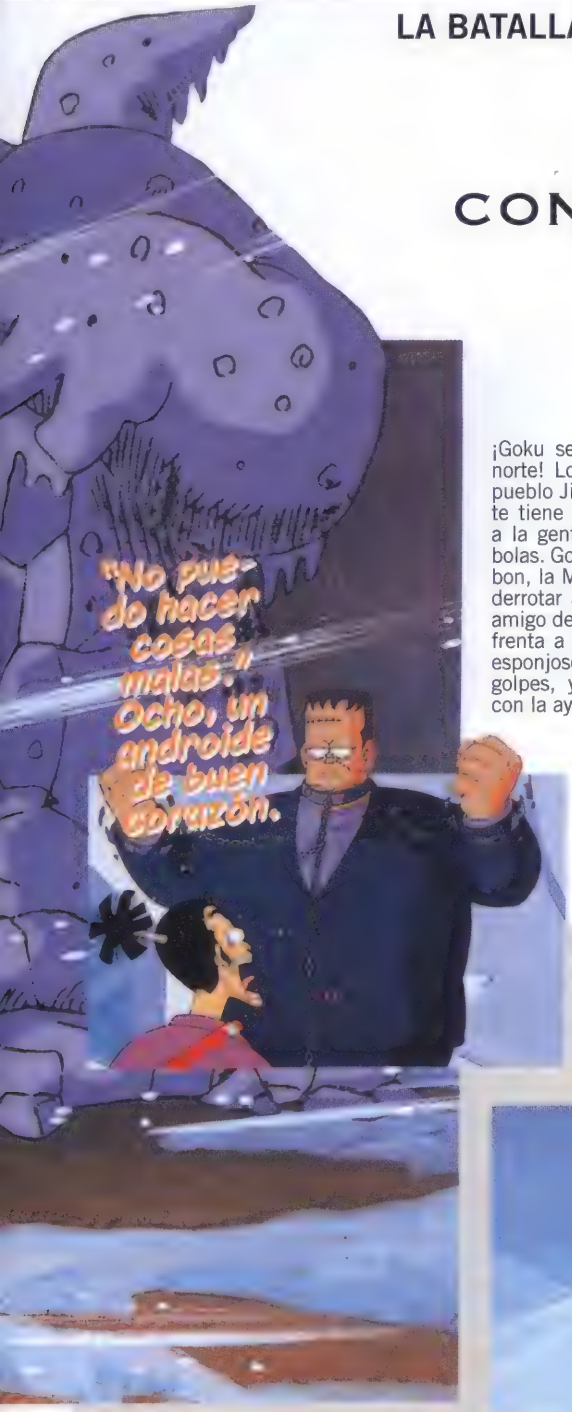
Silver destruye la nube Kinton y ataca a Goku. ¡Pese a ser un soldado fuerte y experimentado, no es un rival de consideración para Goku!
¡Goku se enfada y deja fuera de combate a Silver fácilmente!
¡¡No les entregaré la bola de dragón a los malos!!

ACTO 3

¡UN POTENTE ATAQUE ACABA CON UN MONSTRUO ESPANTOSO!

¡Todos los ataques rebotan en el cuerpo del monstruoso Buyon! ¿¿Cómo se las arreglará Goku para derrotar al oponente más poderoso de cuantos se ha encontrado hasta ahora!?

¡Goku se queda congelado por el severo frío del norte! Lo rescata Suno, una chica que vive en el pueblo Jingle. Allí se entera de que el general White tiene al alcalde como rehén y están obligando a la gente del pueblo a que busquen una de las bolas. Goku irrumpe en la base del ejército Red Ribbon, la Muscle Tower, para rescatar al alcalde. Tras derrotar a los defensores de cada planta, se hace amigo del androide número 8 (Ocho). ¡¡Goku se enfrenta a Buyon, un monstruo de cuerpo esponjoso en el que rebotan todos los golpes, y consigue derrotarlo con la ayuda de Ocho!!



➤El androide número 8 (Ocho) ignora las órdenes de Murasaki, que está a punto de hacerlo explotar.

¡¡UNA FORTALEZA DEL MAL SE YERGUE ALTIVA Y MAJESTUOSA!!

➤¡La Muscle Tower, base del general White! ¡¡Para alcanzar el nivel superior, la sexta planta, primero hay que derrotar a los adversarios que defienden las plantas inferiores!!

▼¡Sobre el cuerpo esponjoso de Buyon rebotan puñetazos, patadas e incluso el Kame Hame Ha!

▼¡Goku rompe el muro y el frío del exterior congela a Buyon! ¡Protegido del frío en el regazo de Ocho, Goku destroza al monstruo de una patada!

◄¡La multiplicación de cuerpo del caporal Murasaki! ¿¡Una técnica ninja avanzada, posible gracias a que los quintillizos están perfectamente coordinados!?

►¡Lanza misiles por la boca y los puños son cohetes! El sargento Metallic es un adversario correoso que siempre se levanta cuando lo tumban.

¡LA ÉLITE DEL EJÉRCITO RED RIBBON DEFIENDE CADA PLANTA!

¡Los defensores de la Muscle Tower son bastante peculiares! ¡El sargento Metallic de la tercera planta es un robot inmortal, pero funciona con pilas! ¡La multiplicación de cuerpo del caporal Murasaki de la cuarta planta es una espectacular técnica ninja con la que combaten unos quintillizos!

ACTO 4

¡LA IRA JUSTICIERA DE OCHO!

¡El amable Ocho acaba por hartarse! ¡¡Al ver peligrar la vida de Goku, el androide despliega su verdadero poder!!

¡El general White dispara a Goku! Cuando se dispone a rematarlo, Ocho se pone delante y lo detiene. Además de villano, White es el dueño de Ocho. Con el alcalde del pueblo de Suno como rehén, le ordena al androide que acabe con Goku. Sin embargo, Ocho no puede matar a Goku ni tampoco abandonar al alcalde a su suerte.

Goku se desploma cuando White le dispara y, cuando este va a rematarle, Ocho se interpone. Enfurecido por cómo ha tratado a su amigo, le da un poderoso puñetazo a White, que sale despedido. Parece que Goku ha salido ileso. Tras rescatar al alcalde, Ocho destruye la Muscle Tower.

▼¡La ira del amable Ocho explota ante las tretas cobardes de White! ¡¡El poder destructivo de su puñetazo supera al de Goku!!

▲Al alcalde le cae bien Ocho y le pide que se quede a vivir en su casa.

▲¡¡White usa como rehén al alcalde para frenar a Goku y le dispara por la espalda!! ¡Un disparo de esta potente arma sirve para tumbar a Goku! ¡¡Un segundo disparo pondrá en peligro su vida!!

▼La amabilidad de Ocho salva a Goku, pero White ordena al androide que lo mate. Usar al alcalde como rehén es otra de las sucias tretas de White.

¡EL DOCTOR FLAPPE Y EL REGRESO DE MURASAKI!

El alcalde invita a Ocho a que se quede a vivir en el pueblo. Sin embargo, en su interior alberga un mecanismo de autodestrucción. Para desactivarlo Goku, Suno y Ocho se dirigen a ver al doctor Flappe, que vive en las montañas y es el creador de Ocho. Murasaki ha sobrevivido y amenaza al doctor para que le robe a Goku las bolas de dragón, aunque no consigue salirse con la suya. Finalmente Flappe le quita la bomba a Ocho.

➤Murasaki va tras las bolas de dragón y amenaza al doctor tomando a Suno como rehén. El doctor le roba las cosas a Goku, pero lo único que encuentra es su almuerzo. Las bolas de dragón están en casa de Suno.

LA BATALLA CONTRA EL EJÉRCITO RED RIBBON

ACTO 5

¡LA TRAMPA DE LA GRUTA SUBMARINA!

¡Un tesoro pirata reposa en una gruta submarina! ¡En su búsqueda de las bolas de dragón, el grupo de Goku se las verá con una trampa de los piratas!

Goku, Krilín y Bulma se refugian en una gruta submarina huyendo del ataque del general Blue. ¡Esa gruta resulta ser el lugar donde unos piratas escondieron su tesoro! Contentos por el descubrimiento, activan accidentalmente una trampa que protege el tesoro. No obstante, la peor parte se la llevan sus perseguidores, las tropas del ejército Red Ribbon. El único que se salva es el general Blue. Y por si fuera poco, también se las tienen que ver con un robot de guerra que hace de guardián contra los invasores. Goku se lanza desde lo alto de un edificio y destruye el robot. No obstante, la explosión provoca el derrumbamiento de la gruta.

¡REENCUENTRO CON BULMA Y HACIA UNA NUEVA AVENTURA!

Goku se dirige a la capital del Oeste para que Bulma le arregle el radar dragón. Ambos se encuentran con Oolong, Puar y Yamcha y deciden ir todos juntos a un parque de atracciones flotante. Entretanto, el ejército Red Ribbon ha contratado a Hasky, una ladrona experta, para que le robe las bolas de dragón a Goku. Hasky se hace con ellas, pero Goku las recupera en un combate aéreo. Bulma se une a la búsqueda de las esferas y acompañados por Krilín se dirigen a una gruta submarina.

▲¡¡El parque de atracciones flotante recién inaugurado garantiza un montón de diversión!!

▲Hasky, la ladrona contratada por el ejército Red Ribbon. Una villana capaz de robar y matar si hay dinero de por medio.

▼Bulma no puede subir a la nube kinton, así que se hace pequeña con una microbanda y se une a Goku en la búsqueda de las bolas de dragón.

◄¡El ejército Red Ribbon y la trampa de los piratas! ¡¡Bulma, que se había apuntado a la búsqueda de las bolas de dragón por puro aburrimiento, tiene que sortear un peligro tras otro!!

➢El general Blue y sus tropas penetran en la gruta submarina del tesoro persiguiendo al grupo de Goku. ¡¡En un pasillo los aguarda una trampa mortal que acaba con ellos en un abrir y cerrar de ojos!!

¡Una trampa mortal! ¡Las tropas de Blue, masacradas!

▼¡Un poderoso robot de guerra protege la gruta contra los asaltantes! Al principio se le resiste a Goku, pero después el héroe se lanza desde lo alto de un edificio y lo destruye con un poderoso golpe.

¡LA FUERZA DE GOKU NO CONOCE LÍMITES! ¡¡UN POTENTE ATAQUE DESTRUYE COMPLETAMENTE A LA MUERTE DE ACERO!!

LA BATALLA CONTRA EL EJÉRCITO RED RIBBON

ACTO 6

¡LA AMENAZA DEL GENERAL CON SUPERPODERES Y OJOS BRILLANTES!

¡El general Blue tiene unos escalofriantes superpoderes con los que paraliza a sus adversarios! ¡¡El grupo de Goku afronta su mayor peligro!!

Goku se encarga de destruir el robot de guerra mientras Bulma y Krilín buscan la bola de dragón. Al descubrir el tesoro pirata, se encuentran también con el general Blue. Krilín se queda paralizado en cuanto ve los brillantes ojos del general; lo mismo le sucede a Goku cuando acude al rescate. ¡¡Es una situación crítica!! Mientras Blue está apuntando a Goku con su rifle, un ratón le pasa por delante y le asusta, lo que desactiva sus superpoderes. ¡¡Comienza el contraataque de Goku!!

EL PODER SIN IGUAL DE ARALE

Tras robarle las bolas de dragón a Goku, Blue huye hasta Villa Pingüino, donde transcurre la serie *Dr. Slump*. Allí, el ataque de una misteriosa niña local llamada Arale Norimaki lanza a Blue por los aires.

▲¡¡La descomunal fuerza de Arale hace que Blue salga despedido!!

ACTO 7

¡EL TERROR DE TAO PAI PAI!

¡Siempre hace su trabajo con una brutal precisión! ¡¡Tao Pai Pai, el asesino más poderoso, recibe el encargo de matar a Goku!!

Goku llega a la tierra sagrada de Karin y acaba con el coronel Yellow. Allí conoce a Bora y a su hijo Upa, encargados de proteger esa tierra, y por fin consigue su anhelada sixing-qiu.

Al perder esa bola, el comandante en jefe Red le encarga a Tao Pai Pai, el asesino a sueldo más formidable del mundo, que se deshaga de Goku. La fuerza del sicario es tal que acaba fácilmente con un correoso rival de la talla del general Blue. Tao Pai Pai se presenta en la tierra sagrada, mata a Bora y juguetea con Goku. Al ver que no puede deshacerse de él fácilmente, le lanza una onda *dodonpa*.

▼Bora pudo exterminar a las tropas del coronel Yellow, pero Tao Pai Pai acaba con él con un solo brazo.

▲Tao Pai Pai es más fuerte que las tropas del ejército Red Ribbon. Es un hombre que ha asesinado a incontables personas durante 20 años.

➢¡¡Le clava la punta de la lengua en la sien!! ¡Los superpoderes de Blue, que tanta guerra le dieron a Goku, son inútiles!

▲¡Goku encaja de lleno la onda *dodonpa* que Tao Pai Pai lanza con un dedo y es incapaz de reincorporarse!

➢Enojado por la muerte de Bora, Goku planta cara a Tao Pai Pai. ¡¡Sin embargo, sus técnicas no le hacen ni un rasguño al asesino a sueldo!!

LA BATALLA CONTRA EL EJÉRCITO RED RIBBON

ACTO 8

¡GOKU CONTRAATACA! ¡¡GRAN DUELO EN TIERRA SAGRADA!!

Una leyenda de la tierra sagrada de Karin habla sobre el agua supersagrada *chôseisui*. ¡¡Goku obtiene su extraordinario poder y supera a Tao Pai Pai!!

¡Goku no ha muerto! La sixingqiu que llevaba entre la ropa le ha salvado. Confía en la leyenda que dice que el que beba el agua supersagrada de lo alto de la torre de Karin multiplicará su fuerza, así que empieza a escalar la torre. En la cima se encuentra con el gato ermitaño Karin y vuelve con un poder extraordinario. Tao Pai Pai se presenta de nuevo en la tierra sagrada... ¡¡y Goku le reta a un combate definitivo!!

¡EL EXTRAORDINARIO PODER DE GOKU SUPERA A TAO PAI PAI!

Muten Rôshi (duende Tortuga) subió una vez a la torre, pero tardó tres años en conseguir el agua. ¡¡Goku lo hace en tan solo tres días!!

LA LEGENDARIA AGUA SUPERSAGRADA *CHOSEISUI*

¿¡El agua sagrada no es más que agua normal y corriente!? Para poder beberla hay que quitarle la jarra al maestro Karin. Pero como él también es un experto en artes marciales, tratar de robársela se convierte en un entrenamiento destinado a multiplicar el poder.

ACTO 9

¡INCURSIÓN EN EL CUARTEL GENERAL DEL RED RIBBON!

¡Goku se adentra en el cuartel general del Red Ribbon para hacerse con las bolas de dragón y así resucitar a Bora, el padre de Upa!

¡Tras derrotar a Tao Pai Pai, Goku decide que usará las bolas de dragón para devolverle la vida a Bora, muerto a manos del asesino a sueldo! De las bolas que faltan, dos las tiene el comandante en jefe Red, por lo que Goku se dirige al cuartel general del ejército Red Ribbon. Con el aparato espía que ha diseñado Bulma, en la Kame House se enteran de los planes de Goku y deciden ir en su apoyo.

Goku se planta en el cuartel general del Red Ribbon después de destrozar su red de seguridad, y con una fuerza increíble se deshace de todos los soldados que salen a su paso y se planta ante el comandante en jefe para estupor de este.

"¿¡En qué narices está pensando!?"

➢¡Goku se dirige directamente al cuartel general del ejército Red Ribbon con la nube kinton! ¡Destruye la red de misiles de defensa y los cazas y se planta frente al edificio principal!

"¡Voy a liarla!"

"No está pensando en nada."

▲Al saber que Goku va a atacar él solo el cuartel general del ejército Red Ribbon, Bulma y los demás se montan en la aeronave de Yamcha y van en su ayuda.

▼El comandante en jefe Red le ordena a Black que luche con Goku. Justo después, activa una trampa para tratar de matarlos a los dos.

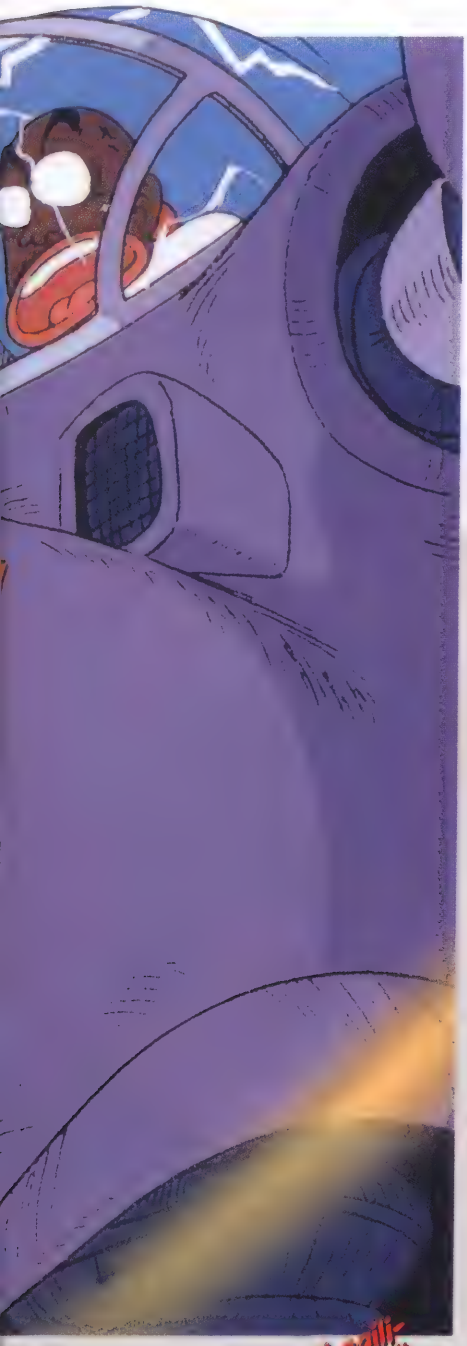
EL DESESPERADO CONTRAATAQUE DE BLACK.

ACTO 10

¡LA CAÍDA DEL EJÉRCITO RED RIBBON!

¡El comandante en jefe Red muere! ¡¡Comienza la batalla final entre el *jacket* de combate de Black y Goku!!

El comandante en jefe Red planea asesinar a Goku y hacerse con las bolas de dragón. Con ese propósito activa una trampa en la habitación en la que Black y Goku están luchando. Goku se queda encerrado entre el techo y el suelo de superaleación mientras que Black escapa y mata a Red por haberle traicionado. En ese momento aparece Goku, que se ha liberado de la trampa rompiendo el techo. Black se dispone a librar la batalla final con el *jacket* de combate; sin embargo, ni los rayos ni el misil pueden con Goku. Black trata de escapar, pero Goku le detiene con un ataque definitivo. Entonces Goku recibe con una sonrisa a sus amigos, que acaban de llegar. ¡¡Solo falta una bola!!



▼Al enterarse del verdadero motivo que tiene Red para reunir las bolas de dragón, Black se siente traicionado y acaba con la vida del comandante.

◄Pese a contar con mayor potencia de ataque, el *jacket* de combate no puede seguir la velocidad de Goku y acaba golpeándose a sí mismo.

EL VERDADERO OBJETIVO DEL COMANDANTE EN JEFE RED

El objetivo del comandante en jefe Red es valerse de las bolas de dragón para hacerse más alto. En lugar de usarlas para conquistar el mundo las quiere porque, según su razonamiento, "lo básico es que el dominador tenga buena planta".

▲Como le llamaban "canijo" desde niño, para Red ser alto es más importante que cualquier otro deseo.

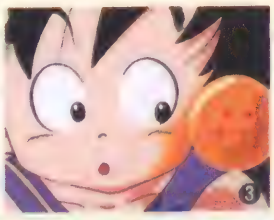
◄Goku se presenta de improviso ante sus amigos, que se habían detenido en un bosque a pensar un plan. No salen de su asombro al enterarse de que él solo ha acabado con el ejército Red Ribbon.

DRAGON BALL

SECUENCIA DE APERTURA ···(2)

¡¡Esta es la segunda secuencia de apertura!! Al igual que la primera, incluye a un Goku lleno de energía y también se plasman momentos de sus amigos.

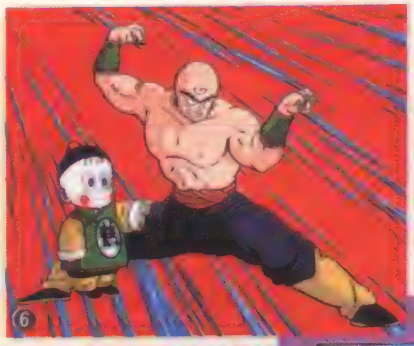
La segunda secuencia de apertura se rehízo para incluir a Piccolo, el gran rey de los demonios. Usa parcialmente el montaje de la primera, pero también describe sus nuevas aventuras. Una de las características es la incorporación de nuevos personajes como Yajirobee y la representación de Piccolo anciano amenazando a las bolas de dragón y a Shenron. Al igual que en la primera, la canción que suena de fondo es *Makafushigi Adventure (Aventura fantástica).*

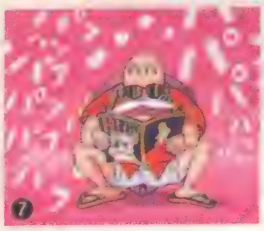


(1) a (3) contienen las mismas imágenes de la primera. Las siete bolas de dragón vuelan por el espacio y aparecen las letras del título. Después, la sixingqiu se acerca hasta la cara de Goku y las seis restantes salen volando por el cielo.

¡¡Comienza la aventura de las bolas de dragón!!

¡¡Yamcha y Ten Shin Han hacen una espectacular aparición!!





En (4) aparece Bulma en aeromoto con Oolong a su espalda. A continuación aparecen Krilín, Yamcha, Lunch y Puar flotando en el cielo. De (5) a (8) aparecen diversos personajes con sus poses características.

¡¡Goku y los guerreros Z luchan!!

En (9) Shenron se transforma en las siete bolas de dragón con un fogonazo. En (10) primero se suceden Yajirobee, Goku volando en la nube kinton y la silueta de Piccolo anciano para terminar con la pose particular de varios personajes. Goku vuelve a aparecer en (11).

EL 22º TENKAICHI BUDÔKAI

EL VIBRANTE 22º TENKAICHI BUDÔKAI

Episodios 69 a 101 de *Dragon Ball* (emitidos entre el 8 de julio de 1987 y el 17 de febrero de 1988)

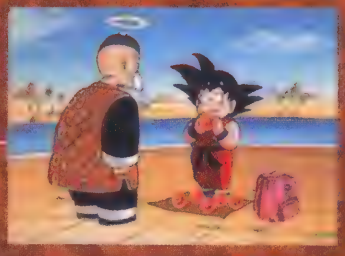
Goku y sus amigos visitan a Baba la vidente para que les diga la ubicación de la séptima bola de dragón, pero antes deberán enfrentarse a su equipo de cinco luchadores. Colaborando entre sí, se las arreglan para llegar hasta el cuarto, Akkuman. Sin embargo el último luchador, un hombre con máscara de zorro, se revela como un poderoso contrincante; resulta ser Son Gohan, el difunto abuelo de Goku. Goku consigue vencerle tras un intenso combate y finalmente Baba la vidente les revela la situación de la bola.

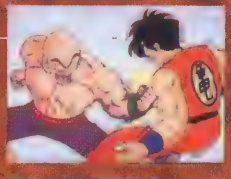
Con las siete bolas de dragón reunidas, Goku invoca a Shenron y le pide que le devuelva la vida al padre de Upa. Luego parte en un viaje de entrenamiento para prepararse de cara a la próxima edición del Tenkaichi Budôkai.

Durante ese viaje conoce a varios personajes y mejora su técnica mientras se somete a duros entrenamientos.

Pasados tres años, Goku se reencuentra con sus compañeros, que también han mejorado, y comienza el 22º Tenkaichi Budôkai. Todos superan los combates preliminares sin problemas, pero también lo hace un poderoso rival: Ten Shin Han, discípulo del duende Grulla. Haciendo gala de un poder impresionante, derrota a Yamcha y también al duende Tortuga, que participa de nuevo como Jackie Chun.

Por otra parte, Goku y Krilin se enfrentan entre sí en un animado combate que se salda con la victoria del primero. El rival de Goku en la final es Ten Shin Han. En medio del impresionante tira y afloja entre los dos luchadores, el duende Grulla urde una trampa cobarde. Ten Shin Han, que ha despertado como luchador honesto, elige desvincularse de su antiguo maestro. El combate se reanuda y ambos finalistas pelean con todas sus fuerzas.



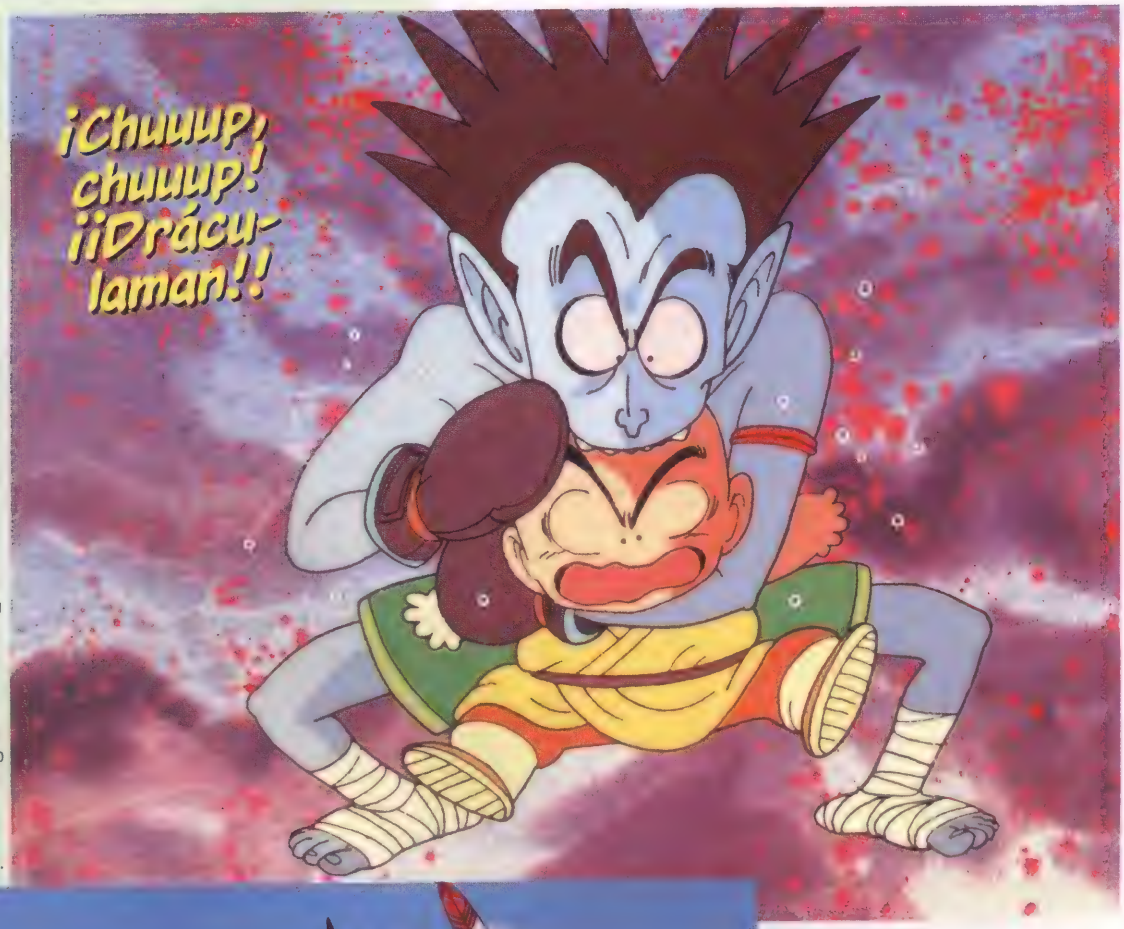


ACTO 1

¡LOS CUATRO LUCHADORES DIABÓLICOS DE BABA LA VIDENTE!

Goku y sus amigos se enfrentan al equipo de luchadores de Baba la vidente. ¡¡Esos adversarios resultan ser de lo más estrafalario!!

Krilín combate contra Dráculaman, uno de los luchadores de Baba la vidente, y pierde cuando el pálido luchador le chupa demasiada sangre. Upa y Puar salen a la palestra y le dejan fuera de combate con aliento de ajo y formando una cruz. En el siguiente enfrentamiento, Yamcha lucha con Suke, el hombre invisible, pero tiene dificultades porque no puede ver al adversario. En ese momento, Krilín llama al duende Tortuga y la sangre que le sale de la nariz al ver los pechos de Bulma salpica a Suke. Entonces Yamcha puede verle y le derrota.



➢Dráculaman muerde a Krilín y le chupa la sangre. Tanta pérdida de sangre le deja aturdido y solo se mantiene en pie, y a duras penas, gracias a su concentración.

➢Upa come ajo y luego le echa el aliento. Dráculaman odia el olor a ajo y sale huyendo despavorido.

▲La sangre que le sale disparada de la nariz al duende Tortuga cuando ve los pechos de Bulma salpica a Suke y hace que deje de ser invisible. ¡Que el duende Tortuga sea un viejo verde resulta útil por una vez!

➢Cuando se puede ver, el hombre invisible ya no da miedo. ¡Comienza el contraataque de Yamcha! Tras encajar los colmillos de lobo, *rôga-fû fûken*, Suke se rinde sacando la bandera blanca.

¡LOS PLACERES INCONFESABLES DE BABA LA VIDENTE!

➢A Baba la vidente la rodea una atmósfera inquietante que no es óbice para que sea capaz de clavar sus predicciones. ¡Y para colmo, es la hermana mayor del duende Tortuga!

Cuando no hay manera de encontrar algo, Baba la vidente adivina su ubicación. Eso sí, no sale barato: 10 millones de zenis o vencer a sus cinco luchadores. Además, como puede ir y volver del Más Allá con total libertad, busca en el otro mundo expertos en artes marciales y los contrata para que participen en los combates. ¡¡Dinero y combates, eso es lo que más le divierte!!

¡Aparece el tercer luchador, la momia, que derrota fácilmente a Yamcha con fuerza y velocidad! Le toca el turno a Goku. La momia decide emplear sus vendajes para estrangularle, pero Goku logra imponerse. El siguiente luchador es el demonio Akkuman, que trata de matar a su rival con el rayo de demonita. Sin embargo, no funciona contra el corazón puro de Goku y este le despacha de un golpe.

▲¡La momia lanza ataques despiadados! ¡A pesar de la paliza que recibe, Yamcha no se rinde!

▲La momia derrota a Yamcha y trata de estrangular a Goku con sus vendajes, pero un poderoso puñetazo lo deja fuera de combate.

▲El rayo de demonita hincha la parte malvada del corazón de las personas hasta hacerlo explotar. ¡¡Esa técnica no funciona con Goku!!

▲¡Akkuman esboza una sonrisa de superioridad! Es todo un maestro que llegó a ganar dos veces el Tenkaichi Budôkai. Al principio se le ve bastante seguro de su victoria, pero...

◄Nada más empezar el combate, Goku lanza una poderosa patada que sorprende a Akkuman. ¡¡Goku es muy fuerte!!

EL VIBRANTE 22º TENKAICHI BUDÔKAI

ACTO 2

¡UN PODEROSO RIVAL: EL HOMBRE DE LA MÁSCARA DE ZORRO!

¡Goku se enfrenta por fin al quinto luchador! Tras su máscara de zorro se oculta un luchador avezado. Intercambian un violento torrente de puñetazos y patadas y Goku empieza a emocionarse. Sin mediar palabra, el enmascarado lanza un Kame Hame Ha y Goku responde con otro que lo tumba. Goku espera que se rinda, pero en un descuido el luchador le agarra de la cola y le zarandea hasta que se lo arranca. En ese momento, el enmascarado se rinde y se quita la máscara.

El quinto luchador es un hombre que esconde su rostro con una máscara de zorro y que resulta ser un rival intratable. ¿¡Qué vas a hacer, Goku!?

▾Goku pierde toda su fuerza y no puede moverse si le agarran firmemente la cola. ¡¡Parece que el hombre de la máscara de zorro conoce el punto débil de Goku!!

¡¡EL ENIGMÁTICO LUCHADOR LE HACE PASAR UN MAL TRAGO A GOKU!!

➤Lo que lanza el hombre enmascarado es, sin duda alguna, un Kame Hame Ha. ¡¡En cuanto lo ve el duende Tortuga, descubre inmediatamente quién se oculta detrás de esa máscara!!

¿¡EL KAME HAME HA!?

¡Durante el violento enfrentamiento contra Goku, el hombre de la máscara de zorro usa el Kame Hame Ha! Es la técnica suprema del estilo Tortuga y se realiza comprimiendo la energía latente del cuerpo y lanzándola de golpe. Es una técnica muy avanzada y difícil que requiere un entrenamiento considerable para poder dominarla. Aparte del duende Tortuga, solo Goku puede hacerla.

¡¡El hombre de la máscara de zorro no solo es un luchador hábil y experimentado, sino que también domina el Kame Hame Ha!! ¿¡Quién se esconde tras esa máscara!?

➤A primera vista no parece demasiado fuerte, pero el hombre de la máscara de zorro es un experimentado luchador. Goku se queda sin habla ante el giro imprevisto que toma la situación. Al contrario que los otros rivales, este tiene un nivel considerable.

➤¡Goku no se amilana y contraataca con otro Kame Hame Ha desde el aire! ¡¡Todo un choque de energías!!

EL VIBRANTE 22º TENKAICHI BUDÔKAI

ACTO 3

¡¡REENCUENTRO CON EL ABUELO SON GOHAN!!

¡Son Gohan, el difunto abuelo de Goku, vuelve por un día desde el más allá! ¡¡Goku no cabe en sí de gozo!!

¡El hombre misterioso se quita la máscara y resulta ser Son Gohan, el abuelo que crio a Goku! Goku se pone tan contento que le abraza y empieza a llorar de alegría. Baba la vidente le buscó en el Más Allá para que interviniera como luchador y solo puede estar en el mundo de los vivos durante un día. Satisfecho por haberse reencontrado con Goku, Gohan regresa al Más Allá. Goku le promete que seguirá entrenando para hacerse mucho más fuerte.

▲Gohan le inculcó a Goku que hay que plantar cara al rival por muy fuerte que sea. Ante el feliz reencuentro con su abuelo, ni siquiera Goku puede evitar comportarse como un niño.

▲Goku se queda encerrado en una misteriosa calabaza que poseen Oro y Plata. Está a punto de disolverse y salir como sake, pero usa el bastón mágico para liberarse y les da su merecido.

EL VIBRANTE 22º TENKAICHI BUDÔKAI

ACTO 4

¡¡GOKU SALE EN UN VIAJE DE ENTRENAMIENTO!!

¡Goku parte en un viaje de entrenamiento para seguir haciéndose más fuerte! ¡¡Le esperan multitud de aventuras!!

▲¡Goku combate ante el rey contra panDragón Celeste, representante del estilo Colmillo de Pantera! Pero antes del enfrentamiento Shôken, el hijo de Taiken, le da un laxante a Goku y este empieza a encontrarse mal durante la pelea.

Goku sale de viaje con la intención de hacerse más fuerte. Durante su periplo entrena, conoce a una variopinta galería de personajes y acumula experiencias. Salva a un pueblo que estaba siendo acosado por los hermanos Oro y Plata, participa en un combate real en sustitución del luchador Taiken, se enfrenta a Shula, un experto luchador del mundo demoníaco, se ve envuelto en una trifulca con el monstruo Jabalí Volador y hasta se convierte en "hermano" de un joven zorro llamado Konkichi. Tras todas estas peripecias que le hacen madurar, Goku se dirige al recinto del Tenkaichi Budôkai.

¡SHENRON VUELVE! ¡EL DESEO DEL JOVEN UPA!

Goku vuelve a la torre de Karin con las siete bolas de dragón e invoca a Shenron. Upa se dirige a él y le pide que resucite a su padre Bora, asesinado por Tao Pai Pai. Shenron le concede el deseo y Bora vuelve a la vida. ¡¡Gracias a Goku, padre e hijo pueden regresar a su pacífica vida!!

➢¡Goku cruza la puerta, entra en el mundo demoníaco y se enfrenta al experto luchador de artes marciales Shula, que es tan fuerte como dicen los rumores! ¡¡Goku lanza un Kame Hame Ha!!

▲Todo el mundo piensa que El Jabalí Volador es un monstruo violento, pero en el fondo es amable. Sin embargo, como Goku le ha defendido, los aldeanos los persiguen.

◄¡Goku ha crecido en estos tres años! ¿Cómo de fuerte se habrá vuelto? ¡¡Pronto lo veremos!!

▲Konkichi es un zorro ladrón, pero cambia cuando Goku le salva. Queda tan cautivado por él que le llama "hermano" y decide viajar con él.

EL VIBRANTE 22º TENKAICHI BUDÔKAI

ACTO 5

¡LOS INQUIETANTES RIVALES DEL ESTILO GRULLA!

El duende Grulla, rival del duende Tortuga, se presenta en el Tenkaichi Budôkai con dos discípulos. ¡¡Se abre el telón de los problemas!!

¡Comienza el 22º Tenkaichi Budôkai! Goku llega justo a tiempo para registrarse y se reencuentra con Krilín, Yamcha y el resto de sus amigos. En el torneo también participan Ten Shin Han y Chaoz, discípulos del duende Grulla, archirrival del duende Tortuga. Ten Shin Han adopta una actitud desafiante que provoca el rechazo de Yamcha y Krilín.

Goku, Krilín y Yamcha superan los duelos preliminares y se clasifican para la fase final, lo mismo que Ten Shin Han y Chaoz. En el primer combate, Yamcha se enfrenta a Ten Shin Han y se desarrolla un violento tira y afloja. Ten Shin Han devuelve el Kame Hame Ha de Yamcha y se hace con la victoria con un ataque cruel. Esto no hace más que caldear los ánimos de Goku, que arde en deseos de enfrentarse al discípulo del duende Grulla.

▼El duende Grulla y sus discípulos. Al enterarse de que en la edición anterior los discípulos del duende Tortuga habían hecho un buen papel, decide apuntar a los suyos como participantes.

▲¡Ten Shin Han ataca a Yamcha con un torrente de violentos ataques! La habilidad de Ten Shin Han no es palabrería.

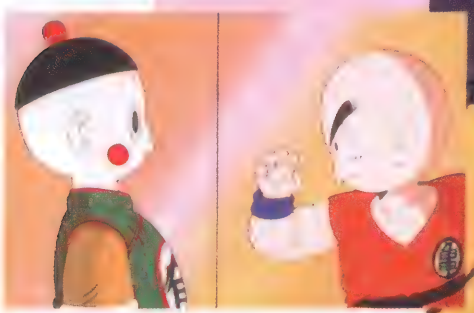
➢¡Los nuevos colmillos de lobo, *shin rôga-fû fûken*, de Yamcha! ¡Los logros de su duro entrenamiento con el duende Tortuga se muestran en este torneo!

¡¡EL ESTILO TORTUGA NO ES RIVAL PARA MÍ!!

➢¡Un poderoso puñetazo de Ten Shin Han! Hasta Yamcha queda bastante tocado con este ataque. Pese a que el antiguo bandido de la estepa ha progresado espectacularmente, la diferencia de nivel con Ten Shin Han resulta evidente.

¡GRULLA CONTRA TORTUGA! ¿¡UN ENFRENTAMIENTO PREDESTINADO!?

El duende Grulla y el duende Tortuga fueron discípulos de un luchador llamado Mutaito. La relación entre ellos empeoró y cada vez que se ven terminan peleando. Por eso sus discípulos respectivos también se llevan mal. Chaoz amañó los emparejamientos de la fase final para que lucharan entre ellos. ¡Un enfrentamiento predestinado en toda regla!



▲Chaoz se burla de Krilín llamándole "bebé pulpo" y Krilín le considera su enemigo. ¡¡Es el otro duelo entre la Grulla y la Tortuga!!

EL VIBRANTE 22º TENKAICHI BUDÔKAI

ACTO 6

¡COMBATE ENTRE LAS NUEVAS GENERACIONES!

¡Ten Shin Han se enfrenta a Jackie Chun en semifinales! Y tras un violento enfrentamiento...

¡Los combates de la fase final se van desarrollando uno tras otro! En una agónica pugna con Chaoz, Krilín logra imponerse con una táctica de operaciones aritméticas. Goku, por su parte, se deshace sin problemas de Panput. La atención se centra en el combate entre Ten Shin Han y Jackie Chun, un apoteósico mano a mano entre expertos luchadores. Cuando al anciano se le hace evidente el potencial de Ten Shin Han, le persuade para que se aparte de la senda del mal y ponga sus técnicas al servicio del bien. Ten Shin Han responde con un Kame Hame Ha y, después de desviarlo, Jackie Chun sale del área de combate por su propio pie. Ten Shin Han ha ganado la semifinal, pero no como le habría gustado. Cuando le pregunta al duende Tortuga por qué lo ha hecho, este responde que ha llegado el momento de dejar paso a la nueva generación de luchadores, de la que Ten Shin Han forma parte. Algo empieza a cambiar en el interior del joven luchador.

◄Ten Shin Han, un joven experimentado con una técnica depurada, se enfrenta a la veteranía de Jackie Chun. Desarrollan un combate muy igualado desde el principio.

▼Panput, el luchador prodigio que está en boca de todos, se bate con Goku con la confianza del que se cree ganador. El combate se dirime en un instante y se salda con la victoria aplastante de Goku.

▲Los poderes de Chaoz le hacen pasar un mal rato a Krilín, pero este se impone por sorpresa con un ataque "aritmético".

¡LO NUEVO CONTRA LO VIEJO! ¡TEN SHIN HAN CONTRA JACKIE CHUN!

"¡Ya va siendo hora de dar paso a la nueva hornada de luchadores!"

➢Ten Shin Han quiere seguir los pasos de Tao Pai Pai, pero ya ha empezado a darse cuenta de la vacuidad de su propósito.

EL VIBRANTE 22º TENKAICHI BUDÔKAI

ACTO 7

¡EL PRIMER DUELO ENTRE AMIGOS EN EL TENKAICHI BUDÔKAI!

▲Ambos han sido rivales desde que empezaron a ser discípulos del duende Tortuga, pero también grandes amigos. ¡¡Por eso se toman tan en serio su duelo!!

¡Goku y Krilín, dos grandes amigos que se enfrentan por primera vez en serio! ¿¡Quién ganará!?

¡¡UNA PELEA EN SERIO Y SIN CONTEMPLACIONES!!

Comienza el enfrentamiento en el que Goku y Krilín se juegan su paso a la final. Ambos prometen que no van a contenerse y que lucharán en serio empleando todas sus fuerzas. El duro entrenamiento al que se ha sometido Krilín hace que luche en igualdad de condiciones con Goku, aunque va cediendo terreno poco a poco. Sin embargo, en un descuido de Goku logra agarrarle la cola. Parece que Krilín tiene el combate en el bolsillo, pero Goku sorprende diciendo que ha entrenado su cola durante estos tres años e inicia un rápido contraataque que le otorga la victoria. ¡¡Goku se impone a Krilín en su primer duelo!!

¡¡Te mostraré los frutos de mi entrenamiento!!
¡¡He ganado!!
➢ ¡Victoria para Goku! ¡¡Pese a que el nivel de Krilin es sobrehumano, la fuerza de Goku es superior!!

EL VIBRANTE 22º TENKAICHI BUDÔKAI

ACTO 8

¡DESPIERTA, TEN SHIN HAN!

¡Llega la gran final que dirimirá el mejor luchador del mundo! Goku y Ten Shin Han desarrollan un apasionante combate en el que ninguno de los dos da su brazo a torcer. De repente, Goku se queda inmóvil en plena lucha. El responsable es Chaoz, que ha usado sus poderes por orden del duende Grulla. Al enterarse, Ten Shin Han le pide que lo deje. ¡Durante su combate con Goku, Ten Shin Han ha empezado a desarrollar su orgullo como luchador! El duende Tortuga le lanza un Kame Hame Ha al duende Grulla con el que sale despedido. Eliminada la molestia, Goku y Ten Shin Han reanudan su enfrentamiento con el único objetivo de alcanzar la victoria.

¡La final es un duelo entre Goku y Ten Shin Han! Durante este intenso combate se va despertando poco a poco el noble corazón de luchador de Ten Shin Han.

A ¡Ten Shin Han muestra todas sus cartas! Durante su palpitante duelo contra Goku empieza a experimentar una extraña sensación de alegría que nunca había sentido.

Ten Shin Han es un luchador de talento, pero tener al duende Grulla como maestro le ha hecho andar por la senda del mal. ¡Creía que ganar lo era todo, incluso si había que recurrir a tretas cobardes! Su propósito era llegar a ser algún día un asesino cruel y despiadado como Tao Pai Pai.

Sin embargo, el duende Tortuga le persuadió durante su combate para que siguiera la senda del bien como luchador, y por primera vez sus convicciones empezaron a tambalearse. Más tarde, cuando luchó contra Goku, por fin despertó su espíritu de auténtico luchador. Él mismo se desvinculó del duende Grulla y eligió vivir en un mundo iluminado por la luz del sol en lugar de seguir deambulando por la senda sombría.

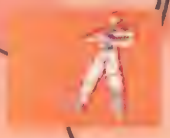
¡SU DESPEDIDA DEL MAL!

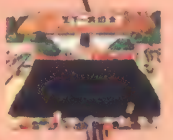
▲Ten Shin Han ataca a Goku sin saber que está paralizado a causa de los tejemanejes del duende Grulla. A raíz de eso, se da cuenta de que su forma de pensar no era la correcta.

▲Por orden del duende Grulla, Chaoz usa sus poderes para inmovilizar a Goku y así echar una mano a Ten Shin Han. El bajito discípulo del duende Grulla también empieza a albergar dudas sobre el uso de triquiñuelas cobardes para ganar.

▼El orgullo como luchador despierta en Ten Shin Han y se opone a la orden del duende Grulla de matar a Goku. ¡¡También abandona su deseo de convertirse en un sicario como Tao Pai Pai!!

¡VOY A USAR MIS MEJORES TÉCNICAS PARA VENCERTE!





Ten Shin Han usa su técnica suprema, los cuatro puños fantasmales, *shiyô-ken*, para zanjar el combate, pero eso no detiene a Goku. Así que decide recurrir al cañón *chi kung, kikôhô*, una técnica temible que puede llegar a matar incluso al que la ejecuta. Es tan poderosa que hace desaparecer la tarima, por lo que deben continuar el combate en el aire. Goku ejecuta un Kame Hame Ha para impulsarse contra Ten Shin Han y los dos se precipitan al suelo. El ganador resulta ser Ten Shin Han, que cae un poco después que Goku. Concluido el combate, los dos reciben una calurosa ovación del público.

EL VIBRANTE 22° TENKAICHI BUDOKAI

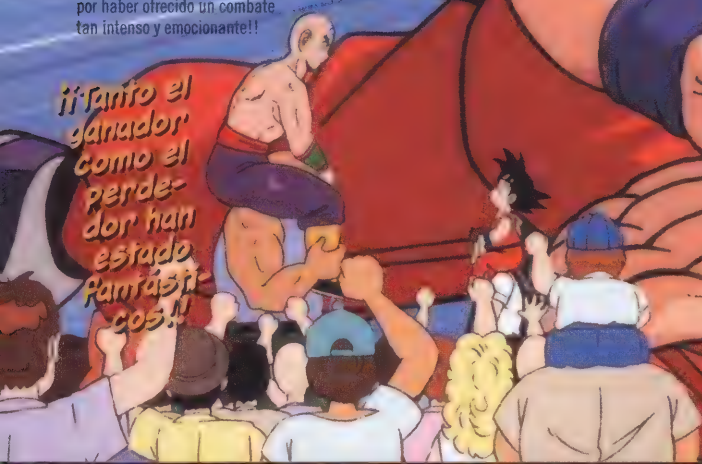
ACTO 9

¡UNA FINAL CON ORGULLO!

¡Goku y Ten Shin Han se enfrentan con una sola cosa en la mente: ganar! ¿¿Quién se llevará los laureles del triunfo!?

▶¡¡El último rémate en el cielo! Ten Shin Han pierde el conocimiento, pero Goku también agota todas sus fuerzas.

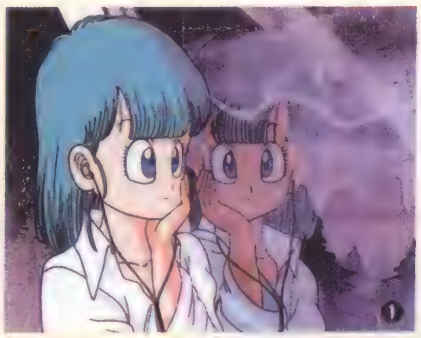
▼¡¡Los dos reciben una calurosa ovación del público por haber ofrecido un combate tan intenso y emocionante!!

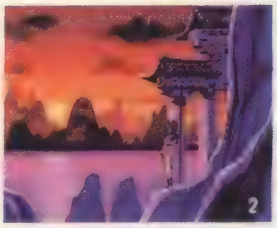


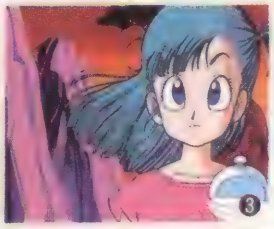
DRAGON BALL

SECUENCIA DE CIERRE ···(1)

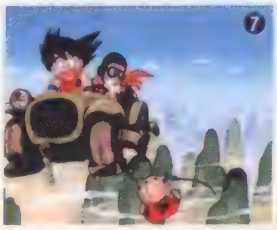
¡¡Es la versión que se emitió en los primeros episodios!! Se caracteriza por una puesta en escena que cuida el elemento fantástico.







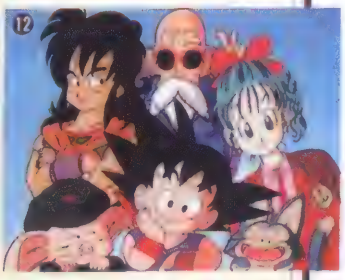
En contraste con la dinámica secuencia de apertura, la de cierre recurre a una puesta en escena más calmada que se centra en el viaje de Bulma en busca de las bolas de dragón. Se cuida hasta el más mínimo detalle y cada acetato es un auténtico placer para la vista. Como curiosidad, la abundancia de espacios vacíos en las imágenes sirve para incluir los títulos de crédito. La canción de fondo es *Romantic Ageru Yo (Seré romántica contigo).*

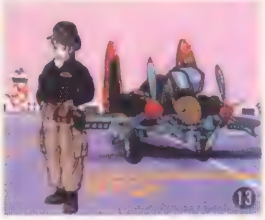


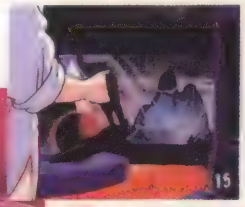
En (1) sale Bulma pensativa. De (2) a (5) emprende el viaje con el radar de las bolas de dragón equipada con guantes, gafas y un arma. (6) es la adaptación de la portadilla del capítulo 4 del manga.

En los planos (7) a (12) la falta de movimiento de los personajes y los vehículos se suple con unos dibujos detallados. También hay algunas partes en las que se han adaptado las portadillas e ilustraciones en color del manga, por lo que buscar las diferencias entre el manga original y la adaptación animada es un pasatiempo divertido.

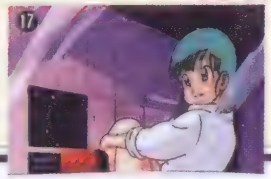
¡¡Todos reunidos!!







¡¡Despegando en busca de las bolas de dragón!!



(13) y (14) son también ilustraciones adaptadas. En (15) aparece Bulma dejando la pistolera en una mesa. (16) es un plano en el que salen rodando las siete bolas de dragón. En (17) aparece Bulma ensimismada con el hermoso cielo estrellado tras la lluvia.

EL GRAN REY DE LOS DEMONIOS PICCOLO

EL GRAN REY DE LOS DEMONIOS PICCOLO

EL VIOLENTO COMBATE CONTRA EL GRAN REY DE LOS DEMONIOS PICCOLO

Episodios 102 a 132 de *Dragon Ball* (emitidos entre el 24 de febrero y el 2 de noviembre de 1988)

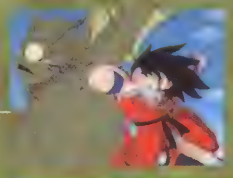
Piccolo, el gran rey de los demonios, planea usar el poder de las bolas de dragón para rejuvenecer y conquistar el mundo. Uno de sus subordinados, Tambourine, mata a Krilín. Mientras le persigue, Goku se encuentra con el espadachín Yajirobee y ambos consiguen acabar con él. Sin embargo, se presenta Piccolo y deja herido de gravedad a Goku con su enorme fuerza.

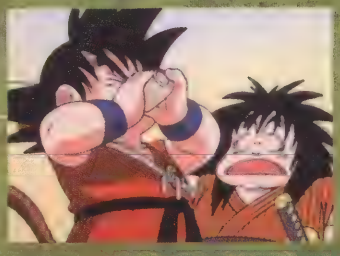
Para empeorar las cosas, el rey de los demonios acaba también con el duende Tortuga, que le había plantado cara con la onda de contención demoníaca, *mafûba*. Piccolo se hace por fin con las bolas de dragón, destruye a Shenron tras concederle el deseo de rejuvenecer y comienza la conquista del mundo.

El único que se salva es Ten Shin Han, que parte en un viaje de entrenamiento con el objetivo de acabar con Piccolo. Mientras tanto, un Goku herido visita a Karin y consigue el agua superdivina *chô-shinsui*. Recuperado y más fuerte que antes, se dirige a luchar contra el gran rey de los demonios.

Por otra parte, Ten Shin Han consigue dominar el *mafûba* y se enfrenta a Piccolo, pero Drum, otro de sus subordinados, interfiere y la situación se complica. En ese momento llega Goku y con la ayuda de Ten Shin Han se enfrenta a Piccolo con todas sus fuerzas. Tras un nghilcn combate, Goku consigue poner fin a las ambiciones del gran rey de los demonios.

Tras la victoria, Goku va a visitar a Dios para que reactive las bolas de dragón. Allí se entera de que Piccolo engendró un álter ego poco antes de morir y decide entrenar con el Todopoderoso en vistas a su nuevo enfrentamiento con Piccolo en la próxima edición del Tenkaichi Budôkai. Krilín y los demás, que también han resucitado, entrenan por el mundo.





EL VIOLENTO COMBATE CONTRA EL GRAN REY DE LOS DEMONIOS PICCOLO

ACTO 1

EL EXTRAÑO ESPADACHÍN YAJIROBEE

¡Goku venga a Krilín acabando con Tambourine! ¡Antes aparece Yajirobee, un individuo que no es trigo limpio!

▲Cuando Yajirobee le pide que le devuelva el desayuno, Goku le recrimina que es uno de los aliados del gran rey de los demonios. Ambos se mueven con cautela, pero el enfrentamiento es inevitable. ¡¡Un combate que echa chispas!!

Yajirobee se pone hecho una furia cuando Goku se come el pescado que estaba asando para desayunar. Por su parte, Goku ve la bola de dragón que este tiene colgada al cuello y le confunde con uno de los esbirros del gran rey de los demonios Piccolo, así que se lanza al ataque. Al darse cuenta de su error, Goku se disculpa ante Yajirobee, aunque la ira del espadachín sigue sin aplacarse. En ese momento aparece Cymbal, otro de los subordinados de Piccolo, y ataca a Yajirobee para arrebatarle la bola de dragón. Este, sin embargo, acaba con él partiéndolo en dos con su espada. Al verlo, Goku se queda asombrado por su destreza.

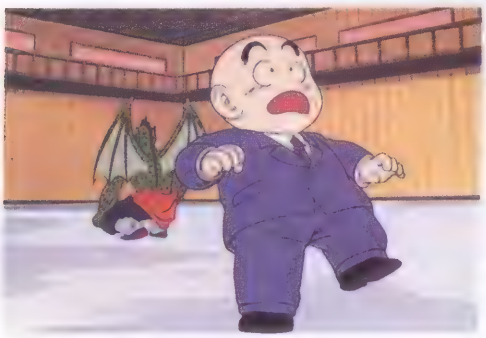
▲Piccolo manda a Cymbal a buscar las bolas de dragón y, ante su actitud prepotente, la ira de Yajirobee explota.

¡¡DAME ESA BOLA DE DRAGÓN SI APRECIAS TU VIDA!!

¡¡Te desayunaré en lugar del pescado!!

▲Parecía que Yajirobee iba a sucumbir al ataque de Cymbal, ¡pero desenvaina su espada y le parte en dos!

LA DRAMÁTICA MUERTE DE KRILÍN



▲A pesar de tener una fuerza que le ha permitido llegar hasta semifinales, Krilín es la primera víctima de Tambourine.

Goku y los demás se van a comer tras el 22º Tenkaichi Budôkai. Como Goku ha olvidado su bola de dragón, Krilín se ofrece a ir a buscarla, pero entonces se topa con Tambourine. Krilín trata de detenerle, pero el esbirro de Piccolo esquiva fácilmente el ataque y acaba con el muchacho de un golpe en la cabeza.

EL VIOLENTO COMBATE CONTRA EL GRAN REY DE LOS DEMONIOS PICCOLO

ACTO 2

¡GOKU VENGA A KRILÍN Y ACABA CON TAMBOURINE!

Tambourine se encuentra con Goku mientras busca al que derrotó a Cymbal.

Tambourine se sorprende al ver que Goku sigue con vida, aunque no le toma muy en serio. Goku se lanza al ataque para vengar a Krilín y estampa contra el suelo a Tambourine tras una serie de ataques increíblemente rápidos y demoledores. El esbirro del gran rey de los demonios se pone nervioso y lanza un potente rayo por la boca que Goku esquiva con facilidad. Tambourine sale volando, pero Goku le persigue con el bastón mágico y finalmente lo liquida con un poderoso Kame Hame Ha.

¡¡GOKU LANZA EL KAME HAME HA DE LA IRA!!

EL VIOLENTO COMBATE CONTRA EL GRAN REY DE LOS DEMONIOS PICCOLO

ACTO 3

¡GOKU CAE DERROTADO ANTE EL TERRORÍFICO REY DE LOS DEMONIOS!

¡Enojado porque sus subordinados han sido derrotados uno tras otro, Piccolo se presenta por fin ante Goku!

¡Goku planta cara a Piccolo cuando se muestra ante él! Al principio parece que tiene el combate a su favor, pero sus ataques provocan que Piccolo se emplee a fondo. Entonces concentra un aura poderosa, lanza un ataque que deja a Goku fuera de combate y se marcha tras robarle la bola de dragón. Yajirobee, que ha permanecido escondido, sale a recoger a Goku y le pone a salvo. Herido de gravedad, Goku le pide a Yajirobee que le lleve a la torre de Karin.

▲Piccolo provoca a Goku. Este, cegado por la rabia, se enfrenta a él sin saber lo terrorífico que puede llegar a ser.

◄Piccolo esquiva todos los ataques de Goku y ni siquiera le afecta un Kame Hame Ha que le da de lleno. ¡¡Goku se queda anonadado ante la diferencia de nivel!!

▼¡Goku encaja uno tras otro los tremendos ataques del gran rey de los demonios! ¡¡Y eso que no está empleando ni la mitad de su fuerza!!

¡¡TE MOSTRARÉ LO IMPRESIONANTE QUE PUEDO LLEGAR A SER!!

EL VIOLENTO COMBATE CONTRA EL GRAN REY DE LOS DEMONIOS PICCOLO

ACTO 4

¡UN ARRIESGADO *MAFÛBA*!

¡El gran rey de los demonios Piccolo planea usar las bolas de dragón para rejuvenecer! ¡¡El duende Tortuga se planta ante él para detener su ambición!!

➤El duende Tortuga dice que se enfrentará personalmente a Piccolo, pero Ten Shin Han hace oídos sordos y pretende evitarlo; al maestro no le queda más remedio que dormir al joven luchador con un gas somnífero. Luchará él solo contra el gran rey de los demonios, al considerar que con una muerte es suficiente.

¡EL DUENDE TORTUGA AFRONTA LA MUERTE CON UNA ÚLTIMA GRAN TÉCNICA!

➤¡El duende Tortuga realiza un *mafûba* con todas sus energías y consigue atrapar al gran rey de los demonios en la onda de contención demoníaca, pero falla en su intento de encerrarlo en una arrocera eléctrica!

Tras derrotar al duende de Tortuga, Piccolo consigue las siete bolas e invoca a Shenron. Chaoz trata de interferir, pero el gran rey de los demonios se deshace de él. Pide su deseo a Shenron y este le rejuvenece. Ahora que vuelve a tener la fuerza de antaño, destruye al dragón divino. Con las bolas de dragón inservibles, se dirige a King's Castle, la residencia del rey del mundo, para empezar la conquista de la Tierra.

▲Las arrugas van desapareciendo y Piccolo rejuvenece. ¡¡Su cuerpo recupera la fuerza de cuando estaba en el cénit de su poder y aterrorizaba al mundo entero!!

¡APARECE SHENRON Y PICCOLO REJUVENECE!

Después de dejar fuera de combate a Goku, Piccolo se presenta ante el duende Tortuga para arrebatarle el resto de las bolas. El duende Tortuga se enfrenta a él en solitario y decide usar el *mafûba*, la onda de contención demoníaca que aprendió de su maestro Mutaito. Al oír el nombre del luchador que le encerró en su día, el terror se refleja en el rostro del gran rey de los demonios y sale huyendo despavorido. El duende Tortuga le contiene con el *mafûba*, pero no consigue encerrarle en la arrocera eléctrica. Agotadas todas sus fuerzas, el anciano maestro se desploma sin vida.

ACTO 5

LA MISTERIOSA AGUA SUPERDIVINA *CHÔSHINSUI*, ¿¡UN VENENO MORTAL!?

Goku visita a Karin y le pide que le entrene para derrotar a Piccolo, pero...

▲Si Karin no le entrena, Goku está dispuesto a morir enfrentándose a Piccolo. Persuadido por su voluntad, Karin le revela la existencia del agua superdivina *chôshinsui* y le conduce al laberinto de hielo donde se encuentra.

Goku quiere hacerse más fuerte a cualquier precio para poder derrotar a Piccolo. Karin le revela la existencia del agua superdivina *chôshinsui*, un agua maravillosa capaz de sacar a relucir todo el poder oculto que contiene el cuerpo. Esa agua se encuentra en un laberinto de hielo custodiado por "Oscuridad". Esta agua mata a los que no tienen una fuerza extraordinaria, pero Goku la bebe y se desploma entre retortijones de dolor. Cuando se le pasa, siente que está a rebosar de fuerza y se dirige inmediatamente al castillo de Piccolo.

➢¡En el fondo del laberinto le ataca el duende Tortuga, que se supone que ha muerto! En realidad se trata de una alucinación que sirve de prueba para que el señor del laberinto, "Oscuridad", le entregue el agua.

▲¡Goku consigue el agua superdivina *chôshinsui* de "Oscuridad"! Es un agua que mata a quien no posee una fuerza física, mental y vital fuera de serie, y ninguno de los que la han tomado hasta ahora han sobrevivido.

➢Yajirobee trata de persuadirle, pero el deseo de vencer a Piccolo es más fuerte y Goku se bebe el agua de un trago.

¡AUNQUE SEA UN VENENO, LA BEBERÉ!

◄La comunicación con Yamcha y los demás se interrumpe y Ten Shin Han se queda aislado en una montaña. ¡Tras un duro entrenamiento, consigue dominar el *mafûba*!

TEN SHIN HAN DOMINA EL *MAFÛBA*

El duende Tortuga y Chaoz sucumben a manos de Piccolo mientras Goku trata de obtener el agua superdivina *chôshinsui*. Ten Shin Han se queda solo y en su pecho empieza a arder la llama de la venganza. Decidido a dominar el *mafûba*, se somete a un duro entrenamiento. A pesar de haberla visto solo una vez, su determinación por encerrar al gran rey de los demonios le permite aprenderla. ¡¡Dispuesto a acabar con Piccolo, Ten Shin Han también se dirige a King's Castle!!

EL VIOLENTO COMBATE CONTRA EL GRAN REY DE LOS DEMONIOS PICCOLO

ACTO 6

¡¡LA BATALLA ÉPICA DE KING'S CASTLE!!

¡Piccolo y Goku se enfrentan en King's Castle! ¡¡Comienza la batalla final!!

Piccolo se hace llamar nuevo rey del mundo y, para conmemorar su ascenso al trono, anuncia que todos los años por esa fecha arrasará un distrito. El primero será la capital del Oeste. Ten Shin Han llega a King's Castle justo cuando Piccolo está a punto de partir y, antes de que el luchador pueda hacer nada, el gran rey de los demonios crea un nuevo guerrero llamado Drum. Este se muestra superior a Ten Shin Han, que sin embargo aprovecha un descuido y ejecuta el *mafûba*. Lamentablemente, el esbirro de Piccolo se interpone y la técnica fracasa. Cuando Ten Shin Han lo da todo por perdido, se presenta Goku con energías renovadas tras haber bebido el agua superdivina *chôshinsui*.

➤Piccolo le dice a Goku que acabará con él en cinco segundos. Goku no le hace caso y le lanza por los aires. Ante sus ataques de un poder superior, el gran rey de los demonios va cediendo terreno poco a poco.

▼Cuando Drum se dispone a rematar a Ten Shin Han, Goku se deshace de él de un solo golpe. Ten Shin Han se queda mudo ante semejante poder destructivo.

◄Un feroz ataque de Piccolo hiere a Goku en la pierna. Aun así, sigue plantándole cara y el temor se apodera del gran rey de los demonios.

Inmovilizado, Goku se lanza contra Piccolo en un ataque aéreo que sorprende a su rival. El tenaz puño de Goku abre un agujero en el cuerpo del gran rey de los demonios y termina con la amenaza demoníaca.

En un alarde de poder, Goku acaba con Drum de un golpe y lanza por los aires a Piccolo. Al verse en desventaja, el gran rey de los demonios libera todo su poder y usa su cañón maléfico de luz explosiva, *bakuretsu makô-hô*, capaz de destruir una ciudad, contra Goku. Además, toma como rehén a Ten Shin Han, herido durante el combate con Drum, y hostiga a Goku, que no puede rebelarse. Sin embargo, la ira de Goku explota y se lanza impulsado por un Kame Hame Ha contra Piccolo, atravesándole el cuerpo. ¡¡Tras una larga batalla, Goku ha acabado por imponerse al gran rey de los demonios!!

EL VIOLENTO COMBATE CONTRA EL GRAN REY DE LOS DEMONIOS PICCOLO

ACTO 7

¡GOKU ENTRENA EN EL PALACIO CELESTIAL PARA ALCANZAR UN NIVEL SUPERIOR!

¡Tras la victoria sobre Piccolo, Goku se dirige a ver a Dios para reactivar las bolas de dragón!

¡UNA VERDAD SORPRENDENTE: EL TODOPODEROSO Y PICCOLO SON EL MISMO SER!

Cuando le ve por primera vez, Goku confunde a Dios con Piccolo. El Todopoderoso le revela que Piccolo es la escisión de su parte malvada y que al principio eran un mismo ser. Por otra parte, justo antes de morir, Piccolo produjo un huevo con su álter ego, Majunior, que piensa participar en la próxima edición del Tenkaichi Budôkai.

Dios reactivará las bolas de dragón con la condición de que Goku entrene en el Palacio Celestial en preparación para enfrentarse a la reencarnación de Piccolo, que participará en el 23º Tenkaichi Budôkai que se celebra al cabo de tres años. Goku empieza a entrenar bajo la batuta de míster Popo, el criado del Todopoderoso. Este se vale de un muñeco idéntico a Goku con su misma fuerza y habilidad para que luche contra él hasta agotar sus fuerzas. A lo largo de un duro entrenamiento, Goku irá progresando poco a poco.

▲Dios y Majunior son uno solo en origen y por eso él no puede matar a Majunior personalmente.

➤Majunior, el álter ego de Piccolo. Pese a ser un niño, su carácter es violento.

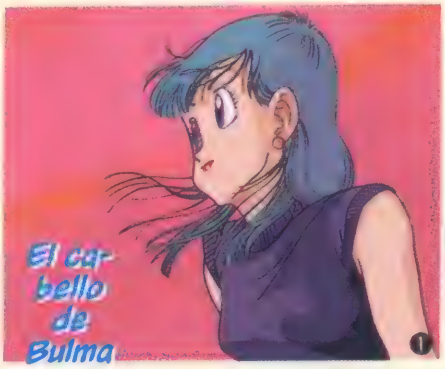
¡¡UN DURÍSIMO ENTRENAMIENTO EN EL QUE GOKU COMBATE CONSIGO MISMO!!

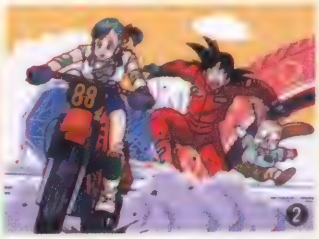
DRAGON BALL

SECUENCIA DE CIERRE ··· (2)

La secuencia de cierre se renueva durante la saga de Piccolo y se mantendrá hasta el episodio final de *Dragon Ball*.

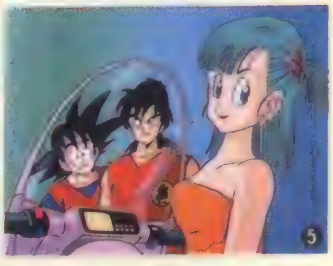
Al igual que en la primera, Bulma es la protagonista principal de esta secuencia de cierre. Además, en contraste con la intensidad creciente de las batallas contra Piccolo, contiene bastantes planos cómicos. Los personajes salen con ropa distinta, aparecen elementos originales y se creó teniendo en mente la imagen de "verano". La canción de fondo no cambia y sigue siendo *Romantic Ageru Yo (Seré romántica contigo).*





(1) y (2) son planos de Bulma contemplando la puesta de sol. A continuación se inserta un plano en el que se pone unos guantes y se monta en una moto. (3) es un plano del Tenkaichi Budôkai.

Aparte de los planos incluidos en (4) y (5), también hay otros en los que aparecen Goku y sus amigos en el Tenkaichi Budôkai y conduciendo con Bulma. En (6) se muestra a todos los personajes.



En (7) aparece Goku lleno de energía. (8) representa la luna de miel de Goku y Chichi. Después se incluye un plano de las bolas de dragón rodando. En (6) aparecen los guerreros contemplando la puesta de sol.

EL 23º TENKAICHI BUDÔKAI

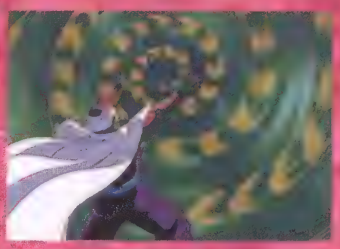
DUELO A MUERTE EN EL 23º TENKAICHI BUDÔKAI

Episodios 133 a 153 de *Dragon Ball* (emitidos entre el 9 de noviembre de 1988 y el 19 de abril de 1989)

Un crecido Goku se reencuentra con sus amigos tres años después en el 23º Tenkaichi Budôkai y las rondas preliminares deciden a los ocho luchadores que participarán en la fase final.

En el primer combate, Ten Shin Han vence a Tao Pai Pai convertido en cíborg. En el segundo combate, Chichi, la hija del rey Gyûma, cae derrotada frente a Goku y se comprometen allí mismo, tal como acordaron de niños. En el tercer combate, Majunior se impone a Krilín. En el cuarto combate, Shen derrota a Yamcha.

En la primera semifinal, Goku gana cómodamente a Ten Shin Han y en la segunda, Majunior le devuelve el *mafûba* a Dios, que ocupa el cuerpo de Shen, y se lo traga.



En la final se enfrentan Goku y Majunior. Aprovechando que este se ha hecho gigante, Goku rescata al Todopoderoso. También aguanta una onda diabólica superexplosiva, *chô-bakuretsu maha*, pero cuando está a punto de lograr la victoria, Majunior le lanza un rayo bucal, *kaikôsen*, que le atraviesa el pecho. Luego se dispone a darle el golpe de gracia, pero Goku escapa con la técnica de vuelo *bukûjutsu* y logra la victoria lanzándose contra él.

Goku y Chichi se dirigen al monte Frypan para celebrar la boda y tienen que apagar el fuego que ha aparecido misteriosamente en la montaña. Al final del viaje, Goku se entera por Annin de que las llamas son una fuga del horno mágico y las apaga sellando la fisura. Solucionado el problema, Goku y Chichi pueden celebrar la boda sin más contratiempos.

DUELO A MUERTE EN EL 23º TENKAICHI BUDÔKAI

ACTO 1

¡SE REÚNEN LOS OCHO LUCHADORES FINALISTAS!

¡Goku y sus amigos se reencuentran después de tres años y participan en los combates preliminares del torneo!

Tras entrenarse con Dios, un Goku que ha dado el estirón regresa para participar en el Tenkaichi Budôkai y se reencuentra con Krilín, Yamcha, Ten Shin Han y Chaoz, que también han estado entrenando duramente.

Al día siguiente comienzan las rondas preliminares y en el pabellón se encuentran con Majunior, la reencarnación de Piccolo, y Tao Pai Pai, a quien se creía muerto. De aquí saldrán los ocho luchadores que se enfrentarán en la fase final del torneo.

EMOCIONANTES PRELIMINARES!!

¡¡Se muere de ganas de enfrentarse a Goku!!
¡¡COMIENZAN UNOS DUELOS

DUELO A MUERTE EN EL 23º TENKAICHI BUDÔKAI

ACTO 2

¡TEN SHIN HAN DERROTA A TAO PAI PAI!

Los luchadores que han superado las rondas preliminares se enfrentan entre sí. ¡En el primer combate, Ten Shin Han se ve las caras con un cibernetizado Tao Pai Pai!

▲¡Tao Pai Pai ataca con un sable! En este momento está descalificado porque usa un arma, pero el odio le consume y solo tiene un pensamiento: ¡¡matar a Ten Shin Han!!

Tao Pai Pai fue derrotado por Goku hace años y ahora vuelve con un cuerpo cibernetizado. Ha jurado venganza y, tras librarse de Chaoz en la fase preliminar, ahora está dispuesto a hacer lo mismo con Ten Shin Han, pero este no quiere atacar a quien es hermano menor de su maestro, el duende Grulla. Cuando se ve obligado a mostrar su poder, trata de convencerle para que se rinda, pero Tao Pai Pai se exaspera, saca un sable de su brazo izquierdo prostético y luego lanza un *superdodonpa* con el brazo derecho, que Ten Shin Han anula con su ímpetu. Un puñetazo de rabia basta para dejar a Tao Pai Pai fuera de combate.

◄El sable de Tao Pai Pai hiere a Ten Shin Han. Enojado porque el hermano de su maestro ha perdido su honor como luchador de artes marciales, se yergue esperando el *superdodonpa*.

UNOS PRELIMINARES ACCIDENTADOS

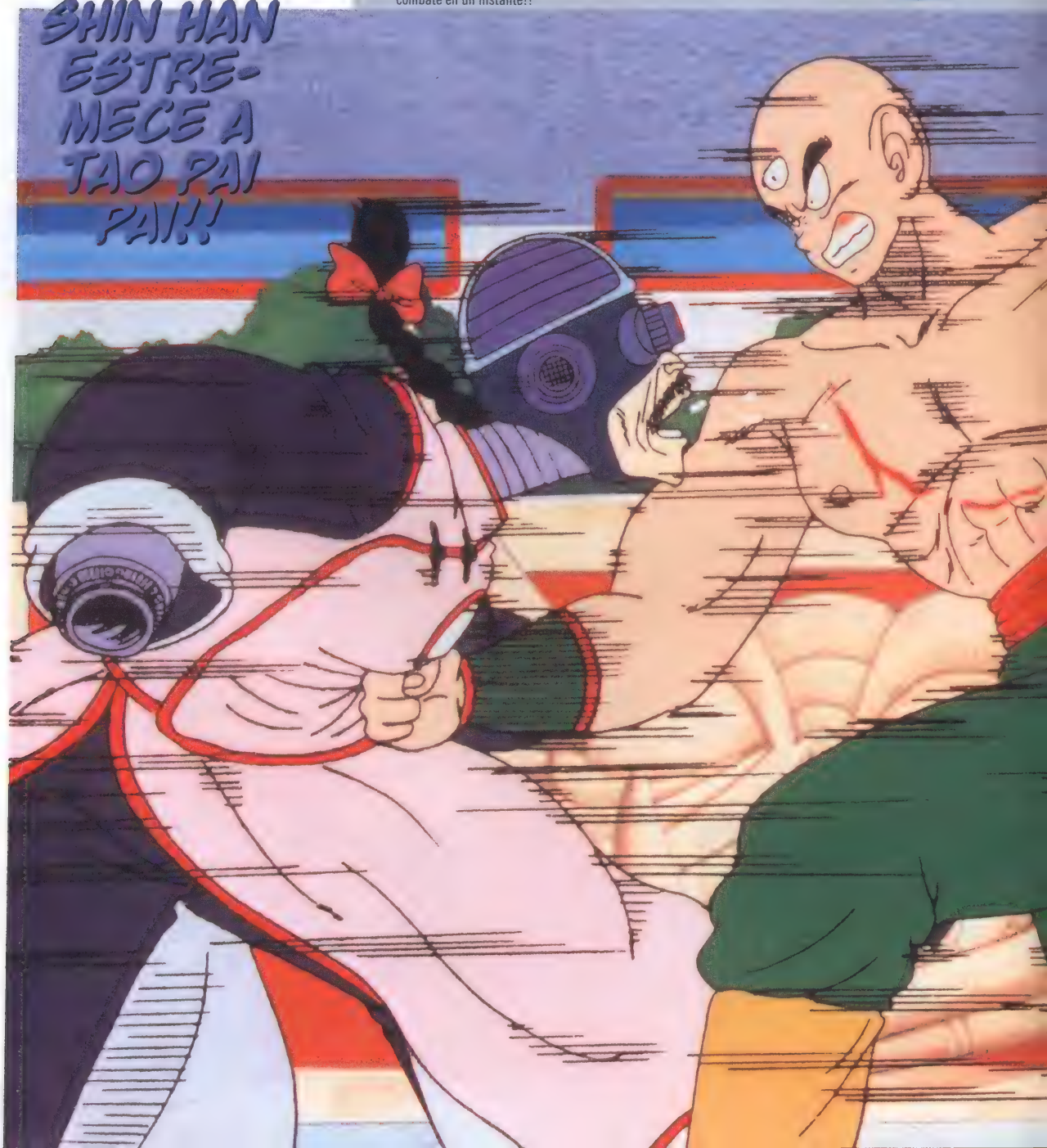
El total de inscritos en el 23º Tenkaichi Budôkai es de 72, un número bastante más bajo que en la edición anterior, pero todos son participantes competentes y las rondas preliminares tienen un nivel muy elevado. Chaoz usa sus poderes para situar a Goku y el resto en bloques diferentes y cada uno de ellos supera la fase sin contratiempos, con la única excepción del propio Chaoz, que cae ante Tao Pai Pai. Este le deja con vida solo porque las normas indican que matar al oponente supone la descalificación inmediata.

▲Goku vuelve a enfrentarse al rey Chapa como ya hizo en los combates preliminares de la edición anterior. Chapa cree que esta vez tiene las de ganar, pero Goku le tumba de un solo golpe.

◄¡¡Se llevan en camilla a Chaoz, que ha quedado inconsciente!!

▲Tao Pai Pai esboza una sádica sonrisa y se dispone a lanzar a Ten Shin Han el superdodonpa, cuyo poder de destrucción supera ampliamente el del dodonpa habitual. Para asombro de Tao Pai Pai, no funciona contra un Ten Shin Han que arde de rabia.

▼¡El puñetazo de la justicia de Ten Shin Han! ¡¡Deja a Tao Pai Pai fuera de combate en un instante!!

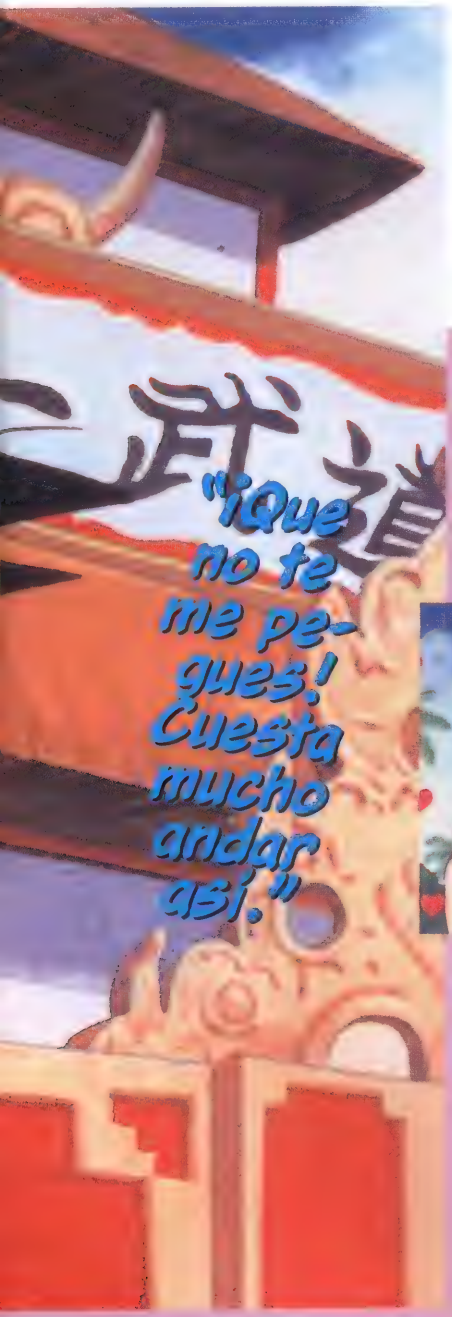


DUELO A MUERTE EN EL 23º TENKAICHI BUDÔKAI

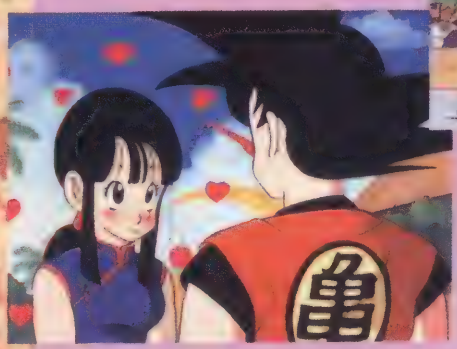
ACTO 3

EL COMPROMISO DE GOKU

En el segundo combate, Goku se enfrenta a una bella luchadora anónima. ¿¡Quién es esta guerrera que mira a Goku con tanta hostilidad sin razón aparente!?



¡El feroz ataque de una luchadora misteriosa que no perdona!



➤La joven ataca a Goku con hostilidad, pero Goku solo piensa en quién puede ser.

➤Goku recuerda la promesa de matrimonio después del combate. Cuando él le pregunta "¿¡Entonces nos casamos o qué!?", ella responde con un contundente "¡Sí! ❤".

¡El segundo combate enfrenta a Goku con una luchadora que se le había acercado en la fase preliminar! Ella conoce a Goku, pero se enfada porque él no la reconoce.

Mientras esquiva sus ataques, ella le espeta: "¡Me prometiste que vendrías a pedir mi mano!". Goku sigue sin recordar nada y ella le dice que le dirá quién es si la derrota. En cuanto lo oye, la onda expansiva de un puñetazo la barre y la saca fuera del área de combate. Ella cumple lo prometido y le revela que es Chichi, la hija del rey Gyûma. Años atrás, Goku le había prometido, sin saber muy bien lo que hacía, que iría a pedirle la mano. Ahora que lo recuerda todo, Goku se casa con ella allí mismo. Tras el asombro inicial, el duende Tortuga y los demás contemplan a la pareja con alegría.

➤Yamcha se prepara para el *sôkidan*. ¡Pero aunque da en el blanco...!

➤...El contraataque de Shen es inmediato y le lanza fuera de la tarima. Tras haber usado toda su fuerza, a Yamcha no le queda más remedio que admitir su derrota.

¡YAMCHA CAE DERROTADO ANTE UN SORPRENDENTE ADVERSARIO!

¡A Yamcha le toca enfrentarse a Shen, un adversario bastante anodino! Al principio le subestima, pero cuando Shen esquiva todos los ataques y él encaja todos los de su gris contrincante, se da cuenta de que no es un rival ordinario. Aunque se pone a luchar en serio, Shen es intratable y ni siquiera su proyectil teledirigido de aura, *sôkidan*, surte efecto. La participación de Yamcha en esta edición del Tenkaichi Budôkai acaba aquí.

▲¡Se casan! Para Goku parece ser un poco molesto. Para Oolong, que se ha dado cuenta de quién es durante el combate, y para el resto del público, es motivo de ovación.

➢Krilín ataca al adversario con bolas de energía dirigidas y con la técnica de vuelo *bukûjutsu* que ha aprendido por su cuenta. Aunque al final se rinde y pierde el combate, su extraordinaria forma de luchar emociona al duende Tortuga y al resto del público.

¡EL BRAVO COMBATE DE KRILÍN!

En el tercer combate, Majunior se sorprende por la fuerza inesperada de Krilín, a quien ataca alargando el brazo. Krilín lanza un Kame Hame Ha, pero Majunior le golpea y le estampa contra la tarima. Cuando cree que se ha pasado de ímpetu y que lo ha matado, Krilín se reincorpora; sin embargo, el envite es demasiado para él y claudica. A pesar de haber ganado el combate, Majunior se da cuenta de que conquistar el mundo no va a ser una tarea fácil.

DUELO A MUERTE EN EL 23º TENKAICHI BUDÔKAI

ACTO 4

¡EL PLAN SECRETO DE MAJUNIOR: CONTRA *MAFÛBA*!

¡Dan comienzo las semifinales! ¡La segunda enfrenta a Shen, que ha mostrado su poderío en el segundo combate, contra Majunior!

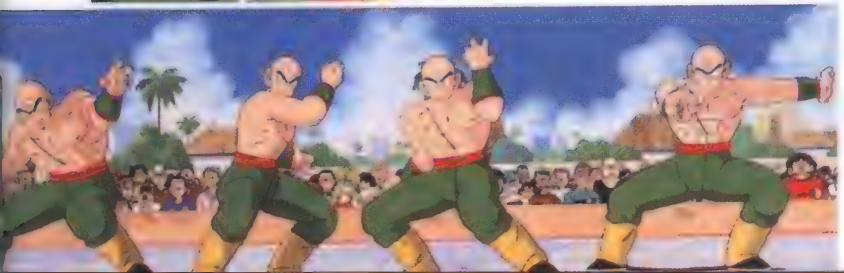
▲¡Shen sorprende con unos impetuosos ataques que no había realizado hasta ahora! Por desgracia, el débil cuerpo humano que ha ocupado le impide a Dios desplegar todo su potencial contra un Majunior que ha entrenado a fondo.

Justo antes del combate, Goku confirma que Shen es Dios y le preocupa que muera si acaba con Majunior. Shen le replica que los humanos le han enseñado que existe una táctica mejor.

Empieza el enfrentamiento y Shen ataca activamente a Majunior. Durante el combate, intercambian palabras en el idioma del Todopoderoso y, al descubrir quién es Shen realmente, Majunior teme que Dios vaya a suicidarse. En ese momento, Shen lanza el *mafûba*, pero Majunior lo hace rebotar y encierra a Dios en un pequeño bote.

◄¡El mismo emparejamiento que en la final de la edición anterior!

▼¡Una docena de ojos no pierden de vista a Goku! Pero esa vista aguda será su perdición porque Goku los ciega con el puño del sol, *taiyô-ken*. Al final, Goku desmonta todas las técnicas de Ten Shin Han.



¡LA AMENAZANTE MULTIPLICACIÓN DE TEN SHIN HAN!

¡El primer combate de semifinales enfrenta a Goku contra Ten Shin Han! Ambos ofrecen un combate tan rápido que cuesta seguirlos con la vista, pero Goku empieza a recular poco a poco ante Ten Shin Han. En ese momento, se libera de los 100 kilos de pesas que lleva encima y desconcierta a Ten Shin Han con su velocidad. Aunque Ten Shin Han se multiplica con el puño de los cuatro cuerpos, *shishin no ken*, su velocidad y su fuerza disminuyen y Goku le lanza fuera de la tarima.

▲Majunior se presenta a propósito ante Goku después de su combate con Shen. Le muestra la botellita donde ha encerrado a Dios y se la traga. ¡¡Qué odioso!!

➢"¡¡Esta técnica te costará la vida!!" La técnica que usa Dios contra Majunior para deshacerse de él sin matarle se vuelve en su contra. ¡¡Majunior ha entrenado a su manera para superar su punto débil!!

➢▲¡¡El contra *mafûba* de Majunior! Sigue la trayectoria del rastro de la bola de luz verde que ha lanzado Shen y la devuelve. El rastro verde engulle a Shen y cuando Dios se separa de su cuerpo, queda encerrado en la botella.

DUELO A MUERTE EN EL 23º TENKAICHI BUDÔKAI

ACTO 5

¡¡SALVA EL MUNDO, GOKU!!

¡Por fin da comienzo la final! ¡¡Goku y Majunior desarrollan un combate en el que se juegan el destino del mundo!!

¡¡GOKU DESPLIEGA UNA LUCHA FORMIDABLE...

Tras la derrota de Shen, el duende Tortuga y los demás sienten que Majunior es alguien fuera de lo normal. Cuando se lo preguntan a Goku, este les revela que es la reencarnación del gran rey de los demonios Piccolo. ¡Y ahora le toca enfrentarse a él en la final!

Goku derrotó a Piccolo, así que Majunior arde en deseos de venganza. Esta batalla en la que se enfrentan trasciende el Tenkaichi Budôkai y en ella se pone en juego el destino del mundo.

...Kuririn Hamm Ha con los pies y poderosos paletazos a Majunior. ¡Es la peculiar forma de luchar de Goku!

...PA-
RA
GA-
NAR!!

DUELO A MUERTE EN EL 23º TENKAICHI BUDÔKAI

ACTO 6

¡CHÔ-BAKURETSU MAHA: LA TÉCNICA SECRETA DE MAJUNIOR!

¡¡Comienza el duelo entre Goku y Majunior!! Tras recibir un puñetazo de Goku, Majunior responde con una airada bola de energía. Por su parte, Goku lanza un gigantesco Kame Hame Ha que deja tocado a su rival.

Aprovechando que se ha hecho gigante, Goku provoca a Majunior y se introduce dentro de su cuerpo para rescatar a Dios. Majunior contraataca con una bola de energía y Goku la esquiva. Para zanjar este tira y afloja, Majunior se dispone a usar su supertécnica más poderosa.

¡Goku rescata al Todopoderoso cuando Majunior se vuelve gigante! Humillado, Majunior sale con su última apuesta.

▲¡Por fin los dos se dejan de tonterías y se ponen a luchar en serio! Se ve que están muy igualados. ¡¡Desarrollan un intenso combate que supera todo lo que Ten Shin Han, el duende Tortuga y el resto de los compañeros habían imaginado!!

◄Cuando Majunior se vuelve gigante, Goku le provoca diciendo: "¡Así no me das ningún miedo!". ¡Se trata de una trampa para que se haga aún más grande y así poder rescatar a Dios! ¡¡Gana la astucia de Goku!!

¡¡Majunior acorralado!! "¡Vas a recibir en tus carnes la última apuesta del gran rey de los demonios Piccolo...!"

◄Majunior se hiere el brazo izquierdo sin querer con una bola de energía que ha lanzado él mismo. ¡Se lo arranca y se le regenera! ¡¡Su tenacidad es tremenda!!

▼¡¡Lanza con ímpetu el *chô-bakuretsu maha*!!

"¡¡¡Desaparece de una vez!!!" ¡¡Goku lanza un Súper Kame Hame Ha!!

"¡¡¡Muereeeee!!!" ¡¡Majunior lanza su supertécnica más poderosa!!

▲Sabiendo que Dios morirá si mata a Piccolo, Goku no se atrevía a lanzar un potente Kame Hame Ha. Pero cuando Krilín le cuenta que pueden usar las bolas de dragón para resucitar solo al Todopoderoso, Goku no se contiene. ¡La ropa de Majunior queda hecha harapos!

¡¡QUÉ DESCUIDO!! ¡¡EL RAYO BUCAL DE MAJUNIOR PONE A GOKU EN UNA SITUACIÓN CRÍTICA!!

Goku resiste la onda diabólica superexplosiva, *chô-bakuretsu maha*, que deja sin energía a Majunior, y comienza el contraataque. Lanza un poderoso Kame Hame Ha que da de lleno en su adversario. Parece que la suerte está echada...

Cuando la cuenta llega a nueve, Majunior lanza un rayo bucal que atraviesa el pecho de Goku y luego le rompe las piernas y le hiere el brazo que aún tenía sano para que no pueda moverse. ¡¡Lo tiene a placer para rematarlo con una bola de energía!! Pero Goku escapa usando la técnica de vuelo *bukûjutsu* y cambia las tornas al lanzarse contra él.

◄"¡Con ese ataque tienes que haber gastado toda la energía que te quedaba!" Goku ha resistido el *chô-bakuretsu maha* que ha convertido en ruinas los alrededores y responde con un puñetazo. ¡¡La resistencia inagotable de Goku está a punto de tumbar a Majunior!!

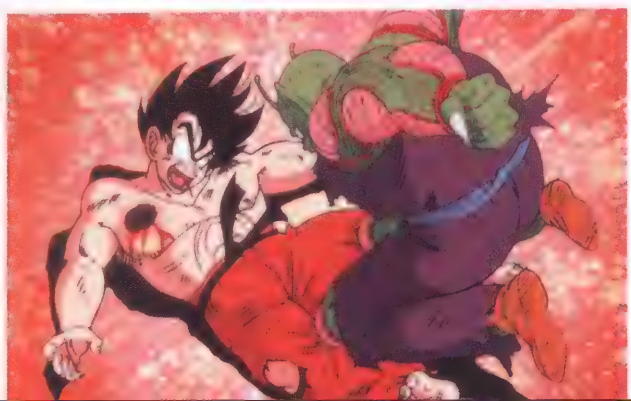
"¡¡Has perdidoooooo!!"

➢¡¡Goku se precipita contra Majunior e inclina la balanza de la victoria a su favor!! Majunior lanza una bola de energía contra Goku y al ver que no está el cadáver, cree erróneamente que lo ha desintegrado.

▾Recuperado gracias a una habichuela *senzu*, le da otra a Majunior y jura que volverán a enfrentarse. Krilín y los demás quedan estupefactos, pero Goku esboza una sonrisa de satisfacción. Dios le propone ser su sucesor, pero Goku declina la invitación. Se lleva a Chichi y juntos parten de viaje.

LOS RECUERDOS DE PICCOLO PERVIVEN EN MAJUNIOR

Majunior es el álter ego de Piccolo y recuerda que en su anterior enfrentamiento contra Goku le dejó un brazo sano y por eso perdió. Así que esta vez se asegura de dejarle completamente inmóvil inutilizando todas sus extremidades.



➢¡¡La crueldad de Majunior no conoce límites!! Salta sobre las piernas de Goku mientras yace tendido en el suelo y se las rompe, y luego le ataca el brazo izquierdo.

DUELO A MUERTE EN EL 23º TENKAICHI BUDÔKAI

ACTO 7

¡¡LA ESPERADA CEREMONIA DE BODA DE GOKU Y CHICHI!!

¡¡Unas llamas cubren repentinamente el monte Frypan!! ¿¿Goku y Chichi podrán celebrar su boda en condiciones!?

➢¡Chichi se emociona con el vestido de novia, un recuerdo de su madre! El vestido se queda en el castillo cuando se produce el incendio y el rey Gyûma entra a recuperarlo.

➢Goku y Chichi consiguen el abanico de hoja de plátano *bashô-sen* para apagar las llamas, pero lo único que hacen es avivarlas más. Baba la vidente les advierte de que el origen del fuego son las llamas del horno mágico.

➢Le piden a Annin, la guardiana del horno mágico, que apague las llamas del horno, pero Son Gohan, que trabaja allí, se niega. ¡¡Si apaga el horno, las almas de los muertos se quedarán sin lugar adonde ir!!

Goku y Chichi se dirigen al monte Frypan, donde está el rey Gyûma, para casarse. De repente, el monte se ve envuelto en llamas y el padre de Chichi queda atrapado dentro del castillo.

Con grandes esfuerzos, Goku se hace con el abanico de hoja de plátano *bashô-sen* para apagar las llamas, pero no funciona. En realidad el origen del fuego es una fuga en el horno mágico que envía las almas de los difuntos al más allá. Goku y Chichi van a ver a la guardiana del horno, Annin, y finalmente Goku tapa la fisura.

¡Aplacadas las llamas, por fin pueden celebrar la boda!

▼Cuando Annin le cuenta que puede entrar en el horno solo por un instante, Goku se lanza enfrentándose a la muerte y detiene las llamas.

UNA PAREJA ADORABLE.
¡YO TE HARÉ FELIZ!

Versión animada

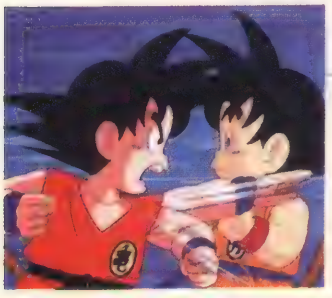
GUÍA DE LOS EPISODIOS ORIGINALES

La adaptación animada para la televisión incluye numerosos episodios originales. ¡¡Demos un repaso rápido a estas aventuras que no aparecen en el manga siguiendo la línea temporal de la historia!!

¡Goku sale solo de viaje de entrenamiento después del 21° Tenkaichi Budôkai! Las luchas y las aventuras que vivirá son originales de la serie de animación. Se reencuentra con su buen rival Nam, la banda de Pilaf reaparece y ellos, Goku y un oficial de un misterioso ejército (¡¡en realidad Red Ribbon!!) se enfrascan en una trifulca por la sixingqiu. El enfrentamiento entre el rey Gyûma y el ejército Red Ribbon también es original de la serie de animación. Después, Goku llega al pueblo Jingle, donde está la Muscle Tower.

➢Al contrario que en el manga, Pilaf aparece desde el primer episodio de la serie de animación.

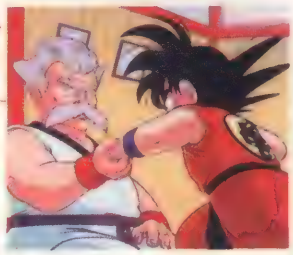
En los episodios originales se desarrollan los combates despiadados y brutales de Ten Shin Han durante las rondas preliminares. Además, la caracterización de Panput se cambia y en la serie es una estrella de cine. ¡También se incluye un episodio en el que su mánager engaña a Goku y lo secuestra!



▲¡¡El muñeco contra el que se enfrenta Goku lo ha hecho mister Popo con un pelo de Goku!!

En el manga, el 23° Tenkaichi Budôkai empieza casi inmediatamente después de la batalla de Goku contra el gran rey de los demonios Piccolo. Sin embargo, en la serie de animación se incluyeron episodios originales en los que se describía cómo entrenaban los luchadores: el entrenamiento de Goku en el Monte del Trueno, los intentos de Ten Shin Han, Chaoz y Yamcha por llegar a la torre de Karin y el rescate de un pueblo.

- Dragon Ball
- Goku y Ruima se conocen
- Enfrentamiento contra la banda de Pilaf
- 21° Tenkaichi Budôkai
- Destrucción del ejército Red Ribbon
- 22° Tenkaichi Budôkai
- 23° Tenkaichi Budôkai
- Goku y Chichi se casan
- ¡A Dragon Ball Z!



▲¡¡Viaje al pasado!! Mutaito es el maestro de los jóvenes duende Tortuga y Son Gohan.

¡Goku entrena con míster Popo con vistas al 23° Tenkaichi Budôkai! A sugerencia del criado del Todopoderoso, Goku viaja 50 años al pasado y se encuentra con un joven duende de Tortuga y su maestro Mutaito.

➢El Jabalí Volador, una especie de mezcla entre jabalí, ciervo y mariposa.

▼¡¡Lucha con Oro y Plata, hermanos que están acosando un pueblo!! El de la imagen es Oro.

Goku acaba con el ejército Red Ribbon e invoca a Shenron para resucitar a Bora, el padre de Upa. Los tres años que se pasa entrenando para el Tenkaichi Budôkai son contenido original. Lucha con los violentos hermanos Oro y Plata, se enfrenta a Shula, un luchador del mundo demoníaco, y se encuentra con un extraño monstruo llamado el Jabalí Volador. ¡¡Después comienza el 22° Tenkaichi Budôkai!!

◄▼¡¡Goku va al horno mágico para apagar las llamas del monte Frypan, pero...!!

Concluido el 23° Tenkaichi Budôkai, los episodios originales desarrollan la boda de Goku y Chichi. Goku y Chichi se apresuran para apagar el fuego del castillo del rey Gyûma y descubren que el origen se encuentra en el horno mágico.

Dragon Ball Z

Raditz llega a la Tierra

Los guerreros Z entrenan

Batalla contra Vegeta

Gohan, Bulma y Krilín parten rumbo a Namek

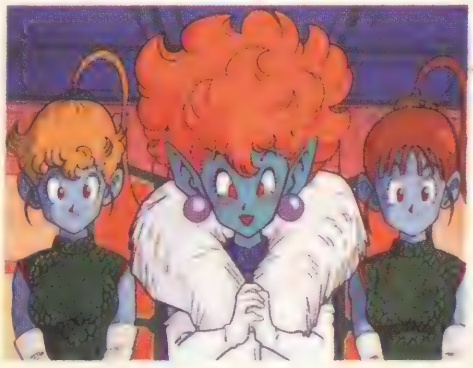
Gohan, Bulma y Krilín llegan a Namek

Goku llega a Namek

Los guerreros Z se enfrentan al comando Ginew

¡Continúa en la página 194!

▼La princesa Serpiente se enamora de Goku. En realidad es una serpiente monstruosa llamada Jadóshin.



▲¡Destruyen el planeta Arlia!

En la adaptación animada se incluyeron episodios originales mientras Goku avanza por el camino de la serpiente. En uno de ellos, Goku cae al infierno porque se queda dormido mientras camina y se enfrenta a los demonios Goz y Mez. También tiene que vérselas con el enamoramiento a primera vista de la princesa Serpiente, una mujer de belleza sin igual. Vegeta y Nappa hacen escala en un planeta antes de llegar a la Tierra y lo destruyen.

◄¡¡Unos niños le enseñan a Gohan un atajo para llegar a Namek!!

▼Raichi y Zakuro, unos namekianos falsos.

El viaje a Namek de Bulma, Gohan y Krilín también contiene episodios originales. Sufren el ataque de una misteriosa nave espacial espejo pilotada por una tripulación de niños cuyo planeta natal había sido destruido por Freezer. Incluso aparecen dos namekianos falsos que les hacen sufrir alucinaciones para intentar robarles la nave.

¡¡GUÍA COMPLETA DE LAS AVENTURAS EXCLUSIVAS DE LA SERIE DE ANIMACIÓN!!

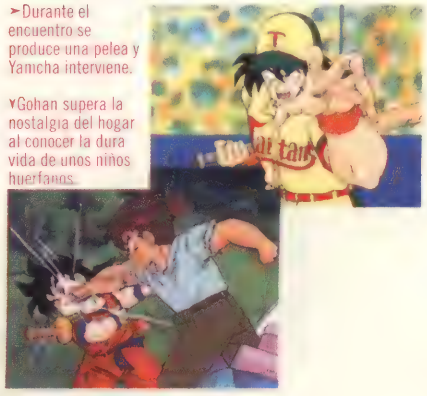
◄¡Aunque mediocres, son saiyanos fuertes!

▼¡La maduracion mental de Gohan a través de varios encuentros y despedidas!

El año que tardan Vegeta y Nappa en llegar a la Tierra se desarrolla en varios episodios que describen el entrenamiento de los guerreros Z. En ellos vemos a Gohan conociendo y haciéndose amigo de un robot en unas ruinas antiguas o superando la nostalgia del hogar con unos niños huérfanos, experiencias que le ayudan a madurar mentalmente. También hay un episodio en el que Yamcha juega en un equipo de béisbol profesional. Por otra parte, Ten Shin Han y los demás viajan al pasado y se enfrentan a unos saiyanos, lo que les hace darse cuenta de la diferencia de nivel.

►Durante el encuentro se produce una pelea y Yamcha interviene.

▼Gohan supera la nostalgia del hogar al conocer la dura vida de unos niños huérfanos.



▲Con el pie pegado con adhesivo al casco de la nave, Goku usa la reacción de un Kame Hame Ha para escapar de la atracción de la estrella.

¡El viaje de Goku en la nave espacial se complica solo en la adaptación animada! Un meteorito perturba su trayectoria y se dirige a una estrella. Por otra parte, una tormenta magnética hace que la gravedad de la nave sea cien veces superior a la terrestre.

Solo en la serie

¡LA HISTORIA DE LOS SAIYANOS!

Los saiyanos son una raza de poderosos guerreros espaciales. ¡Desvelamos la ambientación y su caracterización, que solo aparece en la serie de animación!

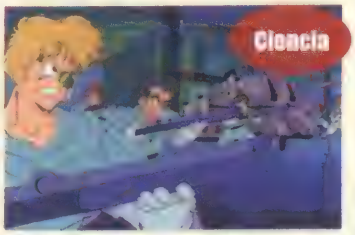
▲¡Estos son los ancestros de los saiyanos! En aquel tiempo tenían una inteligencia limitada y eran una raza brutal y poco numerosa.

¿¡LOS SAIYANOS ERAN UNA RAZA ERRANTE!?

Originalmente el planeta Vegeta se llamaba Plant y en él vivían los tsufurianos. Un día llegó una nave que transportaba a unos alienígenas con cola. Eran los saiyanos primitivos, ancestros de los actuales. Es un misterio por qué los saiyanos primitivos vagaban por el espacio. Tampoco se sabe cuál era su planeta natal.
Fuente: Guía visual oficial *Saiyajin zetsumetsu keikaku* (Bandai).

LA RELACIÓN CON FREEZER!

Los saiyanos engañaron a los tsufurianos y usaron su ciencia. Después de exterminarlos, su ciencia se estancó y se aliaron con Freezer. De esa forma conseguían como botín las armas de los planetas que conquistaban.
Fuente: episodio 20 de *Dragon Ball Z*.



▲Los tsufurianos luchando contra los saiyanos. ¡El *scouter* resulta ser un dispositivo surgido de la ciencia tsufuriana!

Planeta natal

➢Los tsufurianos son de pequeña estatura, pero tienen un cerebro brillante.

¡LA DISCORDIA CON LOS TSUFURIANOS!

El planeta Vegeta tiene una gravedad diez veces superior a la de la Tierra y es el planeta natal de los saiyanos. Tienen luna llena cada ocho años y, una de las veces que sucedió, los saiyanos se transformaron en *Ohzaru* y exterminaron a los tsufurianos.
Fuente: episodio 20 de *Dragon Ball Z*.

Jerarquía

➢El rey Vegeta, que lideró el exterminio de los tsufurianos, obedecía a Freezer de mala gana.

➢¿¡Goku también podría haberse convertido en un guerrero temible si no hubiera venido a la Tierra!?

¡EL NOMBRE DE VEGETA SIMBOLIZA PODER Y AUTORIDAD!

La familia del rey Vegeta está en la cima de la autoridad de los saiyanos. En un nivel intermedio se encuentran guerreros de élite con formación de excelencia, como Nappa, y en el nivel jerárquico inferior se sitúan los guerreros de baja categoría. Al parecer, el sistema monárquico hereditario de los saiyanos se instauró poco después del exterminio de los tsufurianos y el primer rey fue Vegeta, padre de Vegeta. El hijo del rey hereda el trono.
Fuente: Guía visual oficial *Saiyajin zetsumetsu keikaku* y otros.

Carácter

▼Broly aparece en una película de *Dragon Ball Z*. Su brutalidad hace de él un auténtico guerrero saiyano.

▲Turles tiene el mismo aspecto y voz que Goku

¿¡EL AMBIENTE HACE QUE TODOS TENGAN ASPECTOS PARECIDOS!?

El aspecto de los saiyanos se puede dividir en unos pocos tipos. Y como se educan de forma diferente según su rango, parece que muchos de los que pertenecen al mismo rango tienen la misma fisionomía. En concreto los de baja categoría, que se usan como carne de cañón, tienen una variedad limitada de rasgos faciales y Turles, un guerrero de bajo rango que aparece en algunas películas, tiene la misma voz y aspecto que Goku. El parecido entre el rey Vegeta y su hijo Vegeta, y entre Goku y Bardock, no parece que se deba solo al parentesco, sino que también tiene que ver con el rango.
Fuente: *Chikyû marugoto chô-kessen*.

DRAGON BALL Z

REEDICIÓN

DRAGON BALL Z
ESCENAS DE LAS SUPERBATALLAS

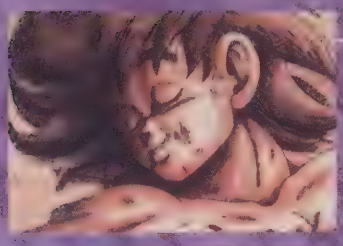
★★★★★★★

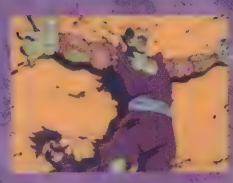
¡Damos un repaso a los enfrentamientos de Goku en la serie *Dragon Ball Z* recopilados en los volúmenes 3, 5 y el suplemento de *Dragon Ball Daizenshû*! ¡Desde la llegada a la Tierra de Raditz hasta el duelo a muerte con Bû!

LA EL ATAQUE DE LOS SAIYANOS 128
LA TREPIDANTE BATALLA DE NAMEK 151
(Incluido en el volumen 3 de *Dragon Ball Daizenshû*)
EL EMPERADOR DEL TERROR FREEZER 174
LA AMBICIÓN DE GARLIC JUNIOR 195
LA AMENAZA DE LOS ANDROIDES 211
MÁS ALLÁ DE LOS SUPERSAIYANOS 227
COMIENZA EL CELL GAME 243
EL EMOCIONANTE GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES DEL MÁS ALLÁ 265
EL REGRESO DEL MONSTRUO BÛ 285
APARECE EL SUPERSAIYANO DE NIVEL 3 297
EL GUERRERO DEFINITIVO E INVENCIBLE VEGEROT 313
(Incluido en el volumen 5 de *Dragon Ball Daizenshû*)
LA BATALLA FINAL DE SON GOKU 329
(Incluido en el suplemento de *Dragon Ball Daizenshû*)

EL ATAQUE DE LOS SAIYANOS

Episodios 1 a 35 de *Dragon Ball Z* (emitidos entre el 26 de abril de 1989 y el 7 de febrero de 1990)





Han transcurrido cinco años desde el 23° Tenkaichi Budôkai. Raditz, miembro de la raza guerrera de los saiyanos, llega a la Tierra en una nave espacial. Presentándose como su hermano mayor, le pide a Goku ayuda para conquistar otros planetas. Goku se niega y, como represalia, Raditz se lleva a su pequeño hijo Gohan. Para rescatarlo, Goku se alía con Piccolo y ambos se enfrentan al guerrero saiyano, al que consiguen derrotar a duras penas en un combate en el que Goku se sacrifica. Antes de morir, Raditz anuncia que al cabo de un año llegarán al planeta unos saiyanos mucho más poderosos que él.

Para hacer frente a esta nueva amenaza, Goku atraviesa el camino de la serpiente con el objetivo de entrenar con Kaiô, el guardián de la Galaxia del Norte.

Mientras tanto, Piccolo se lleva a Gohan y le obliga a entrenar. Krilín, Yamcha, Ten Shin Han y Chaoz también comienzan un entrenamiento bajo la batuta del Todopoderoso para derrotar a los saiyanos.

Goku llega al planeta de Kaiô y comienza su entrenamiento. Resucitado con las bolas de dragón, emprende el camino de vuelta. Sin embargo, los saiyanos Vegeta y Nappa llegan antes a la Tierra.

Piccolo y el resto de los guerreros Z plantan cara a los saiyanos, pero los "hombres cultivo" saibaiman los van derrotando uno tras otro y al final solo quedan Krilín y Gohan. En ese momento llega Goku, que acaba en un momento con Nappa usando el puño Kaiô, *Kaiô-ken*. A continuación se enfrenta a Vegeta, el príncipe de los saiyanos, en un feroz duelo. Goku se ve obligado a superar el límite del *Kaiô-ken*, pero Vegeta se transforma en Ohzaru y deja a Goku malherido. Usando la esfera de vigor, *genkidama*, que ha aprendido de Kaiô, Goku consigue debilitar a Vegeta, que abandona la Tierra moribundo.

EL ATAQUE DE LOS SAIYANOS

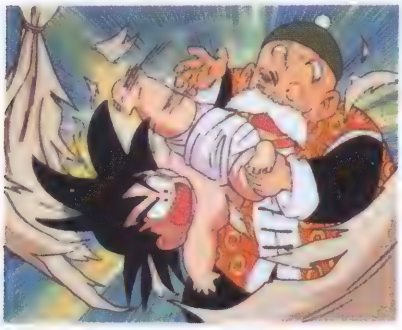
EL ATAQUE DE LOS SAIYANOS ACTO 1

¡EL SECUESTRO DE GOHAN!

¡Aparecen los saiyanos, un poderoso clan de guerreros espaciales! ¡¡El primero en llegar es Raditz, el hermano mayor de Goku!!

Goku se reúne cinco años después con sus amigos en la Kame House. Cuando todos están festejando el reencuentro, un hombre se presenta ante ellos. Se dirige a Goku llamándole "Kakarot" y le recrimina que ha olvidado su misión de acabar con los humanos. Él se llama Raditz y resulta ser el hermano mayor de Kakarot, o sea, Goku. Ha venido para pedirle a su hermano que le ayude a conquistar otros planetas, pero cuando Goku se niega, se lleva a Gohan.

▼Goku trata de proteger a su hijo, pero una poderosa patada de Raditz le deja fuera de combate. ¡Si quiere volver a ver a Gohan, Goku tendrá que matar a 100 personas!



◄Son Gohan, el discípulo del duende Tortuga, se encargó de cuidar a un violento bebé Goku. En una de sus transformaciones en simio gigante, Goku le aplastó sin querer.

¡Goku fue enviado a la Tierra cuando era un bebé para acabar con la humanidad! Son Gohan lo encontró y mientras lo cuidaba, Goku se dio un golpe en la cabeza que le hizo perder la memoria. Después de aquello dejó de ser arisco y se convirtió en un crío obediente y bueno.

¡UN BRUSCO CAMBIO DE COMPORTAMIENTO! EL SECRETO DEL BEBÉ GOKU

▲Goku y Piccolo unen sus fuerzas para acabar con Raditz. "Quiero conquistar el mundo y ese tipo es un estorbo en el camino."

¡UN SAIYANO INEXPUGNABLE CONTRA EL QUE NO PUEDEN HACER NADA LOS MÁS PODEROSOS DE LA TIERRA!

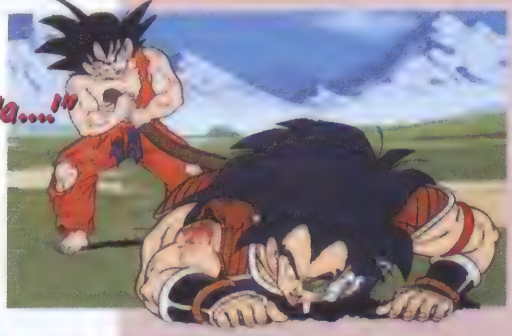
◄Goku y Piccolo localizan a Gohan con la ayuda del radar de las bolas de dragón. Cuando Raditz sale a recibirlos, le dice a Goku que oponerse a él es una estupidez.

¡Goku y Piccolo apenas pueden contener el arrollador poder de Raditz! Luchan buscando la oportunidad de imponerse.

"Supongo que no estaréis pensando la estupidez mayúscula de que entre los dos podréis conmigo." Después de quitarse las pesas de sus uniformes de lucha, Goku y Piccolo plantan cara a un crecido Raditz. Pero la diferencia de nivel es abismal y sus ataques no hacen mella en el saiyano. Piccolo usa su cañón asesino de luz penetradora diabólica, *makankôsappô*, que se reservaba para Goku, mientras este le agarra la cola a Raditz. Sin embargo, las palabras de Raditz implorando por su vida engañan a Goku y el saiyano consigue zafarse. En ese momento, la ira de Gohan explota junto con la nave espacial en la que estaba confinado.

◄¡Raditz esquiva por poco el *makankôsappô*, la nueva y poderosa técnica de Piccolo! "Has osado hacerme un arañazo... ¡Me las vas a pagar!"

▼¡Raditz despacha cómodamente los ataques simultáneos de Goku y Piccolo! Y por si fuera poco, les cuenta que hay dos saiyanos todavía más poderosos.



➤Raditz se queda sin fuerzas cuando Goku le agarra la cola. Mientras tanto, Piccolo se prepara para lanzar otro *makankôsappô*...

▲¡Gohan despliega todo su poder cuando siente que su padre está en peligro! ¡¡Sale como una exhalación de la nave espacial donde está encerrado y se lanza violentamente contra Raditz!!

EL ATAQUE DE LOS SAIYANOS
ACTO 3

¡GOKU MUERE!

Goku se sacrifica para contener a Raditz. ¡¡El *makankôsappô* de Piccolo atraviesa el cuerpo de los dos!!

Cuando Raditz se dispone a matar primero a Gohan, Goku le agarra por detrás. Se dirige a Piccolo y exclama: "¡Ahora! ¡¡Lanza otra vez eso!!" Piccolo lanza su *makankôsappô* y los atraviesa a los dos.

Raditz muere y Goku también deja este mundo confiando en que volverá a la vida con las bolas de dragón. ¡Falta un año para que los dos saiyanos que quedan lleguen a la Tierra! ¡¡Comienza la cuenta atrás de una nueva amenaza para la humanidad!!

▲"E... Esta vez... parece... que no lo voy a contar..." Cuando muere, Dios se lleva el cuerpo de Goku al Más Allá.

EL ATAQUE DE LOS SAIYANOS

ACTO 4

¡ATRAVESANDO EL CAMINO DE LA SERPIENTE!

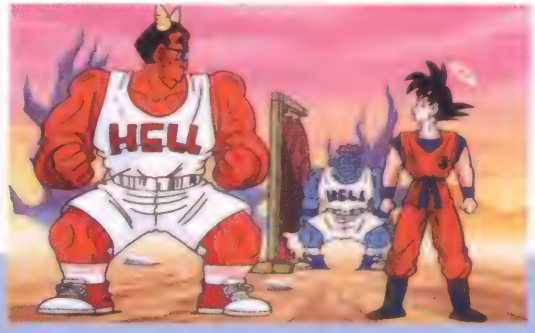
¡Queda un año! ¡¡Los guerreros terrícolas comienzan un entrenamiento intensivo para afrontar la llegada de los saiyanos!!

➢La entrada del camino de la serpiente, del que se dice que tiene un millón de kilómetros, está detrás del castillo del gran rey Enma. ¡Incluso el propio Goku tarda medio año en recorrerlo corriendo!

➢Dios solicita el permiso del gran rey Enma, soberano del Más Allá, para que Goku pueda visitar a Kaiô.

▲ ¡El infierno se extiende bajo el camino de la serpiente! Cuando Goku intenta atajar, unas inquietantes manos negras se abalanzan sobre él. ¡Falta poco para que le arrastren al infierno!

➤La princesa Serpiente y sus sirvientas, que tienen su castillo en mitad del camino de la serpiente, reciben a Goku. La princesa Serpiente es en realidad la serpiente monstruosa Jadôshin y ataca a Goku.



▲¡Goku se cae sin darse cuenta al primer distrito del infierno! Allí se encuentra con unos demonios que guardan el árbol de Enma y acaban jugando al escondite. El de la izquierda es Mez y el de la derecha, Goz.

➤Bubbles, la mascota de Kaiô, es muy rápido. ¡Tras perseguirlo durante tres semanas, Goku por fin lo atrapa!

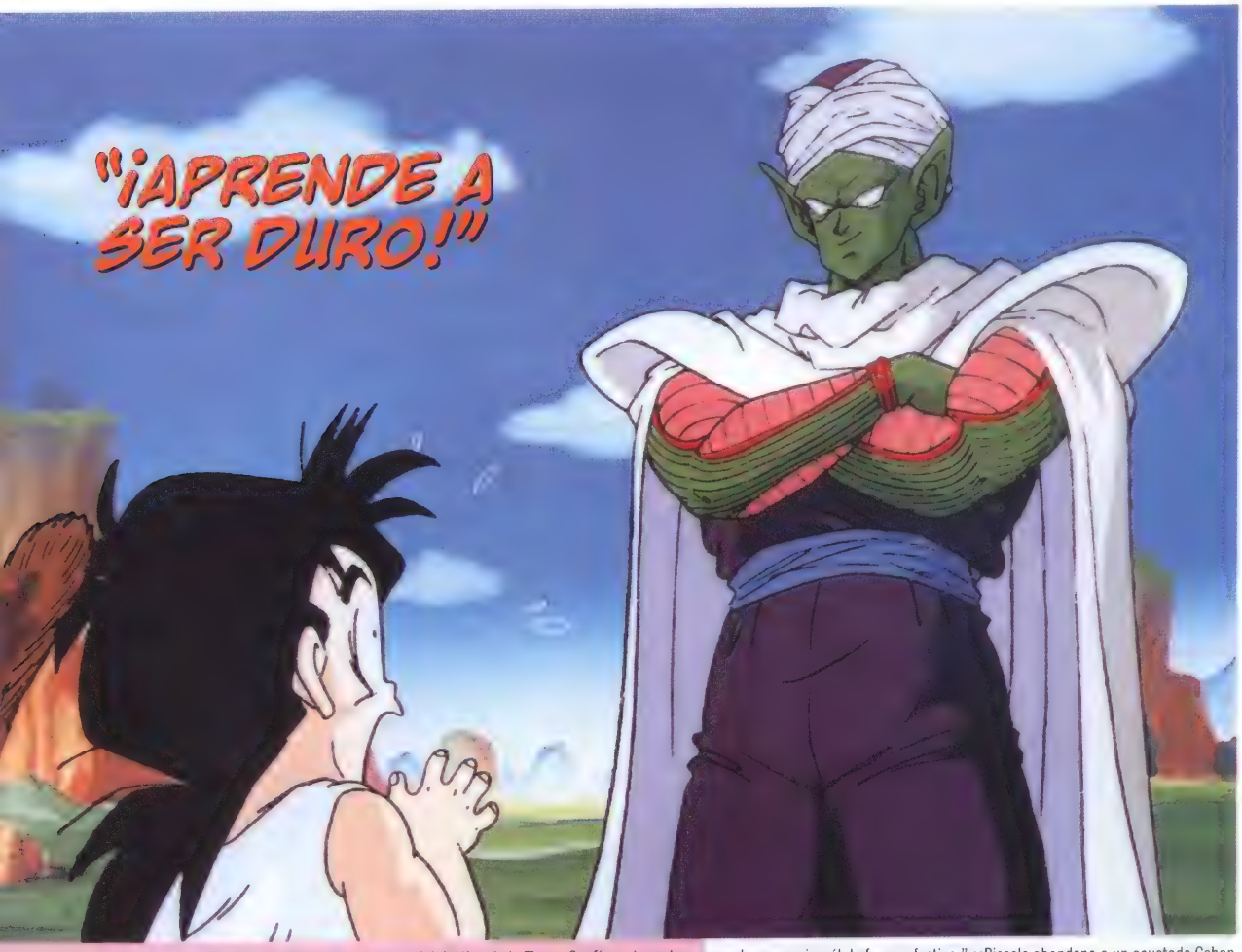
En el Más Allá, Dios obtiene el permiso del gran rey Enma para que Goku pueda entrenar con Kaiô, una eminencia situada en la cima de los dioses de todo el universo. Para poder verle, Goku deber atravesar corriendo el larguísimo camino de la serpiente. Durante el trayecto supera numerosas dificultades, como su caída al infierno o la tentación de la princesa Serpiente, y llega por fin a su destino: el planeta donde vive Kaiô. ¡¡En él le aguardan una serie de durísimas pruebas!!

➤Gregory es un veloz sirviente de Kaiô. ¡Goku tarda dos semanas en golpearle la cabeza!

¡LAS GRANDES PRUEBAS EN EL PLANETA KAIÔ!

▲De izquierda a derecha: Bubbles, Gregory y Kaiô. Se quedan estupefactos ante las difíciles pruebas que va pasando Goku una tras otra.

¡Goku debe atrapar a los increíblemente veloces Bubbles y Gregory! ¡Y lo tiene que hacer en un planeta que tiene una gravedad diez veces superior a la terrestre! ¡Así de duras son las pruebas a las que le somete Kaiô, pero Goku las supera en un tiempo récord! Maravillado por el talento de Goku, Kaiô le enseña el puño Kaiô, *Kaiô-ken*, una técnica para controlar el aura, y también domina la poderosísima esfera de vigor, *genkidama*. ¡¡Once meses después de llegar al Más Allá, ya está listo para repeler a los saiyanos!!



▲"No olvides que tú tienes la llave del destino de la Tierra. Confía en tu poder y aprende a recurrir a él de forma efectiva." ¡¡Piccolo abandona a un asustado Gohan en una zona en la que abundan las bestias sedientas de sangre!!

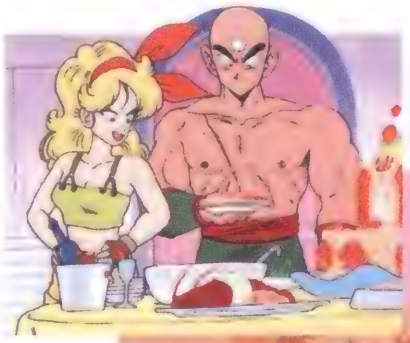
▲Piccolo usa el poder del clan demoníaco para multiplicarse. Luchando con su copia puede superar sus puntos débiles. ¡¡Un método de entrenamiento característico de él!!

Al darse cuenta del poder latente de Gohan, Piccolo decide entrenarle para que pueda combatir a los saiyanos, y le abandona en una isla desierta. El llorón de Gohan tiene que aprender a sobrevivir por sí solo en un ambiente hostil. Se encuentra con un robot enterrado en el desierto y con unos niños huérfanos... Todas estas experiencias le forjan y seis meses después Piccolo, que ha estado entrenando solo, comienza a enseñarle las técnicas de lucha. ¡¡Gohan empieza a hacer progresos soportando días crueles y agotadores!!

◄Los niños huérfanos con los que se encuentra Gohan perdieron a sus padres en un *tsunami*. ¡Viven ayudándose entre sí!

¡LOS SAIYANOS SE ACERCAN A LA TIERRA!

¡Nappa y Vegeta continúan su viaje hacia la Tierra en dos naves espaciales! Poseedores de una fuerza que supera a la del guerrero de bajo rango Raditz, estos dos saiyanos despiertan a medio camino y aterrizan en el planeta Arlia. Al ver que es un planeta de hombres insecto devastado y gobernado por un dictador, Vegeta destruye el planeta sin miramientos. Después, los dos continúan su viaje en dirección a la Tierra.



◄Ten Shin Han y Chaoz también entrenan duramente. La bipolar Lunch no se despega de Ten Shin Han.

▼Yamcha empieza a jugar en un equipo de béisbol para conseguir dinero. Al presenciar una pelea, su corazón de luchador se inflama e interviene sin pensárselo.

"A saber qué entrenamiento nos espera."

►Los guerreros ascienden por la torre de Karin y se reúnen en el Palacio Celestial. Al ver el plantel reunido, Yamcha se muestra confiado de que podrán derrotar a los saiyanos.

▼¡Unos guerreros saiyanos que sobrevivían en una ciudad en ruinas atacan a Ten Shin Han, Chaoz, Krilín y Yamcha! A pesar de su superioridad numérica, sus ataques no les hacen nada a los saiyanos.

"¡Ahora te toca a ti!"

Krilín, Yamcha, Ten Shin Han, Chaoz y Yajirobee también se preparan para la llegada de los saiyanos y se reúnen en el Palacio Celestial. Yamcha había empezado a jugar en un equipo de béisbol y Ten Shin Han y Chaoz se estaban preparando para la siguiente edición del Tenkaichi Budôkai, pero cuando se enteran de que los va a entrenar el Todopoderoso, no se lo piensan dos veces. Al hacer con la mente un viaje en el tiempo, los luchadores conocen el auténtico terror de los saiyanos y se percatan de su propia debilidad. Finalmente el grupo logra completar con éxito su entrenamiento en el Palacio Celestial.

ACTO 5

¡ACABAD CON LOS SAIBAIMEN!

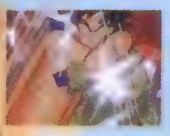
¡Los saiyanos llegan a la Tierra un mes antes de lo previsto! Con Goku todavía en el Más Allá, Krilín, Yamcha, Ten Shin Han, Chaoz, Piccolo y Gohan salen a repelerlos y se enfrentan a los inquietantes "hombres cultivo" saibaimen.

◄Las naves espaciales aterrizan en la capital del Este y de ellas salen Vegeta y Nappa. ¡¡Napa borra la ciudad del mapa, junto con sus sorprendidos habitantes!!

Tras haberse preparado para la llegada de los saiyanos, Piccolo, Krilín, Gohan y el resto de los guerreros se dirigen hacia el lugar donde han aterrizado Vegeta y Nappa. Mientras Goku está en camino, Vegeta les propone que se enfrenten a los saibaimen. En ese combate Yamcha muere a causa de la explosión de un saibaiman. Enojados por la pérdida de su amigo, Krilín y el resto de los guerreros se deshacen sin contemplaciones de los saibaimen que quedan y Vegeta le da permiso a Nappa para que se enfrente a los cinco guerreros a la vez. Nappa hace gala de un poder apabullante y le arranca a Ten Shin Han el brazo izquierdo.

▲Gohan, Piccolo y Krilín encaran a Vegeta y Nappa. Piccolo les pregunta qué han venido a hacer a la Tierra y se entera de que su objetivo son las bolas de dragón.

▲Aprovechando un descuido de Yamcha, el saibaiman al que había tumbado se abalanza contra él y explota. Vegeta sonríe fríamente.



▼"¿¡Qué os parece si lucháis por turnos contra nuestros soldados, uno contra uno!?" Tras la proposición de Vegeta, comienza un enfrentamiento individual contra los saibaimen. ¡El primero es Ten Shin Han, quien se deshace de uno!

◄¡Por fin Nappa interviene en el combate! Tras un rifirrafe inicial con el resto de los guerreros, Nappa secciona el brazo izquierdo de Ten Shin Han.

EL ATAQUE DE LOS SAIYANOS
ACTO 6

¡CHAOZ CAE ANTE LA BRUTALIDAD DE NAPPA!

¡Chaoz se pega a la espalda de Nappa para salvar a Ten Shin Han y explota! ¿¡Podrá su sacrificio librarlos del atroz saiyano!?

➤"¡¡Maldito enano!! ¡¡Quítate de ahí!!" ¡Chaoz se pega a la espalda de Nappa como una lapa! ¡No hay manera de quitarlo!

➤"¡¡No te lo perdonaré jamás...!!" Afligido por haber perdido a Chaoz, Ten Shin Han lanza su ataque más poderoso contra Nappa. Desgraciadamente no sirve de nada y muere.

Nappa lanza una onda de energía contra el suelo y abre un enorme agujero. Krilín y el resto de los guerreros se quedan boquiabiertos ante el enorme despliegue de poder. Chaoz aprovecha un descuido momentáneo de Nappa y se pega a su espalda. El saiyano trata desesperadamente de quitárselo de encima. Chaoz se despide telepáticamente de Ten Shin Han antes de usar su poder al máximo para autodestruirse con la intención de llevarse por delante a Nappa. Se viven momentos de tensión entre los guerreros terrícolas. Por desgracia, su sacrificio es en vano. Cuando se disipa la nube de humo, aparece Nappa indemne. Esta visión hiela la sangre de Ten Shin Han y los demás.

"¡Nos adelantaremos! ¡Llevaremos la iniciativa!"

◄La espantada de Gohan da al traste con el triple ataque contra Nappa, y Piccolo y Krilin se desdoblan para hacer frente al saiyano. ¡Seis contra uno! No obstante...

ACTO 7

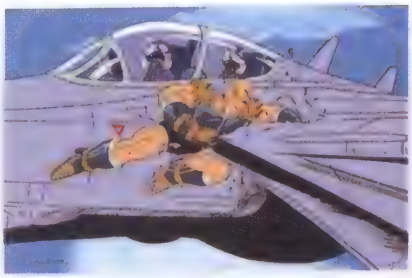
¡PICCOLO TAMBIÉN CAE!

Los guerreros terrícolas van cayendo uno tras otro ante un atroz Nappa. Chaoz, Ten Shin Han... ¡¡Incluso Piccolo!!

▲"Chaoz... Te juro que te vengaré...". Ten Shin Han se resigna a morir y lanza un *kikôhô* con todas sus fuerzas contra Nappa. Al ver que no le ha afecta, sus últimas palabras son: "Qué impotencia...".

◄¡Nappa lanza una onda de energía contra Gohan! Piccolo se interpone y le protege. ¡¡Un fogonazo envuelve a Piccolo!!

▼¡El combate se reanuda después de esperar a Goku durante tres horas sin que aparezca! Piccolo le agarra la cola a Nappa pensando que es su punto débil, pero para su sorpresa la estrategia no funciona y Nappa le tumba de un solo golpe.



▲¡Nappa se aburre de esperar a Goku y destruye una flota y un escuadrón de cazas en un parpadeo!

EL PODER SAIYANO SOBREPASA LA IMAGINACIÓN

Los saiyanos son una sociedad jerárquica que se divide en guerreros de élite, con la familia real a la cabeza, y guerreros de nivel inferior. Cuanto más alto se está en la jerarquía, mayor es la fuerza de combate, y el poder de la élite de Vegeta (príncipe) y Nappa es muy superior al de un guerrero de baja categoría como Raditz. En concreto, a Vegeta le consideran un genio y su poder es tal que puede destruir un planeta, tal como hizo con Arlia. ¡Los saiyanos son el clan de guerreros espaciales más fuerte y temible!

➢"El año que hemos pasado juntos no ha estado mal." Piccolo muere después de admitir que el tiempo pasado con Gohan ha despertado por primera vez en él un sentimiento de afecto.

Ten Shin Han muere con un sentimiento de dolor e impotencia al ver que su cañón *chi kung, kikôhô*, no le ha hecho ni un rasguño a Nappa. Piccolo pone toda la carne en el asador y apuesta por una estrategia conjunta con Krilín. Agarra a Nappa por la cola, el punto débil de los saiyanos, pero a Nappa no le afecta. ¡Tanto él como Vegeta han superado esa debilidad! Nappa tumba al atónito Piccolo. Al enterarse de que Goku se está acercando, Vegeta ordena a Nappa que acabe con los guerreros que quedan, y cuando el saiyano lanza un ataque contra Gohan, Piccolo se interpone y le cubre.

EL ATAQUE DE LOS SAIYANOS

ACTO 8

¡EL CONTRAATAQUE CON LA TÉCNICA LETAL *KAIÔ-KEN*!

¡Goku llega por fin! Usa el *Kaiô-ken* para derrotar a Nappa y se enfrenta a Vegeta.

➤Vegeta ordena a Nappa que le dé el relevo, pero este ataca a Krilín y a Gohan cobardemente. Goku usa el *Kaiô-ken* y le deja fuera de combate.

¡¡¡Mira este poder!!!

➤"¡Te voy a demostrar cómo es el apabullante poder de un saiyano de superélite!" ¡¡Vegeta hace temblar el suelo!!

¡¡Goku llega justo cuando Gohan y Krilín están en una situación crítica!! Apabulla a un enrabietado Nappa y le deja fuera de combate con el *Kaiô-ken*. Ahora que Nappa se ha convertido en un saiyano inválido, el orgulloso príncipe de los saiyanos lo elimina sin un ápice de compasión. Después de desplazarse a una zona rocosa, Goku y él comienzan su enfrentamiento. Goku le planta cara con el *Kaiô-ken* al doble y Vegeta responde haciendo una ostentación de fuerza, por lo que al primero no le queda más remedio que superar el límite de su cuerpo y usar el *Kaiô-ken* al triple. Con un aura roja que emana de su cuerpo, Goku se abalanza contra Vegeta.

¡¡CHOQUE DE DOS TITANES!!

▼¡Goku usa el *Kaiô-ken* al doble! Aun así, no puede superar a Vegeta y no le queda más remedio que triplicar el *Kaiô-ken*, algo que Kaiô le había prohibido.

EL ATAQUE DE LOS SAIYANOS

ACTO 9

¡LA SORPRENDENTE TRANSFORMACIÓN DE VEGETA!

Superado por el *Kaiô-ken*, Vegeta ataca a Goku transformado en *Ohzaru*. ¿¡Podrán Krilin y Gohan salvar a Goku de su situación más peligrosa!?

"¡Kaiô-ken al cuádrupleeee!"

◄¡Goku neutraliza el cañón Galick, el ataque más poderoso de Vegeta, con un Kame Hame Ha lanzado con el *Kaiô-ken* al cuádruple!

▲¡Su orgullo como el guerrero más fuerte le impide reconocer su derrota! Mezcla oxígeno con una esfera de poder y crea una luna artificial.

▲Tras serle aplastadas las piernas, Goku dispara al ojo derecho de Vegeta. Desquiciado, este exclama: "¡¡Cómo te atreves a hacerme daño en la cara!?" y le agarra con las manos para aplastarle mientras Goku da alaridos de dolor.

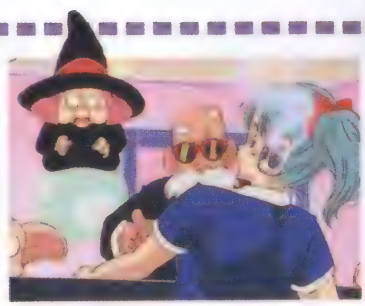
Vegeta usa el cañón Galick contra Goku sin éxito, por lo que crea una luna artificial para transformarse en *Ohzaru*. Por su parte, Goku lo intenta con la *genkidama*, pero no logra reunir suficiente energía y acaba entre las manos del *Ohzaru*, que le deja gravemente herido. Al saberlo, Krilín y Gohan planean cortarle la cola al *Ohzaru*, pero Vegeta percibe su llegada y esquiva el corte circular de aura, *kienzan*, de Krilín. Cuando parece que todo ha acabado Yajirobee, que había permanecido escondido durante la batalla, aparece por sorpresa y le corta la cola al *Ohzaru*.

▲¡Krilín trata de cortarle la cola a Vegeta mientras Gohan lo distrae, pero el príncipe de los saiyanos lo ve venir!

◄Mientras el *Ohzaru* tiene puesta su atención en Gohan, la espada de Yajirobee le secciona la cola en un visto y no visto.

MIENTRAS TANTO, BULMA Y LOS DEMÁS...

Bulma, Chichi, el rey Gyûma y Puar se reúnen en la Kame House del duende Tortuga. Al principio ven la situación por televisión, pero la emisión se interrumpe cuando Nappa se carga al equipo de filmación. En ese momento aparece Baba la vidente, hermana del duende Tortuga, y siguen el transcurso de los acontecimientos a través de su bola de cristal. Saben que sus gritos no le van a llegar a Goku, pero aun así no dejan de animarle.



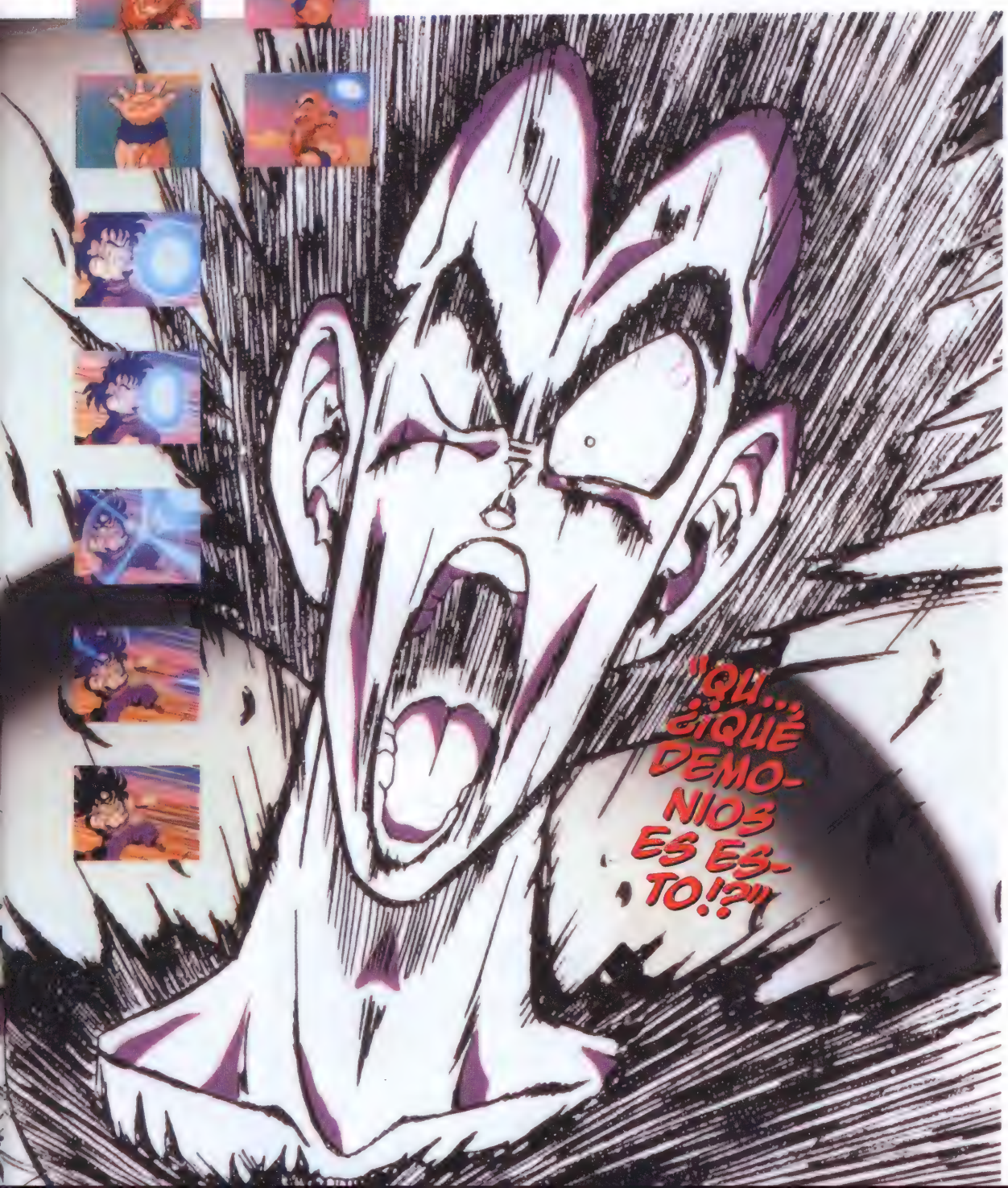
▲Cuando trata de medir el poder de Goku con el *Kaiôken*, el *scouter* que había reparado se rompe.

EL ATAQUE DE LOS SAIYANOS
ACTO

10

¡LA OFENSIVA DE LA *GENKIDAMA*!

¡Krilín retoma la *genkidama* y golpea a Vegeta! ¡El príncipe de los saiyanos abandona moribundo la Tierra y el planeta recupera la paz!



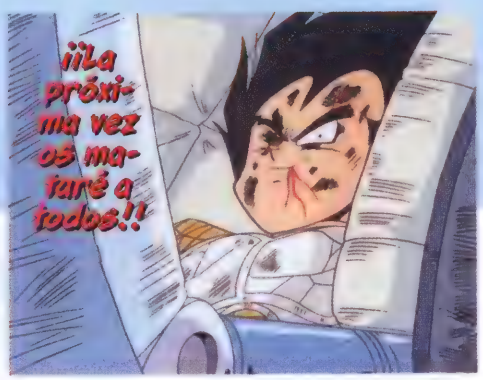
▲¡Un ataque demoledor! Vegeta se retuerce ante el impresionante poder de destrucción de la *genkidama*. No obstante, sobrevive al impacto y abandona la Tierra más muerto que vivo. ¡¡Su tenacidad es asombrosa!!

▲Al ver la luna artificial, Gohan se transforma en *Ohzaru* y empieza a actuar de forma violenta. ¡¡Las voces de Goku y Krilín le guían y dirige su ataque contra Vegeta!!

➤Vegeta consigue cortarle la cola en el último momento, pero Gohan le aplasta antes de recuperar su aspecto normal. Haciendo acopio de sus últimas fuerzas, el príncipe de los saiyanos se retira.

Vegeta recupera su aspecto humano y monta en cólera. Tendido en el suelo y sin poder moverse, Goku le pasa la energía que le queda a Krilín y le guía para que retome la *genkidama*. Vegeta esquiva la *genkidama* en el primer intento, pero Gohan la hace rebotar y esta vez le da de lleno. Además, como le ha crecido la cola, también se transforma en un simio gigante y ataca a un Vegeta que, aunque está en las últimas, todavía se revuelve como gato panza arriba, y le aplasta. Sacando fuerzas de flaqueza, el príncipe de los saiyanos abandona la Tierra.

▲Krilín se dispone a darle el golpe de gracia a Vegeta, pero Goku le detiene. "Quiero entrenar más... ¡y volver a enfrentarme a él!"



▲"No os salvará ningún milagro." Vegeta jura venganza, llama a su nave espacial y abandona la Tierra. ¡¡La amenaza ha pasado!!

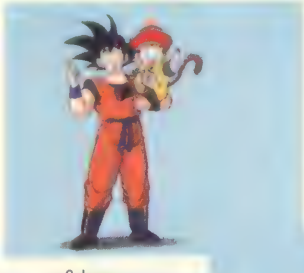
COLECCIÓN DE CORTINILLAS

Una cortinilla es una imagen que se inserta antes y después de las pausas publicitarias. Solo duran cinco segundos, pero son muy llamativas.

DRAGON BALL Z

La primera versión se usó desde la aparición de Gohan en el episodio 1 hasta el episodio 199, cuando termina el contenido original del gran torneo de las artes marciales del Más Allá, que decide el mejor luchador del otro mundo. La segunda versión apareció desde el episodio 200, en el que Gohan empieza a ir al instituto. La primera versión muestra a Gohan de niño y la segunda incluye a Goten, Videl y Kaiô.

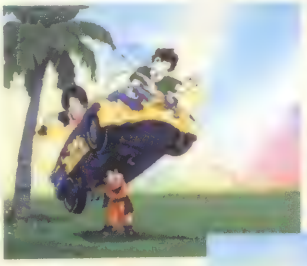
PRIMERA VERSIÓN



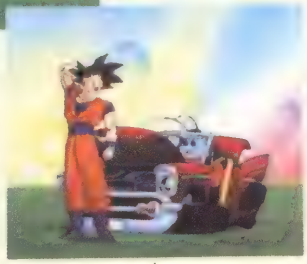
➤Aparece un primer plano de la cara sonriente de Gohan. Luego da la espalda y corre en dirección a Goku, que le alza en brazos, y ambos saludan.

➤Goku aparece sentado de espaldas y a continuación gira la cabeza en dirección a la cámara. Después el pequeño Gohan asoma su cara bajo el brazo izquierdo de Goku y los dos sonríen.

SEGUNDA VERSIÓN



➤Gohan y Videl van en coche. ¿¡Es una cita secreta!? De repente, el coche se alza para sorpresa de la pareja. Debajo se encuentra un Goten sonriente que ha levantado el coche con una mano.



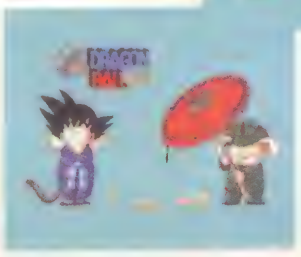
➤El venerable Kaiô está dando una vuelta con su coche cuando Goku aparece repentinamente y choca con él. Pero es el coche el que sufre los daños, y Goku pone cara de disculpa.

DRAGON BALL

La primera versión se usó desde el episodio 1, que inauguraba la emisión, hasta el punto álgido de la batalla de Goku contra el ejército Red Ribbon, en el episodio 42. La segunda versión se empleó desde el episodio 43, justo después de la aparición del general Blue, hasta el episodio 153 (último episodio). Las cortinillas de ambas versiones sacaban a relucir el carácter inocente y lleno de vitalidad de Goku.

PRIMERA VERSIÓN

➤¡Goku gira alegremente la sombrilla que detiene las siete bolas de dragón! Por otra parte Oolong, que lanza las bolas, parece apático. Se da la vuelta a desgana y hace una reverencia a la cámara.



➤¡Ahora es Oolong el que trata de detener emocionado las bolas de dragón con la sombrilla! Goku las lanza, pero todas caen al suelo.

SEGUNDA VERSIÓN

➤Goku gira el bastón mágico con expresión divertida preparándose para atacar. El duende Tortuga observa la situación y detiene el ataque de Goku con su bastón, dando muestras de superioridad.

➤¡Ahora es el duende Tortuga quien se prepara para atacar haciendo girar su bastón! Pero Goku alarga el suyo y le golpea la cabeza. El duende Tortuga pone cara de sorprendido.

LA BATALLA DE NAMEK

LA TREPIDANTE BATALLA DE NAMEK

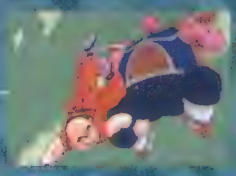
Episodios 36 a 74 de *Dragon Ball Z* (emitidos entre el 14 de febrero de 1990 y el 16 de enero de 1991)

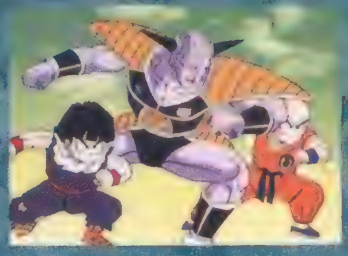
Como las bolas de dragón han desaparecido, Goku no puede devolver la vida a sus compañeros. ¡Pero hay bolas de dragón en Namek! Gohan, Krilín y Bulma parten hacia ese planeta en una nave espacial.

Durante el viaje se encuentran con una nave espacial pilotada por unos niños cuyo planeta natal ha sido destruido por el emperador del mal, Freezer. Les muestran un atajo, pero llegan a un Namek falso. Huyen de allí tras derrotar a Raiti y Zaacro, dos extraterrestres que se habían hecho pasar por namekianos, y finalmente llegan a Namek.

En el planeta se encuentran con Freezer y Vegeta, que también van tras las bolas de dragón. Vegeta acaba con Dodoria y Zarbon, los dos lugartenientes de Freezer, y consigue seis de las esferas mágicas namekianas. La situación se complica para el tirano galáctico y recurre al Comando Ginew. Mientras tanto, Goku también se dirige hacia Namek en una nave especial que le sirve de lugar de entrenamiento.

El Comando Ginew llega a Namek y empieza a buscar las bolas de dragón. Vegeta, Gohan y Krilín se alían y se enfrentan a ellos, pero su fuerza es insuficiente y están a punto de caer derrotados. En ese momento aparece al fin Goku, quien derrota en un abrir y cerrar de ojos a Ricrem y Burter. Ginew no da su brazo a torcer y usa su técnica de cambio de cuerpo con Goku. Al no estar acostumbrado al cuerpo del saiyano, Ginew no puede usar todo su poder. Por su parte, Goku se las tiene que apañar con el cuerpo malherido de Ginew. Cuando Vegeta le da una paliza a Ginew, este trata de saltar al cuerpo del príncipe de los saiyanos, momento que aprovecha Goku para interponerse y recuperar su cuerpo original. El líder de las fuerzas especiales de Freezer vuelve a intentarlo; sin embargo, Goku le lanza una rana y se intercambia con ella.





ACTO 1

VIAJE A NAMEK

Vegeta se ha retirado, pero ya no hay bolas de dragón. ¡No queda más remedio que ir al planeta Namek para devolverles la vida a las víctimas de los invasores!

➤Vegeta huye derrotado. Bulma se entera de que las bolas de dragón han desaparecido y Yamcha no podrá volver a la vida.

Piccolo, Yamcha, Ten Shin Han, Chaoz... Son guerreros que han perdido la vida luchando para proteger el planeta. ¡Ahora que las bolas de dragón han desaparecido no hay forma de devolverles la vida! Aunque quizá haya una esperanza: durante su enfrentamiento con Vegeta, Krilín oye que en un planeta llamado Namek existen también bolas de dragón. ¡Las originales, porque Namek resulta ser el planeta natal de Piccolo!

Con una nave terrícola se necesitarían cuatro años para llegar al planeta, pero si se usa la tecnología de la nave que dejó Nappa, se podría tardar menos tiempo. Bulma analiza el mando a distancia de la nave saiyana, pero la nave explota...

En ese momento aparece míster Popo y le muestra a Bulma el lugar donde aterrizó la nave en la que llegó el Todopoderoso hace mucho tiempo. ¡Con esa nave se podría ir y volver a Namek en dos meses! ¡¡La luz de la esperanza vuelve a iluminarlos a todos!!

▲¡En Namek hay bolas de dragón! Al oír eso de boca de Vegeta, Krilín propone ir a Namek para resucitar a Piccolo y los demás. ¡Eso les devuelve la esperanza!

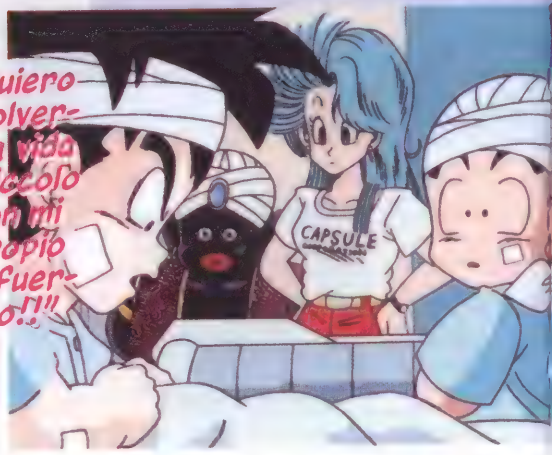
➤Popo conduce a Bulma hasta la meseta de Yunzabito. ¡Allí se encuentra la nave espacial en la que el Todopoderoso llegó a la Tierra hace mucho tiempo!

¡¡Vayamos al planeta milagroso!!

▲Se cuelga de la terraza y hace dominadas para fortalecer los brazos. ¡Su empecinamiento por entrenar pese a que aún está convaleciente es herencia paterna!

EL ENTRENAMIENTO DE GOHAN

Durante su estancia en el hospital, Gohan entrena a espaldas de su preocupada madre. No hace muchos progresos, pero queda bien patente su determinación de fortalecerse y querer resucitar a Piccolo personalmente.



▲¡¡Gohan está decidido a ir al planeta Namek a pesar de la oposición de Chichi!!

ACTO 2

UN VIAJE ACCIDENTADO

Bulma, Gohan y Krilín parten rumbo a Namek. ¡En su viaje les aguardan muchas complicaciones!

◄El día de la partida. Pese a que se trata de un viaje espacial, Krilín y Gohan no dan muestras de nerviosismo, así que Bulma emprende el viaje hecha un basilisco.

▼►En el interior de una nave espacial espejo se encuentran con unos niños armados que creen que el grupo de Bulma forma parte de las tropas de Freezer.

RAICHI Y ZAKURO

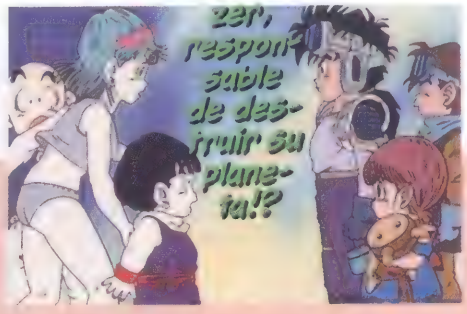
►Su plan era robar la nave y salir rumbo a Namek. El de la derecha es Raichi y el de la izquierda, Zakuro.

Dos extraterrestres que realizaron un aterrizaje de emergencia en un pequeño y remoto planeta del que no pueden salir porque su nave está averiada. Leen los pensamientos del grupo de Bulma y crean una ilusión en la que se hacen pasar por namekianos.

Durante su viaje a Namek, Gohan, Krilín y Bulma se encuentran con una nave espejo pilotada por unos niños. Son los supervivientes de un ataque de Freezer a su planeta. Al principio creen que el grupo de Bulma pertenece a las tropas de Freezer, pero una vez solucionado el malentendido les muestran un atajo para llegar a Namek.

El grupo de Bulma prosigue su viaje y llega a Namek. Empiezan a reunir las bolas de dragón con la ayuda de los namekianos Raichi y Zakuro, pero todo resulta ser una ilusión creada por esos dos impostores. Enfadados, Gohan y Krilín los derrotan y prosiguen el viaje hacia Namek.

▲Gohan, Krilín y Bulma llegan a Namek. Una de las bolas de dragón está en el pendiente de un gigante. Con la ayuda del amable namekiano Zakuro consiguen reunir seis bolas de dragón. Solo falta una, pero...



➢Su nave espacial atraviesa una lluvia de meteoritos y el grupo de Bulma los rescata. Su líder, Zeshin, les enseña un atajo para llegar a Namek.

➢¡El planeta Namek es una ilusión creada por Raichi y Zakuro! Habían engañado a Gohan, Krilín y Bulma para robarles la nave espacial.

➢Raichi y Zakuro están esperando a que amaine la marea espacial para escapar del planeta. Gohan y Krilín los derrotan en un momento.

LA TREPIDANTE BATALLA DE NAMEK

ACTO 3

LA PESADILLA DE NAMEK

Gohan y Krilín sienten unas poderosas auras en Namek. ¡Son las tropas de Freezer que están buscando las bolas de dragón!

El grupo de Bulma aterriza por fin en Namek. Allí son testigos de la llegada simultánea de una nave saiyana y también los atacan unos soldados desconocidos. La nave espacial queda inservible y Gohan, Krilín y Bulma se ven obligados a refugiarse en una cueva. En ese momento sienten pasar el aura maligna de Freezer. Gohan y Krilín siguen su rastro y presencian cómo las tropas del tirano arrasan una aldea de namekianos.

▲Dos soldados de Freezer aparecen ante Gohan y Krilín y los atacan sin ser conscientes de que los guerreros terrícolas estaban conteniendo su verdadera fuerza. Ambos son derrotados fácilmente, pero la nave espacial queda inutilizada. ¿¡Podrán regresar a la Tierra!?

▲Gohan y Krilín salen al exterior nada más aterrizar. Su audacia tira de espaldas a Bulma, que había empezado a analizar la composición de la atmósfera para comprobar si era respirable.

Ya han llegado al planeta Namek. Poco después lo hace Vegeta con el mismo objetivo: reunir las bolas de dragón. También detectan el aura poderosa y maligna de Freezer. ¿¡Podrán proteger las esferas mágicas de un planeta que parece un infierno!?
¡¡LOS AGUARDA EL SER MÁS FUERTE Y MALIGNO: EL TIRANO GALÁCTICO Y EMPERADOR DEL TERROR FREEZER!!

ACTO 4

¡LA ENCONADA DISPUTA POR LAS BOLAS DE DRAGÓN!

Freezer y Vegeta se presentan ante Gohan y Krilín. ¡¡Se abre el telón de una encarnizada trifulca por las bolas de dragón!!

¡¡ELIMINARÉ A TODOS LOS QUE ME MOLESTAN!!

Freezer ataca una aldea namekiana y amenaza al anciano para que le entregue la bola de dragón que custodia. Casi todos sus habitantes son asesinados y el anciano se ve obligado a entregársela para proteger a unos niños. Pero el anciano también acaba muriendo a manos de Dodoria y Dende se queda solo ante el peligro. En ese momento Gohan se abalanza sobre Dodoria y le golpea mientras Krilín se lleva al pequeño namekiano. Dodoria los persigue, pero Krilín usa el puño del sol, *taiyô-ken*, y consiguen ponerse a salvo.

En el camino de vuelta, Dodoria se encuentra con Vegeta. El príncipe de los saiyanos formaba parte del ejército de Freezer, pero lo ha traicionado después de recuperarse de las heridas sufridas durante su batalla en la Tierra. Nada más llegar a Namek había acabado con Kiwi, que le estaba persiguiendo, y ahora se enfrenta a Dodoria. ¡Da comienzo un violento toma y daca por las bolas de dragón de Namek!

▲ ¡Freezer quiere conseguir la inmortalidad mediante las bolas de dragón! Ataca las aldeas de Namek con sus tropas y se va haciendo con las esferas mágicas una tras otra.

◄Cuando Dodoria está a punto de acabar con el niño namekiano Dende, Gohan le ataca por sorpresa.

▼Un anciano de Namek se da cuenta de que Freezer y sus tropas usan los *scouter* para detectar las aldeas y los destruye.

➤Vegeta se entera por Dodoria de que Freezer fue el responsable de la destrucción de su planeta natal. ¡¡Freezer temía que los saiyanos empezaran a cobrar demasiado poder!!

➤El "examen de ingreso" es, cómo no, hacer reír a Kaiô con un chiste. Ten Shin Han lo intenta con aquello de "¿De qué color es el caballo blanco de Santiago?"

◆EL RIGUROSO ENTRENAMIENTO DEL RESTO DE LOS GUERREROS◆

Piccolo y el resto de los guerreros caídos ante Nappa y Vegeta llegan al planeta Kaiô y se someten a un duro entrenamiento con la esperanza de resucitar y volver a luchar algún día.

ACTO 5

¡EL AS EN LA MANGA DE FREEZER!

¡Vegeta lidera la disputa por las bolas de dragón! ¡¡Freezer da la orden de que el Comando Ginew ponga rumbo hacia Namek!!

▲La vida del anciano jefe está próxima a extinguirse y su muerte acarrearía la desaparición de las bolas de dragón. Despierta la fuerza latente de Krilín y le confía una esfera mágica.

▲Freezer ha perdido todos los *scouter* y solo le queda la opción de curar a Vegeta y preguntarle dónde oculta las bolas de dragón. Gracias a eso Vegeta se hace más fuerte.

Dende lleva a Krilín ante el anciano jefe, que despierta su poder latente y le confía una bola de dragón. Por otra parte, Vegeta ataca a Zarbon, pero el tiro le sale por la culata. Ahora que Freezer se ha quedado sin *scouter,* ordena que curen a Vegeta para que revele la ubicación de la bola de dragón que ha escondido. Sin embargo, no contaba con que los saiyanos se hacen más fuertes cuando se recuperan tras estar al borde de la muerte, y el príncipe de los saiyanos se lleva las cinco esferas mágicas que había reunido Freezer.

Vegeta también se encuentra con Krilín y le ordena que le entregue la bola de dragón que tiene. Zarbon interviene, pero el príncipe de los saiyanos se deshace de él cómodamente, así que a Krilín no le queda más remedio que entregársela. Mientras tanto, Gohan encuentra la bola que había escondido Vegeta. Dado que Vegeta tiene seis bolas de dragón y Gohan y los demás una, Freezer llama al Comando Ginew.

▲¡Gohan localiza con el radar la bola que había escondido Vegeta y se dirige inmediatamente a por ella!

▲Zarbon ya no es rival para Vegeta. ¡Los saiyanos se hacen más fuertes cada vez que se sobreponen a la muerte!

◄Vegeta se alegra de reunir todas las bolas de dragón y perdona a Gohan. ¡Se ha ahorrado buscar la que tenía Gohan!

►Zarbon ha desarrollado una obsesión por la belleza, por eso odia tener que adoptar una forma tan grotesca.

Al igual que los saiyanos, Zarbon es un alienígena que posee la habilidad de transformarse: cuando libera su poder, se transforma en un ser parecido a un lagarto. ¡¡Por supuesto, su fuerza después de la transformación es apabullante!!

LA TRANSFORMACIÓN DE ZARBON

▲¡Cuando Vegeta empieza a convertirse en una seria amenaza, Freezer llama a sus fuerzas especiales: el Comando Ginew!

LA TREPIDANTE BATALLA DE NAMEK

ACTO 6

EL ENTRENAMIENTO EN LA NAVE ESPACIAL

¡Goku se dirige a Namek mientras se somete a un durísimo entrenamiento! ¡¡Supera tu límite y hazte más fuerte!!

Goku resultó gravemente herido en el enfrentamiento contra Vegeta, pero se recupera gracias a una habichuela *senzu*. Al enterarse a través de Bulma de lo que está pasando en Namek, Goku se dirige allí en una versión mejorada de la nave con la que fue enviado a la Tierra.

La nave incluye un generador de gravedad, lo que le permite entrenar durante el trayecto en un entorno de gravedad creciente.

Goku vive un viaje accidentado en el que la nave se desvía de su curso, es atraída por la estrella αHZ y se ve envuelta en una tormenta magnética que provoca que el generador de gravedad se descontrole y llegue repentinamente a las 100 G. Sin embargo, supera todos esos contratiempos y finalmente consigue adaptarse a un entorno con una gravedad 100 veces superior a la terrestre.

¡Goku ya tiene Namek a la vista! ¡Allí le esperan Gohan, Krilín y Bulma!

▲¡Un meteorito choca con la nave espacial! Goku la está reparando cuando se queda pegado al casco. La nave se acerca peligrosamente a una estrella, pero consigue cambiar su trayectoria con un potente Kame Hame Ha resultado de su entrenamiento.

▲¡¡La nave atraviesa una tormenta magnética y el generador de gravedad se descontrola y alcanza las 100 G!! Aunque Goku ya estaba entrenando con una gravedad 50 veces superior a la terrestre, el aumento repentino le coge desprevenido. Consigue a duras penas detener el generador, pero su cuerpo se resiente.

➢Goku supera una gravedad 100 veces superior a la terrestre y su velocidad y fuerza alcanzan niveles increíbles. ¡Así no tendrá problemas para resistir el *Kaiô-ken* multiplicado por 10!

ACTO 7

¡LOS CINCO GUERREROS BRUTALES ENTRAN EN ACCIÓN!

¡El Comando Ginew llega a Namek! ¿¡Podrán Gohan y los demás proteger las bolas de dragón frente a la unidad especial más poderosa y terrible del universo!?

Krilín lleva a Gohan ante el anciano jefe para que le haga más fuerte, pero Vegeta los detecta y los sigue. En ese momento llega a Namek el Comando Ginew.

Las fuerzas especiales de Freezer se presentan con sus características poses de lucha y localizan la posición de Vegeta con sus *scouter*. La nueva amenaza provoca que Vegeta, Gohan y Krilín se alíen momentáneamente. ¡Para derrotar al Comando Ginew, Vegeta debe hacerse inmortal con las bolas de dragón! Los tres se apresuran hasta el lugar donde se encuentran, pero el Comando Ginew los intercepta.

◄¡El Comando Ginew ya está en Namek! Es la unidad más poderosa del ejército de Freezer y se presentan haciendo unas particulares poses de lucha coordinadas por el capitán Ginew.

▲"¡¡Te prometo que aunque consiga la inmortalidad no os pondré la mano encima!!" Vegeta, Gohan y Krilín unen sus fuerzas temporalmente para hacer frente al enemigo común. ¡Para derrotar al Comando Ginew no les queda más remedio que recurrir al deseo de las bolas de dragón!

▲Gohan, Vegeta y Krilín llegan a la zona rocosa donde tenían escondidas las bolas de dragón. En ese momento aparece ante ellos el Comando Ginew y se las arrebata. No les queda otro remedio que luchar.

➢Lo soldados de Freezer buscan las bolas de dragón. Bulma los engaña aprovechándose de que no saben cómo son.

¡Bulma se queda sola y se encuentra con soldados de Freezer! Le quitan la bola de dragón y está a punto de ser capturada, pero se salva gracias a un cangrejo gigante que estaba en el mar.

LA MALA SUERTE DE BULMA

ACTO 8

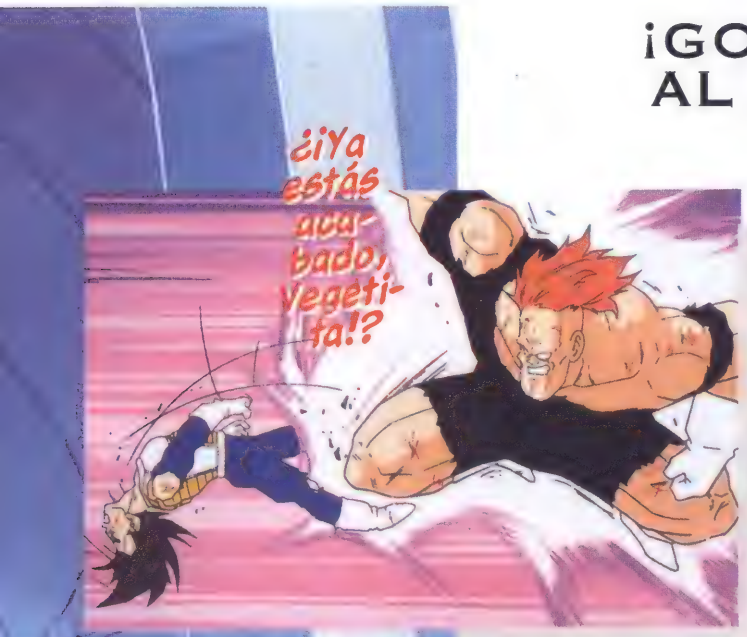
¡GOKU LLEGA AL RESCATE!

¡Las bolas de dragón han caído en manos del Comando Ginew! Gohan, Krilín y Vegeta tienen que deshacerse de ellos uno a uno... ¡En ese momento aparece Goku!

Ginew se lleva las bolas de dragón y deja al resto de su comando luchando contra Gohan, Krilín y Vegeta. El primer combate enfrenta a Ghourt contra Gohan y Krilín. Ghourt usa su habilidad para parar el tiempo, pero la fuerza de combate superior de los guerreros terrícolas le rompe los esquemas y se ve obligado a recurrir a la técnica de inmovilización. En ese momento aparece Vegeta y acaba con él.

A continuación le toca a Vegeta lidiar con Ricrem. El príncipe de lo saiyanos lanza unos poderosos ataques que no hacen mella en el integrante del Comando Ginew. Ricrem esboza una sonrisa socarrona y contraataca. Cuando el combate empieza a complicarse para Vegeta, Gohan y Krilín lanzan un ataque por sorpresa que lo salva, aunque Krilín queda fuera de combate en el contragolpe.

Gohan se enfrenta él solo a Ricrem, pero sus ataques no le afectan y una poderosa patada del guerrero de Freezer le rompe el cuello. ¡En ese momento llega Goku!



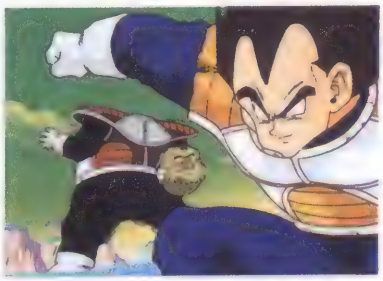
◄Ricrem es muy superior en fuerza y velocidad. El patadón que recibe Vegeta le deja bastante tocado.

▲Krilín detiene la supertécnica *Eraser Gun*. ¡Pero una sola patada de Ricrem basta para dejarlo fuera de combate!

◄Gohan se enfrenta a Ricrem jugándose el orgullo como hijo de Goku. Sus ataques resultan inútiles y, además, queda gravemente herido.

GHOURT Y VEGETA

Vegeta se llevaba mal con Ghourt ya desde antes de traicionar a Freezer. Ghourt tenía celos de Vegeta y este le insultaba diciendo que le olía el aliento. Por eso Ghourt odia tanto al príncipe de los saiyanos.



▲Tras echarlo a suertes, a Ghourt le toca enfrentarse a Gohan y Krilín. Según parece, en el fondo quería luchar contra Vegeta.

▲¡Enfundado en su característico uniforme de lucha naranja, Goku llega a Namek mientras Gohan, Krilín y Vegeta libran un combate a muerte con Ricrem!

ACTO 9

¡GOKU APLASTA AL COMANDO GINEW EN UN VISTO Y NO VISTO!

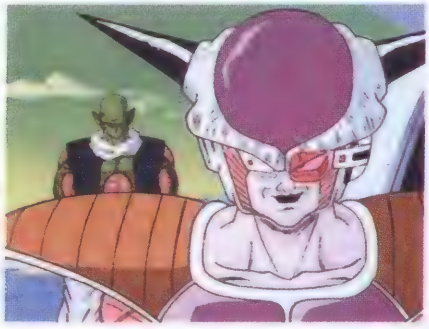
Goku se enfrenta al Comando Ginew nada más llegar a Namek. Los frutos de su épico entrenamiento no se hacen esperar y va derrotando a sus rivales uno tras otro.

▲¡La esperada llegada de Goku! Gohan se recupera gracias a una habichuela *senzu*. ¡Goku ha aprendido a leer los recuerdos de los demás para ponerse al día de la situación!

Goku aterriza cerca del campo de batalla y se dirige hacia él a toda velocidad. Les da una habichuela *senzu* a Gohan, Krilín y Vegeta para que se recuperen y les dice que se encargará él solo de los enemigos. ¡Goku está convencido de que va a vencerlos!

Burter rastrea la fuerza de combate de Goku con su *scouter* y detecta 5000. Ricrem se cree esa cifra y le desafía convencido de que es un fanfarrón, pero un golpe de Goku basta para tumbarle. ¡Su fuerza de combate ha aumentado radicalmente en un instante!

Jeese y Burter atacan con la técnica combinada *Purple Comet Crash*, pero no logran alcanzar a Goku. Burter, el guerrero más veloz del universo, no tarda en caer. Vegeta empieza a preguntarse si Goku es el supersaiyano legendario.



➤Dende gana tiempo explicándoles a Gohan y Krilín las palabras para usar las bolas de dragón.

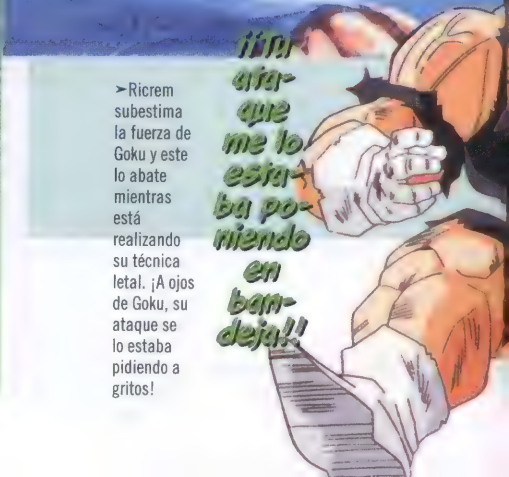
LA BATALLA DE NAIL

Freezer se presenta ante el anciano jefe para que le diga la forma de invocar al dragón y Nail le planta cara para protegerle. Freezer solo emplea la mano izquierda para derrotar con una facilidad pasmosa al guerrero más poderoso de Namek.

➤No le hace ni un rasguño a Freezer, cuya fuerza de combate es diez veces superior a la del guerrero namekiano.

➤Burter se considera el guerrero más veloz del universo, pero la velocidad de Goku es superior. Al igual que sucede con Ricrem, un golpe basta para dejar fuera de combate al integrante del Comando Ginew.

▼Jeese y Burter se lanzan a la vez contra Goku y este esquiva todos sus ataques. ¡¡El Comando Ginew está al borde de una derrota absoluta!!



➤Ricrem subestima la fuerza de Goku y este lo abate mientras está realizando su técnica letal. ¡A ojos de Goku, su ataque se lo estaba pidiendo a gritos!

ME HA GUSTADO ESE CUERPO QUE TIENES. ¡¡ME LO QUEDO!!

"E... ¡Estúpido! Es la otra pierna. ¡¡La otra!!"

"¿Así?"

◄¡Goku imita la pose de lucha de Ginew! La forma correcta es alzar la pierna izquierda, pero Goku levanta la derecha.

◄Al ver que la fuerza de combate de Goku es superior a 180.000, Ginew intercambia su cuerpo con él. ¡Y para colmo, antes del intercambio se provoca a sí mismo una herida!

LA TREPIDANTE BATALLA DE NAMEK

ACTO 10

¡CONTRA GINEW!

Jeese se queda solo y pide ayuda a Ginew. Mientras tanto, Gohan y Krilín van a buscar las bolas de dragón y Vegeta también se aleja del campo de batalla. Goku y Ginew se quedan solos en un mano a mano.

Durante el enfrentamiento, Ginew se da cuenta de que Goku oculta su fuerza y le pide que le muestre su verdadero poder. Goku responde a su petición y hace alarde de todo su potencial. La fuerza de combate de Goku supera ampliamente lo que imaginaba Ginew. En ese momento se provoca una herida y usa la técnica de cambio de cuerpo para intercambiar el suyo con el de Goku. ¡El protagonista está ahora en el cuerpo malherido de Ginew!

¡Al comprobar que la fuerza de combate de Goku es superior a la suya, Ginew usa la técnica de cambio de cuerpo con él!

◄Ginew cambia su cuerpo por el de Goku. Con la herida que se ha infligido Ginew, Goku apenas puede volar. ¿¡Qué vas a hacer, Goku!?

ACTO 11

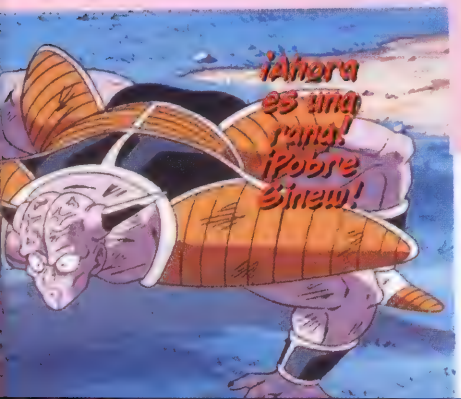
EL MISERABLE FINAL DE GINEW

Gohan y Krilín se enfrentan a Ginew, que posee el cuerpo de Goku. ¿¡Cómo podrá recuperar Goku su cuerpo original en pleno combate!?

▲¡Goku con el cuerpo de Ginew se suma al enfrentamiento al lado de Gohan y Krilín! ¡Hay que derrotar al líder de las fuerzas especiales de Freezer antes de que se acostumbre al cuerpo de Goku!

➤Aunque esté en el cuerpo de Goku, la pose de lucha de Ginew no cambia. Se enfrenta a Gohan y Krilín para probar su nuevo cuerpo, pero no es capaz de sacarle todo el partido que pensaba.

Gohan y Krilín descubren las bolas de dragón al lado de la nave de Freezer. Ginew, dentro del cuerpo de Goku, vuelve allí y le confunden con el auténtico Goku. En ese momento se presenta Goku con el cuerpo de Ginew y se da cuenta de que el enemigo no se ha acostumbrado todavía a su cuerpo. Vegeta se encarga de Jeese y, cuando se lanza contra Ginew, este trata de cambiar su cuerpo con el del príncipe de los saiyanos. En ese momento Goku se interpone y recupera su cuerpo. Ginew vuelve a intentarlo, pero acaba en el cuerpo de una rana que lanza Goku.

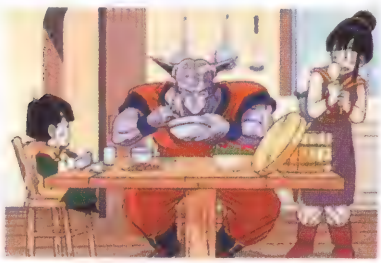


➤Ni Goku ni Ginew pueden controlar bien sus cuerpos intercambiados. ¡En el cuerpo de Goku, Ginew no puede desarrollar una fuerza de combate superior a 23.000!

¡PUEDE QUE NO TENGA EL CUERPO IDÓNEO, PERO SU CORAZÓN JUSTICIERO NO CAMBIA! ¡UNEN SUS FUERZAS PARA LUCHAR!

SI NO HUBIERA RECUPERADO SU CUERPO...

Cuando Ginew intercambió su cuerpo con el de Goku, lo primero que pensó fue en el enfado de Chichi. ¡Estaba convencido de que no le haría ni pizca de gracia que se presentara en la Tierra con el aspecto de Ginew! Quizá lo que más le alegró al recuperar su cuerpo fue que no tendría que soportar la bronca de su mujer.



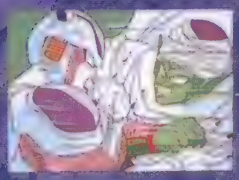
▲¡Así imaginó Gohan su nueva vida en familia! Se le saltaban las lágrimas al imaginar la situación.

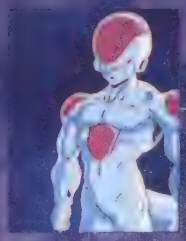
▲¡Goku piensa rápido y consigue recuperar su cuerpo, aunque bastante magullado! ¿¡Podrá recuperarse para el enfrentamiento contra Freezer!?

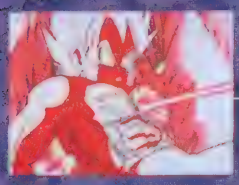
➢Con el cuerpo dañado, Ginew trata de intercambiarse con Vegeta, ¡pero Goku le lanza una rana!

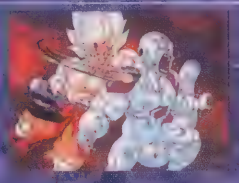
EL EMPERADOR DEL TERROR FREEZER

Episodios 75 a 107 de *Dragon Ball Z* (emitidos entre el 23 de enero y el 11 de septiembre de 1991)









Goku se recupera de sus heridas durante el enfrentamiento con Ginew en un aparato médico. Por otro lado, Gohan y Krilín consiguen invocar a Polunga con la ayuda de Dende. Resucitan a Piccolo y lo llevan a Namek, pero el anciano jefe muere cuando van a pedir el último deseo y las bolas de dragón se convierten en simples piedras. En ese momento, Freezer se presenta ante ellos. Enojado por no haber podido alcanzar la inmortalidad, se transforma y los ataca. Piccolo se incorpora a la batalla después de haber incrementado su poder asimilando a Nail. Freezer se transforma dos veces más y arrolla a Piccolo y los demás. Ni siquiera Vegeta, que se ha recuperado gracias a la capacidad sanadora de Dende, puede hacer nada frente al tirano galáctico. Goku llega completamente restablecido y Vegeta le suplica agonizando que lo derrote.

Comienza el duelo entre Goku y Freezer. Freezer se salva de una gran *genkidama* que le lanza Goku, pero no de su ira cuando mata a Krilín; ese sentimiento le empuja a transformarse en supersaiyano. El combate se vuelve más despiadado.

Mientras tanto, el anciano jefe y Vegeta resucitan con el poder de las bolas de dragón y son trasladados a la Tierra.

Goku y Freezer se quedan solos en Namek en su batalla final. Goku tiene a Freezer en la palma de la mano y este, nervioso, lanza un ataque que se vuelve contra él y acaba seccionándole el cuerpo. Goku le cede parte de su energía, pero Freezer le ataca por la espalda. Enfadado por un ataque tan cobarde, Goku lo volatiliza de un golpe poco antes de que el planeta explote.

Pasados unos meses, cuando van a resucitar a Yamcha y el resto de los guerreros, Gohan se alegra de saber a través de Polunga que su padre está sano y salvo. Debe de haber alguna razón para que Goku no volviera enseguida a la Tierra.

EL EMPERADOR DEL TERROR FREEZER

EL EMPERADOR DEL TERROR FREEZER

ACTO 1

¡APARECE POLUNGA!

Gohan y Krilín se imponen en la disputa por las bolas de dragón e invocan a Polunga, el Shenron de Namek.

▲No solo las bolas de dragón de Namek son más grandes; también lo es el dragón divino. Si bien puede conceder tres deseos de una tacada, solo resucita a una persona cada vez.

Mientras Goku se recupera en el aparato médico tras derrotar a Ginew, Dende llega para ayudar a Gohan y a Krilín con la invocación de las bolas de dragón. Lo hacen a espaldas de Vegeta. El dragón divino de Namek puede conceder tres deseos y Piccolo les sugiere desde el planeta Kaiô que le resuciten primero a él. Así Dios también vuelve a la vida y las bolas de dragón de la Tierra se reactivan. Además, Piccolo se traslada a Namek. Sin embargo, la vida del anciano jefe...

◄Para poder invocar al dios dragón de Namek hay que hacerlo en namekiano. Solo llega a conceder dos deseos antes de desaparecer porque el anciano jefe muere.

ACTO 2

¡LA AMENAZA DE UNA FUERZA DE COMBATE DE UN MILLÓN!

Enojado por no haber conseguido su deseo de la inmortalidad, Freezer adopta una apariencia despiadada para atacar a Gohan y los demás.

¿CÓMO QUIERES QUE TE MATE?

➢Si no se ha transformado hasta ahora es porque tiene demasiado poder; tanto, que no es capaz de controlarlo como es debido.

▲El poder y la fuerza de Freezer superan lo imaginable. Atraviesa a Krilín sin que este pueda reaccionar.

◆ LA DESTRUCCIÓN DEL PLANETA VEGETA ◆

El rey Vegeta se rebeló contra Freezer porque se estaba aprovechando de los saiyanos y acabó asesinado por ello. Temeroso de que los saiyanos pudieran hacer sombra a su poder, el emperador del terror destruyó su planeta. Entre las víctimas también se encontraba Bardock, el padre de Goku.

◄El rey Vegeta era el padre de Vegeta. Freezer se deshizo de él de un golpe. En aquel tiempo, los saiyanos formaban parte del ejército de Freezer.

▲Gohan se abalanza contra Freezer enrabietado por el cruel ataque a Krilín. Le lanza unas poderosas bolas de energía que dan en el blanco, pero lo único que hacen es enfadar aún más a Freezer. Como consecuencia, Gohan resulta gravemente herido.

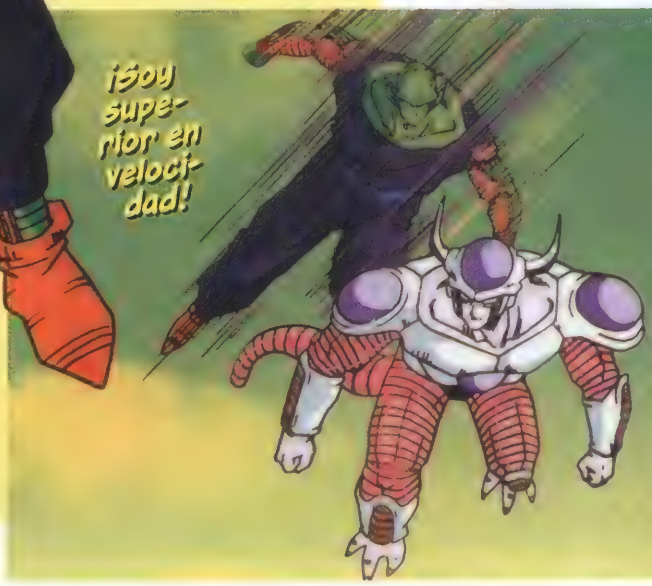
Vegeta monta en cólera cuando descubre que Gohan y Krilín han invocado al dios dragón de Namek sin avisarle; sin embargo, ya es demasiado tarde: las bolas de dragón desaparecen de repente. En ese momento aparece Freezer, que se ha dado cuenta de que Nail le había estado distrayendo mientras invocaban al dragón. Al no poder satisfacer su deseo de obtener la inmortalidad, la ira del emperador del terror explota. Vegeta detiene sus ataques y le conmina a que se transforme. Lo que no ha tenido en cuenta Vegeta es que la primera transformación de Freezer tiene un poder muy superior. Atraviesa a Krilín con uno de sus cuernos y deja a Gohan al borde de la muerte.

ACTO 3

LA LLEGADA DE PICCOLO

Gohan, Krilín y Vegeta están atados de pies y manos ante Freezer. ¡La llegada de Piccolo es providencial!

➢Piccolo es trasladado a Namek gracias al poder de las bolas de dragón. Al no haber indicado un lugar concreto, aparece lejos del campo de batalla y acude hasta allí a toda velocidad. Llega cuando Gohan, Krilín y Vegeta están en una situación desesperada.



➢Freezer por fin empieza a mostrar sus cartas y Piccolo se ve obligado a quitarse su capa y turbante pesados. La lucha de tú a tú con Freezer continúa.

▲La segunda transformación de Freezer es superior. Una serie de bolas de energía deja a Piccolo bastante malparado. El combate se salda con una victoria aplastante del emperador del mal.

Cuando Freezer se dispone a rematar a Gohan, el *kienzan* de Krilín le secciona la cola. El guerrero terrícola se había recuperado gracias a la capacidad curativa de Dende. Gohan también se cura y se hace más fuerte gracias a su sangre saiyana. A pesar de ello, Freezer sigue siendo inalcanzable.

En ese momento se presenta Piccolo, quien ha conseguido un poder definitivo al asimilar a Nail. Freezer no le considera un rival a su altura, pero cambia de opinión cuando Piccolo hace una demostración de fuerza. El tirano galáctico tiene que pelear en serio y se transforma por segunda vez. Dice que aún le queda una transformación más, pero su segunda transformación es suficiente para derrotar a Piccolo sin complicaciones.

A ¡Piccolo desafía a Freezer! Quiere derrotarle para vengar a los namekianos que han matado él y sus esbirros.

➢ Piccolo asimila a Nail. Los conocimientos de Nail también perviven en él.

◆PICCOLO Y LA ASIMILACIÓN DE NAIL◆

Un namekiano puede formar una única entidad con otro gracias a un proceso llamado "asimilación". Durante la asimilación se absorbe la fuerza del donante y el poder del receptor se multiplica; también se incorporan los conocimientos, pero no la personalidad.

Piccolo descubre a Nail, que yace moribundo tras su derrota a manos de Freezer, y el guerrero namekiano le sugiere la asimilación. Como resultado, Piccolo se hace increíblemente fuerte. Si él hubiera asimilado a Dios, su poder habría sido considerablemente superior al de Freezer.

EL EMPERADOR DEL TERROR FREEZER

ACTO 4

LA ÚLTIMA Y DEFINITIVA TRANSFORMACIÓN DE FREEZER

¡¡Freezer adquiere su forma final con una tercera transformación!! Su fuerza de combate está a años luz de la de Gohan y el resto de los luchadores.

Gohan interviene para salvar a Piccolo y lanza unas bolas de energía que dan de lleno a Freezer. Pese a que tienen un poder considerable, la fuerza de emperador del mal es claramente superior. Aun así, se da cuenta de que tiene que eliminar a Gohan y a Vegeta, saiyanos que se van haciendo cada vez más fuertes, y para dejar constancia de su fuerza abrumadora se transforma por tercera vez, adquiriendo su forma definitiva. Por otra parte, Vegeta le pide a Krilín que le deje medio muerto para que Dende le cure y así hacerse más fuerte. Vegeta cree que de esa manera podrá convertirse en supersaiyano.

ACTO 5

LA DRAMÁTICA MUERTE DE VEGETA

Vegeta desafía a Freezer creyendo que se ha convertido en supersaiyano. El resultado es una derrota aplastante.

▲Vegeta le anuncia a Freezer que Goku es el auténtico supersaiyano. Eso provoca al emperador del terror y atraviesa el corazón del príncipe de los saiyanos con un rayo de luz. En sus últimos estertores, Vegeta le implora a Goku que derrote a Freezer.

Concluida su transformación, lo primero que hace Freezer es matar a Dende al descubrir su capacidad curativa. Gohan, Krilín y Piccolo desafían a Freezer, pero en su forma final es invencible. Vegeta, convencido de que se ha convertido en supersaiyano, también le ataca, pero aunque es el saiyano más fuerte del universo, no puede hacer nada ante un Freezer que está dando rienda suelta a su descomunal fuerza. Ante el abrumador poder del tirano galáctico, Vegeta se sume en la desesperación y por sus mejillas resbalan lágrimas de terror.

▼Vegeta pierde todo su ánimo combativo y los ataques de Freezer son implacables. Piccolo, Krilín y Gohan, aterrados ante la apabullante fuerza de combate del tirano galáctico, se quedan totalmente petrificados ante la escena.

▲Freezer desvía de una patada una poderosa bola de energía de Vegeta. Ante la abismal diferencia de fuerza, al príncipe de los saiyanos le empiezan a brotar por primera vez en su vida lágrimas de terror y desesperación.

➢Freezer había puesto la vista en Vegeta porque le consideraba diferente al resto de los saiyanos. Por eso se enfadó tanto cuando le traicionó y ahora sus ataques son tan violentos.

➤Vegeta llora de rabia por haber sido una herramienta en manos de Freezer. Le suplica a Goku que acabe con Freezer como saiyano y entonces muere.

Con su espíritu combativo prácticamente apagado, Freezer le zarandea como si fuera un juguete. En ese momento, Goku se restablece completamente y se dirige a toda velocidad hacia el campo de batalla. Al darse cuenta del poder que ha conseguido Goku, Vegeta le dice a Freezer que él es el auténtico supersaiyano y este le cierra la boca con un rayo de luz que le atraviesa el corazón. Vegeta sucumbe derramando lágrimas de rabia.

ACTO 6

¡GOKU CONTRA FREEZER: EL CHOQUE DE LOS MÁS PODEROSOS!

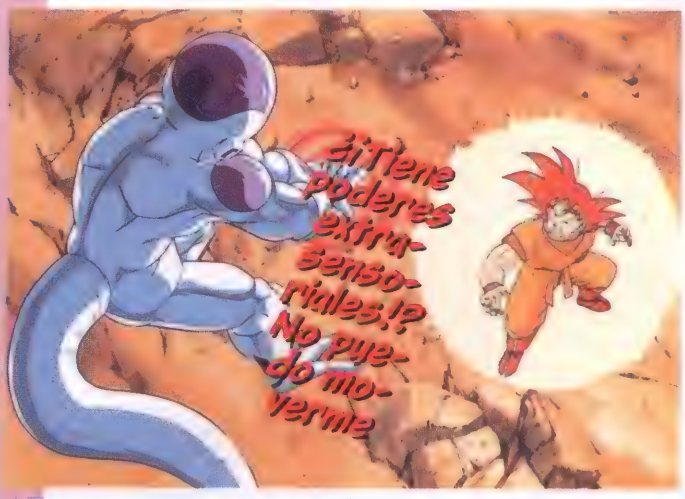
¡Comienza el duelo entre Goku y Freezer! ¿¡Quién se llevará la victoria en la batalla decisiva entre los dos guerreros más fuertes del universo!?

◄La ira prende en Goku al presenciar la muerte de Vegeta. Comienza el duelo contra el malvado Freezer.

¡Goku por fin se enfrenta a Freezer! Lanza un Kame Hame Ha bajo el agua que hace de cebo y ataca con una patada. Por su parte, Freezer inmoviliza a Goku con sus superpoderes y le estampa contra el suelo, aunque escapa de la explosión en el último momento. El tirano galáctico da muestras de superioridad atacando a Goku sin usar las manos, pero finalmente encaja un puñetazo.

Aun así, Freezer solo está usando la mitad de su poder, mientras que Goku tiene que recurrir al *Kaiô-ken* multiplicado por 10 y después por 20 sin que el emperador del terror se inmute. En vista de la situación, Goku prepara una enorme *genkidama* mientras Piccolo gana tiempo. Freezer la recibe directamente, pero...

▲Como en Namek hay pocos seres vivos, Goku tiene que recurrir a la energía de otros planetas para crear su *genkidama*. El resultado es una esfera de vigor de 50 metros de diámetro, pero resulta insuficiente para acabar con el emperador del mal.

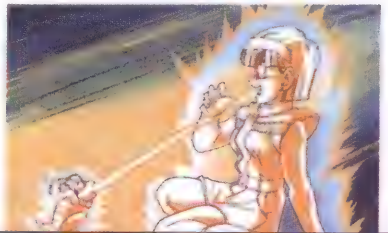


▲Freezer usa sus superpoderes capaces de mover montañas contra Goku. Goku resiste, pero se queda paralizado. Freezer le estampa contra el suelo, pero escapa gracias a su supervelocidad.

▲Yamcha se enfrenta a Ricrem, Chaoz a Ghourt y Ten Shin Han a Jeese y Burter. A decir verdad, Kaiô había llamado al Comando Ginew para que sirviera de entrenamiento a los guerreros terrícolas.

EL DESPUÉS DEL COMANDO GINEW

▼Ginew en el cuerpo de una rana es trasladado a la Tierra junto con Bulma y el resto de los supervivientes namekianos. Luego se queda a vivir en el lago de la casa de Bulma.



Atrapado en una rana, el capitán del Comando Ginew se intercambia con Bulma. Va tras el cuerpo de Piccolo, pero Gohan lo descubre y vuelve a ser una rana. Por otra parte Ricrem, Jeese, Burter y Ghourt aparecen en el planeta Kaiô, pero Ten Shin Han, Yamcha y Chaoz los derrotan y acaban cayendo al infierno. El riguroso entrenamiento de los guerreros terrícolas está dando sus frutos.

◄ Confiando en su ventaja, Freezer lucha sin prisas, pero no puede esquivar los poderosos ataques de Goku. Aun así, sigue esbozando una sonrisa de superioridad.

EL EMPERADOR DEL TERROR FREEZER

ACTO 7

¡¡EL DESPERTAR DEL SUPER-SAIYANO!!

¡Freezer mata a Krilín! ¡La ira de Goku tras haber asesinado a su gran amigo le transforma en el supersaiyano legendario!

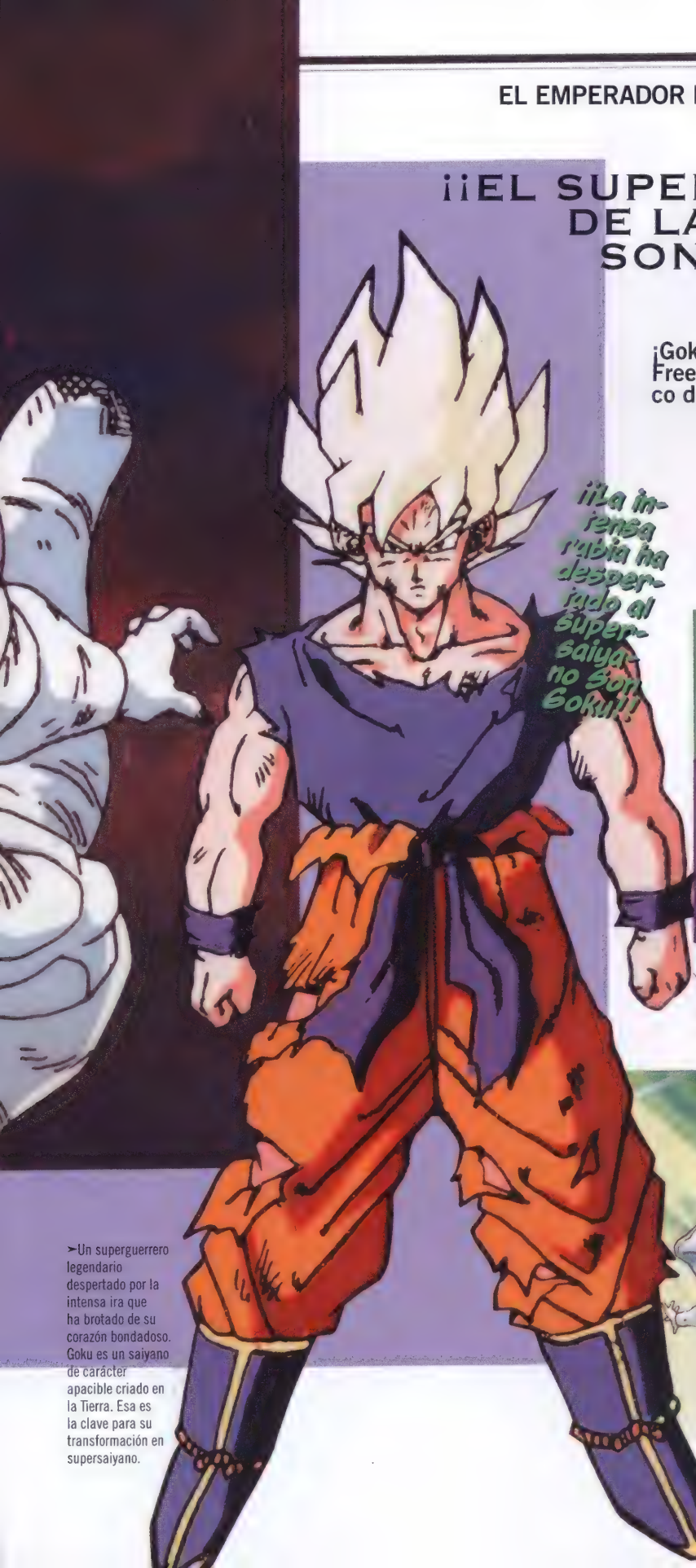
La *genkidama* impacta de lleno en el tirano galáctico. Sin embargo, la alegría de Goku y el resto de los luchadores es efímera: ¡Freezer ha sobrevivido! Ataca a Piccolo y después a Krilín. Usando sus poderes eleva en el aire al guerrero terrícola y luego lo desintegra haciéndolo explotar. Al verlo, la ira de Goku se desata. El pelo se le eriza y empieza a emitir un aura dorada. ¡Acaba de transformarse en el supersaiyano de la leyenda! Freezer se queda desconcertado por su increíble poder. ¡No hay nadie que pueda detener a Goku!

¡NO TE LO PERDONARÉ JAMÁS, FREEZER!
¡¡JAMÁS!!

ACTO 8

¡¡EL SUPERPODER DE LA IRA DE SON GOKU!!

¡Goku descarga toda su rabia contra Freezer! Acorralado, el tirano galáctico decide hacer explotar Namek.



➢Un superguerrero legendario despertado por la intensa ira que ha brotado de su corazón bondadoso. Goku es un saiyano de carácter apacible criado en la Tierra. Esa es la clave para su transformación en supersaiyano.

▲Goku se interpone cuando Freezer trata de atacar a Gohan llevándose a Piccolo. Hasta Freezer se sorprende de su tremendo poder.

▲Freezer está convencido de que ni siquiera un supersaiyano puede derrotarle. Pero la fuerza de combate de Goku es arrolladora.

▲Freezer despliega todo su poder mientras Namek está a punto de explotar. Su primer ataque entierra profundamente a Goku en el suelo, pero como consecuencia su aura va disminuyendo poco a poco.

▼Goku le salva y Gohan vuelve a la nave para escapar. En ese momento, las bolas de dragón le trasladan a la Tierra.

EL ATAQUE DE GOHAN

Mientras Goku está enterrado por el ataque de Freezer, Gohan planta cara al emperador del mal pensando que podrá acabar con él si le detiene hasta que el planeta explote. El hijo de Goku se lanza al ataque sabiendo que sus posibilidades de sobrevivir son nulas.

Freezer se dirige hacia Goku, pero los ataques del tirano galáctico no hacen mella en él. Aun así, deja que uno le dé de lleno, aunque no le provoca ningún rasguño. Por primera vez, Freezer se siente herido en su orgullo y en un ataque de rabia decide destruir el núcleo de Namek para que el planeta explote. Sucederá en apenas cinco minutos.

Usando las bolas de dragón de la Tierra, Kaiô le pide a Shenron que resucite a todos aquellos que ha matado Freezer. El anciano jefe también vuelve a la vida y usa las bolas de dragón de Namek para llevarlos a todos a la Tierra. Gohan, Piccolo y Bulma también regresan.

ACTO 9

FREEZER SE IMPACIENTA

¡El enfrentamiento contra Freezer se eterniza, pero por fin llega el momento de zanjar la situación!

▲Goku no puede sobrevivir en el vacío del espacio, así que todo habrá acabado para él si el planeta explota. Freezer lo sabe y se aprovecha de ello, pero empieza a mostrar signos de impaciencia.

Freezer va cediendo terreno poco a poco, y al verse obligado a usar todo su poder su aura va disminuyendo paulatinamente. Goku le advierte que no quiere seguir con el combate, pero el tirano galáctico no se da por aludido y le lanza unos discos de energía. Goku los esquiva sin problemas y el ataque se vuelve contra Freezer, cuyo cuerpo queda partido en dos. El emperador del terror le implora por su vida y, en un acto de compasión, el supersaiyano le cede parte de su energía.

➢Los ataques de Freezer ya no sirven contra Goku. Goku le espeta que ya no quiere seguir luchando, pero el emperador del terror no le hace caso.

▲Freezer ataca con discos de energía y Goku los esquiva con facilidad. Finalmente, el emperador del terror sucumbe a su propio ataque. Goku le grita que se agache, pero es demasiado tarde.

◄Goku cede parte de su energía a un derrotado y humillado Freezer. El supersaiyano le dice que sobreviva y aprenda el valor de la vida, pero ni por esas escarmienta el tirano galáctico.

Al ver el dragón de Namek, Freezer le pide que le haga inmortal, pero su deseo no se cumple porque no se lo dice en namekiano. Dende, Vegeta y todos los que están en Namek son trasladados a la Tierra. Goku pide quedarse en el planeta para zanjar su enfrentamiento con Freezer.

◄Freezer sigue empeñado en demostrar que es el más fuerte del universo y ataca a Goku por la espalda. Así de porfiado es el emperador del mal.

EL EMPERADOR DEL TERROR FREEZER

ACTO 10

¡FREEZER DESAPARECE CON EL ATAQUE DE LA VICTORIA!

El empeño de Freezer es encomiable y le hace atacar a Goku por la espalda. ¡Goku se vuelve y lo volatiliza de un golpe!

▲A Goku no le queda más remedio que asestar el golpe de gràcia a un colérico Freezer. Le engulle una luz y desaparece.

Freezer lanza una bola de energía a Goku cuando le da la espalda. Enfadado por semejante acto de cobardía, el supersaiyano responde con un poderoso ataque que desintegra al tirano galáctico. Momentos después, el planeta explota y se pierde todo rastro de Goku. ¿¡Ha muerto!?

Pasan 130 días desde la explosión de Namek y Polunga devuelve la vida a Krilín. Al enterarse de que Goku ha sobrevivido y está viajando por el espacio, Gohan y todos sus amigos se alegran de la feliz noticia. Ten Shin Han y el resto de los guerreros resucitan y los namekianos dejan la Tierra para trasladarse a otro planeta. La paz vuelve al universo.

Versión animada

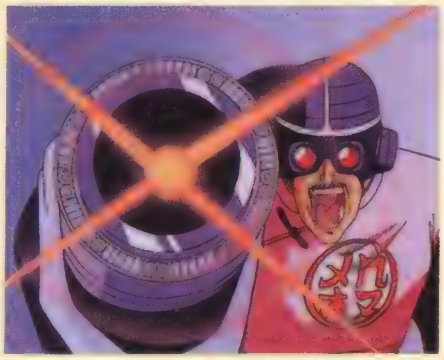
GUÍA DE LOS EPISODIOS ORIGINALES 1

La adaptación animada de *Dragon Ball Z* incluye varios desarrollos originales que no aparecen en el manga. Aquí presentamos los acontecimientos más destacados y emblemáticos de los episodios que quedan. La segunda parte está en la página 210.

LA GRAN AVENTURA ORIGINAL DE GOKU Y GOHAN.

▲¡Gohan celebra su cumpleaños rodeado por la familia y los amigos! Un corto periodo de paz antes del comienzo del Cell Game.

➤La aparición de míster Satán. ¡¡Tira de cuatro autobuses para demostrar a todo el mundo su fuerza!!



▲Tao Pai Pai vuelve a aparecer, esta vez como guardaespaldas del clan Bourbon. Al enterarse de que Gohan es el hijo de Goku, huye despavorido.

En el manga, los 10 días previos al Cell Game apenas se desarrollan. No se puede decir lo mismo de la adaptación animada, donde se incluye un arco en el que el clan Bourbon pretende lucrarse con un refugio para protegerse de Cell y Gohan les da una lección. Por otra parte, Chichi descubre un álbum de fotos en el que aparece Gohan poco después de nacer y eso sirve para explicar la desconocida verdad sobre el nombre del hijo de Goku: el nombre se lo pusieron porque al nacer, la palabra "gohan" ("comida" en japonés) le hizo reír. También se describen los vínculos del pasado de la familia en un episodio entrañable.

¡Viene de la página 125!

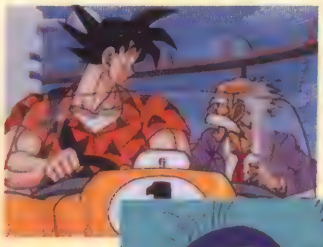
- Enfrentamiento entre Goku y Freezer
- Trunks acaba con Freezer y su padre
- Goku vuelve del espacio
- Aparecen los androides y Cell
- Cell completa su desarrollo
- Se anuncia el comienzo del Cell Game
- Comienza el Cell Game el 17-M

¡Continúa en la página 210!

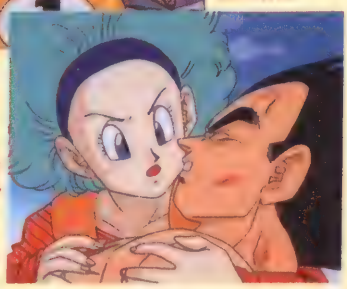
➤Garlic Júnior y sus esbirros liberan en la Tierra la niebla negra, que convierte a los humanos en demonios.

▼La historia de amor de Krilín se desarrolla al mismo tiempo que la saga de Garlic Júnior, aunque el final es descorazonador.

En el manga, la historia entre la destrucción de Namek y la aparición de Freezer y su padre se desarrolla en 10 páginas. En la adaptación animada aparece Garlic Júnior (el enemigo de la primera película de *Dragon Ball Z*). Han transcurrido 10 meses desde la derrota de Freezer, y Garlic Júnior vuelve a la vida por influencia de la Estrella de la Magia Negra. En esta saga, Gohan y los guerreros Z se verán las caras con él y sus esbirros.



➤Chichi se enfada con Goku porque no tiene el permiso de conducir. No se sabe muy bien por qué, pero Piccolo también acaba yendo a la autoescuela.



➤Vegeta se somete a un entrenamiento inhumano en su afán por superar a su eterno rival, Goku. Bulma lo ve y poco a poco empieza a sentirse atraída por él.

Los guerreros Z comienzan a entrenar para hacer frente a la amenaza que supondrán los androides dentro de tres años. En este arco argumental se incluyen varios episodios hilarantes, como el de Goku y Piccolo yendo a la autoescuela para sacarse el carné de conducir. También se desarrolla la historia de amor entre Vegeta y Bulma que no se muestra en el manga.

LA AMBICIÓN DE GARLIC JÚNIOR

LA AMBICIÓN DE GARLIC JÚNIOR

Episodios 108 a 125 de *Dragon Ball Z* (emitidos entre el 18 de septiembre de 1991 y el 29 de enero de 1992)

Garlic Júnior ambicionaba ocupar el puesto de Dios, pero Goku, Krilín y Piccolo lo encerraron en la Zona Muerta. Sin embargo, logra volver aprovechando que su mundo, la Estrella de la Magia Negra, se acerca cada 5.000 años a la Tierra. En su pretensión de dominar el mundo humano, Garlic Júnior ataca el Cielo y captura al Todopoderoso y a míster Popo. A continuación, libera por todo el planeta la niebla negra que convierte a los seres vivos en demonios. Gohan y Krilín se libran y se dirigen al Palacio Celestial para conseguir el agua superdivina *chôshinsui* y anular así los efectos de la niebla negra. Allí se enfrentan en un combate a muerte a Garlic Júnior y sus esbirros. Aprovechando un descuido de este, Piccolo libera a Dios, que baja al fondo del palacio para esparcir el agua superdivina acompañado de Popo. La cercanía de la Estrella de la Magia Negra hace a Garlic Júnior más poderoso y de pronto aumenta de tamaño. Gohan a duras penas puede hacerle frente. Mientras tanto, Dios y Popo logran devolver a los humanos a la normalidad. Garlic Júnior monta en cólera y crea una Zona Muerta para que se lo trague todo. Para salvar el planeta, Gohan lanza una superbola de energía que destruye la Estrella de la Magia Negra. Garlic pierde su poder y vuelve a ser confinado en la Zona Muerta.

La paz vuelve a la Tierra, pero no por mucho tiempo. Freezer, convertido en un ciborg, y su padre, el gran rey Cold, se presentan con el objetivo de matar a todos los terrícolas antes de que llegue Goku. Gohan y el resto de los guerreros salen a su encuentro y se topan con Trunks, que ha venido del futuro. El joven guerrero acaba con Freezer y su padre en un parpadeo. Trunks viene de un futuro devastado por unos androides para entregarle a Goku una medicina que le salvará de la muerte que le va a provocar una enfermedad. Goku vuelve del espacio y habla con Trunks, que le cuenta la historia de los androides y luego regresa al futuro. De inmediato, Goku y el resto de los guerreros comienzan a entrenar duramente para hacer frente a la nueva amenaza que llegará al cabo de tres años.

¡¡No he olvidado el odio de aquella vez!!

▲Garlic Júnior aparece en la primera película de *Dragon Ball Z*. De izquierda a derecha: Ginger, Nicky y Sansho, sus esbirros de aquel entonces.

LA AMBICIÓN DE GARLIC JÚNIOR

ACTO 1

¡LA PESADILLA DEL REGRESO DE GARLIC JÚNIOR!

¡Una nueva amenaza se cierne sobre la Tierra durante la ausencia de Goku! ¡El inmortal Garlic Júnior ha vuelto!

Garlic Júnior ataca el Cielo. Aunque en el pasado Goku y el resto de los guerreros le encerraron en la Zona Muerta, la proximidad de la Estrella de la Magia Negra, su planeta natal, le ha dado poder suficiente para liberarse. Su plan es conquistar la Tierra y para ello usa contra los terrícolas la niebla negra, una neblina que tiene el poder de despertar el lado malvado del corazón, y así los convierte en demonios.

Gohan se entera de que para devolver a la gente a la normalidad se necesita el agua superdivina *chôshinsui*, que se encuentra en el Cielo, pero debe conseguirla antes de 24 horas o de lo contrario el cambio será irreversible. Gohan se apresura en llegar al Palacio Celestial y allí le espera Piccolo, que también se ha convertido en demonio.

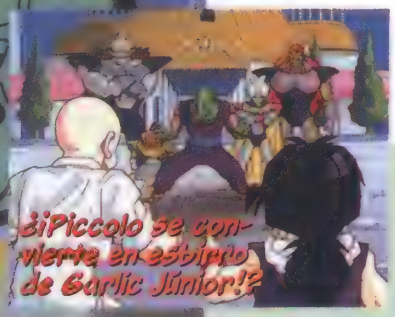
¡¡CONVERTIRÉ A TODOS LOS HUMANOS EN DEMONIOS!!

LA AMBICIÓN DE GARLIC JÚNIOR

ACTO 2

¡EL INTERMINABLE DUELO A MUERTE DE GOHAN Y PICCOLO!

Gohan es atacado por su maestro Piccolo, que se ha convertido en un demonio. ¡Garlic Júnior y sus esbirros también se unen a la contienda!



➤Cuando Gohan y Krilín llegan al Cielo, salen a recibirlos los esbirros de Garlic Júnior y también Piccolo convertido en demonio.

▲Garlic Júnior encierra a Dios en una botella con un poderoso ataque. Gohan no puede hacer nada.

Gohan y Krilín no pueden atacar a Garlic Júnior porque usa a Dios y Popo como escudos. Para empeorar la situación, Piccolo muerde a Krilín, que se transforma en demonio. En realidad se trata de un montaje para que Garlic Júnior baje la guardia. Liberados Dios y míster Popo, estos se dirigen a lo más profundo del Cielo para esparcir el agua superdivina *chôshinsui*.

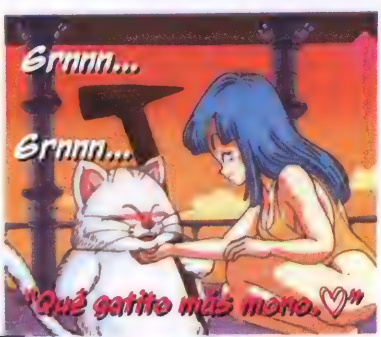
Sin embargo, el dios anciano ataca al Todopoderoso, con lo que Piccolo pierde la fuerza. Para colmo, Garlic Júnior se hace gigante. Gohan protege como puede a Piccolo del ataque del malvado. Finalmente, Míster Popo libera el agua superdivina y entonces Gohan y Piccolo comienzan el contraataque.

➤Ser mordido por una persona convertida en demonio tiene los mismos efectos que respirar la niebla negra. A Piccolo le han mordido y ha vuelto a sus orígenes demoníacos.

➤Los esbirros de Garlic Júnior lanzan un poderoso ataque contra Gohan. Garlic Júnior odia a Gohan por lo que le hizo en el pasado y ordena a sus esbirros que se concentren en él.

➤La Estrella de la Magia Negra se acerca a la Tierra. Garlic Júnior se hace 10 veces más poderoso y se vuelve gigante. Con ese poder podría destruir el Cielo.

➤Piccolo se vuelve gigante, pero cuando atacan a Dios vuelve a su aspecto normal porque son una misma persona. Garlic Júnior se dispone a darle el golpe de gracia, pero Gohan lo detiene.



➤Al señor Karin le gusta que le hagan cosquillas en la barbilla. ¿Dónde está la eminencia del gato ermitaño?

¡KARIN TAMBIÉN QUEDA ENCANDILADO POR LA EXUBERANTE MARON! ♡

El señor Karin queda impactado por el despampanante cuerpo de la novia de Krilín. Maron se ha quedado en la torre de Karin mientras Gohan y Krilín están en el Cielo, y hace y deshace a su antojo. Karin hace la vista gorda a pesar de sus desmanes.

▲El dios anciano ataca al Todopoderoso y este le pide a Popo que esparza el agua superdivina *chôshinsui*. El agua se disemina por las 7 corrientes de aire del mundo y alcanza a las personas de la superficie.

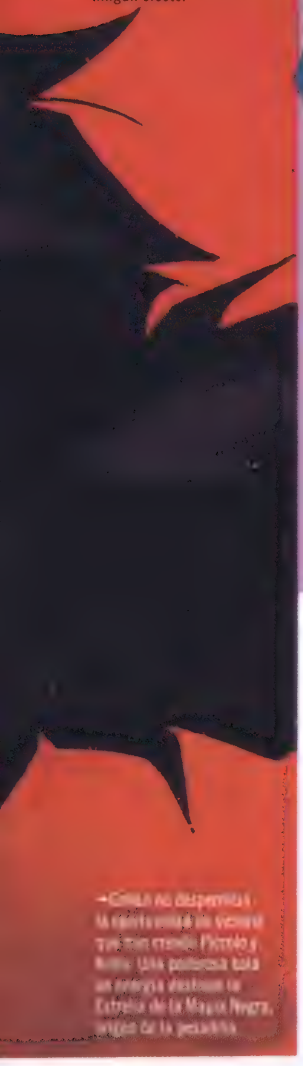
ACTO 3

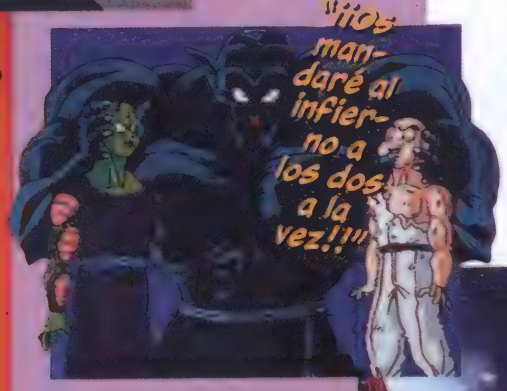
DESAPARECE, ZONA MUERTA. ¡LA DESTRUCCIÓN DE LA ESTRELLA DE LA MAGIA NEGRA!

¡Por fin aparece la Zona Muerta! ¡En ausencia de Goku, el único que puede salvar la Tierra es Gohan!

Garlic Júnior genera la Zona Muerta y amenaza el Cielo. Gohan no puede atacar mientras no desaparezca el escudo que protege los alrededores. El dios anciano cesa sus ataques y libera al Todopoderoso, quizá porque le perdona. Están a punto de ser absorbidos por la Zona Muerta, pero Piccolo sale del escudo y los dioses vuelven al Cielo. Por otra parte, Krilín arriesga la vida para distraer la atención de Garlic Júnior. Gohan lanza una bola de energía y destruye la Estrella de la Magia Negra. Entonces Garlic Júnior vuelve a la Zona Muerta.

▲Gohan atraviesa el estómago de Garlic Júnior, pero como este ha conseguido la vida eterna con las bolas de dragón, el ataque no surte ningún efecto.





▲Garlic Júnior atrapa a Piccolo y Krilín, pero Gohan le ataca aprovechando que baja la guardia.

¿¡POR QUÉ ME ATACAS, DIOS ANCIANO!?

➢El dios anciano se ensaña con el Todopoderoso. Quizá al darse cuenta de que se preocupa por la gente de la superficie, detiene su ataque y le da vía libre.

➢La Estrella de la Magia Negra emite una extraña luz de color rojo oscuro. Un astro inquietante de donde proceden los demonios.

La Estrella de la Magia Negra es el planeta natal del clan demoníaco y se acerca a la Tierra una vez cada 5.000 años. Cuando se aproxima a la Tierra, el poder latente de los demonios despierta y se incrementa varias decenas de veces. Al parecer, eso es lo que le permitió a Garlic Júnior liberarse de la Zona Muerta. Gohan la destruye e impide de esa manera que Garlic Júnior vuelva a hacer de las suyas.

¿¡QUÉ ES LA ESTRELLA DE LA MAGIA NEGRA!?

¡¡...Y ataca la Estrella de la Magia Negra!!

Elimina el escudo...

¡¡Se lo traga todo!!

▲Si el escudo desaparece, Piccolo y Krilín serán absorbidos por la Zona Muerta. Gohan tiene dudas sobre destruir la Estrella de la Magia Negra.

◄El poder fuera de control de Garlic Júnior. Con ese poder pretendía absorber a los dioses que habían vuelto a la superficie del Cielo.

¡¡VOY A REDUCIR ESTE PLANETA A POLVO!!

"¡¡¡HAAAAA!!!"

¡¡DE NUEVO A LA ZONA MUERTA!!

◄Garlic Júnior encaja la onda expansiva de la explosión de la Estrella de la Magia Negra y cae en la Zona Muerta que ha creado él mismo, un espacio que no emite luz y que congela el cuerpo y la mente.

➤ Trunks se presenta de repente. El *scouter* indica una fuerza de combate de cinco, pero un incremento repentino de su fuerza de combate sorprende a Freezer.

Un día, Gohan y los demás guerreros perciben un aura poderosa. Es la de Freezer. Cuando llegan al lugar donde la han detectado, se encuentran con la nave espacial del antiguo emperador del terror y se acercan con cautela.

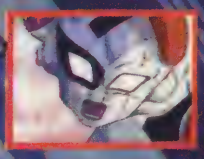
De la nave espacial bajan Freezer y su padre, el gran rey Cold. La idea del tirano galáctico es matar a todos los terrícolas antes de que llegue Goku; sin embargo, sus tropas caen abatidas en un momento por Trunks, que afirma que Son Goku no es el único supersaiyano y a continuación lo demuestra transformándose él mismo.

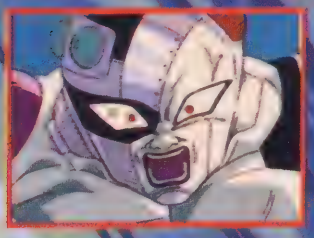
LA AMBICIÓN DE GARLIC JÚNIOR

ACTO 4

EL SEGUNDO SUPERSAIYANO: ¡¡SU NOMBRE ES TRUNKS!!

¡Aunque Goku aparentemente lo eliminó, Freezer vuelve a escena! Y quien le planta cara ahora es... ¿¡otro supersaiyano!?





LA AMBICIÓN DE GARLIC JÚNIOR

ACTO 5

UN AJUSTE DE CUENTAS INSTANTÁNEO. ¡LOS ÚLTIMOS MOMENTOS DE FREEZER Y COLD!

¡El poder del supersaiyano es muy superior al de Freezer! Trunks despacha cómodamente a padre e hijo.

Gohan y el resto de los guerreros observan desde la distancia el transcurso de los acontecimientos y perciben el aura de un supersaiyano que no es Goku. Cuando Trunks se transforma delante de Freezer, este recuerda a Goku y la rabia le hace estremecer.

Freezer lanza una bola de energía capaz de destruir la Tierra, pero Trunks la detiene con una mano y responde con un ataque. Freezer y Cold lo esquivan, pero en ese momento Trunks se abalanza desde arriba y con un poderoso tajo de su espada parte a Freezer en dos.

◄Trunks detiene con una mano la colosal bola de energía de Freezer. Y eso que su poder es 10 veces superior a la que destruyó Namek.

¡EL SECRETO DEL RETORNO DE FREEZER!

Se suponía que Freezer había muerto en su duelo a muerte con Goku en Namek. En realidad sobrevivió a la explosión del planeta y sus restos vagaron por el espacio hasta que una nave del gran rey Cold lo encontró. Entonces recompusieron su maltrecho cuerpo con implantes cibernéticos y luego se dirigió a la Tierra para vengarse de Goku. Su empecinamiento es asombroso.

▲Un científico hace esfuerzos desesperados para revivir a Freezer. Con la ayuda de otros científicos, el emperador del terror es rescatado de las garras de la muerte.

➢El gran rey Cold invita a Trunks a que se convierta en su hijo. Le pide que le enseñe la espada y, cuando la tiene en sus manos, ataca al joven guerrero. Este detiene el ataque fácilmente y elimina al padre de Freezer.

▾Un rápido corte con la espada parte a Freezer por la mitad. La acción es tan rápida que el tirano galáctico no siente nada.

▲Trunks ha usado una máquina del tiempo que construyó su madre para llegar desde el futuro. Y la única que puede hacerlo es... Goku casi se cae de espaldas al descubrir que es el hijo de Bulma.

LA AMBICIÓN DE GARLIC JÚNIOR

ACTO 6

¡EL RETORNO DE SON GOKU!

¡Goku regresa después de haber estado entrenando en el espacio! Pero la alegría dura solo un momento. ¡Se revela una verdad espantosa!

Trunks sabe cuándo va a llegar Goku y, a la hora que había advertido, aterriza una nave espacial de cuyo interior sale el saiyano. La alegría por el reencuentro es breve, ya que el joven guerrero le habla sobre un futuro espantoso.

Según le revela a Goku, él es el hijo que tendrán en el futuro Vegeta y Bulma y ha venido al presente a avisarle de que al cabo de tres años aparecerán unos androides que convertirán el mundo en un infierno, puesto que él morirá de una enfermedad sin poder intervenir. Por eso ha venido a entregarle una medicina que le curará. Después se marcha prometiendo que volverá al cabo de tres años para ayudarles.

▲La teleportación instantánea es una técnica que consiste en buscar el aura de una persona que está en el lugar al que se quiere ir para desplazarse instantáneamente. Cuando Goku se presenta con las gafas de sol del duende Tortuga, Vegeta pone una mueca de enfado.

▲Trunks le pide a Goku que se transforme en supersaiyano para medir sus fuerzas. Y esto es lo que hace con la espada que ha partido a Freezer. Al comprobar la fuerza de Goku, Trunks le cuenta lo que sucederá en el futuro.

◄"¿Qué hacéis vosotros aquí...?" Goku no sabe que Trunks les ha hablado de su llegada. Se queda sorprendido ante el recibimiento.

◄Goku vuelve, tal como ha anunciado Trunks. Todos se acercan a recibirle emocionados por el reencuentro.

¡LOS YADRATIANOS RESCATARON A GOKU!

▲Aunque de rostro un poco inquietante, los yadratianos son unos alienígenas amables que enseñaron a Goku la teleportación instantánea.

Goku subió a una nave del Comando Ginew apenas unos segundos antes de la explosión de Namek. La nave realizó un aterrizaje de emergencia en Yadrat y los yadratianos rescataron al herido Goku. Si bien no son muy fuertes, dominan técnicas muy variadas y le enseñaron a Goku una de ellas: la teleportación instantánea, *shunkan idô*. La ropa que lleva Goku cuando vuelve a la Tierra es yadratiana.

▲ El deseo de superar al supersaiyano Goku consume a Vegeta.

Goku y el resto de los luchadores comienzan a prepararse para la llegada de los androides al cabo de tres años. Goku, Piccolo y Gohan entrenan juntos y los dos adultos no tienen contemplaciones con el pequeño Gohan. Ten Shin Han y Chaoz, Krilín y también Yamcha se someten a un entrenamiento de acuerdo con su nivel.

Vegeta está impaciente porque todavía no puede transformarse en supersaiyano y el doctor Brief le construye una sala en la que entrena sometiéndose a una gravedad 300 veces superior a la terrestre. Ni siquiera Vegeta puede resistir semejante entrenamiento inhumano. Bulma contempla desde la distancia la obcecación del orgulloso príncipe de los saiyanos.

LA AMBICIÓN DE GARLIC JÚNIOR

ACTO 7

¡COMIENZA EL ENTRENAMIENTO CON VISTAS AL FUTURO!

Unos terribles androides aparecerán dentro de tres años. ¡Goku y el resto de los guerreros comienzan a entrenar por ellos mismos y por el futuro de la Tierra!

¡Ánimo, señor Yamcha!
Goku... ¿¡Esto también es entrenamiento!?

Versión animada

GUÍA DE LOS EPISODIOS ORIGINALES 2

Los episodios originales de la serie de animación tienen un desarrollo diferente al manga y también incluyen rivales característicos. Esta sección es la continuación de la primera parte (página 194) y presenta los episodios originales.

➢¡¡Un vigoroso combate para liberar a la cría de unos monstruos que ha sido secuestrado por un circo!!

▼¡Se deshace del secuestrador de un autobús! ¡Hay bastantes aventuras de Videl!

¡Hay una serie de episodios en los que se desarrollan las aventuras de Great Saiyaman! Temeroso de que se descubra su verdadera identidad, Gohan sale con su compañera de clase Angela. El desarrollo es ligeramente diferente al del manga: Videl descubre su secreto por una herida que se hace en la mejilla.

➢¡Se transforma para ganar tiempo mientras Trunks busca el radar de las bolas de dragón! ¡¡La puesta en escena, con el pelo largo y brillante, es espléndida!!

La escena más impactante durante la primera mitad de la saga de Bû se despacha en 12 páginas en el manga, pero en la serie casi dura un episodio entero; se trata del enfrentamiento entre Goku como supersaiyano de tercer nivel y Bû. ¡Además Goku lanza un Kame Hame Ha que no aparece en el manga!

➢¡El violento enfrentamiento entre Goku y Bû! Dura hasta que Vegeta resucita y se fusiona con Goku.

Vegerot se convierte enseguida en Supervegerot en el manga. Sin embargo, en la serie Vegerot lucha contra Bû antes de transformarse en supersaiyano. Además usa técnicas de Vegeta, como el Big Bang Attack, que sirven para enfatizar las características de este guerrero fusionado.

¡Viene de la página 194!

- Comienza el Cell Game el 17-M
- Gohan vence a la forma completa de Cell
- Comienza el gran torneo de las artes marciales del Más Allá
- Las aventuras de Great Saiyaman
- El monstruo Bû sale del huevo
- Goku como supersaiyano de nivel 3
- Surge el guerrero de unión Vegerot

¡BATALLA FINAL CONTRA BÛ!

¡La hiperlucha de los supergueerreros que sólo se puede ver en la adaptación animada!

➢A la izquierda, míster Satán y Piiza. Detrás del presentador, el enorme Piroshki y al lado, el rubio Caroni.

El experto en técnicas aéreas Caroni y el forzudo Piroshki son los mejores discípulos de Satán y personajes que aparecen en los episodios originales. Luchan como teloneros de míster Satán, pero Cell los derrota con su apabullante aura. También aparece Piiza, la bella representante de míster Satán.

Entre la saga de Cell y la del instituto se incluyen varios episodios originales que plasman el gran torneo de las artes marciales del Más Allá. Goku participa y se enfrenta a poderosos luchadores del otro mundo. Aparecen personajes originales como el Gran Kaiô y Paikuhan.

▲Paikuhan, luchador originario de la Galaxia del Oeste. Es un luchador ortodoxo y su ataque especial se llama Thunder Flash.

▲¡Bû irrumpe en el Palacio Celestial! ¡¡También hay una batalla original contra Gotenks como supersaiyano de tercer nivel!!

Nada más conseguir la fusión, Gotenks se enfrenta a Bû y sale malparado. En el manga esto se despacha en una viñeta, pero en la serie este combate se desarrolla durante más tiempo. La paliza continuada a Gotenks quizá hizo saltar las lágrimas a los entusiastas del joven héroe fruto de la fusión...

LA AMENAZA DE LOS ANDROIDES

LA AMENAZA DE LOS ANDROIDES

Episodios 126 a 147 de *Dragon Ball Z* (emitidos entre el 5 de febrero y el 8 de julio de 1992)

El 12 de mayo, Goku y los guerreros Z se reúnen en la pequeña isla donde aparecerán los androides y, pasadas las 10 de la mañana, A-19 y A-20 se presentan en una ciudad de esa isla. El primero en caer es Yamcha y luego el combate se traslada a un altiplano rocoso. Goku se enfrenta a ellos transformado en supersaiyano, pero empiezan a manifestarse los síntomas de su enfermedad y A-19 lo derrota. Vegeta interviene y salva a Goku de una muerte segura a manos del androide. Ha estado entrenando duramente para ganar a Goku y por fin puede transformarse en supersaiyano.

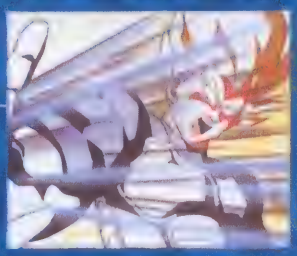
El príncipe de los saiyanos se deshace cómodamente de A-19 con su técnica Big Bang Attack. Sorprendido, A-20, que resulta ser el propio doctor Gero, huye a su laboratorio y activa a los androides A-17 y A-18.

Vegeta se enfrenta a A-18 y Trunks y el resto de los guerreros intervienen. Pero el poder de los androides es arrollador y el combate se salda con una estrepitosa derrota de los guerreros Z. Después, los androides se ponen en marcha para buscar a Goku.

En pleno estupor ante el poder de los androides, Trunks descubre desconcertado que hay una segunda máquina del tiempo y los habitantes de Ginger Town desaparecen misteriosamente. Tras unirse a Dios, el nuevo Piccolo se dirige a Ginger Town para resolver el misterio y allí se encuentra con Cell, un poderoso bioandroide creado a partir de las células de Goku, Freezer y otros poderosos guerreros. Necesita a A-17 y A-18 para completar su desarrollo y huye para buscarlos.

Al conocer los detalles sobre el nacimiento de Cell, Trunks y otros guerreros se dirigen al laboratorio del doctor Gero para destruir a Cell antes de que nazca. Varios días después, Goku se recupera de la enfermedad y empieza a entrenar en la sala del espíritu y el tiempo.

Mientras tanto, los androides se presentan en la Kame House buscando a Goku.



LA AMENAZA DE LOS ANDROIDES

ACTO 1

¡EL FATÍDICO DÍA DE LA LLEGADA DE LOS ANDROIDES!

Goku y el resto de los guerreros Z concluyen su entrenamiento y afrontan el día fatídico. Ante ellos se presentan por fin los androides.

▸Yamcha descubre a los androides y Goku y los demás van a ayudarle. A-20 ataca primero y Yamcha es derrotado inmediatamente.

▴Nada más aterrizar en la ciudad, A-19 golpea a un habitante sin mediar palabra. A-20 destroza un coche que pasaba por allí y mata al conductor. Los androides campan a sus anchas.

◂Goku, Gohan y Piccolo completan su entrenamiento de tres años. Se dirigen a una isla a unos nueve kilómetros al suroeste de la capital del Sur.

▴Ambos pueden absorber energía por las manos. A-20 es en realidad el doctor Gero, genio científico del ejército Red Ribbon que odia a Goku.

El 12 de mayo, pasadas las 10 de la mañana, dos androides aparecen en una isla a unos nueve kilómetros al suroeste de la capital del Sur. Goku y el resto de los guerreros Z no pueden ocultar su asombro al darse cuenta de que los androides no tienen aura. Estos aterrizan en una ciudad y dan inicio a un baño de sangre.

Los guerreros tratan desesperadamente de buscarlos. Yamcha es el primero que los encuentra, pero cuando trata de llamar al resto A-20 le ataca para impedírselo. No puede oponer resistencia y el androide le atraviesa el pecho a placer.

▼El joven Trunks rescata a Bulma y su bebé cuando A-20 los ataca. ¡Se salva a sí mismo!

¡EL NACIMIENTO QUE TRUNKS HABÍA PROFETIZADO!

Nace Trunks, que había llegado tres años atrás para avisar de la aparición de los androides. Bulma quería darles la sorpresa con su retoño, pero Goku ya sabía quién era el padre, solo que no había dicho nada: el saiyano Vegeta.

▼A-20 empieza a destruir la ciudad sin previo aviso cuando Goku y Ten Shin Han se plantan ante él. Encolerizado porque ha destruido la ciudad, Goku le propina un puñetazo.

◂Goku empieza a sentirse mal. Y como está en el estado de supersaiyano, la enfermedad avanza rapidamente. Se toma una habichuela senzu, pero los síntomas no remiten.

LA AMENAZA DE LOS ANDROIDES ACTO 2

¡LA ENFERMEDAD ATACA A GOKU!

¡Goku se transforma en supersaiyano y apabulla a A-19! ¡Sin embargo, su enfermedad se agrava y la situación se complica!

▲A-19 absorbe con facilidad el potente Kame Hame Ha que lanza Goku. Ahora que semejante energía es suya, se vuelve mucho más fuerte.

➢Goku no puede seguir luchando cuando se manifiestan los síntomas de la enfermedad. Está indefenso y a merced de A-19.

Goku, sus compañeros y los androides se retiran a luchar a un altiplano rodeado de grandes formaciones rocosas. Allí Goku se transforma en supersaiyano y desafía a A-19. Su superioridad es arrolladora, pero Piccolo se da cuenta de que no está en plenitud de condiciones. Goku tiene prisa por acabar el combate y lanza un Kame Hame Ha que A-19 absorbe. En ese momento, la enfermedad empeora de golpe al encontrarse en el estado de supersaiyano y Goku se ve obligado a luchar a la defensiva hasta que finalmente vuelve a su aspecto normal.

➢Goku deja de ser supersaiyano y recupera su estado normal. Con la energía que ha absorbido A-19, se encuentra entre la espada y la pared.

LA AMENAZA DE LOS ANDROIDES

ACTO 3

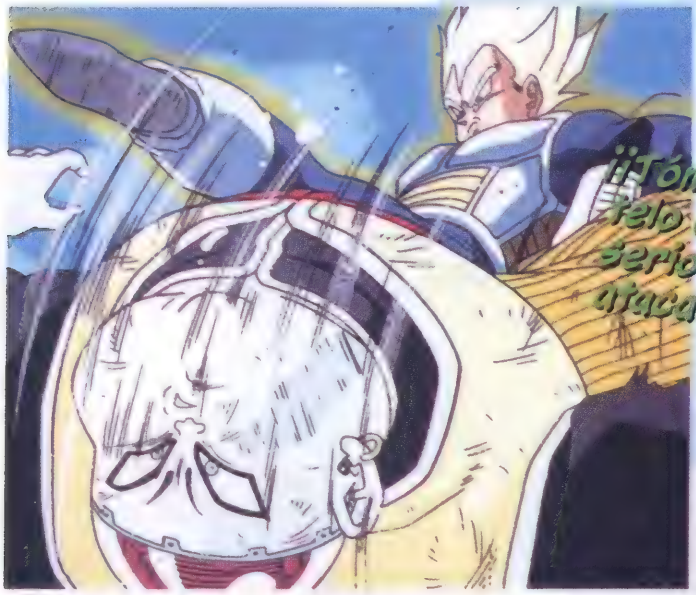
LA NUEVA Y TEMIBLE TÉCNICA LETAL DE SUPERVEGETA

Vegeta acude al rescate de Goku y se transforma en supersaiyano. La rabia que sentía hacia sí mismo por haber llegado a su límite hizo que despertara su poder. Ataca a A-19 de forma inmisericorde, pero el androide le agarra y empieza a robarle energía. Sin inmutarse, Vegeta le arranca los brazos y el androide se bate en retirada, asustado por su poder. Entonces el príncipe de los saiyanos le lanza su nueva técnica letal, el Big Bang Attack, que lo destroza.

Vegeta acude al rescate de Goku en el último segundo. ¡¡Después de someterse a un riguroso entrenamiento, por fin puede transformarse en supersaiyano!!

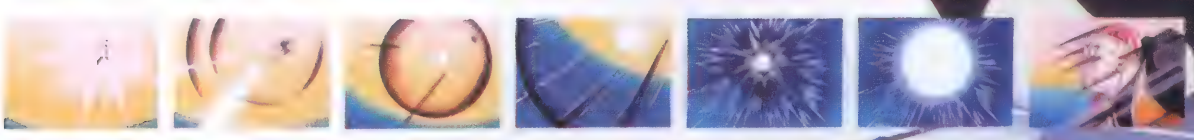
➢Vegeta se dio cuenta de su límite durante el entrenamiento y la rabia por no poder superar a Goku despertó el supersaiyano que había en él.

▲Vegeta se percata de que A-19 absorbe la energía a través de la palma de las manos cuando el androide le agarra. En realidad, el príncipe de los saiyanos se deja hacer, confiado en su propia fuerza.



▲Vegeta se vuelve mucho más brutal transformado en supersaiyano y ataca a A-19 sin compasión. ¡Sus patadas y sus puñetazos golpean a A-19 de forma brutal! ¡¡Vegeta es muy fuerte!!

¡¡ESTE ES EL BIG BANG AT



▲➢¡La nueva técnica letal de Vegeta, con la que lanza con las manos la energía que acumula con todo el cuerpo! Su poder de destrucción es tal que revienta a A-19 en un instante.

ACTO 4

¡SE ACTIVAN LOS CRUELES A-17 Y A-18!

A-20, o lo que es lo mismo, el doctor Gero, se da cuenta de que no podrá derrotar a Vegeta y al resto de luchadores, así que vuelve a su laboratorio, donde reposan los androides A-17 y A-18. Los guerreros tratan de adelantarse y destruir el laboratorio, pero el doctor Gero finalmente activa a sus creaciones. Nada más ponerse en funcionamiento, ambos androides se rebelan contra él. También hay otro androide, el A-16, del que Trunks no tenía conocimiento. A-17 y A-18 matan al doctor Gero, activan a A-16 y se dirigen a acabar con Goku.

El doctor Gero vuelve a su laboratorio y despierta a los androides de energía ilimitada A-17 y A-18.

◄A-17 considera que las órdenes del doctor Gero son un incordio y le destruye. A-17 es un androide cruel que no siente ningún remordimiento por atacar a su propio creador.

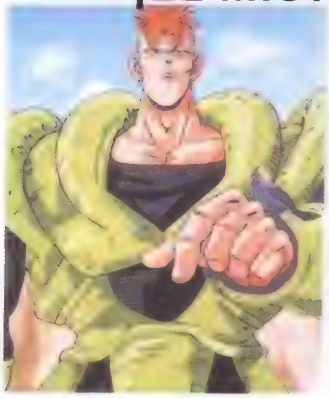
▲A-18 estaba desactivada. Al haberlos dotado de un poder demasiado grande, temía que escaparan a su control y había dejado su reparación en manos de un ordenador.

➤A A-17 no le hace ninguna gracia la idea de que le vuelvan a dejar en letargo, por lo que le arrebata el mando de control al doctor Gero y lo destruye. Así ya no tiene nada que temer.

¡¡Haremos lo que nos dé la gana!!

◄Pese a la oposición del doctor Gero, A-17 y A-18 activan a A-16. ¿¡Nadie puede detenerlos!?

¿¡UN PROTOTIPO!? ¡EL MISTERIOSO A-16!



◄A A-16 le encantan la naturaleza y los animales. Cuando Vegeta lucha contra A-18 no interviene y se queda jugando con un pajarillo.

A-16 fue creado para matar a Goku. El doctor Gero lo considera un prototipo fallido, pero por alguna razón lo ha conservado.

Tiene un poder capaz de destruir el mundo, pero los datos indican que A-17 es superior.

A-16 está envuelto en un halo de misterio. ¿¡De verdad fue creado para matar a Goku!?

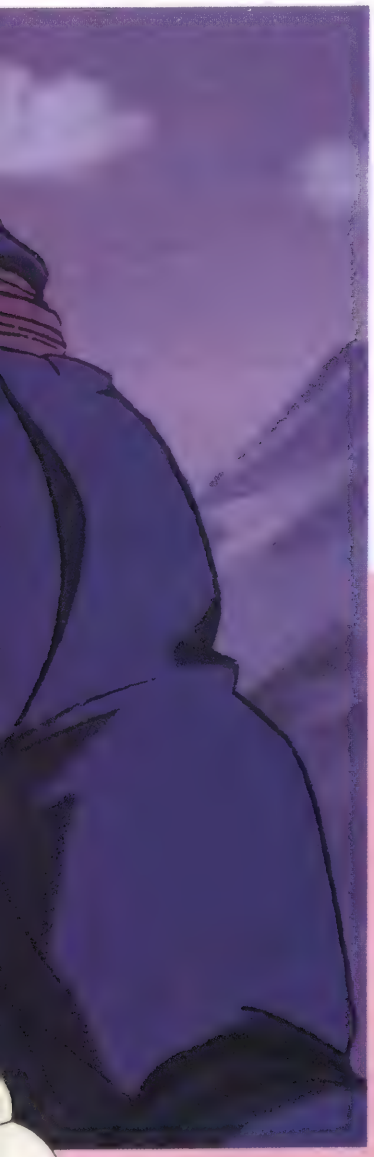
ACTO 5

¡LA CLARA DERROTA DE LOS GUERRERO Z!

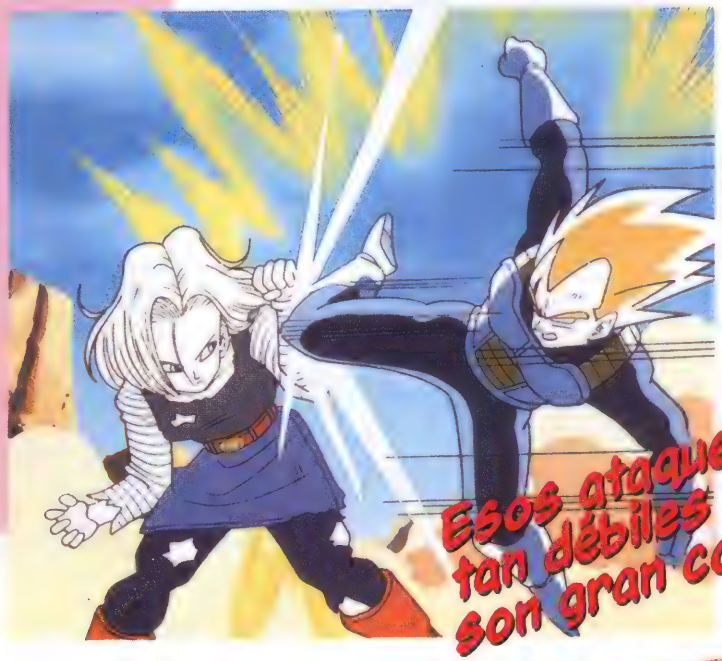
Los guerreros Z se enfrentan a los androides A-17 y A-18, pero la fuerza de estos está muy por encima de la de los supersaiyanos.

Vegeta persigue a los androides mientras se dirigen a la casa de Goku y lucha contra A-18. La fuerza del príncipe de los saiyanos es superior a lo que había imaginado Trunks, pero una poderosa patada de la androide le rompe el brazo. Trunks acude en su rescate, pero A-17 le deja fuera de combate de un golpe. Luego es Picolo quien se enfrenta al androide, pero también sale malparado. Padre e hijo pierden el conocimiento debido a sus heridas y dejan de ser supersaiyanos. Como su objetivo es matar a Goku, el más fuerte de todos ellos, A-17 no los remata y los androides se marchan en su busca.

▼Piccolo y el resto de los guerreros llegan cuando Vegeta se está enfrentando a A-18. Al ver la fuerza de la androide, Trunks le dice a su padre que huya.



◄Krilín se queda sin palabras cuando A-18 le da un beso en la mejilla después de derrotar a Vegeta. A raíz de este suceso, Krilín empieza a considerar que los androides no son malos.



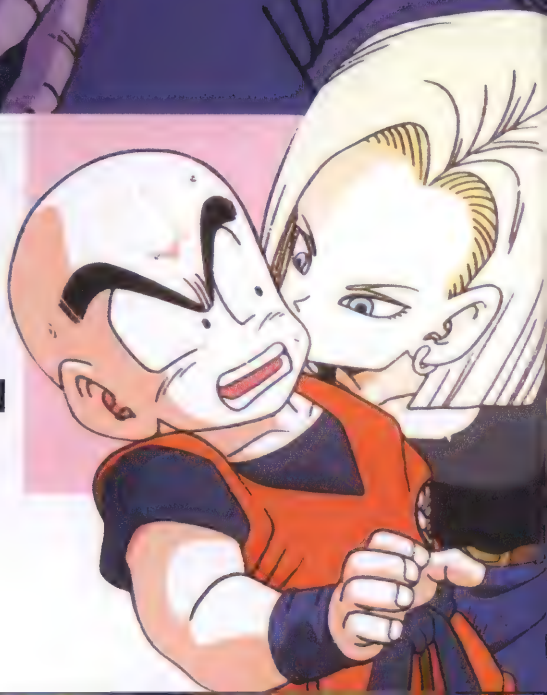
◄Vegeta lucha de tú a tú contra A-18. Sin embargo, al contrario que la androide, que tiene energía ilimitada, Vegeta empieza a dar poco a poco muestras de agotamiento.

▼A-17 esquiva rápidamente el ataque de Piccolo y responde con un poderoso puñetazo en el estómago que le deja fuera de combate.

PICCOLO Y SU UNIÓN CON DIOS

Tras su derrota luchando contra A-17, Piccolo decide llevar a cabo la asimilación con Dios. Piccolo y el Todopoderoso fueron en su origen un único namekiano cuyo corazón malvado se escindió en la forma del gran rey de los demonios Piccolo. Los enemigos que han aparecido tienen que ser realmente poderosos para que haya tomado la decisión de volver a ser uno con su odiada contraparte.

◄Piccolo llega al Palacio Celestial. Dios también está de acuerdo en volver a unirse, porque tiene el presentimiento horrible y desesperanzador de que dentro de poco algo terrible ocurrirá en la Tierra.



LA AMENAZA DE LOS ANDROIDES

ACTO 6

¡APARECE CELL, EL MAL VENIDO DEL FUTURO!

Aparece Cell, un bioandroide venido del futuro. Su objetivo es completar su desarrollo absorbiendo a los androides A-17 y A-18

Piccolo se dirige a Ginger Town, cuya población ha desaparecido en extrañas circunstancias, y allí se encuentra con la forma inicial de Cell. Se queda sorprendido cuando ve que sabe usar el Kame Hame Ha de Goku y su propio *makankôsappô*. Cell es, en realidad, un bioandroide creado con células de los mejores guerreros. Además, ha llegado desde el futuro para completar su desarrollo absorbiendo a los androides A-17 y A-18. Cuando se da cuenta de que lleva las de perder enfrentándose a Piccolo, huye usando el *taiyô-ken*.

¿¡Cómo es que hay dos máquinas del tiempo!?

▲Ha aparecido otra máquina del tiempo. Cell llegó desde el futuro un año antes de que Freezer pisara la Tierra.

▼Exuvia de Cell. Cell volvió al estado de huevo para poder viajar en la máquina del tiempo. Luego permaneció bajo tierra como larva durante tres años, mudó y adquirió su actual forma inicial incompleta.

¿¡Ha venido desde el futuro!?

ACTO 7

¡GOKU SE RECUPERA!

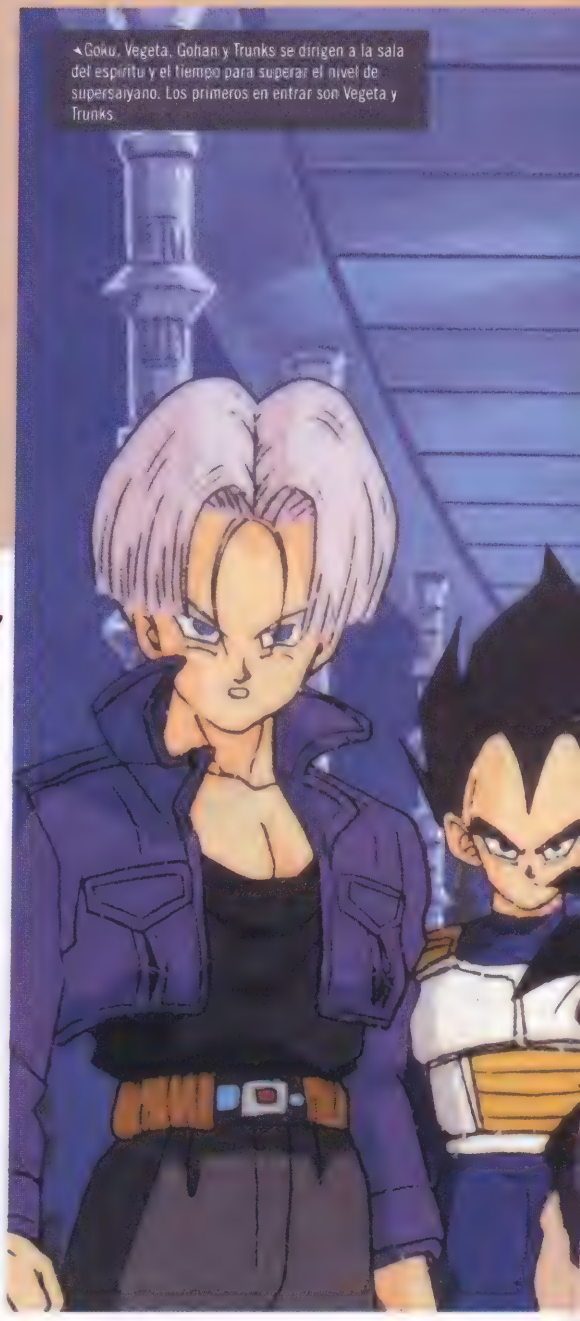
Goku supera su enfermedad y empieza a entrenar con Gohan, Trunks y Vegeta para hacerse más fuerte.

<Goku supera la enfermedad del corazón y usa la teleportación instantánea para desplazarse adonde están los demás guerreros; entonces le dice a Piccolo que va a entrar en la sala del espíritu y el tiempo.

➤Chichi se alegra al ver que Goku se ha recuperado, aunque pronto se despide de ella con un beso.

Goku supera su enfermedad en la Kame House mientras Piccolo y los demás están buscando a Cell. Chichi se alegra de ver a su marido completamente recuperado, aunque Goku enseguida se despide de ella y se lleva consigo a Gohan a entrenar a la sala del espíritu y el tiempo, un lugar en el Palacio Celestial donde un día equivale a un año. Es ideal para entrenar y hacerse más fuerte de un día para otro. También se lo recomienda a Vegeta y Trunks. Ellos entran primero y comienzan a entrenar. ¿¡Podrán superar el nivel de supersaiyano!?

➤Goku, Vegeta, Gohan y Trunks se dirigen a la sala del espíritu y el tiempo para superar el nivel de supersaiyano. Los primeros en entrar son Vegeta y Trunks.

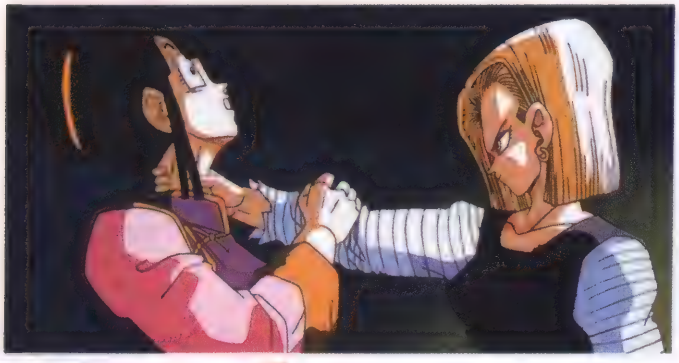


➤Piccolo se ha unido con Dios y Goku le llama mezclando los dos nombres. Piccolo le replica, enfadado, que puede llamarle como siempre.

LA PESADILLA DE GOKU

Mientras deliraba bajo los efectos de su enfermedad, Goku tuvo una siniestra pesadilla: A-17 lo descubría yaciendo en la cama y Chichi y Gohan trataban de protegerle, pero el androide los mataba y finalmente también lo asesinaba a él. Este episodio original de la serie de animación refleja el horror de los androides.

▼Chichi cubre a Goku, pero A-18 le rompe el cuello.



Las notas de Toriyama

¡EL MAESTRO DESVELA SUS NOTAS PARA LA SERIE ANIMADA!

El propio Akira Toriyama nos descubre un material valiosísimo que dibujó para la serie de animación. Se revelan detalles y sorprendentes tramas desconocidas si solo se ha leído el manga.

Estas son notas y tramas que Akira Toriyama dibujó para los episodios originales de la serie de televisión. La historia y tramas originales de la serie se basan en ellas. Lo cierto es que, para ser simples notas, los detalles sobre los personajes y la ambientación están muy elaborados. Concretamente, la historia de los saiyanos es un elemento valioso que vertebra el mundo en expansión de *Dragon Ball*. Dicho sea de paso, Akira Toriyama vive en Nagoya y todas estas notas las solía enviar a Toei Animation por fax.

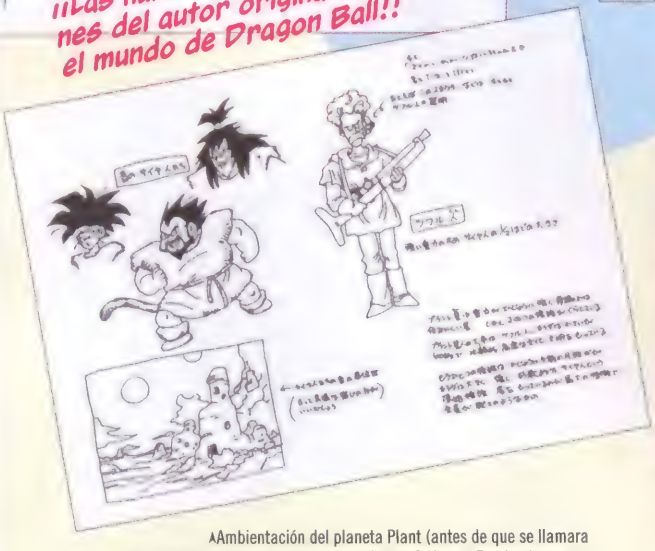
¡DESCUBRIMIENTO DE DOCUMENTACIÓN PERDIDA!

¡¡Las numerosas ambientaciones del autor original amplían el mundo de Dragon Ball!!

◄Paikuhan, personaje que aparece en el gran torneo de las artes marciales del Más Allá. También se muestra un diseño del Gran Kaiô.

¡Una valiosísima muestra en color de Akira Toriyama!

▲En el manga en blanco y negro no se sabe de qué color es Cell. Esta es una copia a color de la portadilla del capítulo 362 para la adaptación animada. Visto en perspectiva, es la primera representación en color del personaje.

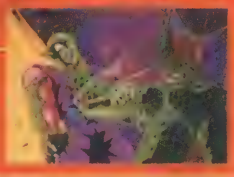


▲Ambientación del planeta Plant (antes de que se llamara Vegeta) donde viven los saiyanos y los tsufurianos. Pueden leerse cosas como "debido a la elevada gravedad, la estatura de los tsufurianos es la mitad que la de los saiyanos" o "el *scouter* es una invención tsufuriana".

▲¡Numerosas notas de Akira Toriyama! "Los saibaimen fueron creados por científicos saiyanos usando biotecnología", "Yamcha fue jugador profesional de béisbol", "en el camino de la serpiente hay una gigantesca serpiente"... ¡Está lleno de detalles originales!

MÁS ALLÁ DE LOS SUPERSAIYANOS

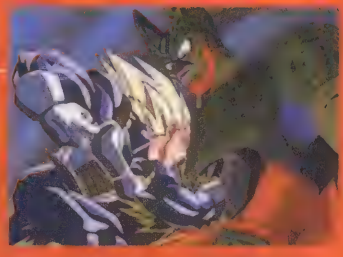
Episodios 148 a 165 de *Dragon Ball Z* (emitidos entre el 15 de julio y el 18 de noviembre de 1992)



Los androides se presentan en la Kame House. Piccolo lucha de tú a tú contra A-17 y en ese momento aparece Cell, que ha absorbido la energía vital de incontables personas. Piccolo se enfrenta al bioandroide y cae derrotado ante su apabullante poder. Cell intenta absorber a A-17, pero A-16 le planta cara y le provoca daños con su inmenso poder. Sin embargo, en un descuido de A-17, Cell le absorbe y adquiere la forma semicompleta.

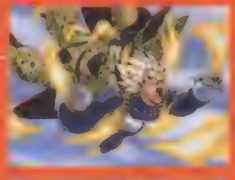
La nueva forma del bioandroide abate de un golpe a A-16 y amenaza a A-18. Ten Shin Han le detiene con su *shin-kikôhô* y facilita la huida de A-16 y A-18. Goku se aparece ante Cell con la teleportación instantánea cuando está a punto de matar a Ten Shin Han y le anuncia que le derrotará si espera un solo día. Después se lleva a los malheridos Ten Shin Han y Piccolo al Palacio Celestial.

Vegeta y Trunks terminan el entrenamiento en la sala del espíritu y el tiempo y dejan paso a Goku y Gohan. Vegeta sigue a Cell y le humilla en forma de Supervegeta. El bioandroide le tienta apelando a su orgullo al decir que si completa su desarrollo no podrá derrotarle, y el príncipe de los supersaiyanos pica y deja que escape.



Por otra parte, Bulma le entrega a Krilín un mando que ha creado para detener el funcionamiento de los androides, y este descubre a A-18 antes que Cell. Pero como Krilín se ha enamorado de ella, al final destruye el mando. A-16 y A-18 tratan de escapar, pero la creación póstuma del doctor Gero los encuentra.

Cell absorbe a A-18 y completa su desarrollo. Vegeta no puede hacer nada frente a la forma perfecta del bioandroide. Por su parte, Trunks, que ha conseguido una fuerza superior a la de Cell, pierde porque su velocidad ha disminuido. El bioandroide se siente atraído por el aumento de poder de los dos guerreros y anuncia que celebrará un torneo de artes marciales para darles una última oportunidad.



MÁS ALLÁ DE LOS SUPERSAIYANOS

MÁS ALLÁ DE LOS SUPERSAIYANOS

ACTO 1

¡EL COMBATE IGUALADO DE PICCOLO Y A-17!

Piccolo atrae a los androides a una isla desierta y despliega el superpoder que ha adquirido al unirse a Dios.

Los androides llegan a la Kame House. A-17 le pregunta a Piccolo dónde está Goku y se retiran a una isla desierta cercana a luchar, algo que permite ganar tiempo hasta que los saiyanos salgan de la sala del espíritu y el tiempo.

Tras unirse a Dios, Piccolo tiene una fuerza similar a la de A-17. Lanza incontables bolas de energía que rodean al androide y le impiden escapar. La isla salta por los aires, pero A-17 consigue protegerse con una barrera.

MÁS ALLÁ DE LOS SUPERSAIYANOS

ACTO 2

LA AMENAZA DE CELL Y LA DERROTA DE PICCOLO

El bioandroide Cell ha absorbido la energía vital de incontables personas y ha conseguido una fuerza que supera a la de Piccolo y A-17.

▲Cell aumenta su aura en una demostración de fuerza ante Piccolo y los androides. Ese increíble poder es el fruto de haber absorbido la energía vital de incontables personas. Dentro de esa aura ponzoñosa se mezclan el resentimiento y los lamentos de sus víctimas.

◄Piccolo no puede permitir que Cell absorba a A-17. Concentra toda su fuerza en una bola de energía y ataca al bioandroide. Un ataque que habría resultado letal para A-17 si lo hubiera encajado de lleno se revela inútil contra Cell.

▲Piccolo tiene el cuello roto y no puede moverse. Cell lo tiene a su merced. Le da el golpe de gracia atravesándolo con una bola de energía y luego lo lanza al mar.

La lucha contra A-17, un androide de energía ilimitada, empieza a pasarle factura a Piccolo. En ese momento aparece Cell, que localiza a los androides gracias al aura de su rival. El bioandroide ha acumulado una energía que supera a la de Piccolo y se dispone a absorber a A-17. Piccolo le ataca para impedírselo, pero Cell sale indemne. Ante la apabullante diferencia de nivel, Ten Shin Han, que había acudido a ayudar, y el resto de los guerreros, se quedan petrificados. Piccolo queda fuera de combate y Cell le asesta el golpe de gracia atravesándolo con una bola de energía.

➢Frente a la sala del espíritu y el tiempo, Goku y Gohan sienten cómo el aura de Piccolo se va desvaneciendo. Gohan quiere enfrentarse a Cell, pero Goku le detiene. Aún no está en condiciones de derrotar al bioandroide.

ACTO 3

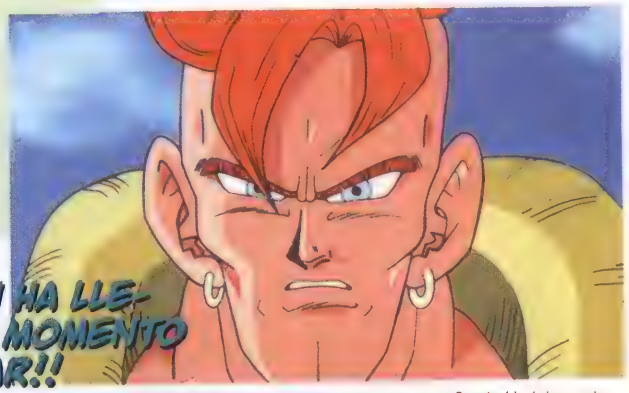
¡A-16, EL ANDROIDE DE ACERO ENTRA EN ACCIÓN!

A-16 se ve obligado a intervenir. ¡¡El guerrero silencioso libera su poder oculto!!

Tras deshacerse de Piccolo, Cell ataca a A-17 y le deja bastante malherido. Cuando va a absorberle, A-16 interviene y le derriba de un puñetazo. Les dice a A-17 y A-18 que huyan y entonces le planta cara. Las fuerzas de ambos androides están prácticamente igualadas. A-16 le arranca la cola a Cell para evitar que complete su desarrollo, pero gracias a las células de Piccolo, el bioandroide es capaz de regenerarla. Queda claro que hay que destruirle por completo si se quiere evitar que complete su desarrollo.

Cell libera todo su poder y el contraataque tumba a A-16. Cuando se reincorpora, un puñetazo impacta en la cara del bioandroide.

➺Cell lanza por los aires a A-16 cuando da rienda suelta a su poder. Entonces se acerca para rematarlo, pero el androide le lanza su puño cohete.



▲Construido únicamente para matar a Goku, A-16 apenas había mostrado interés en luchar hasta ahora. Pero decide intervenir cuando aparece Cell y trata de absorber a A-17 y A-18.

➺Aunque Cell ha hecho una demostración de fuerza con A-17, A-16 le planta cara. Según sus cálculos, ambos están casi al mismo nivel, y como él es un androide totalmente mecánico, no tiene que preocuparse porque Cell lo absorba.

➢Cell comprende que no puede subestimar el poder de A-16 y comienza a atacarle con todas sus fuerzas. El golpe que encaja de lleno A-16 le lanza por los aires.

MÁS ALLÁ DE LOS SUPERSAIYANOS

ACTO 4

¡LA PRIMERA TRANSFORMACIÓN DE CELL!

¡Cell alcanza la forma semicompleta al absorber a A-17! Con un poder mucho mayor, ahora su objetivo es A-18.

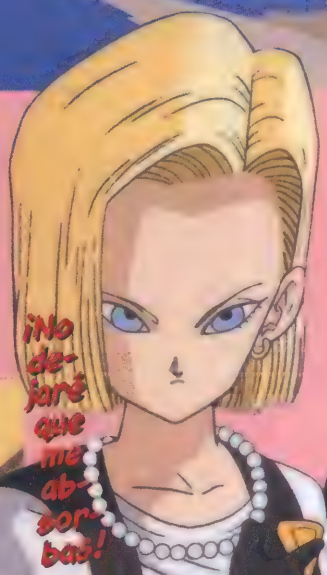
▼A-17 no hace caso a la advertencia de A-16 y no huye. Después del daño que le ha hecho, el orgulloso androide no está dispuesto a marcharse sin dar su merecido a Cell. Pero el bioandroide le sorprende por la espalda y le absorbe.

▼A-16 se da cuenta de que no puede hacer nada frente a la fase intermedia del desarrollo de Cell y huye llevándose a A-18. Sin embargo, el bioandroide los alcanza con una velocidad increíble y les cierra el paso.

¡HUYE, A-18!

Cell queda bastante tocado cuando A-16 le lanza el Hell's Flash. A-17 quiere zanjar cuentas con el bioandroide, pero le sorprende por la espalda y le absorbe.

En su nueva transformación, Cell es mucho más poderoso y barre a A-16 de un ataque. A-18 amenaza con autodestruirse, pero Cell la engaña con la voz de A-17 y trata de absorberla por las malas. Ten Shin Han le detiene con el nuevo cañón *chi kung, shin-kikôhô*, mientras A-16 y A-18 huyen.



◄A-18 amenaza con autodestruirse y Cell trata de atraerla poniendo la voz de A-17. Cuando se refiere a su creador como "estimado doctor Gero", A-18 se da cuenta de que es un engaño. A-17 y A-18 odiaban a Gero porque los había remodelado a su antojo.

▼A pesar de que ha conseguido un poder invencible, Cell está obsesionado con completar su desarrollo. Su persecución de A-18 es implacable.

▼¡Ten Shin Han arriesga su vida usando el *shin-kikôhô* para que A-16 y A-18 huyan! El nuevo cañón *chi kung* detiene a Cell momentáneamente y A-16 y A-18 logran escapar.

ACTO 5

¡SUPERVEGETA DESPEGA!

Mientras Cell no puede moverse por el ataque de Ten Shin Han, A-18 y un herido A-16 aprovechan para huir. El guerrero terrícola acaba agotado de tanto usar el *shin-kikôhô*, y cuando Cell se dispone a matarlo, aparece Goku con la teleportación instantánea y se lo lleva. También recoge a un moribundo Piccolo y vuelve al Palacio Celestial.

Al llegar, se encuentra a Vegeta y Trunks recién salidos de la sala del espíritu y el tiempo tras concluir su entrenamiento. Vegeta se planta ante Cell y, sin mediar palabra, se transforma en "Supervegeta", un nivel superior al de supersaiyano, y golpea a Cell sin compasión. Al verse contra las cuerdas, el bioandroide tienta al príncipe de los saiyanos diciéndole que no podría vencerle si completara su desarrollo.

Vegeta concluye su entrenamiento en la sala del espíritu y el tiempo. ¡Apabulla a Cell con un poder superior al de los supersaiyanos!

EL ENTRENAMIENTO EN LA SALA DEL ESPÍRITU Y EL TIEMPO

La sala del espíritu y el tiempo es un extraño espacio en el que un día equivale a un año. También es un lugar extremo: la temperatura varía entre los -40 ºC de la noche y los 50 ºC del mediodía -casi 100 grados de diferencia-, hay solo una tercera parte del aire que hay en la Tierra y la gravedad es 10 veces superior.

En ese interminable mundo blanco e inhóspito, Vegeta consiguió superar el nivel de supersaiyano en tan solo un par de meses y decidió quedarse el año entero para alcanzar una fuerza todavía superior.

¡De un calor sofocante a un frío glacial! ¿Qué fuerza consiguió en esas condiciones extremas!?

◄Vegeta continúa su entrenamiento para superar el nivel de supersaiyano. Quiere derrotar a los androides y arrebatarle a Goku el puesto de guerrero más poderoso.

▲El poder de Vegeta aplasta a la forma semicompleta de Cell. El bioandroide confiaba en su fuerza, pero se queda conmocionado al enfrentarse a un rival al que no puede vencer.

▼Un derrotado Cell le dice a Vegeta que será invencible si completa su desarrollo. El bioandroide estimula magistralmente el orgullo del príncipe de una raza guerrera que disfruta enfrentándose y ganando a rivales más fuertes.

¡EL MÁS FUERTE E INVENCIBLE! ¡ESTA ES LA FORMA COMPLETA!

<Tras absorber a A-18, Cell se transforma emitiendo un aura poderosa y maligna. Su potentísima aura hace temblar la Tierra.

MÁS ALLÁ DE LOS SUPERSAIYANOS

ACTO 6

¡LA SUPEREVOLUCIÓN A LA FORMA DE VIDA DEFINITIVA!

Cell absorbe a A-18 y por fin termina su desarrollo. Completo en todos sus aspectos, abruma a Vegeta con su fuerza.

Vegeta se deja tentar por la insinuación de Cell de que nunca podría ganarle si completara su desarrollo. Aunque Vegeta le da vía libre, Trunks no está dispuesto a permitirlo.

Por otra parte, Bulma construye un mando de detención de emergencia para los androides y se lo da a Krilín, que descubre a A-18 antes que Cell. Pero Krilín se siente atraído por la androide y destruye el mando. Vegeta quiere que Cell complete su desarrollo y Trunks pretende evitarlo. El bioandroide saca partido de la debilidad de Krilín y del enfrentamiento entre padre e hijo para absorber a A-18. La fuerza que adquiere en su forma completa es muy superior a la de Supervegeta.

◄Supervegeta lucha contra la forma completa de Cell. La fuerza del bioandroide definitivo es muy superior a lo que el príncipe de los saiyanos había imaginado y cae ante la aplastante diferencia de nivel.

ACTO 7

¡EL HIJO AL RESCATE! ¡TRUNKS LIBERA TODO SU PODER!

▼Trunks se transforma y adquiere un poder superior al de Supervegeta. Aunque en fuerza supera a Cell, cae derrotado porque su velocidad es inferior a la del bioandroide.

Trunks libera todo su poder oculto al ver a su padre en peligro. ¡Desafía a Cell con una fuerza superior a la de Vegeta!

La derrota de Vegeta es total, hasta el punto de que pierde el conocimiento. Al verlo, Trunks desata todo su poder, puesto que lo había mantenido oculto para no herir el orgullo de su padre.

Krilín se lleva a Vegeta mientras Trunks gana tiempo atacando al bioandroide. Cuando se cerciora de que su padre ya no está consciente, se transforma en un guerrero más poderoso que Supervegeta y se enfrenta a Cell. Si bien esa transformación le hace increíblemente fuerte, el desarrollo de sus músculos le resta velocidad, lo que se revela como un punto débil fundamental.

Trunks tiene que admitir su derrota, pero al ver que tanto él como Vegeta pueden hacerse aún más fuertes, Cell les emplaza para un torneo de artes marciales que se celebrará al cabo de 10 días y en el que se dirimirá quién es el más fuerte.

EL FUTURO INFERNAL QUE HA VISTO TRUNKS

▲Los androides atacan una ciudad y matan a sus habitantes para divertirse. Al contrario que los del presente, los androides A-17 y A-18 del mundo de Trunks son crueles, despiadados y absolutamente malvados.

El mundo del futuro cercano del que viene Trunks es un mundo en ruinas a causa de los androides A-17 y A-18. Piccolo, Ten Shin Han, Krilín y el resto de los guerreros han muerto y Trunks se enfrenta solo a la amenaza de los androides.

Venido de ese trágico futuro, Trunks no puede permitir que los androides de este presente, creados igualmente por el doctor Gero, campen a sus anchas.

▲Trunks y su maestro Gohan son los dos únicos guerreros que sobreviven hasta el final. Lamentablemente, Gohan acaba sucumbiendo ante el poderío de A-17 y A-18.

¡¡HE SU-
PERA-
DO A
MI PA-
DRE!!

DRAGON BALL Z

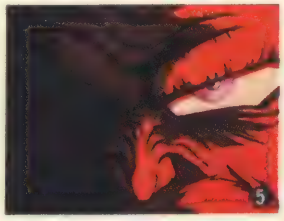
SECUENCIA DE APERTURA ····(1)

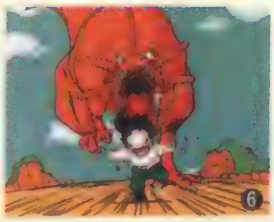
Presentamos la primera secuencia de apertura de *Dragon Ball Z*. Las diferentes versiones de las secuencias de apertura y cierre se pueden ver en las páginas 284, 296 y 312.

¡¡Una aparición espectacular de compañeros de confianza!!

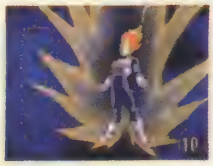
(1) es un plano de Goku y Gohan subidos en la nube kinton. En (2) Gohan aparece corriendo sobre el lomo de Shenron y también se puede ver a Yajirobee. En (3) y (4) tenemos un plano rebosante de acción en el que los guerreros Z van apareciendo uno tras otro y se reúnen en torno a Goku.

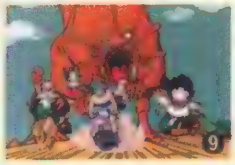
Esta es la secuencia de apertura que se utilizó desde el comienzo de *Dragon Ball Z* hasta el final del gran torneo de las artes marciales del Más Allá. Con Goku y Gohan como protagonistas, se plasma todo el dinamismo de los guerreros Z. La secuencia cuenta con varias versiones que siguen el transcurso de la historia, pero aquí presentamos la de la saga de los androides en la que aparece el doctor Gero. La canción es *Cha-La Head-Cha-La*.





En (5) aparece el rostro con las ambiciones ocultas del doctor Gero. (6) es un plano cómico en el que un dinosaurio persigue a Gohan. En (7) y (8) aparecen Vegeta y Piccolo.

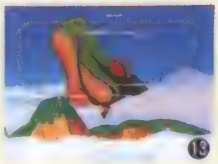




En (9) Gohan huye del dinosaurio que le persigue y Bulma, el duende Tortuga y los demás se unen. En (10) y (11) aparecen Vegeta desplegando toda su energía y Trunks atacando. Es una serie de planos que muestran la fuerza de los guerreros Z.

¡HAY VARIAS VERSIONES!

¡¡No hay rival que se nos resista!! ¡¡Los guerreros Z al completo!!



En (12) Goku muestra su poderosa aura. En (13) aparece Shenron mientras Gohan corre. De (14) a (16) salen Goku y Gohan volando en el cielo y se reúnen con el resto de los personajes.

Este es el último plano de la versión antes de que Goku se transforme en supersaiyano. Se puede ver también al duende Tortuga de fondo.

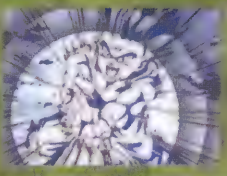
COMIENZA EL CELL GAME

COMIENZA EL CELL GAME

Episodios 166 a 194 de *Dragon Ball Z* (emitidos entre el 25 de noviembre de 1992 y el 21 de julio de 1993)

Cell anuncia por televisión la organización del Cell Game. Si gana él, destruirá el mundo. Piccolo y Vegeta entrenan en la sala del espíritu y el tiempo para ese día mientras que Goku regresa a casa para celebrar el 11º cumpleaños de Gohan. Los días pasan tranquilamente hasta el momento del inicio del Cell Game. Al torneo acuden Goku, Gohan, Piccolo, Vegeta, Trunks, Krilín, Yamcha y Ten Shin Han y también se les une A-16, que ha sido reparado por Bulma. Los nueve se reúnen en el páramo donde se celebra el torneo. Allí se presenta también míster Satán, el estrafalario campeón del mundo de artes marciales, junto con sus discípulos, que caen durante el preludio. El primero en enfrentarse a Cell es Goku, que se rinde tras una intensa y breve lucha y deja paso a Gohan. Goku está seguro de la victoria de su hijo, pero ante la pasividad de Gohan, el bioandroide le provoca lanzando a los Cell Júnior contra Goku y el resto de los luchadores. Cuando A-16 resulta también destruido, la ira de Gohan explota y apabulla a Cell con un poder increíble que hace que expulse a A-18 y vuelva a su forma semicompleta. El bioandroide no reconoce su derrota y amenaza con autodestruirse.

Para salvar a la Tierra, Goku se lleva a Cell al planeta Kaiô usando la teleportación instantánea y explota allí. Sin embargo, Cell vuelve en una forma más perfecta que antes. Entonces Gohan, animado por su padre desde el Más Allá, libera todo su poder latente y se enfrenta al bioandroide. Vegeta y los demás se unen a Gohan y por fin consiguen volatilizarle. Trunks se despide de los guerreros y regresa a la Tierra del futuro, donde destruye a A-17 y A-18 con la fuerza que ha ganado entrenando, y también a Cell antes de que pueda viajar al pasado.



COMIENZA EL CELL GAME

ACTO 1

¡EL ESCALOFRIANTE ANUNCIO DE LA ORGANIZACIÓN!

¡Faltan 10 días para el inicio del Cell Game! Tras el anuncio de Cell, los guerreros Z comienzan a entrenar para el torneo.

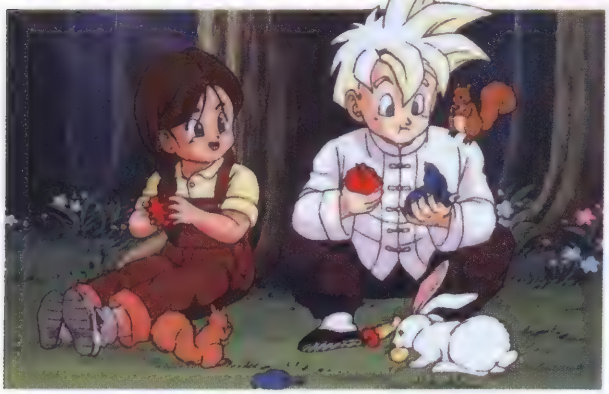
Cell irrumpe en una cadena de televisión y anuncia a todo el mundo la celebración del Cell Game. Si todos sus contrincantes acaban cayendo, exterminará a la humanidad. Al oírlo, el pánico se apodera de la gente. Asustados por esa amenaza, Krilín y los demás depositan sus esperanzas en Goku. Mientras Vegeta y Piccolo se entrenan, Goku y Gohan se lo toman con tranquilidad. Cuando llega el día del Cell Game, Goku, Gohan y otros siete contrincantes se congregan en el páramo donde tendrá lugar el torneo.

▼"Si no quieren que les pase esto, claro." ¡Cell destruye un dibujo de la Tierra que está como fondo en la pared de la cadena de televisión!

◄Goku y Gohan siguen entrenando en la sala del espíritu y el tiempo ajenos al nuevo desafío de Cell.

►La gente huye en busca de un lugar más seguro. El pánico se apodera de la Tierra.

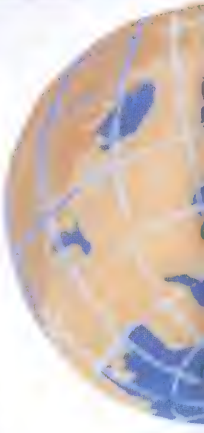
▲¡Llega el día del Cell Game! Los ocho guerreros más fuertes de la Tierra y el androide A-16, que ha sido reparado por Bulma, se reúnen. Cada uno con su propia determinación contempla a Cell, que se yergue en el área de combate.



▲Gohan se hace amigo de Sidonia, una niña cuyos padres fueron asesinados por Cell y que vive con Lao.

LOS NUEVE DÍAS DE GOHAN

Goku regresa con Gohan a casa y no le obliga a entrenar. Aunque se encuentra en estado de supersaiyano, Gohan vuelve a ser un niño normal al que le pasan cosas normales y tiene experiencias normales. Conoce a Lao, un luchador veterano que se enfrenta a un estafador que quiere engañar a unos refugiados, celebra en familia su 11° cumpleaños y se reencuentra con Dende, el nuevo Dios de la Tierra. Para Gohan son nueve inolvidables días de tranquilidad y alegría.

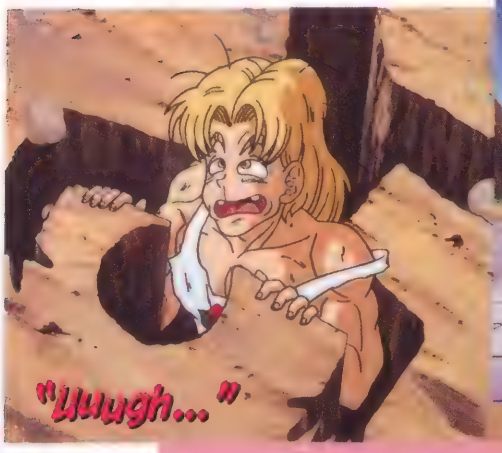


COMIENZA EL CELL GAME
ACTO 2

EL HILARANTE GRUPO DE SATÁN

La tensión creciente en el recinto del Cell Game se disipa con la cómica irrupción de Satán y sus discípulos. Hasta Goku se queda sin habla ante la situación.

▲Mister Satán sube al área de combate justo antes del Cell Game. Acompañado de un equipo de televisión que lo graba a distancia, coge el micrófono del presentador para retar a Cell.



▲¡El forzudo Piroshki y "Huracán" Caroni llegan en helicóptero! Tras realizar una elaborada representación, Cell los despacha sin necesidad de tocarlos.

➘Caroni se estampa contra el suelo después de que el aura de Cell lo lance por los aires. ¡Su sex-appeal se ha esfumado!

▲¡Satán hace una fabulosa demostración! Con una fuerza capaz de romper 14 tejas de golpe, cree que imponerse a Cell será coser y cantar.

➘Satán ataca a Cell con puñetazos y patadas sin darse cuenta de que no le producen ningún efecto. Visiblemente irritado, Cell se deshace de él con un manotazo.

▲Durante el transcurso de los enfrentamientos, el presentador le sugiere a Satán que se reincorpore a la lucha, pero alega un repentino dolor de tripa. Muy oportuno, sí.

Míster Satán, el gran luchador que está en la inopia y al que Vegeta califica de "campeón del mundo de los imbéciles", se adelanta a Goku y se dispone a enfrentarse a Cell. En ese momento aparecen sus dos mejores discípulos, Caroni y Piroshki, le plantan cara al bioandroide con una estulticia que supera a la del maestro. No hace falta decir que sufren la derrota más aplastante de sus vidas, pero pese a ello Satán no repara en lo terrorífico que es Cell. Le reta con aire triunfante y no tarda en salir despedido con un leve golpe. Aun así no escarmienta y sigue haciéndose el gallito hasta que, terminado el Cell Game, proclama que lo ha ganado él.

COMIENZA EL CELL GAME
ACTO 3

LA SORPRENDENTE DERROTA DE GOKU

Goku se enfrenta a Cell. Tras un combate aparentemente igualado, Goku hace un sorprendente anuncio que estremece a los que están allí.

▼Continúa un frenético duelo a muerte en el que las fuerzas de ambos empiezan a mermar. Aun así, Cell se va imponiendo poco a poco.

▲Cell va a lanzar un Kame Hame Ha, y Goku da un salto al aire para que le apunte a él. Salva a la Tierra de la destrucción y él se libra con la teleportación instantánea.

¡Comienza el duelo! Goku y Cell se tantean y atacan con todo su poder. Cell emplea un repertorio de técnicas entre las que se encuentra el puño de los cuatro cuerpos, *shishin no ken*, de Ten Shin Han, y Goku responde con la teleportación instantánea e incluso esquiva un Kame Hame Ha lanzado por el bioandroide. Goku saca partido de la técnica que aprendió en Yadrat y le lanza un Kame Hame Ha a bocajarro que destroza a Cell. Pero su parte inferior se regenera y vuelve al combate. El gasto de energía de Goku es superior al de Cell y anuncia su retirada.

➢Goku amaga con un ataque desde el aire y usa la teleportación instantánea para colocarse frente a Cell y lanzarle un Kame Hame Ha casi a bocajarro.

➢¡Cell regenera su cuerpo destrozado gracias a las células de Piccolo! La situación vuelve a estar como al principio.

COMIENZA EL CELL GAME

ACTO 4

¡EL DESPERTAR DE GOHAN!

Gohan toma el relevo de Goku y Cell le ataca sin miramientos. ¡Con su rabia, también despierta el poder latente de Gohan!

Goku da el relevo a Gohan convencido de que va a ganar, mientras que Cell infravalora al aspirante y empieza a acosarle. El hijo de Goku tiene miedo de su propia fuerza oculta y desarrolla un combate a la defensiva. El bioandroide se exaspera y le provoca destrozando a A-16, que había tratado de autodestruirse con Cell. Además, manda a los siete Cell Júnior que ha generado a que ataquen al resto de los luchadores. Con una mezcla de rabia y tristeza, algo explota en el interior de Gohan y la poderosa aura que emite hace temblar la tierra.

• Superado su propio límite, Gohan
• Superado su propio límite, Gohan golpea de un puñetazo a los Cell Jrs. que estaban atacando a su padre y los demás.
"¿¡Kiiih!?"
¡¡SU-
PE-
RA A
CELL,
GO-
HAN!!

COMIENZA EL CELL GAME

ACTO 5

¡GOLPE A LA INVENCIBILIDAD!

¡Se vuelven las tornas! Gohan golpea a Cell con un poder superior y revierte su transformación.

Cell resta importancia al despliegue del poder latente de Gohan y él mismo hace una demostración de todo su poder. El suelo tiembla, pero el hijo de Goku no se inmuta. Dos poderosos puñetazos hacen morder el polvo al bioandroide, que empieza a temer el poder aparentemente sin fondo de Gohan. Sabiendo que tiene las de perder, Cell lanza un poderoso Kame Hame Ha y Gohan responde con otro que disipa el suyo y, además, le da de lleno, hiriéndole seriamente. El hijo de Goku permite que se regenere y el entonces enrabietado Cell le ataca, aunque Gohan le golpea sin dificultades.

▼Gohan responde al descomunal Kame Hame Ha de Cell con otro.

▲¡Un puñetazo en el estómago y luego otro en la mandíbula! La cacareada invencibilidad de Cell cae hecha añicos con estos dos únicos golpes.

▲Gohan responde al poderoso Hame Hame Ha de Cell con otro que disipa el suyo y le da de lleno. Acorralado, el bioandroide está fuera de sí.

➤Cell recurre a la fuerza bruta, pero Gohan esquiva sus ataques y al final provoca que expulse a A-18, por lo que deja de estar completo. Ya no es rival para Gohan.

COMIENZA EL CELL GAME
ACTO 6

¡CELL ESTÁ A PUNTO DE AUTODESTRUIRSE! LA DECISIÓN DE GOKU

¡Cell trata de autodestruirse y Goku se lo lleva al planeta Kaiô con la teleportación instantánea! El sacrificio es inútil, porque Cell reaparece.

▼¡Faltan 10 segundos para que explote! Como habitante de la Tierra, a la que ama, y como padre, Goku toma una drástica decisión para salvar el planeta y a Gohan: ¡se lleva al bioandroide al planeta Kaiô con la teleportación instantánea!

Incapaz de reconocer su derrota, Cell recurre a un último recurso: inmolarse y llevarse por delante a la Tierra y sus habitantes. ¿¡Está todo perdido!? En ese momento, Goku se despide de Gohan y sus amigos y se lleva al bioandroide al planeta Kaiô con la teleportación instantánea. Cell explota allí y mata a los que están en el pequeño planeta. Gohan se está echando la culpa por no haberle asestado el golpe de gracia a Cell cuando una onda de energía atraviesa el pecho de Trunks. Cell, que se suponía que había muerto, reaparece ante el asombro de todos y, para colmo, en su forma perfecta.

➤Cell se presenta de nuevo ante Gohan y el resto de los luchadores con la teleportación instantánea que ha aprendido de Goku.

➤Goku anima a Gohan desde el Más Allá con la ayuda de Kaiô, que también ha muerto en la explosión de Cell. "¡¡Puedes ganar!! ¡Confía en tu propia fuerza!"

¡EL SECRETO DE LA REGENERACIÓN DE CELL!

Dentro de la cabeza de Cell hay una pequeña masa que se podría decir que es su núcleo. Al autodestruirse, la suerte ha querido que el núcleo haya quedado intacto y eso hace que su cuerpo pueda recomponerse las veces que haga falta. Además, pese a que antes de explotar había expulsado a A-18, se ha regenerado en su forma completa y con un aumento considerable de poder. De acuerdo con la deducción de Cell, eso se debe a sus células de saiyano, que tienen la particularidad de hacer que el cuerpo se recupere con mucha más fuerza que antes cuando vuelve de las puertas de la muerte.

▲El núcleo de Cell queda intacto en la explosión y eso es lo que le permite recomponerse. Y encima, en su forma perfecta.

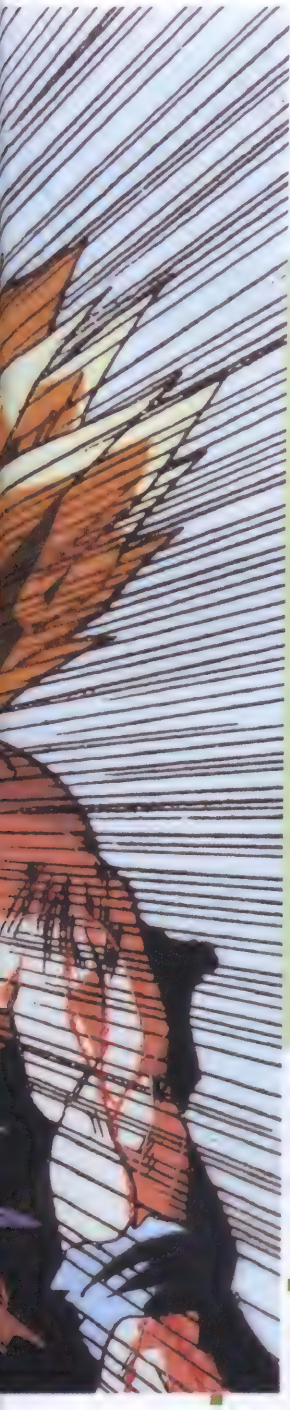
COMIENZA EL CELL GAME

ACTO 7

¡SE ACABÓ EL JUEGO! ATAQUE A CELL CON TODAS LAS FUERZAS

¡Choque de poderes entre Cell y Gohan! Vegeta y el resto de los guerreros también intervienen. ¿¡Quién se impondrá en la batalla final!?

Al ver a Trunks muerto, Vegeta monta en cólera. Entre gritos, lanza una andanada de ondas de energía contra Cell. El bioandroide las esquiva con facilidad y le deja fuera de combate de un golpe. No contento con ello, se dispone a rematarle y entonces Gohan se interpone. Su brazo izquierdo queda inutilizable. La situación es desesperante, pero cuando está a punto de abandonar, Gohan oye la voz de Goku desde el más allá, que le anima para que derrote a Cell. Krilín, Piccolo, Ten Shin Han y Yamcha se unen a él. ¿Podrán vencer a la forma perfecta de Cell?



▲"¡Ahora eres el más fuerte del universo!" Ante las palabras de ánimo de su padre desde el Más Allá, Gohan hace acopio de todas las fuerzas que le quedan y le lanza a Cell un Kame Hame Ha.

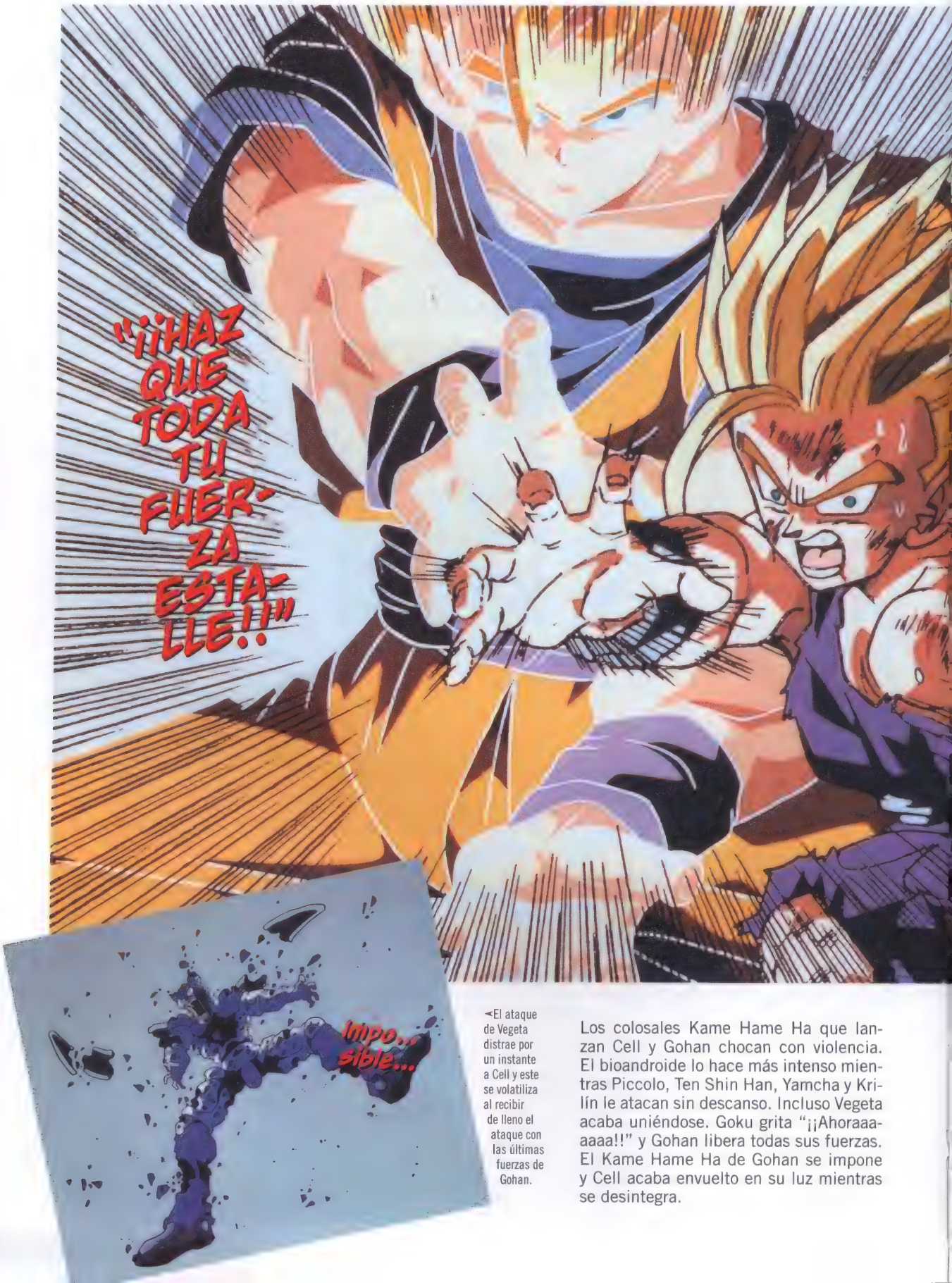
▲Vegeta yace inmóvil y Cell se dispone a darle el golpe de gracia. Gohan le salva cubriéndole, pero el ataque del bioandroide le hiere.

◄Piccolo, Ten Shin Han, Krilín y Yamcha tratan de ayudar a Gohan, que está reculando ante el envite de Cell. ¿¡Funcionará este ataque conjunto contra el bioandroide!?

►Cell contraataca tras zafarse de la descarga de Vegeta y le deja fuera de combate de un solo golpe.

EL ATAQUE TEMERARIO DE VEGETA

Aun siendo consciente de la fuerza de Cell en su forma perfecta, Vegeta se lanza contra él en un ataque temerario. El orgullo reprimido en su interior como príncipe de los saiyanos, y la rabia como padre al ver a su hijo sin vida, estallan simultáneamente. Aun así, Cell es un monstruo que esquiva con comodidad la andanada de ataques que lanza Vegeta a la desesperada. El único saiyano que puede hacer frente al bioandroide es Gohan.



◄El ataque de Vegeta distrae por un instante a Cell y este se volatiliza al recibir de lleno el ataque con las últimas fuerzas de Gohan.

Los colosales Kame Hame Ha que lanzan Cell y Gohan chocan con violencia. El bioandroide lo hace más intenso mientras Piccolo, Ten Shin Han, Yamcha y Krilín le atacan sin descanso. Incluso Vegeta acaba uniéndose. Goku grita "¡¡Ahoraaaaaaa!!" y Gohan libera todas sus fuerzas. El Kame Hame Ha de Gohan se impone y Cell acaba envuelto en su luz mientras se desintegra.

COMIENZA EL CELL GAME

ACTO 8

¡TRUNKS, CAMBIA EL FUTURO!

Trunks regresa al futuro con la máquina del tiempo, acaba con los androides A-17 y A-18 y también con Cell.

SON GOKU SE VA AL MÁS ALLÁ

▲Ten Shin Han y el resto de los guerreros evocan una imagen de Goku en el cielo nocturno. Goku ahora está en el Más Allá.

Los compañeros de Goku le piden a Shenron que le resucite, pero el saiyano se pone en contacto con ellos y les dice que no quiere volver a la vida porque está recibiendo un tratamiento especial y se lo está pasando muy bien. Goku se despide de ellos con una sonrisa que les reconforta el corazón.

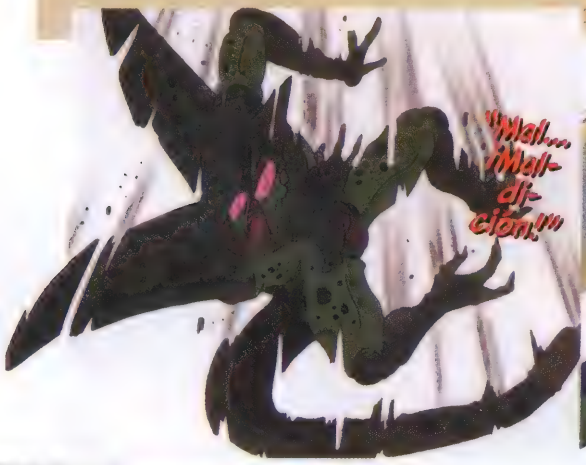
El mundo vuelve a estar en paz. Shenron resucita a los que murieron a manos de Cell; entre ellos está Trunks, que regresa al mundo del futuro. En él, los androides A-17 y A-18 atacan una ciudad y Trunks, más fuerte que antes, les planta cara y los elimina. También descubre a Cell rondando la máquina del tiempo y lucha con él en un páramo. La forma incompleta del bioandroide no puede hacer nada y el feroz ataque de Trunks pone fin a Cell y sus ambiciones.

◄Trunks se ha vuelto considerablemente más fuerte que Cell en su forma incompleta y le elimina sin problemas.

▼Los androides mellizos A-17 y A-18 se divierten destruyendo la Tierra. Trunks se planta delante de ellos.

▼Trunks lanza contra A-17 toda su rabia acumulada por haber matado a su maestro Gohan y a sus compañeros.

▼"¡Desaparece de una vez por todas!" La onda de energía lanzada por Trunks envuelve a Cell y pone fin a sus ambiciones en el futuro y en el pasado.



Manga y animación

¡DIFERENCIAS EN LOS RECURSOS EXPRESIVOS!

La animación usa varios efectos y técnicas para plasmar la emoción y la fuerza de la obra original. Veamos esas diferencias y sus características comparando los recursos expresivos en el manga y en la animación.

Animación

▼Se emplea "luz transparente" como efecto para representar el aumento de aura.

▼La transformación comienza con un grito. El pelo brilla con color dorado.

¡La forma definitiva de Goku como supersaiyano de nivel 3! Presentamos la puesta en escena de ese poder con la película *Fukkatsu no fusion!! Gokû to Vegeta* (*¡Fusión!*).

TÉCNICAS Y EFECTOS DIFERENTES A LOS DEL MANGA

EFECTOS EN LA ANIMACIÓN

¡Presentamos una serie de técnicas imprescindibles para plasmar el mundo de Dragon Ball en la animación!

SUPERSAIYANO DE NIVEL 3

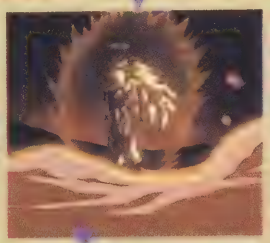
Manga

El manga original emplea recursos estilísticos del cómic, como las líneas de efectos y las onomatopeyas. ¿Cómo se plasma esto en la animación?

▲¡El impetu de Goku se transmite muy bien a través del dibujo!

▲¡Las chispas que emite Goku representan un aura poderosa!

➤La sensación de dispersión del aura es el resultado del "tratamiento *brush*".



◄Goku grita rodeado por una luz brillante dorada ¡La transformación casi ha terminado!

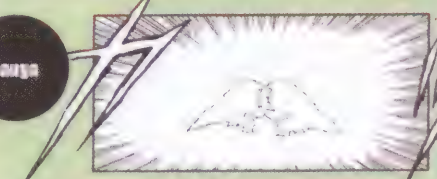
◄La "luz transparente" y el "tratamiento *brush*" han hecho esta última transformación de poder.

Unas técnicas que no pueden faltar en las escenas de transformación en supersaiyano son la "luz transparente" para representar chispas y el "tratamiento *brush*" para representar el aura. La "luz transparente" es una técnica que añade luz durante la filmación y el "tratamiento *brush*" añade un efecto nebuloso a los dibujos de los acetatos.

FUSIÓN

La fusión es una técnica que permite unir a dos personas en una sola. Representar esa idea tan original dio quebraderos de cabeza al equipo técnico. Como resultado, las siluetas de Goten y Trunks se representaron con el color azul y rojo, respectivamente.

Manga



▲¡Lo único que se ve es a Goten y Trunks brillando!

Animación

▼La particularidad de la fusión se transmite de una forma más comprensible.

Televisión

◄▼A diferencia del manga, aquí sí brillan. Esto es la "luz transparente".

Película

►En la película es aún más espectacular.

¿QUÉ PASA CON LA VOZ DURANTE LA FUSIÓN?

Hasta ahora no hemos oído la extraña voz de Gotenks. Es el resultado de grabar simultáneamente y sincronizados a los actores de voz de ambos personajes. Este método fue una idea de Akira Toriyama, el autor de la obra original.

LAS TRANSFORMACIONES DE FREEZER

En la transformación final de Freezer se añadió una escena que no está en el manga, en la que rompía una especie de envoltorio. ¡Servía para enfatizar la singularidad de Freezer!

¡LA TRANSFORMACIÓN FINAL DE FREEZER!

Manga

◄▲En el manga, Freezer empieza a acumular energía y se produce una explosión repentina. En su última transformación sale de entre el humo.

▲◄La piel se rasga y explota como la cascara de un huevo. Bajo ella se puede ver la forma final de Freezer.

Animación

◄Freezer acumula energía. El tratamiento efectista de la luz crea una sensación de realismo.

Los archienemigos de Goku como Freezer, Cell y Bû se van haciendo más fuertes con cada transformación y representar cada vez ese aumento de poder fue una tarea ardua. Un miembro del equipo técnico comentó que lo más difícil es representar la fuerza explosiva y la supervelocidad.

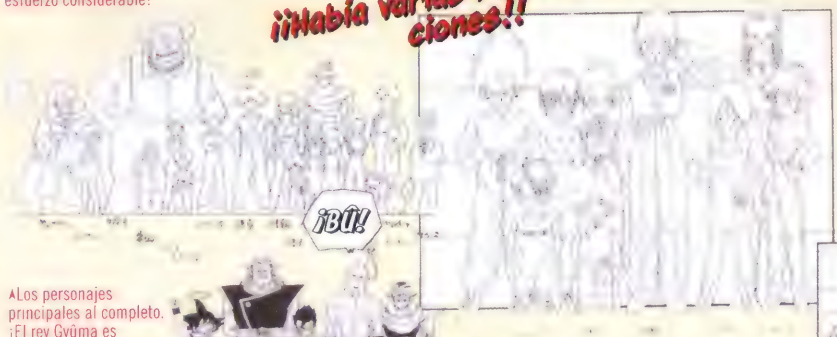
ORIGINAL DE LA ANIMACIÓN

COMPARACIÓN DE PERSONAJES

¿Quién es más alto, Goku o Piccolo? ¡¡La respuesta está en la presentación especial de estos materiales originales de la animación!!

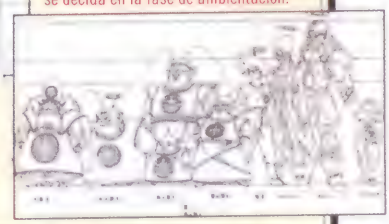
Algo que no debe faltar a la hora de producir una película o serie de animación son los diagramas comparativos de personajes. A partir de ellos se puede saber a primera vista la estatura de los personajes. El equipo técnico de *Dragon Ball* estimó las diferencias de estatura entre los personajes a partir del manga y creó estos diagramas comparativos.

▲El conocido último plano de la secuencia de apertura. ¡Este dibujo requirió un esfuerzo considerable!



◄Diagrama comparativo centrado en Gohan adolescente. La pequeña estatura de Goten y Trunks queda bien patente. Shapner, el compañero de clase de Gohan, es sorprendentemente alto.

▼Representación de todos los kaiōshin. Como se representa tanto la estatura como el carácter, es frecuente que la estatura de los personajes originales se decida en la fase de ambientación.



▲Los personajes principales al completo. ¡El rey Gyūma es enorme! Por el contrario, los personajes femeninos son relativamente menudos. ¿¡Satán, a la izquierda, resulta encantador!?

◄Diagrama comparativo realizado cuando apareció Bū. Gotenks es más alto que Goten y Trunks antes de la fusión.

►¡Goku, Gohan y Goten aparecen a la vez! En las escenas en la que hablan los tres, Nozawa cambia instantáneamente de registro y la grabación se hace en una toma. ¡Es una gran profesional!

¿¡UN SORPRENDENTE SECRETO DE LA FAMILIA DE GOKU!?

TÉCNICA DE SUPERVOZ

La gran diferencia del manga con respecto a la animación es el sonido. ¡Presentamos los secretos de los actores de voz que se encargan de dar vida a los personajes!

Masako Nozawa es la actriz de voz que se encarga de interpretar a Goku, Gohan y Goten. Su voz encaja tan bien con la del personaje que ahora mismo no se puede concebir a Goku sin otra voz que no sea la de ella. De hecho, el propio Akira Toriyama dibujó el manga con su voz en mente. Además, en *Dragon Ball* Nozawa interpreta ella sola a cinco personajes y Takeshi Kusao, el actor que le pone la voz a Trunks, a dos.

¡¡CINCO PAPELES PARA UNA PERSONA!!

▲En el especial de televisión *Tatta hitori no saishū kessen (El último combate)* aparece Bardock y Nozawa también se encarga de ponerle la voz. ¡Su interpretación del violento padre de Goku es fabulosa!

◄En la película *Chikyū marugoto chō-kessen (La superbatalla)* aparece un saiyano idéntico a Goku llamado Turles que también es interpretado por Nozawa. En esta película también aparece Goku, por lo que ella sola encarnó a tres personajes.

◄Takeshi Kusao interpreta al joven Trunks del futuro. A partir de la saga de Bū cambia el registro para interpretar magistralmente al pequeño Trunks.

EL GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES DEL MÁS ALLÁ

EL EMOCIONANTE GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES DEL MÁS ALLÁ

Episodios 195 a 219 de *Dragon Ball Z* (emitidos entre el 28 de julio de 1993 y el 2 de marzo de 1994)

Goku ha muerto durante la batalla contra Cell y ha ido al Más Allá. El Gran Kaiô es el ser más fuerte del Más Allá y Goku va a su planeta a verle. Allí conoce a Paikuhan, un experto luchador de la Galaxia del Oeste. El Gran Kaiô le manda al infierno para que se deshaga de Cell, Freezer y el gran rey Cold, que se han amotinado, y los derrota en un momento.

Los kaiô del Norte, Sur, Este y el Oeste se reúnen después de mucho tiempo y deciden celebrar en el planeta Gran Kaiô un torneo de artes marciales que reúna a los mejores luchadores del Más Allá. Goku hace una gran intervención y llega hasta la final, en la que se enfrenta a Paikuhan. El luchador de la Galaxia del Oeste es fuerte y a Goku le cuesta imponerse. Sacando partido de un descuido, consigue cambiar las tornas y ganar el torneo.

Mientras tanto, en la Tierra pasan varios años y Gohan empieza a ir a bachillerato. En la ciudad en la que asiste al instituto Orange Star se transforma en Great Saiyaman para mantener la paz. Sin embargo, Videl, la hija de míster Satán, lo descubre y le obliga a presentarse al Tenkaichi Budôkai. Cuando Goku se entera, decide volver del Más Allá para participar.

Krilín, Vegeta, Piccolo y otros antiguos compañeros vuelven a congregarse y comienza el torneo. Goten, el hermano pequeño de Gohan, y Trunks participan y ofrecen una gran actuación en la categoría infantil.

Mientras tanto, un hombre misterioso llamado Shin se presenta ante Goku. Él es Kaiôshin, el dios de todos los kaiô. Una sombra maligna se cierne sobre el torneo.

EL EMOCIONANTE GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES DEL MÁS ALLÁ

ACTO 1

PAIKUHAN, UN RIVAL TRANQUILO

Goku va al Más Allá y allí se encuentra con luchadores muchísimo más fuertes que los del mundo de los vivos.

Goku sigue tan dinámico como siempre a pesar de haber muerto durante la batalla contra Cell. Al saber que el Gran Kaiô es el más fuerte del Más Allá, Goku va a su planeta a visitarle. Allí conoce a Paikuhan, que procede de la Galaxia del Oeste. El Gran Kaiô le ha pedido que vaya a encargarse de Cell, Freezer y el gran rey Cold, que están causando bastantes problemas en el infierno. Goku le sigue y comprueba cómo el luchador de la Galaxia del Oeste se deshace sin problemas de los enemigos que a él tanto le había costado derrotar. Una mezcla de sorpresa y alegría embarga a Goku.

▲Goku se sorprende cuando el Gran Kaiô le habla de Freezer y Cell. Se presta a ir para ajustar cuentas con unos tipos que, pese a estar muertos, siguen sin escarmentar.

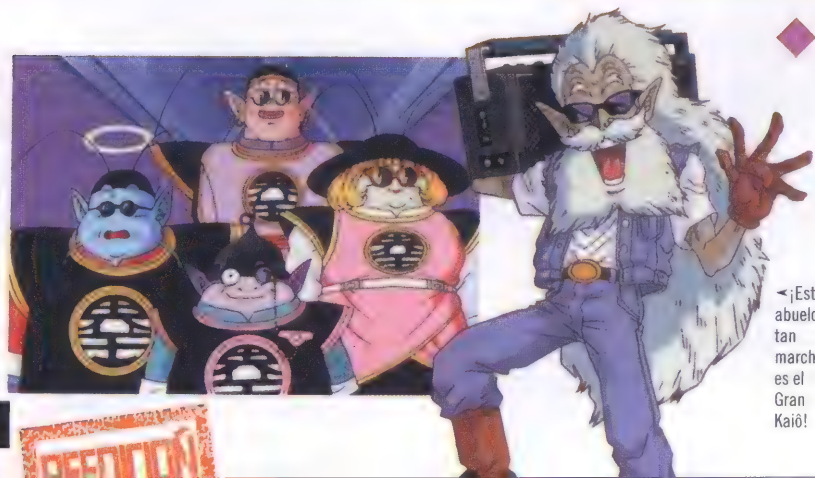
◄¡Derrota a Freezer y al gran rey Cold sin que ni siquiera puedan contraatacar! La fuerza de Paikuhan está a otro nivel.

►El taciturno Paikuhan. A primera vista no parece un luchador tan impresionante.

➢Cell sigue igual de fuerte aunque haya ido al infierno. Planea conquistarlo y empieza a hacer de las suyas. Paikuhan pone fin a su ambición fácilmente con un solo golpe.

¡LOS KAIÔ SE REÚNEN!

Los cuatro kaiô gobiernan sus respectivas galaxias del Norte, Sur, Este y Oeste. Por encima de ellos se encuentra el Gran Kaiô. Normalmente cada kaiô vive en su propio planeta, pero esta vez han acudido al planeta Gran Kaiô para visitar al recientemente fallecido Kaiô del Norte.



➢¡Los cuatro kaiô reunidos! En primer plano y desde la izquierda: Kaiô del Norte, Kaiô del Oeste y Kaiô del Este. Por detrás está Kaiô del Sur. A decir verdad, todos son eminencias, aunque no lo parecen.

➢¡Este abuelo tan marchoso es el Gran Kaiô!

EL EMOCIONANTE GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES DEL MÁS ALLÁ

ACTO 2

¡LOS INTENSOS COMBATES DE LOS GUERREROS MÁS VALIENTES!

Los mejores luchadores se reúnen en el gran torneo de las artes marciales del Más Allá. ¿¡Cómo se le dará a Goku!?

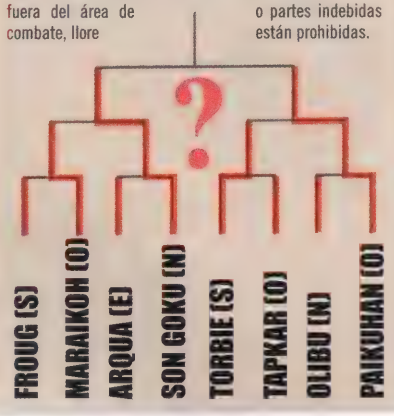
▼Arqua tiene poderes especiales y cubre el área de combate con agua, lo que dificulta los movimientos de Goku. Hace gala de una fuerza considerable.

GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES DEL MÁS ALLÁ

TABLA DE EMPAREJAMIENTOS

Los enfrentamientos son a un asalto y con tiempo ilimitado. El que caiga fuera del área de combate, llore o diga "¡Me rindo!" pierde. Las tácticas cobardes como golpear en los ojos o partes indebidas están prohibidas.

FINAL



Hace 300 años que no se reúnen los cuatro kaiô, por lo que deciden celebrarlo organizando un torneo de artes marciales en el que se enfrentarán los luchadores más fuertes de sus galaxias respectivas. Al enterarse de que el ganador será entrenado personalmente por el Gran Kaiô, el espíritu combativo de Goku se inflama. El torneo comienza en un recinto creado en otra dimensión dentro del palacio del Gran Kaiô. Goku supera las rondas preliminares y avanza con paso firme hacia la final, aunque todos los luchadores son muy fuertes. En la final le toca enfrentarse a Paikuhan.

LOS PECULIARES ENFRENTAMIENTOS DE LA FASE PRELIMINAR

Los combates preliminares se podrían calificar de extraños. El ataque especial de Caterpy, uno de los rivales a los que se enfrenta Goku, consiste en hacer cosquillas. Además, para transformarse en su forma definitiva forma un capullo en el área de combate, que tarda 1.200 años en eclosionar... Chapuchai, luchador de la Galaxia del Este, puede multiplicarse de una forma muy parecida a la del puño de imagen residual, pero lo hace de verdad y al final sus copias acaban pegándose entre sí. Parece que los grandes luchadores tienen también sus peculiaridades.

▼Olibu, de la Galaxia del Norte, frente a Chapuchai, de la Galaxia del Este. La victoria se resuelve enseguida.

▲Caterpy, representante de la Galaxia del Sur, resulta ser un rival exasperantemente flojo para Goku. ¿¡Seguro que es un experto luchador!?

▼Froug, a la derecha, y Torbie, a la izquierda. Los dos caen después de ofrecer un buen combate.

Torbie y Froug, representantes de la Galaxia del Sur

▲Los representantes de cada galaxia son luchadores experimentados. Como ya no pueden morir en el Más Allá, hay algunos que han estado entrenando durante miles e incluso millones de años.

Olibu, un competente luchador del Norte

◄Al igual que Goku, Olibu es un representante de la Galaxia del Norte y se enfrenta a Paikuhan. Ambos son guerreros capaces y ofrecen un duelo muy intenso.

▼Maraikoh, de la Galaxia del Oeste, se enfrenta a Goku en semifinales. Ataca a Goku con su gran fuerza, pero se lleva un potente patadón y al final cae fuera del área de combate.

MARAIKOH, UN LUCHADOR DEL OESTE QUE CONFÍA EN SU FUERZA BRUTA

▲Ambos se agarran las manos para ver quién logra hacer retroceder al otro. Goku es ligeramente superior.

EL EMOCIONANTE GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES DEL MÁS ALLÁ

ACTO 3

UN EMOCIONANTE DESENLACE REVELA QUIÉN ES EL MÁS FUERTE DEL MÁS ALLÁ

En la final se enfrentan Goku y Paikuhan. ¿¡Quién ganará en el supercombate que decidirá el mejor luchador del Más Allá!?

▲Sus puños chocan violentamente y se producen chispas. Luchan usando todas sus fuerzas. ¡¡Es un tira y afloja muy intenso!!

Goku y Paikuhan se enfrentan en la final. Paikuhan no se emplea a fondo al principio, pero se quita la pesada ropa cuando reconoce la fuerza de Goku. Este se transforma en supersaiyano y el combate se intensifica. El luchador de la Galaxia del Oeste le acosa con su ataque especial Thunder Flash, pero Goku aprovecha un pequeño hueco y contraataca con un potente Kame Hame Ha que le lleva a la victoria. Sin embargo, ambos quedan descalificados porque han tocado con el pie el techo del área de combate. Esta descalificación es una decisión arbitraria del Gran Kaiô que, asustado por la fuerza de Goku, no quiere entrenarle.

▲Cuando cree que tiene posibilidades, Goku da la vuelta al combate con la teleportación instantánea. Su Kame Hame Ha es providencial.

◄Paikuhan se toma en serio el combate cuando se quita la pesada ropa para luchar.

►Paikuhan pierde por un pequeño descuido. Reconoce a Goku como un auténtico rival y su espíritu de combate se reaviva.

THUNDER FLASH, LA TÉCNICA SUPREMA DE PAIKUHAN

Durante su combate contra Goku, Paikuhan emplea dos de sus técnicas más poderosas. Una de ellas es el Hyper Tornade, con la que provoca un tornado girando sobre sí mismo a gran velocidad. La otra es Thunder Flash, su ataque definitivo, con el cual lanza una explosión de llamas acompañada de destellos. Dos temibles técnicas que ponen a Goku en un brete durante la final.

▼Un Thunder Flash que debería haber sido perfecto. Sin embargo, Goku se da cuenta de un pequeño hueco cuando lo lanza y lo aprovecha para ganar.

EL EMOCIONANTE GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES DEL MÁS ALLÁ

ACTO 4

¡LA APARICIÓN DE UN NUEVO HÉROE: GREAT SAIYAMAN!

Son Gohan ha empezado a cursar bachillerato en un instituto de una gran ciudad y adopta la identidad del justiciero Great Saiyaman para proteger la paz y la justicia.

Gohan es ya un adolescente y el primer día que va al instituto se transforma en supersaiyano para evitar un robo, a raíz de lo cual empieza a extenderse el rumor de la existencia de un "guerrero dorado" en la ciudad. Videl, compañera de clase e hija de míster Satán, sospecha que él puede ser el "guerrero dorado", por lo que el hijo de Goku le pide a Bulma que le haga un traje para que pueda transformarse. Cuando Videl persigue al secuestrador de un autobús, se presenta de repente Great Saiyaman y la rescata. En realidad es Gohan disfrazado.

EL EMOCIONANTE GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES DEL MÁS ALLÁ

ACTO 5

¡LAS AVENTURAS DE GOHAN EN SATÁN CITY!

Convertido en Great Saiyaman, Gohan está muy ocupado protegiendo la paz de la ciudad todos los días. Qué duro es ser un héroe.

La vida de Gohan como estudiante de instituto está llena de sobresaltos. Sale con Angela, una compañera de clase, porque cree que le ha visto cuando se transformaba, aunque al final es un malentendido suyo. Quiere ir a ayudar a Videl en medio de la clase, pero no puede salir y provoca un terremoto con su nerviosismo. Aun así, sigue actuando como Great Saiyaman. Sin embargo, cuando secuestran a su amigo, el monstruo Chobi, Videl acaba enterándose de su identidad por culpa de un descuido.

▼Angela se muestra muy activa, aunque no se puede decir lo mismo de Gohan. Ella es la que lleva la voz cantante durante la cita.

▲Great Saiyaman no quiere revelar su identidad y Videl no ceja en su empeño de desenmascararle. A este paso, es cuestión de tiempo que lo descubra.

▲Acude volando a un edificio en llamas y salva a Videl por los pelos. Y eso que estaba en medio de una cita...

¿¡LA FUERZA ES HEREDITARIA!? VIDEL, LA HIJA DE SATÁN

Al ser la hija de míster Satán, Videl colabora con la policía y atrapa a criminales. Es mucho más valiente que su padre y también tiene un brillante talento para las artes marciales. Aunque ella no se ha dado cuenta, es mucho más capaz que su progenitor. ¿Es el diamante en bruto de la familia?

◄Se cuela en el autobús secuestrado y derrota a los criminales ella sola.

►¡Su pose es perfecta! A Gohan le gusta ese estilo, aunque hay bastantes opiniones que coinciden en que está ridículo.

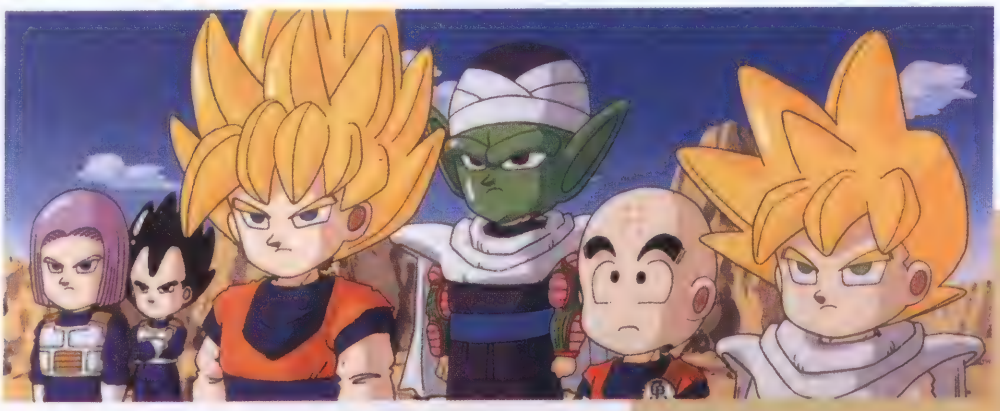
▲Baba la vidente trae a Goku desde el Más Állá. Su sonrisa no ha cambiado. Lo único diferente es, si acaso, el halo sobre su cabeza.

EL EMOCIONANTE GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES DEL MÁS ALLÁ

ACTO 6

¡SON GOKU VUELVE DEL MÁS ALLÁ!

Los guerreros Z se reúnen para participar en el Tenkaichi Budôkai, que llevaba años sin celebrarse. ¡Goku también vuelve desde el Más Állá!



➤¿¡Quedó algún registro detallado del Cell Game!? A decir verdad, es una película creada por una cadena de televisión. En ella aparecen Goku y los guerreros Z. ¿¡A que son una monada!?

¡HASTA GOKU SE SORPRENDE! UNA HISTORIA REAL (?) HECHA CON MUÑECOS

▲¡Así que fue míster Satán quién derrotó a Cell! Se trata de la escena culminante de la conmovedora epopeya *¡Crónica gloriosa del salvador míster Satán!* La verdad es que Satán bien podría derrotar a ese Cell. El vídeo siempre hace vibrar al público.

➤Goku y Goten se ven por primera vez. Goku se da cuenta a primera vista de que es su hijo. Y es lógico. Cualquiera que los vea pensará lo mismo.

◄Shapner se propone descubrir la verdadera identidad de Great Saiyaman, resentido porque Videl le trata con frialdad. Al héroe le molestan por todas partes.

¡DOCUMENTO FOTOGRÁFICO! ¿¡LA IDENTIDAD DE SAIYAMAN REVELADA!?

Shapner anima a Videl, pero siente celos al ver que ella y Great Saiyaman se llevan bien, y remueve cielo y tierra para desenmascarar al héroe. No se ve a simple vista, pero le hace una foto del rostro con una cámara. Sin embargo, Piccolo la destroza y su plan fracasa.

El Tenkaichi Budôkai vuelve a organizarse después de varios años. Gohan participa obligado por Videl y a raíz de eso Vegeta, Piccolo, Krilín, A-18, Goten y Trunks también se registran. Incluso Goku vuelve del Más Allá durante un día para participar. Todos se alegran por el reencuentro y Goten ve por primera vez a su padre. Comienza el torneo y después de que todos superen las preliminares, míster Satán les hace ver una película sobre el Cell Game en la que tiene un papel destacado.

EL EMOCIONANTE GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES DEL MÁS ALLÁ

ACTO 7

¡GOTEN CONTRA TRUNKS: UN COMBATE A OTRO NIVEL!

Dos pequeños entran en tromba en la categoría infantil del Tenkaichi Budôkai: Goten y Trunks. ¿¡Cuál de los dos se impone en su inocente e intenso duelo!?

Goten y Trunks, dos niños por los que corre sangre saiyana, participan en el torneo infantil del Tenkaichi Budôkai. Huelga decir que los otros niños no son rivales para ellos y ambos se enfrentan en la final, como cabía esperar. Comienza el combate y luchan con intensidad, pero el recinto de lucha se les queda pequeño. El enfrentamiento se caldea con *kikôha* y Kame Hame Ha. Goten se abalanza, Trunks le esquiva y falta poco para que se estampe contra el suelo. El combate es un intenso tira y afloja. Finalmente, Goten no puede contener bien una bola de energía y sale fuera del área de combate. El ganador es Trunks.

▲Una bola de energía impacta en la espalda de Goten y le impulsa con demasiada velocidad. No puede parar hasta que no se frena con los asientos de los espectadores y, por lo tanto, toca fuera del área de combate. Una lástima.

EL EMOCIONANTE GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES DEL MÁS ALLÁ

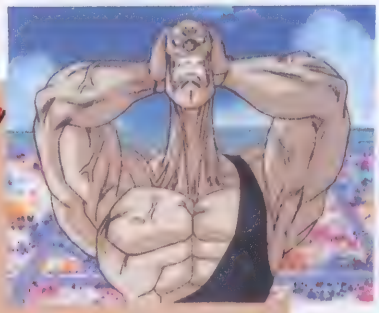
ACTO 8

¡IRRUMPEN LUCHADORES VIOLENTOS!

Kaiôshin se presenta ante Goku y sus compañeros. Y también aparecen unos inquietantes luchadores. Algo se mueve entre las sombras durante el torneo.

▼Videl es víctima del despiadado ataque de Spopovich. Trata de luchar hasta el final, pero…

"Pero ¿qué demonios...?"



▼Spopovich se reincorpora cada vez que Videl le ataca. Una patada le rompe el cuello, pero él mismo se lo recoloca. ¿¡Es un monstruo!?

▼Spopovich y Yamu atacan a Gohan en el estado de supersaiyano. Su objetivo es reunir energía poderosa y pura.

Comienza el Tenkaichi Budôkai en la categoría de adultos, pero durante su transcurso se produce una serie de extraños acontecimientos. En primer lugar, Shin se enfrenta a Piccolo y este se retira sin luchar al sentirse intimidado. Videl recibe una paliza del inquietante luchador Spopovich. Kibito, el compañero de Shin, le pide a Gohan que se transforme en supersaiyano y en ese momento Spopovich y Yamu irrumpen de repente y le roban la energía al hijo de Goku. Eso era lo que quería Shin (Kaiôshin).

▲Kaiôshin inmoviliza a Gohan. Spopovich y Yamu usan un dispositivo que succiona la poderosa energía de Gohan y huyen.

¿¡CUÁL ES EL OBJETIVO DE KAIÔSHIN!?

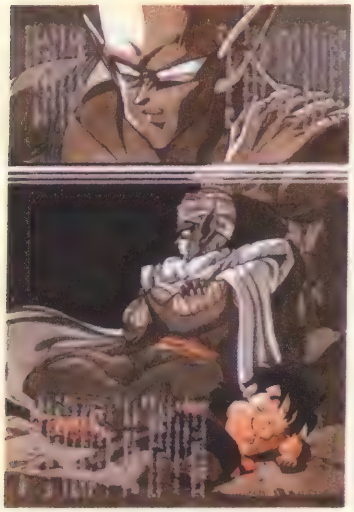
Shin es un hombre envuelto en misterio. Su verdadera identidad es Kaiôshin, el dios de todos los kaiô, incluido también el Gran Kaiô. ¿Por qué alguien de su nivel participa en el Tenkaichi Budôkai y pide la ayuda de Goku y sus aliados? Lo hace para dar al traste con la ambición del mago Babidí e impedir la resurrección del temible Bû, un monstruo que destruirá todo el universo si vuelve a la vida.

◄Aunque son testigos del ataque, Kaiôshin les pide a Goku y los demás que no intervengan.

ANIMACIÓN

HISTORIAS PARALELAS

Las tramas originales de la adaptación animada de *Dragon Ball* han dado lugar a nuevas historias. Aquí presentamos todas las que se incluyeron en *mook* y *anime comic* y que no se adaptaron en la serie de televisión.



Weekly Shônen Jump Special

Dragon Ball Z Anime Special (Shûeisha)

PICCOLO

En el nombre del gran rey de los demonios Piccolo

¡De archienemigo de Goku a maestro de Gohan! El extraño destino que le espera a un guerrero del clan demoniaco

Historia ilustrada que describe el sutil cambio de sentimientos de Piccolo desde su reencarnación hasta que se convierte en maestro de Gohan. Está narrado desde el punto de vista de Piccolo e incluye los episodios de su nacimiento como álter ego del primer gran rey de los demonios Piccolo, su enfrentamiento y derrota frente a Goku en el Tenkaichi Budôkai, su lucha contra el saiyano Raditz y la muerte de Goku. La narración corre a cargo de Takao Koyama, guionista y coordinador de guionistas en la serie de animación, y las ilustraciones son de Minoru Maeda, director de animación jefe durante la producción de la serie.

CONEXIÓN CON LA HISTORIA PRINCIPAL

➢Piccolo entrenando a Gohan, el hijo de Goku, tal como aparece en la serie de animación. Aunque fuese para luchar contra los saiyanos, el giro de los acontecimientos fue de lo más inesperado.

➢En la serie, Piccolo surge de un huevo arrastrado por el río. ¿¡El punto de origen de la historia ilustrada!?

Esta historia ilustrada narra el cambio interior que experimenta Piccolo entre los episodios 123 de la serie de animación *Dragon Ball* y el episodio 20 de *Dragon Ball Z*. La serie de televisión prácticamente no desarrolla los sentimientos de Piccolo desde el 23º Tenkaichi Budôkai.

Con motivo del enfrentamiento contra los saiyanos, Piccolo se convierte en el maestro del hijo de su archienemigo, y al leer esta historia se puede entender mejor el cambio de sus sentimientos.

VEGETA

Vegeta, el orgulloso príncipe de los saiyanos

Weekly Shônen Jump Special
Dragon Ball Z Anime Special II (Shûeisha)

Historia ilustrada que describe la vida de Vegeta desde su nacimiento como príncipe de la estirpe guerrera de los saiyanos hasta su resurrección gracias a Polunga (el Shenron de Namek) tras su muerte a manos de Freezer.

La historia incluye varias tramas que continúan la saga de Freezer de la televisión, como el trasfondo de su relación de servidumbre con el tirano galáctico a pesar de su deseo de asesinarle, o la razón oculta de su interés por las bolas de dragón de la Tierra.

Al igual que la historia de Piccolo, la narración corre a cargo de Takao Koyama y las ilustraciones son de Minoru Maeda.

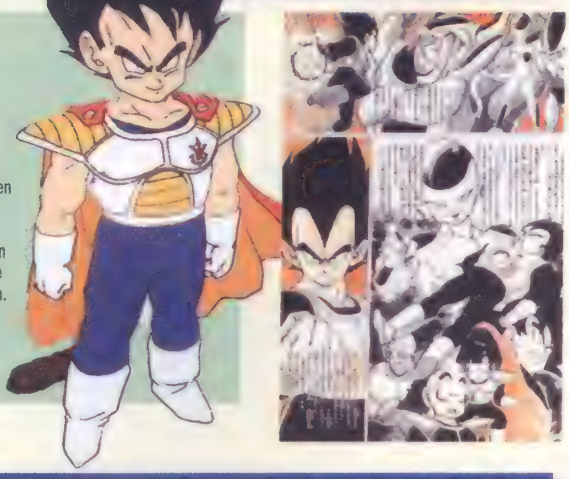
¡El orgullo de una raza guerrera!

La lucha del guerrero solitario Vegeta

CONEXIÓN CON LA HISTORIA PRINCIPAL

➺El rey Vegeta oponiéndose con sus guerreros a Freezer según aparece en la serie animada. Sin embargo, la fuerza de Freezer era muy superior a la que había imaginado el rey.

En el episodio 78 de *Dragon Ball Z* se revela la verdad sobre el exterminio de los saiyanos y la destrucción del planeta Vegeta por parte de Freezer. En este episodio aparecen Vegeta de pequeño, el rey Vegeta y otros personajes que no se incluyen en el manga; constituye el punto de partida de esta historia ilustrada.



➺Vegeta en su niñez, según aparece en la serie de animación. Ya de pequeño era muy orgulloso.

TRUNKS

Trunks, el guerrero solitario del futuro

Trunks lucha contra los androides en un futuro devastado. La historia describe en retrospectiva la vida de Trunks desde su niñez hasta su derrota contra Cell. Confundido por la diferencia entre cómo imaginaba a su padre y cómo es realmente cuando lo ve por primera vez, trata de ir entendiendo a Vegeta poco a poco. La narración es de la guionista Aya Matsui y las ilustraciones son de Minoru Maeda.

La historia del único guerrero que sobrevivió en un futuro devastado

Weekly Shônen Jump Special
Anime Comics Dragon Ball Z: Tatta hitori no saishû kessen (Homesha)

La segunda secuencia de apertura se incluyó a partir del capítulo 200. En esta versión el protagonismo recae en Gohan y se desarrolla en torno a él. Han pasado varios años desde la derrota de Cell y las nuevas vidas de sus compañeros se entremezclan con apariciones de Goten, Trunks, Videl, Satán y otros personajes nuevos en una puesta en escena que deja entrever una nueva historia. La canción de fondo también se renueva y es *We gotta power.*

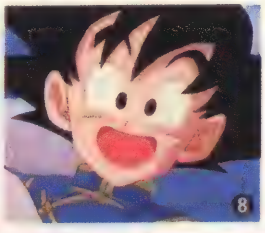
DRAGON BALL Z

SECUENCIA DE APERTURA ··· (2)

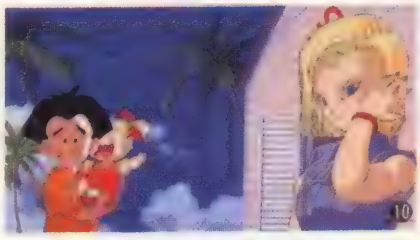
Esta es la segunda secuencia de apertura de *Dragon Ball Z.* Con Gohan como protagonista, plasma con gran intensidad el atractivo de sus compañeros.

En (1) aparecen Gohan, Goten y Trunks subidos en Shenron. En (2) y (3) Vegeta deja paso al joven Trunks, Piccolo y Gohan.

En (4) unos nubarrones negros se disipan y la cámara enfoca a un Gohan adolescente. De (5) a (7) aparece como Great Saiyaman y en sus gafas de sol se refleja el crecimiento de Gohan.



En (8) Gohan está subido en la nube kinton y por detrás de él asoma la cara de Goten. Luego la nube vuela a lo lejos. (9) parece ser la representación de una cita con Videl. De (10) a (12) se plasma la vida privada de los personajes.



¡¡Padre e hijo en una pose con el puño cerrado!!

En (13) y (14) el poder de los guerreros Z atraviesa la televisión y noquea a Satán. En (15) sale Great Saiyaman dando patadas a unos delincuentes. En (16) Goten y Trunks se transforman en supersaiyanos. En (17) y (18) aparecen todos los personajes.

EL REGRESO DEL MONSTRUO BÛ

EL REGRESO DEL MONSTRUO BÛ

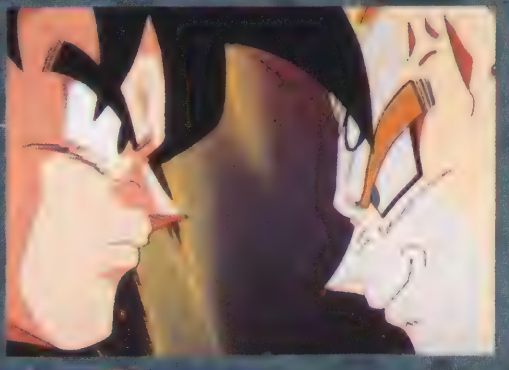
Episodios 220 a 237 de *Dragon Ball Z* (emitidos entre el 9 de marzo y el 24 de agosto de 1994)

Goku, Kaiôshin y el resto de los guerreros persiguen a Spopovich y Yamu y llegan al escondrijo del mago Babidí y Dabra, el rey del mundo demoníaco. El objetivo de ambos es resucitar al monstruo Bû y, para reunir la energía necesaria, atraen a Goku y los demás a su nave espacial.

En el interior de la nave, Vegeta y Goku derrotan con facilidad a sus respectivos adversarios, Pui Pui y Yakon, y en el tercer nivel aparece Dabra, que se enfrenta a Gohan. En pleno combate, el soberano del mundo maléfico pronuncia las enigmáticas palabras "He encontrado a un guerrero que lo hará mejor" y se marcha.

Entretanto, la marcha de Goku y los demás luchadores del Tenkaichi Budôkai provoca que el resto de los luchadores se enfrenten entre sí en un todos contra todos para decidir el ganador. Goten y Trunks, disfrazados como Mighty Mask, se enfrentan a A-18 en un apoteósico combate que se salda con la victoria de la androide por descalificación de los niños. A-18 se deja ganar por míster Satán con la condición de que le pague 20 millones de zenis.

En la nave espacial, Babidí controla a Vegeta y hace que se enfrente a Goku. Usa sus poderes mágicos y los transporta al Tenkaichi Budôkai. El príncipe de los saiyanos empieza a lanzar bolas de energía contra el público y cuando Goku descubre que se ha dejado manipular por Babidí para luchar contra él, no le queda más remedio que plantarle cara.



Gohan llega al nivel más profundo de la nave en su intento de evitar que Bû vuelva a la vida. Pero la energía que obtiene Babidí del enfrentamiento entre Goku y Vegeta le permite revivir al monstruo. La fuerza de Bû es apabullante y Gohan cae derrotado.

EL REGRESO DEL MONSTRUO BÛ

ACTO 1

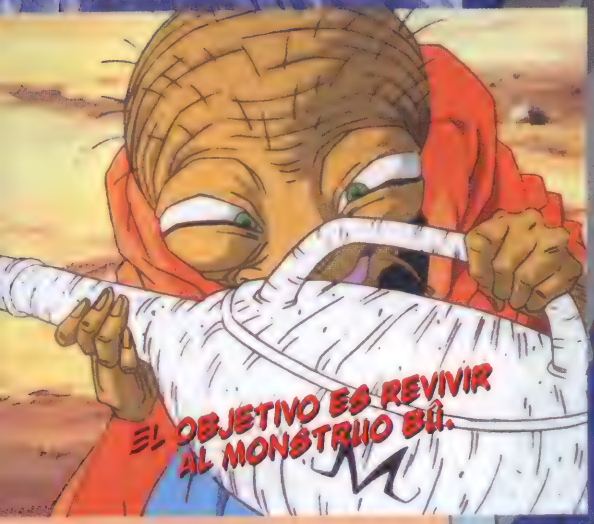
¡BABIDÍ Y DABRA MUEVEN LOS HILOS!

¡Un colosal plan maligno se pone en marcha! ¡Se abre el telón de una nueva batalla para impedir la resurrección de un monstruo!

Persiguiendo a Spopovich y a Yamu, Goku y el resto de los guerreros descubren la nave espacial del mago Babidí. Allí Kaiôshin se queda impactado al descubrir que Babidí ha convertido en su esbirro a Dabra, el rey del mundo demoníaco.

Tras conseguir la energía necesaria para revivir al monstruo Bû, Babidí y Dabra se deshacen de Spopovich y Yamu, y el rey del mundo demoníaco ataca a Goku y los demás. Mata a Kibito, convierte a Krilín y a Piccolo en piedra y huye al interior de la nave. Goku y los que quedan también se adentran en la nave.

▲Babidí y Dabra salen de su nave espacial oculta bajo tierra. Babidí es un mago capaz de manipular la parte malvada del corazón y ha hecho de Dabra su subordinado.



▲Babidí sonríe al conseguir la energía que Spopovich y Yamu le han arrebatado a Gohan. Se requiere una energía gigantesca y no contaminada para resucitar al monstruo Bû, sellado en una esfera.

▼Dabra se da cuenta de que Goku y el resto de los guerreros están escondidos. Se aproxima a ellos de repente con una velocidad pasmosa y mata a Kibito en un instante.

¡¡ESTE ES EL PODER DEL SOBERANO DEL MUNDO DEMONÍACO!!

◄Piccolo y Krilín se convierten en piedra sin poder reaccionar siquiera. Si después de petrificarse se rompen, no podrán volver nunca a su estado original.

¡LA TERRORÍFICA SALIVA DE DABRA!

Todos los que entran en contacto con la saliva de Dabra se convierten instantáneamente en piedra y permanecerán en ese estado mientras el rey del mundo demoníaco viva. Para obtener la energía de Goku, Gohan y Vegeta necesaria para revivir al monstruo Bû, Dabra petrifica únicamente a Piccolo y Krilín y atrae al resto al interior de la nave espacial.

EL REGRESO DEL MONSTRUO BÛ
ACTO 2
¡LA INTENSA BATALLA EN EL INTERIOR DE LA NAVE ESPACIAL!
Goku y los demás luchadores muestran una fuerza arrolladora en la nave espacial de Babidí. ¡Evitad que Bû reviva!
¡Los saiyanos, desgatados!
El interior de la nave está compuesto de varios niveles donde transcurren los combates y permite acumular energía para revivir a Bû cuando Goku u otro guerrero recibe daños. Aun así, en el nivel 1 Vegeta se impone cómodamente a Pui Pui y Goku se enfrenta a Yakon en el nivel 2. Es un rival capaz de absorber el aura de Goku en el estado de supersaiyano. Sin embargo, Goku le envía de golpe una gran cantidad de energía que hace reventar a la bestia demoníaca. Dabra aparece en el tercer nivel y lucha de tú a tú con Gohan hasta que abandona el nivel después de decir algo misterioso: "He encontrado a un guerrero que lo hará mejor".

¡¡Te mostraré la verdadera fuerza!!

EL REGRESO DEL MONSTRUO BÛ

ACTO 3

¡UNA FINAL TUMULTUOSA!

Ante la ausencia de Goku y otros muchos guerreros clasificados, la final del Tenkaichi Budôkai se convierte por primera vez en su historia en un todos contra todos.

Con la marcha de Goku y sus compañeros, en el Tenkaichi Budôkai solo quedan cinco luchadores. A míster Satán se le ocurre la idea de un *battle royale* para la final. Poco después de empezar los combates, dos luchadores acaban fuera del área de combate y A-18 y Mighty Mask ignoran a Satán y se enfrentan entre sí. Sin embargo, el luchador enmascarado queda descalificado cuando se descubre que son Goten y Trunks disfrazados. A Satán se le desencaja la mandíbula al ver el apoteósico combate entre ellos, pero A-18 se deja ganar a cambio de 20 millones de zenis, así que la gloria de la victoria se la lleva el héroe mundial.

▲Jewel le pide salir a A-18 justo antes de empezar el combate. Enfadado por su negativa, la ataca nada más empezar la contienda. A-18 se deshace de él cómodamente de una patada que lo lanza fuera del área de combate.

➤Más interesada por el dinero del premio, A-18 le dice a Satán que se dejará ganar si le da 20 millones de zenis. Satán acepta la condición y A-18 cae fuera del área de combate tras un flojo golpe. Satán se lleva los laureles del triunfo.

➤Killa le sugiere a Mighty Mask, en realidad Goten y Trunks disfrazados, que se deshagan primero de Satán. Pero ellos están más pendientes de A-18. Ignorando su petición, lo mandan por los aires de un puñetazo.

➢Goten y Trunks se enfrentan a A-18. Un disco de energía de la androide parte por la mitad su ropa y quedan descalificados al descubrirse que son los niños.

ACTO 4

¡UN VIOLENTO ENFRENTAMIENTO PREDESTINADO ENTRE GOKU Y VEGETA!

Los poderes mágicos de Babidí han vuelto malvado a Vegeta, que se enfrenta por fin a su eterno rival. ¿¡Quién de los dos ganará!?

▲Vegeta se ha dejado controlar por Babidí para obligar a Goku a luchar en serio con él. ¡Su único objetivo es Goku! ¡Todas las demás órdenes las rechaza por orgullo!

▲Los dos se transforman en supersaiyanos y se enfrentan en un violento combate en el que usan toda su fuerza y sus técnicas más letales. El entrenamiento los ha llevado a un nivel superior.

El guerrero con una cantidad de maldad considerable que ha descubierto Dabra es Vegeta. Babidí usa sus poderes mágicos para manipularle y hacer que se enfrente a Goku. También los traslada al Tenkaichi Budôkai, donde Vegeta destruye las gradas con bolas de energía para obligar a Goku a luchar contra él. Cuando Goku descubre que Vegeta se está dejando controlar a propósito, accede a enfrentarse a él. Babidí los lleva a un páramo desierto y allí los dos saiyanos se baten en un duelo a muerte nunca visto.

➤El orgulloso Vegeta es capaz de dejarse hechizar por Babidí con tal de enfrentarse a su eterno rival. Goku también hace oídos sordos a Kaiôshin y acepta el desafío del príncipe de los saiyanos. ¡El esperado choque entre los dos enconados rivales ha llegado!

Videl se encuentra con Goten y Trunks y les habla de Babidí y Bû. A los niños les parece genial, captan el aura de los guerreros y se dirigen volando hacia el lugar. Pero como el campo de batalla cambia de sitio, empiezan a sentirse desorientados.

LOS PEQUEÑOS, CURIOSOS, VAN AL CAMPO DE BATALLA

➤Se emocionan en cuanto se enteran de la situación y no pueden quedarse quietos. ¡La curiosidad les puede!

ACTO 5

EL MONSTRUO BÛ REVIVE

¡El monstruo Bû vuelve a la vida! ¡Tiene una maldad y un poder que no se pueden imaginar por su apariencia! El destino de la Tierra está en juego.

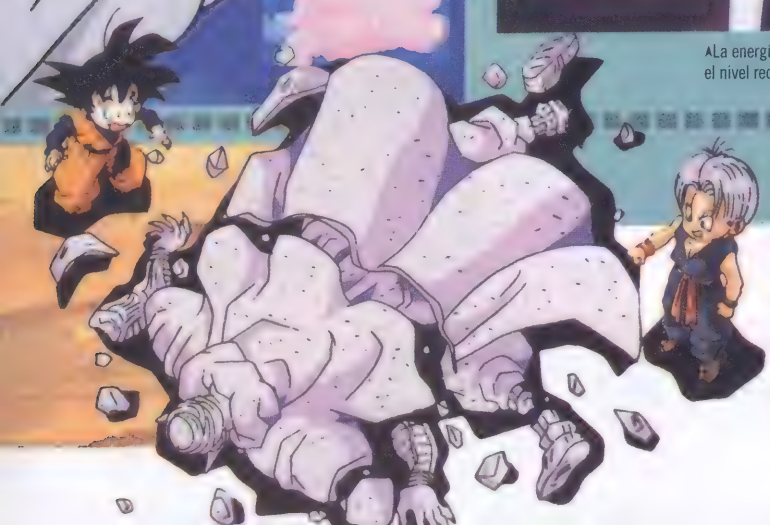
Algo extraño ocurre de repente cuando Gohan y Kaiôshin van a enfrentarse a Babidí y a Dabra. La lucha entre Goku y Vegeta ha completado la energía que faltaba y el monstruo Bû revive.

Dabra se mofa de él porque no parece fuerte, pero Bû le vence en un instante y también deja fuera de combate a Gohan y Kaiôshin.

Los dos saiyanos perciben el despertar de Bû durante su enfrentamiento y Goku le pide a Vegeta que le combatan juntos. El príncipe de los saiyanos aprovecha que Goku ha bajado la guardia, le deja inconsciente y se dirige él solo a plantar cara al monstruo.

➤¡Bû despierta al fin! A primera vista parece débil, pero su prodigiosa capacidad de regeneración, su poder inconmensurable y su extraña habilidad para transformar a los rivales en galletas y golosinas le convierten en un monstruo poderoso.

▲La energía que producen Goku y Vegeta es superior a lo previsto y enseguida se alcanza el nivel requerido. ¡El humo que sale de la esfera es en realidad el monstruo Bû!



➤Por suerte, Piccolo tiene la capacidad de regenerarse si su cabeza queda intacta. Suerte que no es Krilín el que se queda hecho añicos.

¡HE ROTO A PICCOLO!

Goten y Trunks llegan al páramo donde está Bû y descubren a Piccolo y Krilín petrificados. Trunks se pregunta qué hace allí una estatua de Piccolo y, al tocarla, cae al suelo y se rompe. Krilín recupera su estado después, cuando Bû se come a Dabra, pero Piccolo...

¡¡VEGETA EN UN ATOLLADERO!!

◄Vegeta se dirige a derrotar a Bû, pero este le inmoviliza con un trozo de carne de su barriga y le ataca. Vegeta se salva con la intervención de Trunks y Goten, pero…

DRAGON BALL Z

SECUENCIA DE CIERRE ····· 1

Esta es la primera secuencia de cierre. Centrada en la infancia de Gohan, tiene una serie de planos emocionantes.

En contraste con la dinámica secuencia de apertura, la puesta en escena de esta secuencia de cierre es más rítmica y divertida. En toda ella aparece Gohan de niño, correteando por una pradera. Piccolo y el resto de los personajes principales se incluyen en unos impactantes planos recurrentes que contribuyen a dar una sensación de aventura al pequeño Gohan. La canción que suena de fondo es *Dete koi tobikiri zenkai power (Sal, poder formidable).*

En (1) aparece Gohan correteando por una pradera. De fondo aparece un extraño monstruo. En (2) y (3) una lluvia de luz que cae desde el espacio da paso a un plano en el que Gohan saluda con la mano sincronizándose con la letra de la canción de fondo.

(4) es un plano de Gohan y Piccolo basado en una ilustración del manga. En (5) aparece la familia de Goku montada en un jeep. (6) representa un enfrentamiento entre Goku y Piccolo. El duelo entre su padre y su maestro parece desconcertar a Gohan.

En (7) aparecen todos los personajes principales corriendo detrás de Gohan como si velaran por él. En (8) y (9) se incluye un plano de Dios con Yajirobee, Popo y Karin, y la secuencia acaba con Gohan en una pose desafiante.

APARECE EL SUPERSAIYANO DE NIVEL 3

APARECE EL SUPERSAIYANO DE NIVEL 3

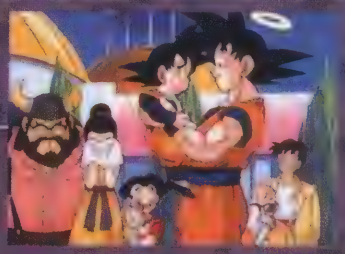
Episodios 238 a 254 de *Dragon Ball Z* (emitidos entre el 31 de agosto de 1994 y el 1 de febrero de 1995)

Vegeta está dispuesto a morir para llevarse por delante a Bû y se sacrifica con una explosión con todo su poder que pulveriza al monstruo. Pero Bû se regenera enseguida y también revive a Babidi, al que Piccolo había partido por la mitad. Para alejarlos de la amenaza del monstruo, Piccolo se lleva a Goten y Trunks al Palacio Celestial, donde Goku les enseña la técnica de fusión.

Mientras tanto, Kaiôshin se lleva a Gohan y llegan al mundo Kaiôshin, el mundo de los kaiôshin, donde el hijo de Goku consigue la legendaria Espada Z y empieza a entrenar para manejarla.

Por otra parte, en la Tierra, Goku se transforma en supersaiyano de tercer nivel para ganar tiempo hasta que Gohan y Trunks dominen la fusión. Empieza su enfrentamiento contra Bû, pero regresa al Palacio Celestial cuando ya ha cumplido su cometido. A Bû no le hace ninguna gracia, mata a Babidi y queda fuera de control.

Goku regresa al Más Allá y se encuentra con Gohan en el mundo Kaiôshin. Cuando van a probar la dureza de la Espada Z, esta se rompe y de su interior surge el anciano Kaiôshin. Gohan se somete a una ceremonia para que el anciano Kaiôshin le haga más poderoso.



En el Palacio Celestial, Goten y Trunks dominan la fusión y se transforman en Gotenks, que va inmediatamente a enfrentarse a Bû con un resultado desastroso. Vuelve a desafiar al monstruo convertido en Supergotenks, pero esta vez el tiempo de la fusión se agota y se separan.

La maldad de Bû se va atenuando poco a poco mientras vive con mister Satán, pero cuando un cazador dispara al campeón, la parte maligna de Bû se escinde. Se divide en un Bû bueno y un Bû malvado.

APARECE EL SUPERSAIYANO DE NIVEL 3
ACTO 1
Y AL FINAL DEL ENFRENTAMIENTO... ¡¡VEGETA MUERE!!
Vegeta decide por primera vez en su vida luchar por alguien que no sea él mismo. ¡¡Es el final del orgulloso guerrero!!
¡¡HASTA SIEMPRE, KAKAROT!!
Vegeta se despide de su hijo con un "¡Cuídate!" y le deja sin conocimiento. Luego le pide a Piccolo que se lleve lejos a Trunks y Goten. Bû se acerca en su dirección y Vegeta libera toda su colosal energía en una gran explosión. El príncipe de los saiyanos sacrifica su vida desintegrando a Bû para que no pueda regenerarse. Parecía que el mundo se había librado de él, pero Piccolo es testigo de una visión desgarradora: los fragmentos de Bû se regeneran y se fusionan para dar lugar nuevamente al monstruo.

¡¡Y consume su vida!!

◄Vegeta aparece completamente blanco como la ceniza después de haber desintegrado a Bû. Cae al suelo y se pulveriza. Se ha consumido lanzando toda su fuerza contra Bû.

"Déjame abrazarte...". La despedida del hijo

◄Vegeta no había abrazado a Trunks desde que era un bebé y le pide que le deje hacerlo ahora. ¡¡Es el último gesto de amor que hace un guerrero que ha decidido morir!!

APARECE EL SUPERSAIYANO DE NIVEL 3

ACTO 2

¡LA LEGENDARIA ESPADA Z!

¡Todos dan a Gohan por muerto, pero en realidad ha sobrevivido! El hijo de Goku se atreve con una espada legendaria en el mundo Kaiôshin.

Gohan se queda sin sentido y gravemente herido tras su derrota a manos de Bû. En ese momento aparecen Kaiôshin y Kibito, que ha vuelto a la vida con las bolas de dragón que han reunido Bulma y los demás, y se lo llevan al mundo Kaiôshin.

El mundo Kaiôshin es donde vivían los kaiôshin, una tierra sagrada vetada incluso a los kaiô, y allí Kibito cura a Gohan. Recuperado, Kaiôshin le habla sobre la Espada Z, una legendaria espada que ninguno de los kaiôshin ha podido sacar nunca de la gigantesca roca donde está incrustada. Gohan lo intenta, la saca sin grandes dificultades y empieza a entrenar para dominarla.

▼A petición de Kaiôshin, Gohan prueba a extraer la Espada Z. En su estado normal no puede, así que vuelve a intentarlo convertido en supersaiyano.

➤Dabra mata a Kibito, pero vuelve a la vida con las bolas de dragón y salva a Kaiôshin, que está al borde de la muerte. Entonces encuentran a Gohan, que yace entre la maleza, y se lo llevan al mundo Kaiôshin.

LA PESADA ESPADA Z

Aquel que consiga arrancar la Espada Z de la roca en la que está incrustada obtendrá una fuerza extraordinaria, superior incluso a la de Bû. En realidad, en la espada estaba sellado el Kaiôshin de hace 15 generaciones. El secreto de la Espada Z es que el anciano Kaiôshin tiene la habilidad de sacar el poder de la gente.

▼La Espada Z es tremendamente pesada aunque ya no esté incrustada en la roca. Ni siquiera Kibito puede levantarla.

A ¡Gohan saca la Espada Z! Nada más hacerlo empieza a practicar para dominarla. Aunque poco después se rompe durante el entrenamiento...

APARECE EL SUPERSAIYANO DE NIVEL 3
ACTO 3
¡EL SUPERSAIYANO DE NIVEL 3: EL GUERRERO DEFINITIVO!
¡Goku y Bû se enfrentan por primera vez! Frente al monstruo, Goku supera el nivel de supersaiyano y además...
¡EL ÚLTIMO Y EL MÁS FUERTE!

◄"Ahora verás cómo supero la fuerza de un supersaiyano que ha superado el límite del «supersaiyano». ¡Goku comienza su transformación al mismo tiempo que acumula una energía que hace estremecer el suelo! ¡El pelo le empieza a crecer...!

Dende cura las heridas de Goku en el Palacio Celestial. El saiyano se dispone entonces a enseñar a Goten y Trunks la fusión metamoriana. En ese momento, Babidí anuncia que va a atacar la casa de Trunks.

Goku sale para evitarlo, le intercepta usando la teleportación instantánea y se transforma en supersaiyano de tercer nivel, un estado superior y definitivo al de supersaiyano. Con un poder impresionante, se enfrenta a Bû de tú a tú.

◄¡¡Goku lanza un violento ataque en el estado de supersaiyano de nivel 3!! Agarra a Bû y lo golpea como si fuera una pera de boxeo. ¡Incluso Bû se acobarda ante semejante superpoder!

◄¡El Kame Hame Ha de Goku alcanza su objetivo en la boca de Bû! Pero Bû se regenera y contraataca lanzando un Kame Hame Ha

APARECE EL SUPERSAIYANO DE NIVEL 3

ACTO 4

¡BÛ SE REBELA!

¡Bû explota ante la impertinencia de Babidí y acaba con su vida!

La trepidante batalla entre Goku y Bû continúa, pero Goku empieza a dar muestras de agotamiento debido a que el estado de supersaiyano de tercer nivel consume mucha energía, y Bû no parece cansarse. Al saber que Trunks ha recuperado el radar de las bolas de dragón de su casa, vuelve al Palacio Celestial tras decirle que Goten y Trunks aparecerán dentro de dos días.

Babidí se enoja de mala manera con Bû por haber dejado escapar a Goku y el monstruo, harto de la impertinencia del mago, le agarra por el cuello y lo mata de un golpe. ¡¡Bû es libre!!

¡Un Bû brutal! Bû nunca ha tenido ninguna intención de ser un sirviente del mago.

APARECE EL SUPERSAIYANO DE NIVEL 3

ACTO 5

LA DESPEDIDA DE GOKU, EL PADRE

Goku regresa al Más Allá tras despedirse de su familia y sus compañeros. ¡¡El futuro de la Tierra ahora está en manos de Goten y Trunks!!

De vuelta al Palacio Celestial, Goku empieza a enseñarles la fusión a Goten y Trunks, pero tiene que dejarlo a medias porque debe volver al Más Allá.

Goku se despide de su familia y amigos, pero Goten está raro. Lo que le ocurre es que quiere que su padre le coja en brazos. Al saberlo, Goku lo hace y el pequeño se deshace en lágrimas.

◄El tímido Goten no se atreve a pedirle a su padre que le coja en brazos. Chichi lo adivina y se lo cuenta a Goku.

APARECE EL SUPERSAIYANO DE NIVEL 3

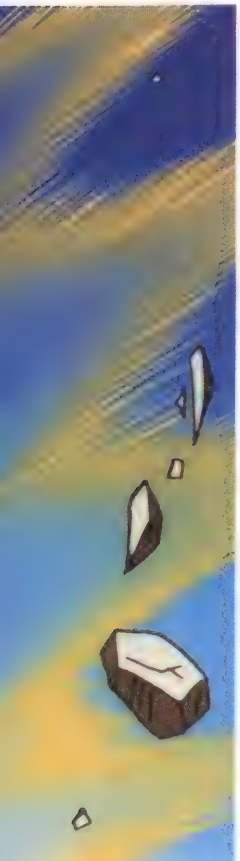
ACTO 6

¡EL NACIMIENTO DE SUPERGOTENKS!

Goten y Trunks por fin dominan la fusión. El superguerrero Gotenks desafía a Bû, pero el resultado...

Goten y Trunks entrenan la fusión bajo la supervisión de Piccolo, a quien Goku ha dejado a cargo. Tras varios intentos fallidos, por fin se pueden convertir en Gotenks.

Nada más hacerlo, el guerrero de fusión se dirige a luchar contra Bû y el primer encuentro resulta desastroso. Esta vez los dos pequeños entrenan para fusionarse directamente en el estado de supersaiyano, se transforman en Supergotenks y vuelven a enfrentarse a Bû a pesar de la advertencia de Piccolo. Cuando se planta delante de la casa de Bû, el tiempo de fusión termina y no les queda más remedio que regresar precipitadamente.



➤Al mismo tiempo que dicen "fu", los dos adoptan una pose simétrica, se acercan y juntan los dedos índice completando la expresión con "sión". Si la técnica funciona, emiten una luz brillante de la cual surge Gotenks.

➤¡La fusión solo es posible cuando los que la hacen tienen una constitución física y una energía parecidas!

➤Gotenks tiene un carácter muy engreído. Se hace el gallito y desafía a Bû, pero todavía le falta mucho por aprender. ¡¡La derrota es total y absoluta!!

▲Si la fusión no se realiza correctamente pasan estas cosas. Y no pueden recuperar su estado normal hasta al cabo de 30 minutos.

▲¡El nacimiento de Supergotenks! Su carácter sigue siendo igual de engreído. Se dedica a volar por el Palacio Celestial y a dar varias vueltas a la Tierra para alardear de su supervelocidad. Eso supone una pérdida de tiempo…

◄Se acaba el tiempo de fusión cuando reta a Bû y se separan.

¡Sal, Bu! ¿¡Eh...!?

►Bû le da una paliza a Gotenks. Después de esto, Piccolo se pone hecho una furia.

ACTO 7

¡EL CHOQUE ENTRE LOS DOS BÛ!

Bû empieza a desarrollar un corazón bondadoso gracias a su vida pacífica al lado de Satán. Pero algo extraño ocurre en su cuerpo...

Míster Satán se presenta en casa de Bû cargando con la esperanza de toda la humanidad. No obstante, no tiene ninguna intención de luchar contra él. Adula al monstruo y acaba convertido en su sirviente.

Cuando trata de convencerle de que deje de hacer el mal, Bû le hace caso y promete que no volverá a destruir ni a matar. Satán cree que lo ha conseguido, pero entonces un cazador dispara al campeón. Cuando le está curando, Bû empieza a sentirse mal y se escinde su parte malvada. ¡Ambos Bû empiezan a enfrentarse entre sí!

▲Bû le coge cariño a un cachorro abandonado, pero aparecen unos villanos y disparan al perrito. Bû monta en cólera...

▼Bû recupera la tranquilidad cuando cura a un cachorro. ¡Pero ahora es Satán a quien tirotean! Mientras le cura, Bû empieza a sentirse mal de repente.

¿¡LA PACÍFICA VIDA DE BÛ Y SATÁN!?

La intención de Satán al principio es cargarse a Bû a la mínima ocasión. Pero al darse cuenta poco a poco de la inocencia del monstruo, le pide que deje de hacer el mal. Para sorpresa de Satán, Bû se toma a bien la advertencia y promete que no volverá a destruir ni a matar.

▲Cuando llega a la casa de Bû por primera vez, Satán le entrega un regalo envenenado y otro con explosivos. Huelga decir que no surten ningún efecto.

▲El ambiente se distiende y los dos pasan tiempo juntos. Se ve que a Bû le cae bien Satán.

▼¡Un Bû malvado aparece entre el humo! Golpea al Bû bueno y se desarrolla una batalla impresionante. Sin embargo, el Bû bueno empieza a ceder terreno poco a poco...

➢El Bû malvado transforma al Bû bueno en una chocolatina y se lo come. El Bû malvado cambia de forma y se transforma en un Bû todavía más malvado.

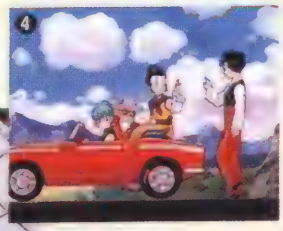
DRAGON BALL Z

SECUENCIA DE CIERRE ···(2)

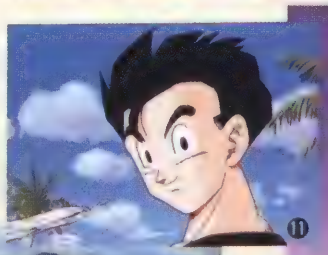
Las secuencias de apertura y cierre cambiaron con la entrada de Gohan en el instituto. La representación de Goku como un ángel no deja a nadie indiferente.

Al igual que la secuencia de apertura, esta secuencia de cierre se hizo para que se correspondiera con el nuevo desarrollo de la serie. La secuencia de apertura apelaba al relevo generacional, pero la puesta en escena de esta secuencia de cierre es claramente un homenaje a Goku. Se usa la portadilla del capítulo 417 del manga, en la que Goku aparece como un ángel, para representar los recuerdos que tienen de él su familia y amigos. La canción también cambia y es *Bokutachi wa tenshi datta (Éramos ángeles).*

De (1) a (3) aparecen sobreimpresionados Piccolo, Krilín y el resto de compañeros y familia, pero entre ellos no está Goku. Luego se inserta una escena en las que se ven volar unas plumas y después Gohan continúa caminando solo.



En (4) los compañeros van apareciendo mientras Gohan sigue caminando. En (5) y (6) encuentra unas alas de ángel y las persigue. En (7) se incluye un plano de los compañeros mirándole.



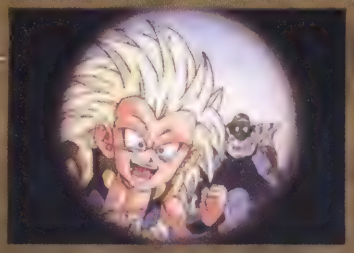
De (8) a (10) Goten y Trunks se unen a Gohan mientras persigue las alas. Al pararse y alzar la vista, Goku convertido en ángel está alzando la mano. En (11) y (12) una pluma revolotea frente a Gohan y cae al agua, donde pueden verse sumergidas las bolas de dragón.

EL GUERRERO DEFINITIVO VEGEROT

EL GUERRERO DEFINITIVO E INVENCIBLE VEGEROT

Episodios 255 a 268 de *Dragon Ball Z* (emitidos entre el 8 de febrero y el 28 de junio de 1995)

Bû se presenta en el Palacio Celestial y Piccolo se lo lleva a la sala del espíritu y el tiempo. Goten y Trunks se fusionan y Gotenks se enfrenta a Bû con una panoplia de ataques especiales que no tienen ningún efecto sobre el monstruo. Presintiendo la derrota, Piccolo destroza la entrada de la sala para impedir que Bû salga al mundo exterior, pero al saber que ya no podrá comer golosinas monta en cólera y con el poder de esa rabia crea un agujero interdimensional por el que escapa. Gotenks y Piccolo se quedan atrapados.



Gotenks se transforma por primera vez en supersaiyano de tercer nivel y con su poder crea un agujero interdimensional que les permite salir, y descubren que Bû se ha comido a Bulma y al resto de sus familiares y amigos. Lleno de ira, Gotenks lanza un poderoso ataque contra Bû, pero el tiempo de la fusión se agota. En ese momento se presenta Gohan, más poderoso gracias al anciano Kaiôshin.

Bû absorbe a Piccolo y Gotenks y ataca violentamente a Gohan con el inmenso poder que ha adquirido. El anciano Kaiôshin da su vida para que Goku resucite y este se enfrenta a Bû. Trata de unirse con Gohan con el poder de los pendientes Pothara, pero el hijo de Goku no encuentra el pendiente que le lanza su padre. Mientras lo busca, Goku se transforma en supersaiyano de tercer nivel y se enfrenta en un duelo a muerte contra Bû. En un descuido de Gohan, Bû lo absorbe y se vuelve aún más poderoso. Cuando Goku se encuentra entre la espada y la pared, aparece Vegeta y ambos se unen con los pendientes Pothara para dar lugar a Vegerot, el guerrero definitivo, que planta cara a Bû.

ACTO 1

¡GOTENKS LA LÍA PARDA!

◄Gotenks se pone serio. Un puñetazo impacta en la cara de Bû y el monstruo se echa hacia atrás ante el poderoso ataque. ¡Aunque no le hace ningún efecto!

Bû llega al Palacio Celestial. ¡En la sala del espíritu y el tiempo se enfrenta a Gotenks en una gran batalla!

Piccolo conduce a Bû hasta la sala del espíritu y el tiempo, donde esperan unos confiados Goten y Trunks. Tras la fusión, Gotenks se enfrenta al monstruo con Dynamite Kick, ataque de jabalí y otras técnicas que se le ocurrieron durante el entrenamiento. Sin embargo, Bû es más fuerte de lo que había imaginado. Gotenks se transforma en supersaiyano y lanza una serie de violentos ataques que no hacen mella en Bû. El guerrero de fusión contraataca con su técnica letal, Super Ghost Kamikaze Attack, y lo pulveriza. Es una lucha épica en la que Gotenks, el guerrero más fuerte, pone toda la carne en el asador. ¡¡Pero la verdadera batalla no ha hecho más que empezar!!

◄Bû lanza un violento ataque desde arriba mientras Gotenks salta desde el suelo, y se dan un cabezazo en el aire. Hasta el propio Bû se resiente del impacto.

▼Su técnica letal más devastadora, Super Ghost Kamikaze Attack, en la que 10 fantasmas atacan a la vez. ¡¡Los fantasmas explotan al mínimo contacto!!

EL GUERRERO DEFINITIVO E INVENCIBLE VEGEROT

ACTO 2

¡APARECE SUPERGOTENKS DE NIVEL 3!

¡Comienza un supervibrante enfrentamiento entre los dos más poderosos! ¡El pequeño guerrero de fusión Gotenks despliega todo su potencial en una batalla en la que está en juego el destino de la Tierra!

▲La sala del espíritu y el tiempo es una dimensión cerrada al mundo exterior. En ella, Gotenks en el estado de supersaiyano de tercer nivel despliega toda su fuerza. ¿¡Podrá derrotar a Bû de una vez por todas!?

Piccolo se da cuenta de que Gotenks está en desventaja frente al poderío de Bû y destruye la entrada a la sala del espíritu y el tiempo para que el monstruo no pueda salir al mundo exterior.
La ira de Bû estalla al saber que no podrá comer más golosinas, y con ese poder abre un agujero interdimensional a través del que escapa. El agujero se cierra y Piccolo y Gotenks se quedan atrapados en la sala. En ese momento, el pequeño guerrero de fusión se transforma en supersaiyano de tercer nivel y sale de la sala en persecución del monstruo.

¡EH, TÚ!
¡¡VETE PREPARANDO, MONSTRUO BÚ!!

▲Gotenks monta en cólera cuando se entera de que Bû se ha comido a los suyos y le ataca con una poderosa patada. Gotenks da miedo cuando se pone serio.

Piccolo y Gotenks salen de la sala del espíritu y el tiempo poco después de Bû para descubrir que Bulma y todos los compañeros que estaban en el Palacio Celestial han acabado en el estómago del monstruo.

Eso provoca que Gotenks se enfade y se lance contra Bû. La tremenda fuerza del guerrero de fusión empieza a preocupar al monstruo, ya que los feroces ataques de Gotenks se suceden uno tras otro. Con superdónuts múltiples lo encierra en anillos y lo usa como una pelota para jugar al voleibol con Piccolo. Un poderoso golpe lo estampa contra el suelo. ¿¡Gotenks ha ganado!?

➢¡Encierra a Bû en anillos con superdónuts múltiples y lo convierte en una pelota! ¿¡Bû está perdido!? ¡Gotenks empieza a jugar al voleibol con el monstruo hecho una pelota!

▲¡Gotenks estampa contra el suelo a Bú con un poderoso ataque! ¡Bú no tiene nada que hacer contra el gran Gotenks y de ello se jacta el pequeño guerrero de fusión!

➢Piccolo se queda estupefacto ante el repentino comportamiento de Gotenks. Y encima tiene que participar en el juego de voleibol. ¡Por lo que tiene que pasar...!

EL GUERRERO DEFINITIVO E INVENCIBLE VEGEROT

ACTO 3

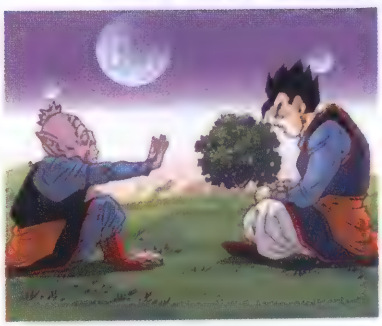
¡LA SORPRENDENTE DERROTA DEL NUEVO GOHAN!

¡Gohan acude al rescate de Gotenks, pero cae en la astuta trampa de Bû y la situación se vuelve contra él!

El tiempo de fusión se agota. Gotenks deja de ser supersaiyano de tercer nivel y Goten y Trunks se separan. En ese apriето aparece Gohan, que ha conseguido hacerse más fuerte en el mundo Kaiôshin. Bû se asusta ante su poder y se autodestruye. Gohan, Piccolo y los niños se salvan por los pelos. No obstante, el hijo de Goku está seguro de que el monstruo no ha muerto. Extrañado por su ausencia, el grupo se encuentra con Dende y Satán. En ese momento Bû se presenta ante ellos y desafía a Goten y Trunks. Cuando vuelven a fusionarse, una parte de Bû ataca a Gotenks y a Piccolo y los absorbe. Ahora que el monstruo es más poderoso, las tornas cambian y Gohan se encuentra en desventaja.

➢Bû esboza una inquietante sonrisa y su cuerpo empieza a temblar. ¡Un momento después explota!

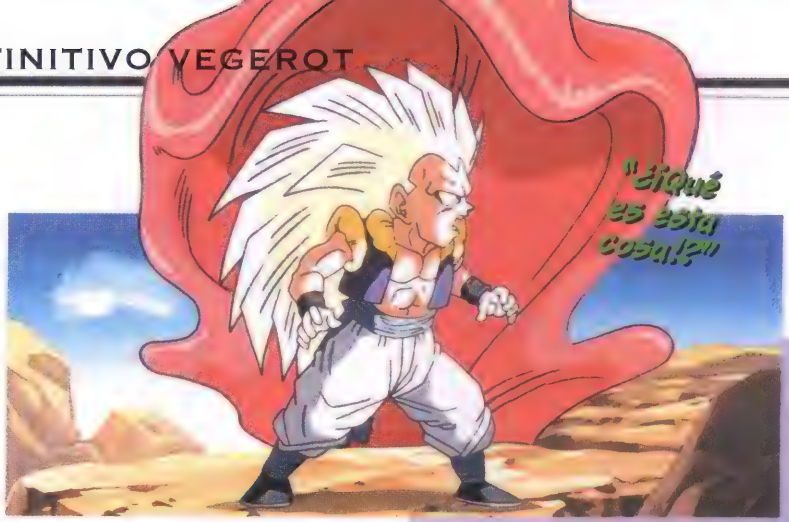
¡EL SECRETO DEL SUPERPODER DE GOHAN!



▲La ceremonia empieza con un baile de cinco minutos. Luego se requieren 12 horas para extraer la fuerza oculta. ¡Y tiene que aguantar sin moverse durante todo ese tiempo!

Kaiôshin y Kibito se llevan a Gohan al mundo Kaiôshin y el anciano Kaiôshin extrae su poder latente, necesario para poder enfrentarse a Bû y derrotarlo. El anciano Kaiôshin era temido por ese maravilloso poder y por eso fue sellado en la Espada Z hace 15 generaciones. Cuando el hijo de Goku rompe la espada mientras practica, el anciano Kaiôshin se libera de su confinamiento.

➤Bû aguarda la oportunidad de absorber a Gotenks, por su fuerza, y a Piccolo, por su inteligencia. ¡Todo era una trampa urdida por el monstruo!



▼Con la absorción de Gotenks y Piccolo, Bû adquiere una fuerza e inteligencia superiores.

EL GUERRERO DEFINITIVO E INVENCIBLE VEGEROT

ACTO 4

¡LA EXPLOSIÓN DEL PODER ABSORBIDO!

El monstruo Bû se hace mucho más fuerte cuando absorbe también a Gohan. ¡¡Nadie puede detener el poder descontrolado del monstruo!?

▲Goku trata de detener a Bû mientras Gohan busca el pendiente. Se transforma en supersaiyano de tercer nivel para hacerle frente, pero la fuerza del monstruo es superior.

▲Satán no puede consentir que Bû siga haciendo de las suyas y le da una patada en un acto de valentía. ¡Pero al monstruo solo le hace cosquillas!

▼Gohan pierde el pendiente Pothara que le lanza Goku. Cuando finalmente lo encuentra, Bû aprovecha un descuido y le absorbe.

◄Bû se hace mucho más fuerte al absorber a Gohan. Con ese desbordante poder, el monstruo se ríe ruidosamente.

➢La ayuda de Vegeta es inútil. Bû se ha vuelto invencible al absorber a Gohan y resulta intratable.

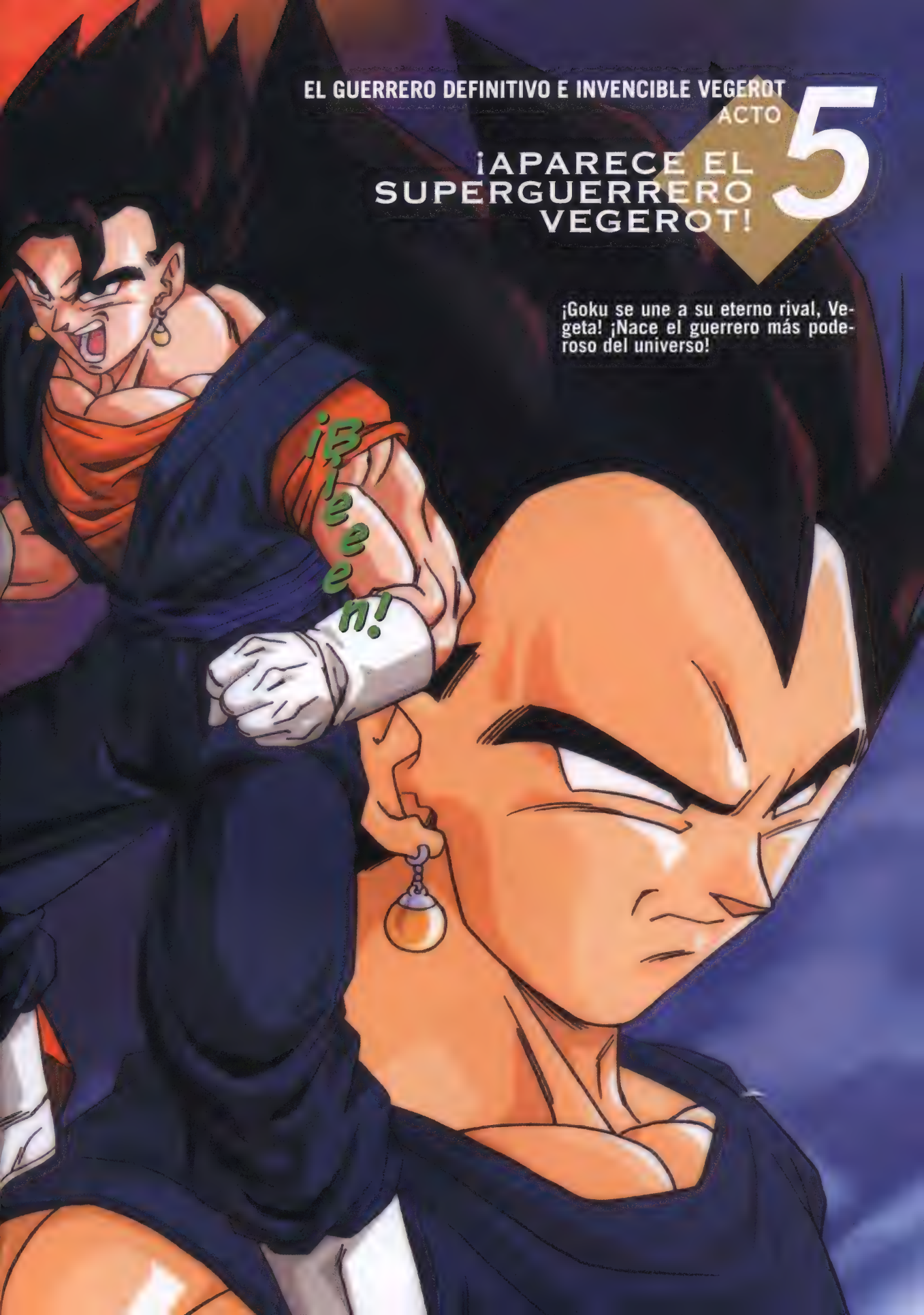
El monstruo Bû tiene a Gohan contra las cuerdas. El anciano Kaiôshin es consciente de la situación y le da su vida a Goku para que salve la Tierra. También le entrega los pendientes Pothara para que puedan unirse. Goku se traslada al mundo inferior con la teleportación instantánea, salva a su hijo y le lanza un pendiente. Sin embargo, Gohan no puede recogerlo y en un descuido Bû lo absorbe. La situación se vuelve delicada para Goku. En ese momento aparece un aura poderosa. Es Vegeta, al que el rey Enma ha enviado a la Tierra. Goku va a buscarle y Bû se presenta ante ambos.

EL GUERRERO DEFINITIVO E INVENCIBLE VEGEROT

ACTO 5

¡APARECE EL SUPERGUERRERO VEGEROT!

¡Goku se une a su eterno rival, Vegeta! ¡Nace el guerrero más poderoso del universo!



Goku ha mantenido en secreto que puede transformarse en supersaiyano de tercer nivel. Vegeta se enfada por eso y en plena batalla para salvar la Tierra se niega a unirse con él. Bû se presenta ante ellos y los ataca violentamente con la fuerza obtenida por múltiples absorciones. Bulma, Trunks, Goten, Piccolo, Gohan... Todos ellos han sido víctimas de la voracidad del monstruo, y así se lo dice Goku a Vegeta. El príncipe de los saiyanos por fin accede a unirse a su eterno rival y coge uno de los pendientes. ¡Así nace Vegerot, el guerrero de unión definitivo! ¡¡Un nuevo héroe se alza para derrotar a Bû!!

Guía visual oficial

Dragon Ball Z Gaiden

SAIYAJIN ZETSUMETSU KEIKAKU (EL PLAN PARA EXTERMINAR A LOS SAIYANOS)

Resumen

Este es el vídeo que se creó como guía para el videojuego del mismo nombre para la consola NES. Presentamos la película de animación que incluye el vídeo. Lo distribuye Bandai y cuesta 3.980 yenes (IVA incluido).

¡VIDEOGUÍA PARA EL JUEGO DE LA NES!

➢Los superguerreros se dirigen a detener el gas. ¡Goku visita Grand Apron!

El doctor Lychee, un científico tsufuriano obsesionado con exterminar a los saiyanos, ha liberado en la Tierra un potente veneno llamado Gas Destron. También ha creado el Hatchihyack, un amplificador de rencor, con el que ha devuelto a la vida a los rivales más poderosos. Goku y sus compañeros consiguen derrotar a Freezer y otros archienemigos, así como al doctor Lychee en el planeta oscuro, pero ahora es Hatchihyack el que evoluciona a un superguerrero. La película se basa en la historia original del videojuego y ofrece grandes momentos.

¡UN ARMA MALIGNA: EL GAS DESTRON!

El Gas Destron es un terrible gas venenoso que destruye las células de los seres vivos. Este gas provoca la disminución de la energía vital de Goku y sus compañeros, que se quedan temporalmente sin poder realizar ataques especiales basados en el control de la energía. El doctor Lychee se vale de este gas para tratar de acabar con los saiyanos y, de paso, con toda la vida en la Tierra.

▲Piccolo se dirige al volcán Copo Copo. ¡Llega a su destino en un momento!

➢Gohan derrota a un monstruo en el desierto y destruye el generador de gas.

▼El continente de hielo. Llegan Vegeta y Trunks y destruyen el último generador de gas.

¡LOS POBRES TSUFURIANOS!

El planeta Vegeta se llamaba originariamente Plant y estaba habitado por los tsufurianos, una civilización con una ciencia y una tecnología avanzadas, pero fueron masacrados por los saiyanos liderados por el rey Vegeta. El doctor Lychee, villano de esta historia, es el último superviviente de los tsufurianos.

➤Puede decirse que Hatchihyack es la cristalización del rencor de los tsufurianos.

➤¡Turles, Slug, Cooler y Freezer reviven!

➤▼Nace Hatchihyack, el guerrero más fuerte, por las ansias de venganza del doctor Lychee. ¡Comienza la batalla contra los guerreros Z!

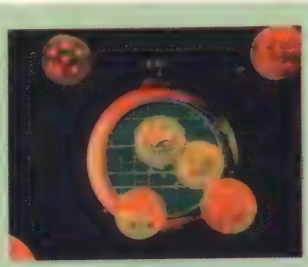
(CORTESÍA DE BANDAI CO., LTD.)

GUÍA DE *HYPER ANIME DRAGON BALL*

Desde diciembre de 1993 hasta agosto de 1995 se celebró en todo Japón la "Akira Toriyama Exhibition". En esa exposición se presentó una obra que combinaba la animación tradicional con la animación por ordenador y tiene un atractivo y una elegancia diferentes a la animación tradicional.

¡UN FEROZ COMBATE CREADO CON LAS IMÁGENES MÁS AVANZADAS!!

▼¡Un violento enfrentamiento con una atrevida composición! El fondo es el Palacio Celestial, creado con animación por ordenador, y la superficie es una fotografía tomada por un satélite artificial.

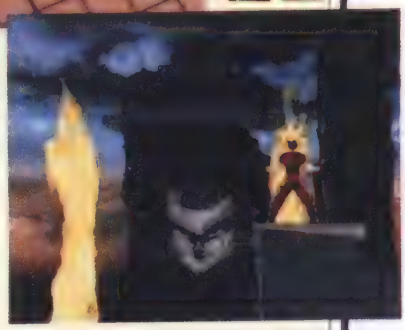


◄Las bolas de dragón y el radar creados por ordenador.

¡UNAS ELEGANTES IMÁGENES POR ORDENADOR!

El ordenador que se utilizó para estas imágenes fue un Indigo Elan de Silicon Graphics. La animación por ordenador se utiliza en las bolas de dragón y otros objetos, en los fondos y en las explosiones. Para ser un corto de tres minutos, tardó tres meses en producirse y requirió un esfuerzo considerable.

El título oficial es *Hyper Anime Dragon Ball* y dura unos tres minutos. En ella se mezclan imágenes de la serie de televisión y las películas con imágenes creadas por ordenador. Goku y Gohan se enfrentan a poderosos rivales en feroces combates y la puesta en escena tiene un gran dinamismo. Aparecen Goku, Gohan, Freezer y Cell, y los sonidos de fondo están sacados de los videojuegos de Bandai.



▲¡Se mezcla animación tradicional con animación por ordenador! La impresión que causa en el espectador es completamente diferente a la de la animación convencional.

◄Aparte de Goku y Gohan, también salen Freezer, Cell, los Cell Júnior, Shenron y, fugazmente, Metal Cooler.

(CORTESÍA DE NHK ENTERPRISES 21)

LA BATALLA FINAL

LA BATALLA FINAL DE SON GOKU

Episodios 269 a 291 de *Dragon Ball Z* (emitidos entre el 28 de junio de 1995 y el 31 de enero de 1996)

El guerrero de unión Vegerot pone al monstruo Bû contra las cuerdas. Vegerot ha hecho que Bû le absorba para así poder rescatar a Gohan y al resto de los guerreros, pero en su interior Goku y Vegeta se separan. Después de luchar contra unos parásitos gigantes, guerreros Z falsos y minúsculos Bû, Goku consigue por fin liberar a Gohan, Goten, Trunks y Piccolo, y todos salen al exterior. Debido a que Vegeta ha liberado también al Bû bueno, Bû se transforma en pura maldad.

El Bû de pura maldad destruye la Tierra sin mediar palabra. Goku y Vegeta consiguen ponerse a salvo gracias a la teleportación instantánea, pero el monstruo los persigue hasta el mundo Kaiôshin. Allí tiene lugar la batalla final entre Goku como supersaiyano de tercer nivel y el Bû de pura maldad. Por otra parte, la Tierra resurge gracias al poder de Polunga. Mientras Vegeta lucha contra Bû, Goku recurre a la gente de todo el planeta para crear una *supergenkidama* cuyo poder volatiliza al monstruo y la paz vuelve al universo.

10 años después, Goku participa en el Tenkaichi Budôkai para enfrentarse a Ûb, la reencarnación de Bû. Al darse cuenta de su poder latente, se lo lleva para entrenarle y hacerle más fuerte.

DRAGON BALL Z

ESCENAS DE LAS SUPERBATALLAS

LA BATALLA FINAL DE SON GOKU

ACTO 1

¡EL PODER DESBORDANTE DE SUPERVEGEROT!

¡Es el guerrero más fuerte que queda en la Tierra! La unión de los dos saiyanos se lanza contra el malvado monstruo Bû.

Goku y Vegeta se unen con el poder de los pendientes Pothara del mundo Kaiôshin y se transforman en el guerrero definitivo Vegerot. La lucha entre él y el monstruo Bû está muy igualada. Vegerot encara la fuerza de Bû, capaz de destruir la Tierra en un instante.

"Reconozco que te has hecho más fuerte. ¡¡Pero eso no quiere decir que me hayas superado!!" Frente a esa bravata de Bû, Vegerot se transforma rodeado por un aura dorada y nace Supervegerot. ¡¡Se acercan los últimos momentos del monstruo destructor Bû!!

¡¡VEN-
GA,
SIGA-
MOS!!

Bû sufre un daño considerable con el Big Bang Attack de Supervegerot. Acorralado, aprovecha un descuido del superguerrero de unión para transformarlo en un caramelo. Sin embargo, la alegría del monstruo dura poco: aun siendo un caramelo, Vegerot sigue siendo el más fuerte del universo. Además, al ser tan pequeño, los puñetazos no le aciertan y Bû se ve obligado a devolverle a su estado normal. Vegerot le anuncia su final: "Contaré hasta diez. Mientras tanto, reza si quieres". ¡¡El monstruo usa un trozo de carne que el superguerrero de unión le ha cortado antes y lo absorbe!!

➤Vegerot sigue teniendo la misma fuerza a pesar de haberse convertido en un caramelo. "Ibas a comerme, así que te he atravesado la cabeza". La provocación de Vegerot saca de quicio a Bû.

▲Supervegerot da muestras de superioridad con este puñetazo. El superguerrero de unión arrincona al monstruo Bû con el Big Bang Attack de Vegeta y otras técnicas superpoderosas.

➤Vegerot tiene demasiada confianza en su superioridad. Tiene el mismo carácter orgulloso que Vegeta, pero más acentuado.

➤¡Bû se vuelve líquido y entra en el cuerpo de Vegerot! El guerrero de unión contiene al monstruo con su energía interior y contraataca.

¿QUIÉN ES ÉL? UNIONES POSIBLES

➤Unión de Goku y Dende. A la fuerza de Goku se le sumaría la habilidad de curación de Dende. Podría haber salido un guerrero poderoso. ¿Cómo se habría llamado? ¿Kakadende? ¿Denderot?

¿Qué pasaría si estos dos se unieran? Mientras Goku estaba buscando a alguien para unirse con él, en la Tierra solo quedaban Dende y Satán. ¿Y si se hubiera unido a Satán? La respuesta la tiene Goku: "Mi fuerza de 1.000 aumentará a 1.001 y no podré vencer a Bû". Si Vegeta no hubiera regresado del Más Allá... ¡Asusta solo de pensarlo!

LA BATALLA FINAL DE SON GOKU

ACTO 3

¡EL COLOSAL TIRA Y AFLOJA ENTRE GOKU Y BÛ!

El monstruo Bû se deshace de su corazón. Convertido en pura maldad, se enfrenta a Goku convertido en supersaiyano de tercer nivel. ¡Una lucha a muerte al límite!

Goku y Vegeta se lleva a Gohan, Piccolo, Goten y Trunks y salen del cuerpo de Bû. Debido a que Vegeta ha arrancado al Bû bueno, Bû recupera su estado original de pura maldad, el mismo que cuando fue creado, y sin pensárselo dos veces lanza una bola de energía contra la Tierra. Goku usa la teleportación instantánea para huir al mundo Kaiôshin, pero Gohan y los demás se quedan en la Tierra y pierden la vida. Bû lo persigue y se presenta en el mundo Kaiôshin con otra teleportación instantánea. ¡¡Por fin empieza el gran combate final entre los más fuertes!!

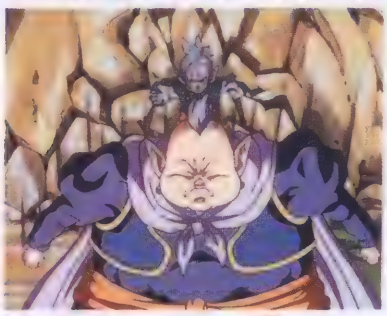
▲Bû da un grito desgarrador cuando Goku le ataca. La capacidad de regeneración del monstruo no tiene fin y Goku empieza a acusar el desgaste.

➤Goku está en su límite como supersaiyano de nivel 3. Ese poder con el que podría haber derrotado al Bû rechoncho no es suficiente para el Bû de pura maldad.

¡¡JAMÁS TE LO PERDONARÉ!!

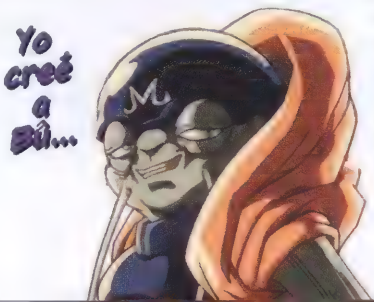
LOS AMIGOS DE LA TIERRA HAN DESAPARECIDO...

▲¡Bû se presenta en el mundo Kaiôshin al detectar el aura de Goku y Vegeta! El monstruo usa una técnica de multiplicación para enfrentarse a Goku en el estado de supersaiyano de tercer nivel.



◄Al absorber al Gran Kaiôshin, Bû se transformó en el monstruo orondo al que le gustan las golosinas. Gracias a eso Bibidí pudo controlarle.

▼Bibidí usó a Bû para matar a cuatro kaiôshin. El Kaiôshin del Este acabó con Bibidí, pero el hechicero tenía un hijo: Babidí.



EL SECRETO DEL NACIMIENTO DE BÛ

Hace mucho tiempo, cuando el ser humano comenzó a andar erguido, el mago Bibidí creó a Bû. Sin embargo, era desobediente e incontrolable. Mientras Bû estaba sellado, Kaiôshin acabó con Bibidí y Bû permaneció dormido en la Tierra hasta que Babidí lo liberó de su confinamiento.

ACTO 4

¡LA VIDA DE TODOS, LA *GENKIDAMA* DE TODOS!

Goku ha llegado al límite como supersaiyano de tercer nivel. Vegeta llama a Kaiôshin para que use las bolas de dragón de Namek para regenerar la Tierra y devolver la vida a sus habitantes. El plan de Vegeta es que Goku cree una *genkidama*. La voz de Goku llega a Gohan y a los demás, que le envían su vigor; así empieza a formar la esfera. Los otros terrícolas no saben qué hacer ante esa repentina llamada y no creen en las palabras de Goku. Su esperanza se transforma en ira. Entonces Satán intercede y alzan las manos. ¡Goku consigue la energía de la humanidad entera!

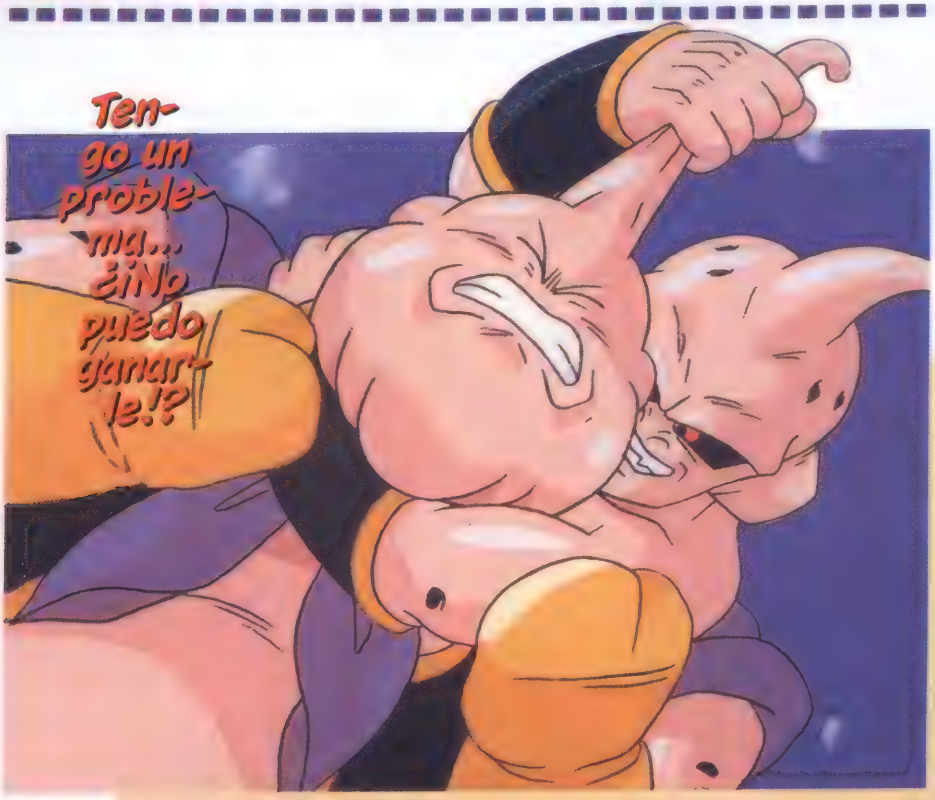
Goku solo no puede acabar con Bû. Necesita la ayuda de todos, ¡el vigor de toda la humanidad!

➤Los antiguos rivales del Tenkaichi Budôkai también responden a la llamada de Goku.

◆MIENTRAS TANTO, EN EL INFIERNO...◆

◄Los grandes enemigos de Goku al completo. Se ve que no les hace ninguna gracia que Goku se haya hecho más fuerte.

Freezer, el gran rey Cold, Cell, el doctor Gero... Todos los enemigos a los que había derrotado Goku contemplan el combate a través de una pantalla en el infierno. Tienen sentimientos enfrentados al comprobar que el nivel de Goku es muy superior al que tenía cuando luchó contra ellos. Por cierto, Babidí, que le guarda rencor a Bû por haberle matado, anima a Goku.



▲El Bû bueno expulsado por el Bû de pura maldad le ataca cuando amenaza a Satán. Lucha con valentía y le permite a Goku ganar tiempo para reunir energía.

◄▼A-17 y Piccolo responden al llamamiento de Goku. A-17 amenaza con el rifle a unos hombres que pasan para que también le envíen el vigor.

►Los terrícolas no confían demasiado en las palabras de Goku y Vegeta. Pero el llamamiento de mister Satán es un éxito y Goku por fin completa la *supergenkidama*.

LA BATALLA FINAL DE SON GOKU

ACTO 5

¡LA VICTORIA DE GOKU!

¡La *genkidama* es la última esperanza del universo! Bû desaparece engullido por su brillo colosal. ¡¡Goku ha ganado!!

La *supergenkidama* está completa. Satán se lleva a Vegeta y lo pone a salvo, y enseguida Goku la lanza. Pero a Goku no le quedan fuerzas después de un extenuante combate. ¡Bû está repeliendo la gigantesca esfera de vigor! En ese momento, Vegeta pide el último deseo a Polunga: que Goku recupere su fuerza original. Bû la encaja, queda envuelto en su brillo y sus células se desintegran hasta que no queda ninguna. Así es como el universo recupera la paz. ¡El gran vencedor es Son Goku!

▲Goku se despide de Bû con un "¡Hasta la vista!". A pesar de ser malvado, también es un rival fuerte y poderoso que le ha motivado.

➢Satán aprovecha un momento de distracción del Bû de pura maldad para llevarse a Vegeta. ¿¡El sobrenombre de salvador del mundo no es baladí!?

ACTO 6

EL TENKAICHI BUDÔKAI DE 10 AÑOS DESPUÉS

Han pasado 10 años. Después de tanto tiempo, Goku se decide a participar porque se presenta la reencarnación de Bû.

Han pasado 10 años desde la lucha a muerte contra Bû. Goku se está entrenando con Goten y su nieta Pan en vistas a su participación en Tenkaichi Budôkai. Goku supera la fase clasificatoria y, gracias a la magia de Bû, consigue enfrentarse a un chico llamado Ûb en la primera ronda. Ûb es la reencarnación del malvado Bû de hace 10 años. Cuando percibe el potencial del chico durante el combate, deja de luchar y le invita a que entrene con él. Goku se lo lleva volando por la paz del futuro y por su deseo de hacerse más fuerte.

¡¡Ni mi padre ni mi madre están locos!!

▼Pan, la hija de Gohan y Videl. Es una pequeña con talento por cuyas venas corre la sangre de Goku. ¡Noquea a Môkekko, un hombretón de dos metros!

▲Ûb es un muchacho de una isla del Sur que quiere el dinero del premio para comprar comida. No sabe que en vida anterior fue Bû ni que su fuerza latente supera a la de Goku.

▲Goku y Ûb se enfrentan en el segundo combate de la primera ronda. Goku provoca a propósito al tímido Ûb para que ataque con su auténtica fuerza. A pesar de su cuerpo menudo, no hay duda de que Ûb es la reencarnación de Bû.

▼Goku vuela hacia una isla del Sur. Entrenará a Ûb para el futuro y para luchar superando su propio límite. Siempre en busca de mayor fuerza.

¿QUIÉN SE PROCLAMA VENCEDOR DEL TORNEO?

¡¡Una parte de los contendientes se retira al conocer la fuerza de Goku!! Además, como Goku y Ûb abandonan el recinto, el torneo se cancela. Los luchadores que quedan deciden enfrentarse de forma no oficial... ¡y la vencedora acaba siendo Pan!

▲Pan es muy fuerte a pesar de su corta edad. Vence con facilidad a Goten, que había descuidado el entrenamiento, y ella se lleva la victoria final.

EPÍLOGO

¡¡Gracias y adiós,
Dragon World....!!

Versión animada

GUÍA DE LOS EPISODIOS ORIGINALES

La adaptación animada de *Dragon Ball Z* incluye varios desarrollos originales que no aparecen en el manga. Aquí presentamos los que van desde el nacimiento de Vegerot hasta el último episodio.

▲¡Aparecen guerreros Z falsos que son la materialización de los recuerdos de Bû! Goku se enfrenta a Gohan y Vegeta lucha contra Gotenks y Piccolo.

Cuando Goku y Vegeta entran en el interior de Bû son arrastrados del estómago al intestino y son atacados por una sustancia viscosa, luchan contra unos parásitos y pasan por momentos difíciles. Cuando llegan al cerebro, Goku y Vegeta se separan y luchan contra guerreros Z falsos.

En el manga la lucha entre los kaiôshin y el Bû de pura maldad solo se trata en forma de narración. También aparece Bibidí, el padre de Babidí, y Bû destruye un planeta justo después de nacer. Los kaiôshin y Bibidí son personajes de la adaptación animada.

➢La paz reina en el mundo Kaiôshin hasta que llega Bû y mata a cuatro kaiôshin.

▲Bû llega al planeta Gran Kaiô y se enfrenta a Krilín, Paikuhan y otros luchadores que aparecieron en el gran torneo de las artes marciales del Más Allá.

Goku se desplaza al mundo Kaiôshin usando la teleportación instantánea. Bû también la usa para buscar a Goku por el universo mientras va destruyendo planetas. Entonces llega al planeta Gran Kaiô y se enfrenta a Paikuhan y a Krilín.

◆LA AMBIENTACIÓN DEL PARAÍSO EN LA ADAPTACIÓN ANIMADA◆

▼El alma de Dabra, el rey del mundo demoníaco, se vuelve buena en el Paraíso. Además, las almas no tienen pies.

En la serie, las almas de Videl, Bulma y Chichi, asesinadas por Bû, van al Paraíso. El Paraíso es tan extenso como el universo y la adaptación animada profundiza en algunos detalles que le dan una ambientación característica.

¡Viene de la página 210!

- Goku y Vegeta se fusionan
- Entran en el cuerpo de Bû
- Aparece el Bû definitivo
- Destrucción de la Tierra
- La batalla final de Goku contra Bû
- Victoria de Goku
- Tenkaichi Budôkai

¡AL FUTURO!

➢Vegerot en estado normal se lo pone complicado a Bû. Después de convertirse en Supervegerot, también usó la técnica de Vegeta Big Bang Attack.

En el manga se transforma casi inmediatamente en Supervegerot, pero en la adaptación animada Vegerot lucha con Bû durante un episodio entero. Usa una técnica parecida a una espada de energía y devuelve una colosal bola de energía de Bû capaz de destruir un planeta.

➢Bulma invita a Goku a una fiesta en su casa, pero no va hasta la noche porque tiene que cuidar un huevo de pterodáctilo. También se reúnen Ten Shin Han, Yamcha y otros antiguos amigos.

➢Episodio en el que Shenron borra el recuerdo de Bû de la memoria de los terrícolas. ¡Bû se las ve con unos atracadores!

▼Aunque se reutilizan algunos planos de *Ryûken Bakuhatsu*!!, aparece Great Saiyaman 2 (Videl disfrazada).

Es un episodio que transcurre seis meses después de la derrota de Bû malvado. El Bû bueno sale a la calle y se deshace de unos atracadores de un banco. Por otra parte, Goku tienen que cuidar el huevo de un pterodáctilo cuando Bulma le invita a una barbacoa en su casa. Por cierto, esta fiesta parece ser de *Ryûken Bakuhatsu!! (El ataque del dragón)*...

SUPERENTREVISTA AL ESTILO DE AKIRA TORIYAMA

REEDICIÓN

RECUPERAMOS DE LOS VOLÚMENES 3 Y 5 DE *DRAGON BALL DAIZENSHÛ* UNA ENTREVISTA A AKIRA TORIYAMA EN LA QUE HABLÓ DE LA SERIE ANIMADA, Y NOS DA UNA IDEA DE LA PASIÓN DEL AUTOR POR LA ADAPTACIÓN ANIMADA DE *DRAGON BALL*.

Me gustaría que nos hablase sobre la serie de televisión de *Dragon Ball*. Lo primero de todo, ¿ve la serie?

Toriyama: Sí. La veo con mi hijo mientras cenamos.

¿La ve como espectador en lugar de como "autor original"?

Toriyama: Bueno... Cuando la veo mientras ceno, a veces me da por pensar "¿Esta escena era así?" y cosas por el estilo. Desde luego, mi posición es ligeramente diferente a la de un espectador normal.

La serie de animación incluye contenido original. ¿Está basado en sus ideas?

Toriyama: Algunas se las transmito a Tôei Dôga (Toei Animation en la actualidad) a través de mi supervisor. Por lo demás, siempre veo los episodios originales con emoción cuando los emiten. A veces pienso: "¡Anda! Esto podría haber ocurrido perfectamente".

¿Ha elaborado en detalle las tramas que no aparecen en el manga?

Toriyama: Normalmente tengo una noción general de lo que podría haber pasado. Por ejemplo, cuando la acción dio un salto de cinco años pensé: "En estos cinco años podrían haber ocurrido estas cosas".

¿Ha aportado ideas sobre los personajes originales de la serie de televisión?

Toriyama: En la parte en la que Goku entrena con el venerable Kaiô querían un personaje más y se me ocurrió Gregory.

¿Hizo alguna petición cuando se decidió la adaptación animada de *Dragon Ball*?

LA SERIE DE ANIMACIÓN ME HA INFLUIDO MUCHO AL DIBUJAR EL MANGA.

REEDICIÓN DE LA ENTREVISTA DE LOS VOLÚMENES 3 Y 5 DE *DRAGON BALL DAIZENSHU*

INTEGRACIÓN CON LA SERIE ANIMADA

A la hora de hablar de *Dragon Ball* no podemos olvidar la serie animada de televisión. Sirvió para ampliar la legión de seguidores y todavía goza de una gran popularidad entre los aficionados. ¡Akira Toriyama habla sobre la serie de televisión basada en su manga, en la que también colaboró!

GREGORY

Personaje diseñado por Akira Toriyama para la adaptación animada. Es sirviente de Kaiô.

¡GOKU Y LA VOZ DE MASAKO NOZAWA SON INSEPARABLES!

Toriyama: Al principio, no. Soy de los que prefieren no decir nada. Pero al ver la emisión, quise que se potenciara la ambientación de fantasía y así lo comuniqué. Básicamente confío en el buen hacer del equipo técnico y solo intervengo cuando lo creo absolutamente necesario.

¿En qué faceta de la serie ha intervenido directamente?

Toriyama: En el caso de que aparezcan personajes en color en la animación antes que en el manga, respondo a Toei Animation a través de mi supervisor. También escucho las citas de las audiciones de los actores de voz para decidir el reparto de los papeles. Para la voz de Goku había cinco o seis candidatos y finalmente elegí a Masako Nozawa.

¿Qué impresión le causó la voz de Goku cuando vio al personaje en la pantalla de televisión?

Toriyama: Pensé que aquella era la voz de Goku. Además, dibujo el manga teniendo presente cómo pueden ser las voces de los personajes y, en el caso de Goku, la voz que me venía a la cabeza era la de Nozawa y, de hecho, pensé que lo hacía estupendamente. Ahora, Goku y la voz de Nozawa son inseparables.

¿También ha elegido las voces de otros personajes?

Toriyama: Presencié el proceso de selección de los personajes principales. Si mal no recuerdo, solo sugerí a Mayumi Tanaka para la voz de Krilín. Había visto la adaptación animada de *Ginga tetsudô no yoru* (*El tren nocturno de la Vía Láctea*) y la voz del protagonista me pareció fantástica. Hablé con un amigo que sabe mucho de actores de voz y me dijo que era Mayumi Tanaka.

¿Ha visitado alguna vez el estudio de producción de la animación para ver la grabación de las voces?

Toriyama: Lo hice una vez, dos o tres años después de comenzar a dibujar *Dragon Ball*. Fui a ver cómo interpretaban y la impresión que me llevé fue que se trataba de un trabajo complicado.

¿Qué piensa de la faceta de la animación como "dibujos en movimiento"?

Toriyama: Los animadores siempre me han parecido unos profesionales como la copa de un pino. Tienen que dibujar escenas intermedias entre movimiento y movimiento y creo que tienen que calcular bastante. Yo no podría hacerlo. Además, admiro la capacidad de la animación para plasmar movimientos bruscos.

¿Qué me dice de las escenas en las que se usan efectos especiales para representar técnicas y ataques?

Toriyama: Envidio que se pueda usar la "luz". En una animación se puede representar una explosión con luz y sonido, pero en el manga solo se puede hacer con una onomatopeya y queda muy soso. (risas)

¿También le interesa la parte acústica?

Toriyama: ¡Por supuesto! Concretamente, el uso de efectos de sonido para las explosiones y la banda sonora son las cosas que más echo de menos al dibujar el manga.

¿Se imagina la banda sonora de las escenas cuando dibuja el manga?

Toriyama: Normalmente, no. Pero quedo gratamente sorprendido cuando veo las imágenes y oigo la música que se utiliza para potenciar una escena. Desde luego, en el manga no puedo escribir "tralarí tralará". (risas)

¿Se ha imaginado alguna música para Goku?

Toriyama: No sé... Quizá una melodía alegre y con un ritmo rápido. Aunque creo que tampoco estaría mal algo tranquilo, aunque rítmico.

¿Se pone a decir los diálogos en voz alta cuando dibuja el manga?

Toriyama: No lo hago, pero parece que cuando dibujo personajes de los que aún no tengo perfilada la cara me da por hacerlos todos igual. (risas) Mi ayudante y mi mujer me dicen que en las escenas en las que los personajes se sorprenden y sufren, yo también pongo cara de sorpresa o sufrimiento. (risas) Luego no puedo evitar terminar con la cara cansada. (risas) Soy de los que se meten en sus obras.

←Con la adaptación animada se puede disfrutar de la banda sonora y de unos espectaculares efectos de luz y sonido.

“LOS ANIMADORES SIEMPRE ME HAN PARECIDO UNOS PROFESIONALES COMO LA COPA DE UN PINO.”

➢El Comando Ginew recibió la influencia de una serie *tokusatsu* que le gustaba a Akira Toriyama por aquel entonces.

¿Ver la serie animada de *Dragon Ball* ha tenido alguna influencia en el manga?

Toriyama: Cuando Toyoo Ashida, un director de animación con el que trabajé una vez, me mostró sus dibujos, me pareció que las líneas agudas son aptas para plasmar los combates. Hasta ahora había aplicado degradado a los colores, pero he empezado a usar colores definidos a raíz de la serie de animación. Si se perfilan bien los colores, el efecto es muy parecido al del degradado. Al trabajar con una paleta definida de colores, típica de las revistas de manga juvenil, el proceso de coloreado se ha vuelto más cómodo. Ashida y la serie de animación me han influenciado.

¿Ha visto *Dragon Ball* emitida en otros países?

Toriyama: No directamente, aunque sí a través de un programa de televisión que presentaba las diferentes versiones. Me chocaron bastante, pero bueno. En las escenas en las que Goku aparecía comiendo decía cosas que no casaban con él. (risas)

¿Ve series *tokusatsu**?

Toriyama: Mi hijo las veía cuando yo estaba dibujando el Comando Ginew y acabé viéndolas con él. Son unas series muy curiosas.

Evidentemente, las poses que hace el Comando Ginew son por influencia de esas series, ¿verdad?

Toriyama: Exactamente. (risas)

¿Ha cambiado el tipo de aficionado con la adaptación animada de *Dragon Ball*?

Toriyama: Yo casi no lo he percibido. Si ha cambiado algo, quizá es que ha aumentado el número de seguidoras y el de admiradores de los actores de voz.

¿Lee las cartas de los seguidores?

Toriyama: Las leo, aunque no todas.

¿Qué suelen escribirle?

Toriyama: Las chicas suelen hablar básicamente sobre ellas, los años que tienen, su signo del Zodíaco y cosas por el estilo. Y abusan de los corazoncitos. (risas) Los chicos suelen ser más directos y me piden que saque tal o cual enemigo.

¿Refleja las opiniones de los seguidores en el manga?

Toriyama: Sí, pero en el sentido de “traicionar las expectativas de los seguidores”. Por ejemplo, si hay muchas opiniones sobre que no mate a Vegeta, voy y me lo cargo. (risas)

¿Qué es lo que más le ha impresionado de la serie animada?

Toriyama: Cuando mi supervisor me dijo que Masako Nozawa iba a interpretar ella sola a Goku, Gohan y Goten en una escena en la que aparecen los tres al mismo tiempo. Que los tres hablen a la vez requiere hacer grabaciones separadas, pero lo que más me sorprendió es que cuando hablan por separado, Nozawa lo hace cambiando inmediatamente el registro para Gohan, Goten y Goku. Pensaba que le pondría a Gohan voz de joven, ahora que ha crecido, y usaría la voz de Gohan de pequeño para la de Goten, pero las voces eran diferentes.

*N del T: *Tokusatsu* significa “efectos especiales” en japonés. Se refiere también a series o películas de acción real, sean de fantasía, ciencia ficción o terror, en las que se utilizan muchos efectos especiales.

Las voces de Goku, Gohan y Goten cuando son pequeños son diferentes entre sí, ¿verdad?

Toriyama: Creo que sí. Tengo la impresión de que Goku de pequeño tenía una voz más de pillo.

¿Contaba con que Nozawa también interpretara las voces de Gohan y Goten?

Toriyama: Al principio no lo tenía claro, pero cuando oí las voces me pareció que ella bordaba los personajes.

Lo mismo puede decirse de Takeshi Kusao, que interpreta a Trunks de joven y de niño, ¿no es así?

Toriyama: Elegir la voz para Trunks de niño fue difícil. El productor de Toei Animation preguntó al departamento de redacción si no sería mejor cambiar de actor de voz. En aquel momento no sabía cuándo iba a terminar el manga, pero Trunks crece y la historia se podía prolongar hasta la época en la que Trunks tiene la misma edad que el del futuro. Por eso resultaría extraño cambiar la voz del personaje. Me quedé más tranquilo cuando supe que el mismo Kusao lo interpretaría. Me bastó escucharlo dos o tres veces para pensar que era la decisión acertada.

Da la impresión de que con la aparición de los pequeños Goten y Trunks aumentaron los elementos cómicos entre las escenas de lucha. ¿Es así?

Toriyama: También sirven de excusa. (risas) Si me lo tomaba en serio, el desarrollo habría seguido unos derroteros más solemnes y eso me habría subido la presión sanguínea, así que la idea no me gustaba demasiado. Siempre he pensado que el manga es "entretenimiento puro y duro".

¿La fusión es un ejemplo representativo de eso?

Toriyama: Disfruté mucho haciéndola. Hacía tiempo que no dibujaba de una forma tan relajada.

¿Practicó los movimientos de la fusión?

Toriyama: ¡Claro! (risas) No sabía qué hacer con el movimiento de las manos y practiqué solo, en secreto, los pasos y los movimientos. (risas) Uno no sabe los movimientos de la fusión hasta que los hace. Hay que andar tres pasos.

¿Lo hizo también con su hijo en casa?

Toriyama: Sí. Parece que le divertía.

¿Le dijo algo su hijo cuando vio la fusión por televisión?

Toriyama: Él es consciente y, de hecho, sabe que yo dibujo *Dragon Ball* y parece que le extraña que no dibuje lo que se emite por televisión (acetatos). Me dice que no me ha visto dibujar lo que ve y yo le respondo que de eso se encarga una persona de otra empresa. Creo que por fin lo ha comprendido.

¿Juega a videojuegos?

Toriyama: Un poco. El otro día jugué al *Tekken* con la PlayStation en casa de Katsura (Masakazu Katsura). Pero yo soy un negado. Prefiero no hablar del resultado. (risas) Los juegos de lucha no me van demasiado.

¿Qué videojuegos le gustan?

Toriyama: Hace tiempo jugaba a menudo a juegos de rol. El problema es que lleva su tiempo acabarlos y por eso ahora me gustan más los videojuegos de acción simples. Últimamente juego con mi hijo al *Donkey Kong Country* y cuando le dije a Katsura que no puedo llegar hasta el final, vino a mi casa para acabárselo. Él sí que es un jugón. (carcajadas)

Parece que usted y Masakazu Katsura se llevan muy bien.

Toriyama: Hemos estado juntos desde que él iba a la escuela y somos muy amigos.

¿Le gustaría usar los recursos expresivos de la "animación" en lugar de los del "cómic"?

Toriyama: En la animación se puede hacer de todo hasta cierto punto, y la creación de una historia original exclusiva para la animación es algo en lo que pienso a menudo.

Tengo entendido que le gustan las maquetas.

Toriyama: Sí, me gustan. Visito las jugueterías con frecuencia. Tengo una habitación llena de maquetas.

¿Tiene alguna sin montar?

Toriyama: La producción de las maquetas se detiene nada más ponerse a la venta, así que yo las compro "por si acaso". No me haría ninguna gracia no poder montarlas porque ya no se encuentran en ningún sitio, y por eso se me van acumulando.

¿ESCENAS CÓMICAS EN MIS MANGAS? SON UNA EXCUSA.

➢Cell apareció en la serie de animación cuando todavía no se había decidido su coloración en el manga. Akira Toriyama creó una muestra a color para la animación.

"ME GUSTARÍA CREAR UNA HISTORIA ORIGINAL DE ANIMACIÓN."

¿Qué opina con respecto a que hagan figuritas de sus personajes?

Toriyama: Hacer una figura usando como modelo un personaje bidimensional y hacerla usando un personaje real son dos cosas diferentes. Una cuestión que me preocupa es que le pongan fosas nasales cuando el personaje no las tiene. Con respecto a los vehículos, pondré el ejemplo del avión llamado Lady Bee que diseñé para *Gulliver Boy*. Cuando hicieron un modelo tridimensional, tenía un diseño coherente en el que se sabía dónde estaba la cabina y las luces.

¿Y con respecto al movimiento de los vehículos en la animación?

Toriyama: Los recursos expresivos de la animación están muy bien para representar vehículos en movimiento. En concreto, envidio las escenas que muestran diferentes movimientos, algo que tiene sus limitaciones en el manga.

¿Considera que el diseño de personajes de videojuegos es diferente al de los personajes de manga y animación?

Toriyama: Totalmente.

El diseño de los personajes de *Dragon Quest* para la serie de televisión y para el videojuego es bastante diferente.

Toriyama: El dibujo de los personajes en los videojuegos es más pequeño, pero eso no quita que sus diseños sean relativamente complejos. También se pueden ignorar muchas de las complicaciones de los formatos de animación y manga. A la hora de diseñarlos hay que caracterizarlos de forma que sean perfectamente reconocibles a pesar de su pequeño tamaño. En la animación pasa algo parecido. Por ejemplo, se pueden usar colores diferentes para el pelo: negro, castaño e incluso morado. En mis mangas no uso tramas porque es un trabajo tedioso y evito ponerlas en los personajes; sin embargo, en la animación ocurre lo contrario y sirve para caracterizarlos.

¿En sus personajes opta más por el relleno?

Toriyama: Exactamente. (risas) Les pongo ropas que si las dibujara para un videojuego me parecerían una paliza. Y en el caso de la animación adopto un compromiso intermedio entre el manga y los videojuegos para no dar mucho trabajo a los animadores.

¿Piensa en los personajes en color cuando los diseña?

Toriyama: Básicamente los diseño en blanco y negro, y me formo una idea mental de sus colores cuando ya los tengo perfilados. Aunque cuando les aplico el color, el resultado a veces no sale como tenía pensado en un principio.

¿El equipo técnico de animación le pregunta por el color de personajes que aparecen en blanco y negro en el manga?

Toriyama: Sí. Desde el Cell Game hasta la saga de Bû no había ilustraciones en color y me preguntaban por los colores que debían utilizar. Les decía que usaran los colores que más le gustasen y luego yo haría los retoques.

Para terminar, se ha anunciado una historia original de *Dragon Ball* (Nota: *Dragon Ball GT*) para su emisión por televisión. ¿Qué nos puede decir de ella?

Toriyama: No he tenido ninguna implicación con esa serie, así que estoy emocionado porque la disfrutaré como un espectador. ¡Espero que os guste!

(5 de junio de 1995, en la residencia de Akira Toriyama)

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

Publicación de Editorial Planeta, S.A.
Diagonal, 662-664, 7° B, 08034, Barcelona.
ISBN: 978-84-16636-07-5
Copyright © 2016 Editorial Planeta, S.A, sobre la presente edición.
Reservados todos los derechos.

DRAGON BALL CHOZENSYU © 2013 by BIRD STUDIO
©1986 Toei Animation Co., Ltd.
©1987 Toei Animation Co., Ltd.
©1988 Toei Animation Co., Ltd.
©1989 Toei Animation Co., Ltd.
©1990 Toei Animation Co., Ltd.
©1991 Toei Animation Co., Ltd.
©1992 Toei Animation Co., Ltd.
©1993 Toei Animation Co., Ltd.
©1994 Toei Animation Co., Ltd.
©1996 Toei Animation Co., Ltd.
© 2009 Toei Animation Co., Ltd.
© BIRD STUDIO/Shueisha, Toei Animation
All rights reserved.
First published in Japan in 2013 by SHUEISHA Inc., Tokyo.
Spanish translation rights in Spain arranged by SHUEISHA Inc. through VIZ Media Europe, SARL, France.

Traducción: Jesús Espí (DARUMA Serveis Lingüístics S.L).
Depósito legal: B 27951-2013 (tomo 2) (X-16) (10136125)
Printed in UE / Impreso en EU.

Ninguna parte de este libro puede ser reproducida ni incorporada a un sistema informático, ni está permitida su transmisión en cualquier forma o cualquier medio, sea este electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros medios, sin el permiso previo y por escrito del editor. Las infracciones se perseguirán según la ley.

Si deseas información sobre nuestros cómics, busca en la web:
www.planetacomic.com

Inscríbete a nuestro boletín de novedades en:
www.planetacomic.com

FACEBOOK | TWITTER | INSTAGRAM | YOUTUBE: PlanetadComic

DRAGON BALL | COMPENDIO 2

GUÍA DE LA ANIMACIÓN I

shonenjump.com

DRAGON BALL

10136125
978-84-16636-07-5

shonenjump.com

DIECINUEVE AÑOS

COMPARTIENDO UNA PASIÓN

QRG